叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 亡命之徒汤姆·特勒(tom Terror, The Outlaw) 000001

2. 亡命之徒汤姆·特勒(tom Terror, The Outlaw) 000002

3. 亡命之徒汤姆·特勒(tom Terror, The Outlaw) 000003

4. 亡命之徒汤姆·特勒(tom Terror, The Outlaw) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亡命之徒汤姆·特勒(Tom Terror, the Outlaw)
第1/4页

[-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] ['prɪntərz] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's Note : Obvious printer's errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 明显的 打印机的 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：明显的印刷错误已更正。

[ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] .
These books were produced on the cheap , and it showed .
这些 图书 是 生产 在 这 便宜的 , 和 它 显示 .

这些书制作粗糙，质量低劣，这一点显而易见。

[nəʊ] . [θriː] . [wʌn] ['peni] .
No . 3 . ONE PENNY .
不 . 3 . 一 一分钱 .

3. 一便士。

[tɒm] ['terə(r)] ,
TOM TERROR ,
汤姆 恐怖 ,

汤姆·特罗尔

[ðə; ði]
THE
这

这

['aʊtlɔː] .
OUTLAW .
取缔 .

取缔。

['dʒæksənz] ['nɒv(ə)lz]
JACKSON'S NOVELS
杰克逊的 小说

杰克逊的小说

[dʒeɪmz] ['dʒæksən] .
JAMES JACKSON .
詹姆斯 杰克逊 .

詹姆斯·杰克逊。

[ˌtuː'tuː] [red] ['laɪən] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [[wʌn]]
2 Red Lion Court , Fleet Street , London , E . C . [1]
2 红色的 狮子 法庭 , 舰队 街道 , 伦敦 , E . C . [1]

伦敦舰队街红狮苑2号，EC[1]

[tɒm] ['terə(r)]
TOM TERROR
汤姆 恐怖

汤姆·特罗尔

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[tɒm] ['terə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtli] [nemd] ,

Tom	**Terror**	**,**	**as**	**he**	**was**	**fitly**	**named**	**,**
汤姆	恐怖	,	作为	他	曾是	合适地	命名	,

正如他名副其实的"恐怖汤姆"一样，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪ'reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]

had	**already**	**made**	**a**	**name**	**which**	**will**	**never**	**be**	**erased**	**from**	**the**	**annals**	**of**
有	已经	制成	一个	姓名	哪个	将要	绝不	是	已擦除	从	这	志	的

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [penz] [hæv; həv] [treɪst] [ɪn]['krɪmz(ə)n][ɪŋk] .

danger	**and**	**death**	**that**	**a**	**thousand**	**pens**	**have**	**traced**	**in**	**crimson**	**ink**	**.**
危险	和	死亡	那	一个	千	钢笔	有	追踪	在	赤红	墨水	.

他早已名垂青史，这个名字将永远铭刻在无数笔墨描绘过的危险与死亡的史册上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [frɒm; frəm]['kʌstə(r)] ['sɪti] , [faɪv] [mʌnθs] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

He	**had**	**ridden**	**from**	**Custer**	**City**	**,**	**five**	**months**	**prior**	**to**	**the**	**date**	**of**	**our**
他	有	骑	从	卡斯特	城市	,	五	几个月	事先的	到	这	日期	的	我们的

['stɔːri] ,

story	**,**
故事	,

故事发生五个月前，他从卡斯特城骑马而来。

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

with	**a**	**rope**	**about**	**his**	**neck**	**,**
和	一个	绳索	关于	他的	脖子	,

脖子上套着绳子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [men] [ðæt] ['evə(r)] [hʌŋ]

and	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**score**	**of**	**the**	**most**	**determined**	**men**	**that**	**ever**	**hung**
和	在	这	中间	的	一个	分数	的	这	最多	决定	男人	那	曾经	悬挂

[æn; ən] ['aʊtlɔː] .

an	**outlaw**	**.**
一个	取缔	.

而他身处一群意志最坚定的歹徒之中，这些人曾绞死了一名亡命之徒。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n][dɪd][nɒt] [pruːv] [wɜːθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

But	**the**	**bird**	**in**	**the**	**hand**	**on**	**that**	**occasion**	**did**	**not**	**prove**	**worth**	**two**	**in**	**the**	**bush**	**.**
但	这	鸟	在	这	手	在	那	场合	做过	不是	证明	值得	二	在	这	衬套	.

但那次得到的鸟并没有比得上林中的两只。

[ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][ɒv; əv]['kʌstə(r)][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [mis'teik] .

The	**Vigilantes**	**of**	**Custer**	**had**	**made**	**one**	**mistake**	**.**
这	治安维持者	的	卡斯特	有	制成	一	错误	.

卡斯特治下的义勇军犯了一个错误。

[tɒm] ['terə(r)][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ['tʃəʊzn]

Tom	**Terror**	**had**	**been**	**permitted**	**to**	**ride**	**his**	**own**	**horse**	**to**	**the**	**spot**	**chosen**
汤姆	恐怖	有	到过	允许	到	骑	他的	自己的	马	到	这	点	选定

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eksɪt] .

for	**his**	**exit**	**.**
为了	他的	出口	.

汤姆·特罗被允许骑着自己的马前往选定的撤退地点。

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

A	**word**	**to**	**his**	**horse**	**had**	**been**	**sufficient**	**.**
一个	单词	到	他的	马	有	到过	充足的	.

他对马说了一句话就足够了。

[ə; eɪ][waɪld] [snɔːt] , [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːwəd] [laɪk][ə; eɪ] ['stɑːtld] [stæg] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pɪst(ə)l] - [ʃɒts] ,

A	**wild**	**snort**	**,**	**a**	**leap**	**forward**	**like**	**a**	**startled**	**stag**	**,**	**a**	**dozen**	**pistol**	**-**	**shots**	**,**
一个	荒野	哼哼	,	一个	飞跃	向前	喜欢	一个	惊慌	麋	,	一个	打	手枪	-	镜头	,

一声狂野的鼻息，像受惊的雄鹿般向前跃去，接着是十几声枪响。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [men] ,
a **lot** **of** **charging** **men** **,**
一个 很多 的 收费 男人 ,

很多冲锋陷阵的男人，

[təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .
told **the** **story** **of** **how** **the** **bird** **in** **the** **hand** **got** **back** **to** **the** **bush** **.**
讲述 这 故事 的 如何 这 鸟 在 这 手 得到 后退 到 这 衬套 .

讲述了手中的鸟如何回到灌木丛中的故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [tɒm] ['terə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kænjən] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
And **now** **Tom** **Terror** **had** **returned** **to** **the** **canyon** **through** **which** **he** **had**
和 现在 汤姆 恐怖 有 返回 到 这 峡谷 通过 哪个 他 有
['gæləp] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
galloped **with** **a** **rope** **around** **his** **neck** **.**
疾驰 和 一个 绳索 大约 他的 脖子 .

现在，恐怖汤姆又回到了他曾脖子上套着绳子飞奔穿过的峡谷。

[æn; ən]['ɪndiən] , [kiːn] - [aɪd] [ænd; ənd][ə'kjuːt] , [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd]['nevə(r)]
An **Indian** **,** **keen** **-** **eyed** **and** **acute** **,** **might** **have** **passed** **him** **and** **never**
一个 印度 , 敏锐的 - 眼睛 和 急性 , 可能 有 通过了 他 和 绝不
[hæv; həv] [siːn] [mæn][ɔː(r)] [hɔːs] .
have **seen** **man** **or** **horse** **.**
有 已见 男人 或者 马 .

一个眼光敏锐的印度人，可能从他身边经过，却根本没看到人和马。

“ [aɪ][wɔː(r)] [raɪt] .
“ **I** **war** **right** **.**
“ 我 战争 正确的 .

“我打对了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][əʊld]['stæmpɪn] - - [graʊnd] !
The **boys** **are** **on** **the** **old** **stampin** **'** **-** **ground** **!**
这 男孩们 是 在 这 老的 印章 - - 地面 !

男孩们在老地方跺脚!

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
” **he** **ejaculated** **.**
” 他 射精 .

他射精了。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['maʊntɪd] ['fɪgəz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
Presently **the** **outlines** **of** **six** **or** **seven** **mounted** **figures** **came** **in** **sight** **.**
目前 这 概述 的 六 或者 七 安装 数据 来了 在 视线 .

随后，六七个骑马人的轮廓出现在视野中。

[tɒm] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['eksaɪld] [tʃiːf]
Tom **seemed** **to** **experience** **the** **pleasure** **that** **fills** **the** **heart** **of** **an** **exiled** **chief**
汤姆 似乎 到 经验 这 乐趣 那 填充 这 心 的 一个 放逐 首席
[wen] [hiː; hi][faindz][hɪm'self][wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .
when **he** **finds** **himself** **once** **more** **with** **his** **men** **.**
什么时候 他 发现 他自己 一次 更多的 和 他的 男人 .

汤姆似乎体会到了被放逐的酋长重聚后心中涌起的那种喜悦。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtli] [ə'taɪəd] .
The **Indians** **were** **lightly** **attired** **.**
这 印度人 是 轻轻 穿着 .

印第安人衣着简朴。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Not **one** **of** **the** **party** **possessed** **a** **gun** **,**
不是 一 的 这 派对 拥有 一个 枪 ,

双方当事人均未持有枪支。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [deθ] [mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	each	of	them	carried	a	weapon	of	death	more	horrible	than	the
但	每个	的	他们	携带	一个	武器	的	死亡	更多的	可怕	比	这

['sɪŋɪŋ] ['bʊlɪt] .

singing	bullet	.
歌唱	子弹	.

但他们每个人都携带着比会唱歌的子弹更可怕的死亡武器。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] .

They	came	on	until	they	were	almost	directly	in	front	of	the	watcher	.
他们	来了	在	直到	他们	是	几乎	直接地	在	正面	的	这	观察者	.

他们一路向前，直到几乎正对着观察者。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Their	faces	were	plainly	visible	in	the	moonlight	.
他们的	面孔	是	显然	可见的	在	这	月光	.

月光下，他们的脸清晰可见。

[æz; əz] [tɒm] ['terə(r)] [lʊkt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

As	Tom	Terror	looked	he	counted	them	.
作为	汤姆	恐怖	看起来	他	计数	他们	.

汤姆·特罗看着他们，数了数。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðev] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][sɪks] ?

“	Is	it	possible	that	they've	been	reduced	to	six	?
“	是	它	可能的	那	他们有	到过	减少	到	六	?

“他们有可能只剩下六个人了吗？”

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌmpɪn] - ['dʒɪŋgəʊ] !

By	the	jumpin	'	jingo	!
经过	这	跳跳	-	沙文主义	!

我的天哪！

['sʌmˌbɒdiz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [aɪv] [biːn] [gɒn] !

somebody's	been	here	since	I've	been	gone	!
某人的	到过	这里	自从	我已经	到过	已消失	!

我不在的这段时间，有人来过这里！

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [wɔː(r)][aɪ][tuː; tə] [step] [aʊt] [æn; ən] - [seɪ] — - [wɑːl] , [bɔɪz] , [aɪm] [bæk] ?

What	would	they	say	war	I	to	step	out	an	'	say	—	'	Wal	,	boys	,	I'm	back	?
什么	会	他们	说	战争	我	到	步	出去	一个	-	说	—	-	沃尔	,	男孩们	,	我是	后退	?

他们会怎么说？如果我走出去说——“伙计们，我回来了？”

- [gɒʃ] [ɔːl] ['vɑːmɪnt] !

'	Gosh	all	varmints	!
-	天哪	全部	害兽	!

“哎呀，全是些害虫！”

[haʊ] [ðeid] [dʒʌmp] !

how	they'd	jump	!
如何	他们会	跳	!

他们跳起来真厉害！

[ænd; ənd] [mɛ'biː] [aɪ'd][get][ðə; ði] [strɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeid] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðeə(r)][əʊld]['kæpən] ! ” [[ˌtuː'tuː]]

And	mebbe	I'd	get	the	string	before	they'd	recognised	their	old	cap'n	!	”	[	2	]
和	也许	ID	得到	这	细绳	前	他们会	已确认	他们的	老的	船长	!	”	[	2	]

说不定在他们认出他们的老船长之前，我就能拿到绳子了！[2]

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] .

At	that	moment	the	Indians	started	,	and	looked	into	each	other's	faces	.
在	那	片刻	这	印度人	开始	,	和	看起来	进入	每个	其他的	面孔	.

就在这时，印第安人停了下来，彼此对视着。

[tɒm] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Tom **looked** **toward** **the** **north** **.**
汤姆 看起来 朝向 这 北 .

汤姆向北望去。

“ [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **hear** **it** **,** **too** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 听到 它 , 也 , ” 他 说 .

“我也听到了，”他说。

“ [baɪ][dʒəʊv] !
“ **By** **Jove** **!**
“ 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['gɪtɪn] - [ðə; ði] [strɪŋz] ['redi] .
the **boys** **ar** **'** **gittin** **'** **the** **strings** **ready** **.**
这 男孩们 ar - 吉廷 - 这 字符串 准备好 .

小伙子们正在准备琴弦。

” [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [dɑːk] [kɔːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [brests] .
” **The** **Indians** **had** **drawn** **a** **dark** **cord** **from** **their** **breasts** **.**
” 这 印度人 有 绘制 一个 黑暗的 绳索 从 他们的 乳房 .

“印第安人从胸口抽出了一根黑色的绳子。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [luːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] ['dæŋgld] [frɒm; frəm][wʌn][end] .
As **it** **swung** **loose** **a** **little** **ball** **dangled** **from** **one** **end** **.**
作为 它 摇摆 松动的 一个 小的 球 悬挂着 从 一 结尾 .

绳子甩下来的时候，一端垂着一个小球。

[daʊn] [ðə; ði]['kænjən] [keɪm] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['hɔːsɪz] .
Down **the** **canyon** **came** **the** **galloping** **of** **two** **horses** **.**
向下 这 峡谷 来了 这 疾驰 的 二 马匹 .

峡谷下传来两匹骏马的疾驰声。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [tɒm] ['terə(r)] [ʃrʌŋk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]
When **the** **game** **was** **in** **sight** **,** **Tom** **Terror** **shrunk** **instinctively** **against** **the** **wall** **of**
什么时候 这 游戏 曾是 在 视线 , 汤姆 恐怖 缩小 本能地 反对 这 墙 的
[ðə; ði]['kænjən] ,
the **canyon** **,**
这 峡谷 ,

当猎物进入视线时，汤姆·特罗本能地贴紧了峡谷的岩壁。

[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'pres] .
and **uttered** **a** **cry** **which** **he** **tried** **very** **hard** **to** **suppress** **.**
和 说出 一个 哭 哪个 他 尝试 非常 难的 到 压制 .

他发出了一声哭喊，但他极力压抑住。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [men] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['fɪgəz] .
Instead **of** **two** **men** **,** **he** **saw** **a** **brace** **of** **youthful** **figures** **.**
反而 的 二 男人 , 他 锯 一个 支撑 的 青春 数据 .

他看到的不是两个男人，而是两个年轻人的身影。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['mæskjəlɪn] [ə'pærəl] ,
Although **both** **were** **dressed** **in** **masculine** **apparel** **,**
虽然 两个都 是 穿着 在 男性 服饰 ,

虽然两人都穿着男装，

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] ,
the **quick** **eye** **of** **the** **Gulch** **Tiger** **detected** **the** **dissimilarity** **of** **their** **features** **,**
这 快的 眼睛 的 这 峡谷 老虎 检测到 这 差异 的 他们的 特征 ,

峡谷虎敏锐的目光察觉到了它们外貌上的差异。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentlə(r)][seks] .

and	decided	that	one	belonged	to	the	gentler	sex	.
和	决定	那	一	属于	到	这	更温和	性别	.

然后认定其中一个属于更温柔的性别。

[ðə; ði][hæt] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['ɔːbən] [heə(r)] ,

The	hat	worn	by	the	person	could	not	conceal	a	lot	of	rich	auburn	hair	,
这	帽子	磨损	经过	这	人	可以	不是	隐藏	一个	很多	的	富有的	奥本	头发	,

那人戴的帽子遮不住他浓密的红褐色头发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːmənts] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [huːz] ['sɪmətri] [wɒz; wəz] ['fɔːltləs] , [sɜːvd]

and	the	garments	,	revealing	a	figure	whose	symmetry	was	faultless	,	served
和	这	服装	,	揭示	一个	数字	谁	对称	曾是	完美无瑕	,	服务

[tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]['taɪgərz] [sə'spiʃən] .

to	confirm	the	tiger's	suspicions	.
到	确认	这	老虎的	怀疑	.

而她身上的衣着，勾勒出一个完美对称的身材，更加证实了老虎的怀疑。

[ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kəm'pænjən][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

This	individual's	companion	was	doubtless	a	boy	.
这	个人的	伴侣	曾是	毫无疑问	一个	男生	.

此人的同伴无疑是个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [bɪlt] , [æθ'letɪk] , [ænd; ənd] ['juːθfəli] ['hænsəm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]['spɪrɪt][ɪn]

He	was	strongly	built	,	athletic	,	and	youthfully	handsome	;	there	was	spirit	in
他	曾是	强烈	建造	,	运动	,	和	青春洋溢	英俊的	;	那里	曾是	精神	在

[hɪz; ɪz][sləʊ] - [blæk] [aɪz] ,

his	sloe	-	black	eyes	,
他的	黑刺李	-	黑色的	眼睛	,

他身材健壮，体格匀称，容貌俊朗，一双乌黑的眼睛里闪烁着光芒。

['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ləːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

energy	and	determination	lurked	at	the	corners	of	his	mouth	.
活力	和	决心	潜伏	在	这	角落	的	他的	嘴	.

他嘴角闪过一丝活力和决心。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɑːmd] ,

He	did	not	appear	armed	,
他	做过	不是	出现	武装	,

他看起来没有携带武器。

[bʌt; bət][tɒm][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dedli] [ɪn] [ðæt] .

but	Tom	could	not	see	his	right	hand	—	there	was	something	deadly	in	that	.
但	汤姆	可以	不是	看	他的	正确的	手	—	那里	曾是	某物	致命	在	那	.

但汤姆看不到自己的右手——这其中必有致命的危险。

[ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv] [blæk] [rəʊp] , [laɪk][ə; eɪ][læ'suː] , [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

A	coil	of	black	rope	,	like	a	lasso	,	hung	at	the	left	-	hand	side	of	his
一个	线圈	的	黑色的	绳索	,	喜欢	一个	套索	,	悬挂	在	这	左边	-	手	边	的	他的

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

一圈黑色的绳子，像套索一样，挂在他马鞍的左侧。

“ ['θʌndə(r)] [æn; ən] - [ʃɒt] !

“	Thunder	an	'	shot	!
“	雷	一个	-	射击	!

“雷鸣和枪声！”

[aɪv] [strʌk] [ɔːl][ˌoʊ'viː] - [ɪm] — [ðə; ði] [strɪŋ] [bɔɪz] [æn; ən] - [ðə; ði] [tʃæp] [ai] [keɪm] [bæk] [haɪɚ][tuː; tə]

I've	struck	all	ov	'	em	—	the	string	boys	an	'	the	chap	I	came	back	hyar	to
我已经	击	全部	卵	-	呃	—	这	细绳	男孩们	一个	-	这	小伙子	我	来了	后退	hyar	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

我把他们都干掉了——弦乐男孩们和我回来后发现的那个家伙。

[bʌt; bət] , [wɔːr] [dɪd][hiː; hi] [pɪk] [θɛt] ['eɪndʒl][ʌp] ?

But	,	whar	did	he	pick	thet	angel	up	?
但	,	码头	做过	他	挑选	那个	天使	向上	?

但是，他是在哪里找到那个天使的呢?

[æn; ən] - [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['enihaʊ] ? ”

an	'	who	is	she	,	anyhow	?	”
一个	-	WHO	是	她	,	无论如何	?	”

她到底是谁?

“ [greɪt] ['hevənz] !

“	Great	heavens	!
“	伟大的	天	!

“我的天哪!

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

I	want	the	boy	,	”	he	cried	.
我	想	这	男生	,	”	他	哭	.

“我要那个男孩！”他喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [strɪŋ] [aɪl] [get] ['nʌθɪn] - .

“	If	they	give	'	em	the	string	I'll	get	nothin	'	.
“	如果	他们	给	-	呃	这	细绳	患病的	得到	什么也没有	-	.

“如果他们把绳子给他们，我就什么也得不到。”

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðæt] .

Now	I	must	prevent	that	.
现在	我	必须	防止	那	.

现在我必须阻止这一切发生。

[ai] —

I	—
我	—

我-

” [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - ['smʌðə] [kraɪ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	The	watcher	was	interrupted	by	a	half	-	smothered	cry	that	came	from	the
”	这	观察者	曾是	中断	经过	一个	一半	-	窒息	哭	那	来了	从	这

[θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kəm'pænjən] ,

throat	of	the	boy's	companion	,
喉	的	这	男孩们	伴侣	,

“旁观者被男孩同伴喉咙里传出的一声近乎窒息的哭喊声打断了。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] , — [ɪf] [gɜːl][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz] — [went] ['bækwəd] .

as	she	,	—	if	girl	she	really	was	—	went	backward	.
作为	她	,	—	如果	女孩	她	真的	曾是	—	去	落后	.

当她——如果她真的是个女孩的话——向后退去时。

[bɪ'fɔː(r)] [tɒm] ['terə(r)][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bɔːl] ,

Before	Tom	Terror	could	reach	the	spot	the	boy	had	checked	the	revolving	ball	,
前	汤姆	恐怖	可以	抵达	这	点	这	男生	有	已检查	这	旋转	球	,

在汤姆·特罗尔赶到之前，男孩已经检查过那个旋转的球了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːd][leɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

and	the	victim	of	the	cord	lay	in	his	arms	.
和	这	受害者	的	这	绳索	躺	在	他的	武器	.

被绳索缠住的受害者躺在他怀里。

“ [fiːndz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][peɪ][fɔː(r); fə(r)][ðɪs] !

“	Fiends	,	you	shall	pay	for	this	!
“	恶魔	,	你	将	支付	为了	这	!

“恶魔们，你们将为此付出代价！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [hɑː] ! [juː; jʊ] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] , [tuː] !

“	Ha	!	you	would	finish	me	,	too	!
“	哈	!	你	会	结束	我	,	也	!

“哈！你也会把我干掉的！”

” [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm][æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,

”	He	threw	up	his	right	arm	as	he	spoke	,
”	他	扔	向上	他的	正确的	手臂	作为	他	辐	,

“他说话时举起了右臂，

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['mɪsl] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	strange	missiles	that	came	from	the	shadows	began	to	encircle	it
和	这	奇怪的	导弹	那	来了	从	这	阴影	开始	到	包围	它

.

:

.

从阴影中飞出的奇怪导弹开始将其包围。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌg] !

It	was	the	cord	of	the	Thug	!
它	曾是	这	绳索	的	这	暴徒	!

那是恶棍的绳子！

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!

“哈哈！

” [rʌŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['fɪələs] [lɑːf] [æz; əz][ðə; ði][ɑːm][wɒz; wəz][held][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)]

”	rung	out	a	fearless	laugh	as	the	arm	was	held	up	in	the	moonlight	for
”	梯子	出去	一个	无畏	笑	作为	这	手臂	曾是	握住	向上	在	这	月光	为了

[ə; eɪ] [briːf] ['mɪnɪt] .

a	brief	minute	.
一个	简短的	分钟	.

“当手臂在月光下被举起短暂的一分钟时，他发出了一声无所畏惧的笑声。”

“ [wɒt] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][rəʊp][juː; jʊ][juːz] !

“	What	a	pitiful	rope	you	use	!
“	什么	一个	可怜	绳索	你	使用	!

你用的绳子真可怜！

[maɪn][ɪz][twaɪs][æz; əz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Mine	is	twice	as	strong	,	and	I	use	it	,	too	.
矿	是	两次	作为	强的	,	和	我	使用	它	,	也	.

我的药效是它的两倍，我也在用。

[waɪ] [doʊnt][jɔː(r); jə(r)] ['devəlɪʃ] ['liːdə(r)] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz]
Why **don't** **your** **devilish** **leader** **come** **back** **,** **and** **give** **me** **a** **chance** **to** **use**
为什么 不 你的 恶魔般的 领导者 来 后退 , 和 给 我 一个 机会 到 使用
[ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] ? ”
it **on** **him** **?** **”**
它 在 他 ? ”

你们那个邪恶的首领为什么不回来，让我有机会对他使用这招呢?

“ [hiː; hi][hɛz] [kʌm] [bæk] ! ” [rɔːd] [tɒm][æt; ət][ðæt]['məʊmənt] .
“ **He** **hez** **come** **back** **!** **”** **roared** **Tom** **at** **that** **moment** **.**
“ 他 赫兹 来 后退 ! ” 咆哮 汤姆 在 那 片刻 .

“他回来了！”汤姆这时大声喊道。

“ [aɪm][haɪɝ] , [juː; jʊ] [[θriː]]
“ **I'm** **hyar** **,** **you** **[** **3** **]**
“ 我是 hyar , 你 [3]

“我是hyar，你[3]

['lɪt(ə)l][ɪmp] !
little **imp** **!**
小的 重要 !

小淘气!

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ðə; ði][kaɪnd][ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ə; eɪ] [naɪf]
I've **got** **a** **warrant** **for** **you** **—** **the** **kind** **that** **we** **sometimes** **sarve** **on** **a** **knife**
我已经 得到 一个 保证 为了 你 — 这 种类 那 我们 有时 服务 在 一个 刀
.
:
.

我这里有一份搜查令要给你——就是那种我们有时会用刀叉夹着的搜查令。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['spiːkə(r)] .
” **The** **boy** **turned** **upon** **the** **speaker** **.**
” 这 男生 转向 之上 这 扬声器 .

男孩转过身面对说话者。

“ [tɒm] ['terə(r)] [hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [nɒd] !
“ **Tom** **Terror** **himself** **,** **by** **the** **Land** **of** **Nod** **!**
“ 汤姆 恐怖 他自己 , 经过 这 土地 的 点头 !

“汤姆·特罗本人，以梦乡之名！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒrənt] [hɪə(r)] .
“ **But** **you** **will** **not** **serve** **your** **warrant** **here** **.**
“ 但 你 将要 不是 服务 你的 保证 这里 .

但是你不能在这里执行逮捕令。

[bæk] !
Back **!**
后退 !

后退!

[bæk] !
back **!**
后退 !

后退!

" [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	he	held	a	pistol	in	his	hand	.
"	他	握住	一个	手枪	在	他的	手	.

他手里拿着一把手枪。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['ɔːlməʊst] ['eni] [deɪ] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] ['kænjən] .

"	You	can	find	me	almost	any	day	in	Cut	-	throat	Canyon	.
"	你	能	寻找	我	几乎	任何	天	在	切	-	喉	峡谷	.

"几乎每天你都可以在割喉峡谷找到我。"

[aɪv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [kɔːt] [æt; ət] ['seɪtənz] [triː] .

I've	been	holding	court	at	Satan's	Tree	.
我已经	到过	保持	法庭	在	撒旦的	树	.

我一直在撒旦之树下主持法庭。

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌlprit] .

Go	down	and	look	at	the	culprits	.
去	向下	和	看	在	这	罪魁祸首	.

下去看看罪魁祸首是谁。

[aɪm] [glæd] [juːv] [kʌm] [bæk] .

I'm	glad	you've	come	back	.
我是	高兴的	你已经	来	后退	.

很高兴你回来了。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [gæp] ['aʊə(r)] ['bæt(ə)l] - [graʊnd] .

We	will	make	this	gap	our	battle	-	ground	.
我们	将要	制作	这	差距	我们的	战斗	-	地面	.

我们将把这片空白地带变成我们的战场。

[ai] [traɪ] , [kən'dem] , [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] .

I	try	,	condemn	,	and	execute	.
我	尝试	,	谴责	,	和	执行	.

我尝试、谴责、处决。

[aɪv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [kɔːt] [ðæt] [sɪts] ['kɒnstəntli] .

I've	a	kind	of	travelling	court	that	sits	constantly	.
我已经	一个	种类	的	旅行	法庭	那	坐着	不断地	.

我有一个常驻的移动法庭。

[aɪm] [dʒʌdʒ] , ['dʒʊəri] , [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['ə'tɜːni] , [ænd; ənd] ['ʃerɪf] .

I'm	judge	,	jury	,	prosecuting	attorney	,	and	sheriff	.
我是	法官	,	陪审团	,	起诉	律师	,	和	警长	.

我既是法官，又是陪审团成员，又是检察官，还是警长。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] , ['taɪgə(r)] [tɒm] !

Have	a	care	,	Tiger	Tom	!
有	一个	关心	,	老虎	汤姆	!

小心点，老虎汤姆!

[wiː; wi] [niːd] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [bʌt; bət] [hɪrz] [maɪ] [kɑːd] , ['enihaʊ] .

We	need	no	introduction	,	but	here's	my	card	,	anyhow	.
我们	需要	不	介绍	,	但	这里是	我的	卡片	,	无论如何	.

我们无需自我介绍，但还是奉上我的名片。

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːst] , [hiː; hi] [snætʃt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [belt] ,

"	As	the	boy	ceased	,	he	snatched	something	from	a	pocket	above	his	belt	,
"	作为	这	男生	停止	,	他	抢夺	某物	从	一个	口袋	多于	他的	腰带	,

"男孩停下脚步，从腰带上方的口袋里掏出什么东西，

[ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] .

and	tossed	it	at	the	Gulch	Tiger	.
和	抛掷	它	在	这	峡谷	老虎	.

然后把它扔向了峡谷虎。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [nek] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] .

It	struck	him	in	the	face	,	and	fell	upon	his	horse's	neck	,	where	it	stopped	.
它	击	他	在	这	脸	,	和	跌倒	之上	他的	马匹	脖子	,	在哪里	它	停止	.

它击中了他的脸，然后落在他的马的脖子上，停了下来。

“ [gʊd] - [naɪt] .

“	Good	-	night	.
“	好的	-	夜晚	.

“晚安。

[ˈfɒləʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai][həʊld] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz]

Follow	if	you	want	to	,	but	I	hold	court	in	the	saddle	as	often	as
跟随	如果	你	想	到	,	但	我	抓住	法庭	在	这	鞍	作为	经常	作为

[ˈeniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

想关注就关注吧，但我经常在马背上发表讲话，和其他任何地方一样。

[kʌm] , [ˈmaɪrə] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .

Come	,	Myra	,	we	must	go	.
来	,	米拉	,	我们	必须	去	.

来吧，米拉，我们得走了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː]

”	The	boy's	last	words	were	addressed	to	the	white	face	,	into	which	he	threw
”	这	男孩们	最后的	字	是	已解决	到	这	白色的	脸	,	进入	哪个	他	扔

[ə; eɪ][ˈheɪsti] [glɑːns] .

a	hasty	glance	.
一个	仓促	瞥一眼	.

男孩临终前对着那张白皙的脸说了最后一句话，他匆匆瞥了一眼那张脸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ˈstɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] ;

At	the	same	moment	the	two	horses	started	forward	;
在	这	相同的	片刻	这	二	马匹	开始	向前	;

与此同时，两匹马向前奔去；

[ðeə(r)] [spiːd] [suːn] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)l][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈærəʊ] .

their	speed	soon	appeared	to	rival	the	flight	of	an	arrow	.
他们的	速度	很快	出现	到	竞争对手	这	航班	的	一个	箭	.

它们的速度很快就能与箭矢的飞行速度相媲美。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [ˈfɒləʊ] .

Tom	did	not	follow	.
汤姆	做过	不是	跟随	.

汤姆没有跟上来。

[bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [əˈmeɪzd] , [hiː; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænjən] .

Bewildered	and	amazed	,	he	sat	still	and	looked	down	the	canyon	.
困惑	和	惊叹	,	他	卫星	仍然	和	看起来	向下	这	峡谷	.

他困惑又惊奇，静静地坐在那里，向下望去，看到了峡谷的景象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiənz] [huː] [hæd; həd][ɜːrdʒd][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	was	surrounded	by	the	Indians	who	had	urged	their	horses	from	the
他	曾是	包围	经过	这	印度人	WHO	有	敦促	他们的	马匹	从	这

[ˈʃædəʊz] .

shadows	.
阴影	.

他被一群印第安人包围了，他们从阴影中驱赶着马匹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)] .

They	were	congratulating	him	on	his	return	;	but	he	did	not	seem	to	hear	.
他们	是	祝贺	他	在	他的	返回	;	但	他	做过	不是	似乎	到	听到	.

他们祝贺他凯旋归来；但他似乎没有听到。

“ [θɑːrz] [grɪt][æn; ən] - [deθ] [ɪn] [θɛt] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ Thar's grit an ' death in thet boy , ” he muttered .
“ 塔尔的 砂砾 一个 - 死亡 在 那个 男生 , ” 他 低声说道 .

“这孩子身上有股韧劲和死亡的气息，”他喃喃自语道。

“ [hiːz] [ðə; ði][wʌn][aɪm]['ɑːftə(r)] .
“ He's the one I'm after .
“ 他是 这 一 我是 后 .

“他就是我要找的人。”

[ai][kænt][biː; bi][mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [setʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
I can't be mistaken , but I didn't expect to find ' im sech a match for
我 不能 是 错误 , 但 我 没有 预计 到 寻找 - 我是 sech 一个 匹配 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我不可能弄错，但我没想到会找到这么适合我的人。

[hɪz; ɪz][kɑːd] ?
His card ?
他的 卡片 ?

他的卡?

[ɑː] , [jes] , [let][ˌem 'iː] [siː] .
Ah , yes , let me see .
啊 , 是的 , 让 我 看 .

啊，好的，让我看看。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊfə(r)] [kʌl] [hɪm'self] , ['enihaʊ] ? —
What does the little gopher cull himself , anyhow ? —
什么 做 这 小的 地鼠 淘汰 他自己 , 无论如何 ? —

这只小地鼠到底会吃掉自己什么呢?

“ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
“ JUDGE LYNCH , JR .
“ 法官 私刑 , JR .

“林奇法官，小

“ [kɔːt] ['ɔːlweɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] !
“ Court always in Session !
“ 法庭 总是 在 会议 !

“法庭永远开庭！”

['vɪlənz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] !
Villains executed with neatness and dispatch !
反派 执行 和 整洁 和 派遣 !

恶人被干净利落地处决了!

“ ['hæŋɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] !
“ Hanging cheerfully attended to at all hours !
“ 绞刑 愉快地 参加 到 在 全部 小时 !

“绞刑随时都有人兴高采烈地照看！”

” [tɒm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ɪk'spektənt] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv]
” Tom looked up at the expectant Indians , and gave a long whistle of
” 汤姆 看起来 向上 在 这 怀孕 印度人 , 和 给予 一个 长的 哨 的
['wʌndəmənt] .
wonderment .
惊奇 .

汤姆抬头看着满怀期待的印第安人，发出了一声长长的口哨，表示惊叹。

“ [wel] , [ðɪs] [biːts] [maɪ] [taɪm] [ɔːl] ['hɒlə(r)] !
“ **Well , this beats my time all holler !**
“ 出色地 , 这 节拍 我的 时间 全部 抱怨 !

“哇，这比我上次喊的还厉害！”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [eɪ] ? [wɑːl] , [θɑːrz] [wʌn] ['felə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [hæŋ] !
“ **Judge Lynch , Jr . , eh ? Wal , thar's one feller what he will never hang !**
“ 法官 林奇 , 小 . , 嗯 ? 沃尔 , 那里 一 伙计 什么 他 将要 绝不 悬挂 !

“林奇法官，是吗？哇，这家伙永远不会被绞死！”

” [nɒt] ['meni] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði] ['kʌstə(r)] ['sɪti] [steɪdʒ] ['entəd] [ðə; ði] ['kænjən]
” **Not many hours after the events related , the Custer City stage entered the canyon**
” 不是 许多 小时 后 这 活动 有关的 , 这 卡斯特 城市 阶段 进入 这 峡谷
.
:
.

“事件发生后不久，卡斯特城驿站马车就驶入了峡谷。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
Already the long shadows of approaching night were falling ,
已经 这 长的 阴影 的 接近 夜晚 是 坠落 ,

夜幕降临，长长的影子已经开始拉长。

[ænd; ənd] [kʌt] - [θrəʊt] ['kænjən] [wɒz; wəz] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊd] -
and Cut - throat Canyon was fast becoming the prince of places for road -
和 切 - 喉 峡谷 曾是 快速地 成为 这 王子 的 地方 为了 路 -
['eɪdʒənts] .
agents .
代理人 .

而割喉峡谷正迅速成为公路掮客们最爱的目的地。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [held] [ðə; ði] [laɪnz] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] . [[fɔːr]]
The man who held the lines was eager to reach his journey's end . [4]
这 男人 WHO 握住 这 线条 曾是 渴望的 到 抵达 他的 旅程 结尾 . [4]

执绳者急于到达旅程的终点。[4]

[ə'pærəntli] ['empti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Apparently empty was the stage .
显然 空的 曾是 这 阶段 .

舞台上空无一人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ;
If it contained a passenger he could not be seen ;
如果 它 包含 一个 乘客 他 可以 不是 是 已见 ;

如果车上有乘客，就看不见他；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gluːmi] ['kɔːnəs] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['viːəkl] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɑːk] [ɪ'nʌf]
but there were gloomy corners in the old vehicle , large and dark enough
但 那里 是 阴沉 角落 在 这 老的 车辆 , 大的 和 黑暗的 足够的
[tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [mæn] .
to conceal a man .
到 隐藏 一个 男人 .

但是这辆旧车里有一些阴暗的角落，又大又黑，足以藏一个人。

“ [wʌn] [maɪl] [muːv] , [æn; ən] - [ðen] — ['θʌndə(r)] [æn; ən] - [gʌnz] !
“ **One mile move , an - then — thunder an - guns !**
“ 一 英里 移动 , 一个 - 然后 — 雷 一个 - 枪支 !

“移动一英里，然后——雷鸣枪响！”

[dʒʌst][æz; əz][ai][ɪk'spektɪd] ！ ” [kraɪd][əʊld][dʒæk] ['draɪvˌwɛl] .
just **as** **I** **expected** **!** **”** **cried** **old** **Jack** **Drivewell** **.**
只是 作为 我 预期的 ！ ” 哭 老的 杰克 车道 .

“果然不出我所料！”老杰克·德赖弗尔喊道。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [əʊld][dʒæk] [druː] [reɪn] .
Instinctively **old** **Jack** **drew** **rein** **.**
本能地 老的 杰克 画 缰绳 .

老杰克本能地拉住了缰绳。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] , [stʊd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
Before **him** **,** **in** **the** **middle** **of** **the** **narrow** **road** **,** **stood** **what** **seemed** **to** **be** **an**
前 他 , 在 这 中间 的 这 狭窄的 路 , 站立 什么 似乎 到 是 一个
[ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] .
equestrian **statue** **.**
马术 雕像 .

在他面前，狭窄的道路中央，矗立着一座看似骑马的雕像。

[tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][wɔː(r)][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
To **the** **driver** **,** **horse** **and** **rider** **wore** **gigantic** **proportions** **,**
到 这 司机 , 马 和 骑士 穿着 巨大 比例 ,

在驾车者看来，马和骑手的身材都十分高大。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] ['gəʊstli] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ʃædəʊz] .
which **were** **rendered** **more** **than** **half** **ghostly** **by** **the** **prevailing** **shadows** **.**
哪个 是 渲染 更多的 比 一半 幽灵般的 经过 这 盛行 阴影 .

由于阴影笼罩，其中一半以上看起来如同鬼魅一般。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [tɒm] ['terə(r)] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] —
“ **He** **looks** **like** **Tom** **Terror** **himself** **;** **but** **—**
“ 他 看起来 喜欢 汤姆 恐怖 他自己 ; 但 —

“他看起来就像恐怖汤姆本人；但是——”

” ['kwɪkli] ['ʌpwəd] [ʃɒt] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['spektə(r)] .
” **Quickly** **upward** **shot** **the** **right** **arm** **of** **the** **spectre** **.**
” 迅速地 向上 射击 这 正确的 手臂 的 这 幽灵 .

“幽灵的右臂迅速向上伸出。”

[əʊld][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['dedli] [rɪ'vɒlvə(r)] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts][hænd] .
Old **Jack** **saw** **the** **deadly** **revolver** **clutched** **in** **the** **giant's** **hand** **.**
老的 杰克 锯 这 致命 左轮手枪 紧握 在 这 巨人的 手 .

老杰克看到巨人手里紧紧攥着那把致命的左轮手枪。

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] ['nɪərə(r)] — [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [liːd] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
He **had** **moved** **nearer** **—** **he** **might** **have** **touched** **the** **lead** **horse** **with** **the**
他 有 已搬 更近 — 他 可能 有 感动 这 带领 马 和 这
['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .
muzzle **of** **his** **revolver** **.**
枪口 的 他的 左轮手枪 .

他走得更近了——他的左轮手枪枪口差点碰到领头的马。

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] ！ ”
“ **Hello** **,** **Jack** **!** **”**
“ 你好 , 杰克 ！ ”

“你好，杰克！”

“ [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [θɛt] [juː; jʊ] , [tɒm] ？ ”
“ **Ar** **'** **thet** **you** **,** **Tom** **?** **”**
“ 阿尔 - 那个 你 , 汤姆 ？ ”

“是你吗，汤姆？”

“ [jes] ; ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] ? ”
“ Yes ; didn't I say I'd come back ? ”
“ 是的 ; 没有 我 说 ID 来 后退 ? ”

“是啊，我不是说过我会回来的吗？”

“ [wɑ:l] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [drɔ:l] [dʒæk] .
“ Wal , I don't know , ” drawled Jack .
“ 沃尔 , 我 不 知道 , ” 拖长音 杰克 .

“沃尔，我不知道，”杰克慢吞吞地说。

“ [wɒt] [eɪnt] ['wɒntɪd] - [kʌm] [həʊm] .
“ Fellars what ain't wanted ginerally come home .
“ 伙计们 什么 不是 通缉 - 来 家 .

“那些不受欢迎的家伙通常会回家。”

” [əʊld][dʒæk] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgərz] [maʊθ]
” Old Jack thought he saw a smile at the corners of the Gulch Tiger's mouth
” 老的 杰克 想法 他 锯 一个 微笑 在 这 角落 的 这 峡谷 老虎的 嘴
.
:
.

“老杰克觉得他看到峡谷虎嘴角露出一丝微笑。”

“ [səʊ][aɪm][nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] ? ”
“ So I'm not wanted here ? ”
“ 所以 我是 不是 通缉 这里 ? ”

“所以这里不欢迎我吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

” [ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] ['fɒləʊd] .
” A moment's silence followed .
” 一个 瞬间 沉默 随后 .

一阵沉默之后.....

[dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði] ['hɔ:rsmənz] [aɪz] ['wɒndə(r)][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .
Jack saw the horseman's eyes wander to the stage .
杰克 锯 这 骑手的 眼睛 漫步 到 这 阶段 .

杰克看到骑马人的目光转向了舞台。

“ ['empti] , [dʒæk] ? ”
“ Empty , Jack ? ”
“ 空的 , 杰克 ? ”

“空了吗，杰克？”

“ [jes] ; - - [pɔ:(r); pʊə(r)][trɪp] ; [ðɪs] [roʊdz] [gɒt][ʌn'pɒpjələ(r)][əʊ] - [leɪt] .
“ Yes ; thunderin ' - poor trip ; this road's got unpopular o ' late .
“ 是的 ; - - 贫穷的 旅行 ; 这 道路的 得到 不受欢迎的 o - 晚的 .

“是的；真是糟糕的旅程；这条路最近不受欢迎。”

[du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [bæk] ? ”
Do they know you're back ? ”
做 他们 知道 你是 后退 ? ”

他们知道你回来了吗?

“ [ges] [nɒt] . ”
“ Guess not . ”
“ 猜测 不是 . ”

“看来不是。”

“ [meɪ] [ai] [tel] - [ɪm] ? ”
“ May I tell ' em ? ”
“ 可能 我 告诉 - 呃 ? ”

我可以告诉他们吗?

“ [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] — [jes] .
“ If I let you go — yes .
“ 如果 我 让 你 去 — 是的 .

“如果我放你走——是的。”

” [dʒæk] , ['stɑːtld] [baɪ] [ðiːz] ['ɒmɪnəs] [wɜːdz] , [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] [θrɪl] [ʃuːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
” Jack , startled by these ominous words , felt a cold thrill shoot through his veins .
” 杰克 , 惊慌 经过 这些 不祥的 字 , 毛毡 一个 寒冷的 刺激 射击 通过 他的 静脉 .

杰克被这不祥的话语吓了一跳，一股寒意瞬间涌遍全身。

“ [dʒæk] — [əʊld] [dʒæk] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
“ Jack — old Jack it used to be ,
” 杰克 — 老的 杰克 它 用过的 到 是 ,

“杰克——以前叫老杰克，

[waɪl] [wiː; wi] ['sɪftɪd] [æn; ən] - [p'ænd] [ɒn] ['feðə(r)] ['rɪvə(r)] — [waɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [juː; jʊ] ['draɪvɪn] - [steɪdʒ]
while we sifted an ' panned on Feather River — why ar ' you drivin ' stage
尽管 我们 筛过的 一个 - 平铺 在 羽毛 河 — 为什么 ar - 你 驾驶 - 阶段
[wen] [θɑːrz] [ə; eɪ] [gəʊld] - [maɪn] [æt; ət] [jə(r)] [fiːt] ? ”
when thar's a gold - mine at yer feet ? ”
什么时候 那里 一个 金子 - 矿 在 你的 脚 ? ”

当我们还在羽毛河边淘金的时候，你为什么还要赶着马车，明明脚下就有一座金矿呢?

“ [ə; eɪ] [gəʊld] - [maɪn] ! ” ['ekəud] [ðə; ðiː] ['draɪvə(r)] , ['deɪzɪdlɪ] .
“ A gold - mine ! ” echoed the driver , dazedly .
“ 一个 金子 - 矿 ! ” 回声 这 司机 , 茫然地 .

“简直是个金矿！”司机茫然地重复道。

“ - , [æn; ən] - [wʌn] [ðæt] [biːts] [ðə; ðiː] ['emə] [kɪŋ] [ɔːl] ['hɒlə(r)] . ”
“ Sartainly , an ' one that beats the Emma King all holler . ”
“ - , 一个 - 一 那 节拍 这 艾玛 国王 全部 抱怨 . ”

“当然，而且比艾玛·金的叫喊声响亮得多。”

“ [jɜːr] ['traɪɪn] - [ˌem 'iː] , [læd] .
“ Ye're tryin ' me , lad .
“ 是的 尝试 - 我 , 小伙子 .

“你小子想惹我吗？”

[ai] — ”
I — ”
我 — ”

我-”

“ [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [gɪt] ['ɪntuː] ['betə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['raɪdɪn] - ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] [wiːlz]
“ No . I want to see you git into better business than ridin ' over four wheels
“ 不 . 我 想 到 看 你 git 进入 更好的 商业 比 骑行 - 超过 四 车轮
[æt; ət] ['eɪti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
at eighty dollars a month .
在 八十 美元 一个 月 .

“不。我希望你找到比每月花八十美元骑四轮车更好的生意。”

[dʒæk] , [jʊr; jər] [aʊt] [əʊ] - [jə(r)] [sfɪə(r)] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
Jack , you're out o ' yer sphere up thar .
杰克 , 你是 出去 o - 你的 领域 向上 那里 .

杰克，你这方面完全不在行。

[ai] [seɪ] [kʌm] [daʊn] [æn; ən] - [wɜːk] [ðə; ði] [maɪn] [ðæt] [laɪz] [æt; ət] [jə(r)] [fiːt] .

I	say	come	down	an	'	work	the	mine	that	lies	at	yer	feet	.
我	说	来	向下	一个	-	工作	这	矿	那	谎言	在	你的	脚	.

我说，下来去开采你脚下的矿井吧。

" [dʒæk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [wɜːdz] .

"	Jack	began	to	catch	the	import	of	Tom's	words	.
"	杰克	开始	到	抓住	这	进口	的	汤姆的	字	.

杰克开始明白汤姆话里的意思了。

" [ef] [wiː; wi] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] - .

"	Ef	we	work	it	right	we	can	buy	all	the	mines	in	this	great	kentry	.
"	ef	我们	工作	它	正确的	我们	能	买	全部	这	矿井	在	这	伟大的	-	.

"如果我们运作得当，我们可以买下这个大肯特郡的所有矿山。"

" [əʊld] [dʒæk] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . [[faɪv]]

"	Old	Jack	flung	his	whip	to	the	ground	.	[	5	]
"	老的	杰克	扔	他的	鞭	到	这	地面	.	[	5	]

"老杰克把鞭子扔到地上。[5]

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] !

"	I'm	with	you	,	Tom	!
"	我是	和	你	,	汤姆	!

"我支持你，汤姆！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] .

"	I	thought	you	would	be	.
"	我	想法	你	会	是	.

我以为你会的。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æn; ən] - [jə(r)] ['sliːpi] ['pæsɪndʒə(r)] ? "

But	what	will	we	do	with	the	stage	an	'	yer	sleepy	passenger	?	"
但	什么	将要	我们	做	和	这	阶段	一个	-	你的	困	乘客	?	"

但是，我们该如何处理舞台和你那昏昏欲睡的乘客呢?

" [əʊ] , [ðæts] ['iːzi] .

"	Oh	,	that's	easy	.
"	哦	,	那就是	简单的	.

"哦，那很简单。"

[aɪl] [weɪk] - [ɪm] [ʌp] , [æn; ən] - [tel] - [ɪm] [ðæt] [aɪv] [left] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

I'll	wake	'	im	up	,	an	'	tell	'	im	that	I've	left	the	business	.
患病的	唤醒	-	我是	向上	,	一个	-	告诉	-	我是	那	我已经	左边	这	商业	.

我会叫醒他，告诉他我已经退出这个行业了。

[hiː; hi] [kɪn] [draɪv] [ðə; ði] [hɑsɪz] [θruː] [tuː; tə] ['kʌstə(r)] .

He	kin	drive	the	hosses	through	to	Custer	.
他	亲属	驾驶	这	软管	通过	到	卡斯特	.

他可以驾着马匹一路赶到卡斯特那里。

" [tɑːmz] [aɪz] ['glisən] .

"	Tom's	eyes	glistened	.
"	汤姆的	眼睛	闪闪发光	.

汤姆的眼睛闪闪发光。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [ai] [wɒnt] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [steɪdʒ] - ['draɪvə(r)] .

"	He	is	the	very	man	I	want	,	"	he	said	,	looking	at	the	old	stage	-	driver	.
"	他	是	这	非常	男人	我	想	,	"	他	说	,	寻找	在	这	老的	阶段	-	司机	.

"他正是我想要的那种人，"他看着那位老驿马车夫说道。

[dʒæk] , ['sprɪŋɪŋ] ['ædʒəlɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd]

Jack	**,**	**springing**	**agilely**	**over**	**the**	**horse**	**,**	**struck**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**turned**	**toward**
杰克	,	弹簧	敏捷地	超过	这	马	,	击	这	地面	,	和	转向	朝向

[ðə; ði][steɪdʒ] .

the	**stage**	**.**
这	阶段	.

杰克敏捷地跃过马背，落地后转身面向舞台。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['breɪsɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][kəʊld] ; [ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd]

As	**the**	**air**	**was**	**bracing**	**,**	**but**	**not**	**cold**	**;**	**the**	**stage**	**was**	**open**	**,**	**and**
作为	这	空气	曾是	支撑	,	但	不是	寒冷的	;	这	阶段	曾是	打开	,	和

[dʒæk] ,

Jack	**,**
杰克	,

空气清新，却并不寒冷；舞台敞开着，杰克，

['liːpɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][hʌb][ɒv; əv][ðə; ði][left][fɔː(r)] [wiːl] ,

leaping	**upon**	**the**	**hub**	**of**	**the**	**left**	**fore**	**wheel**	**,**
跳跃	之上	这	中心	的	这	左边	前	车轮	,

跃上左前轮的轮毂，

[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [brɒnzd] [feɪs] [ˌɪn'saɪd] [wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ]

was	**about**	**to**	**thrust**	**his**	**bronzed**	**face**	**inside**	**when**	**he**	**sprung**	**back**	**with**	**a**	**cry**
曾是	关于	到	推力	他的	古铜色	脸	里面	什么时候	他	弹簧	后退	和	一个	哭

[ɒv; əv] [sə'praɪz] .

of	**surprise**	**.**
的	惊喜	.

正当他要把古铜色的脸伸进去时，突然惊叫一声跳了回去。

[ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

The	**Gulch**	**Tiger**	**started**	**forward**	**.**
这	峡谷	老虎	开始	向前	.

峡谷猛虎向前冲去。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?

What	**did**	**he**	**see**	**?**
什么	做过	他	看	?

他看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [θrʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	**saw**	**two**	**revolvers**	**thrust**	**from**	**the**	**window**	**,**
他	锯	二	左轮手枪	推力	从	这	窗户	,

他看到两把左轮手枪从窗户里伸了出来，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][smaɪl][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

and	**between**	**them**	**appeared**	**a**	**face**	**illumined**	**by**	**a**	**smile**	**of**	**triumph**	**.**
和	之间	他们	出现	一个	脸	照明	经过	一个	微笑	的	胜利	.

在他们之间，出现了一张面带胜利笑容的脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] ['glitə] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪks] ; [ðeɪ] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] [deθ] .

But	**the**	**eye**	**glittered**	**like**	**a**	**snake's**	**;**	**they**	**seemed**	**full**	**of**	**death**	**.**
但	这	眼睛	闪闪发光	喜欢	一个	蛇的	;	他们	似乎	满的	的	死亡	.

但他们的眼睛像蛇一样闪闪发光；他们似乎充满了死亡的气息。

“ [ə; eɪ] ['djuːsɪd] ['prɪti] [geɪm] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]

“	**A**	**deuced**	**pretty**	**game**	**you**	**two**	**vermin**	**are**	**playing**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**at**	**the**
“	一个	过度	漂亮的	游戏	你	二	害虫	是	玩耍	,	”	说	这	男人	在	这

['wɪndəʊ] .

window	**.**
窗户	.

“你们两个害虫玩的游戏真够精彩的，”窗边的男人说道。

“ [dʒæk] , [aɪl] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ][fɜːst] .
“ Jack , I'll deal with you first .
“ 杰克 , 患病的 交易 和 你 第一的 .

“杰克，我先处理你。”

[gəʊ][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] !
Go up or down !
去 向上 或者 向下 !

向上或向下!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll give you a minute .
患病的 给 你 一个 分钟 .

我给你一分钟时间。

[ɪf] [aɪ] [draɪv] [ðɪs] [steɪdʒ][tuː; tə]['kʌstə(r)] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][təʊz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
If I drive this stage to Custer I'll leave you here with your toes pointing to
如果 我 驾驶 这 阶段 到 卡斯特 患病的 离开 你 这里 和 你的 脚趾 指向 到
[ðə; ði] [stɑːz] .
the stars .
这 明星 .

如果我开车送你到卡斯特，我会把你留在这里，让你的脚趾指向星空。

[aɪ][dəʊnt] [weɪst] [wɜːdz] .
I don't waste words .
我 不 浪费 字 .

我从不浪费口舌。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɒn] [ðæt] [hɔːs] [nəʊz] [ðɪs] .
The devil on that horse knows this .
这 魔鬼 在 那 马 知道 这 .

骑在马上的魔鬼知道这一点。

[naʊ] , [dʒæk] , [gəʊ][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] .
Now , Jack , go up or down .
现在 , 杰克 , 去 向上 或者 向下 .

杰克，现在，上去还是下来?

” [dʒæk][glɑːns, glæns][æt; ət] [tɒm] .
” Jack glanced at Tom .
” 杰克 瞥了一眼 在 汤姆 .

杰克瞥了汤姆一眼。

[ðæt] ['wɜːði] [wɒz; wəz]['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] ['wɪndəʊ] .
That worthy was staring at the face at the stage window .
那 值得 曾是 凝视 在 这 脸 在 这 阶段 窗户 .

那位值得尊敬的人正盯着舞台窗外的那张脸。

“ [ðev] [met] [bɪ'fɔː(r)] , ” [dʒæk] ['mʌtə] ; “ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ʌp] .
“ They've met before , ” Jack muttered ; “ I guess I'd better go up .
“ 他们有 遇见 前 , ” 杰克 低声说道 ; “ 我 猜测 ID 更好的 去 向上 .

“他们以前见过面，”杰克低声说道；“我想我最好上去看看。”

” [ðə; ði] ['kænjən] ['taɪgə(r)][glɑːns, glæns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
” The Canyon Tiger glanced for a moment at the driver , and then
” 这 峡谷 老虎 瞥了一眼 为了 一个 片刻 在 这 司机 , 和 然后
['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
lifted his head ,
抬起 他的 头 ,

“峡谷虎”瞥了司机一眼，然后抬起头，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [gəʊ] [ʌp] .

as	if	to	say	,	“	Go	up	.
作为	如果	到	说	,	“	去	向上	.

仿佛在说：“上去吧。”

” ['sʌlənli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['menɪ] [ə; eɪ] ['mʌtə] [kɜːs] , [əʊld] [dʒæk] [klaɪmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɒks]

”	Sullenly	,	and	with	many	a	muttered	curse	,	old	Jack	climbed	to	his	box
”	闷闷不乐地	,	和	和	许多	一个	低声说道	诅咒	,	老的	杰克	攀登	到	他的	盒子

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“老杰克闷闷不乐地，嘴里还嘟囔着许多咒骂，又爬回了他的箱子里。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [muːv] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,

“	If	you	attempt	a	treacherous	move	,	I'll	take	the	lines	from	you	,
“	如果	你	试图	一个	奸诈	移动	,	患病的	拿	这	线条	从	你	,

“如果你胆敢耍阴招，我就夺走你的绳子。”

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðel] [drɒp] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

or	rather	they'll	drop	suddenly	from	your	hands	.
或者	相当	他们会	降低	突然	从	你的	双手	.

或者更确切地说，它们会突然从你手中掉落。

” [dʒæk] [hɜːd] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .

”	Jack	heard	but	did	not	speak	.
”	杰克	听到	但	做过	不是	说话	.

杰克听到了，但没有说话。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [tɒm] ['terə(r)] !

“	Come	up	here	,	Tom	Terror	!
“	来	向上	这里	,	汤姆	恐怖	!

“汤姆·特罗，上来吧！”

” [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [feɪs] ['kærɪd] [hɪm] ['fɔːwəd] .

”	The	revolvers	which	were	covering	the	outlaw's	face	carried	him	forward	.
”	这	左轮手枪	哪个	是	覆盖	这	亡命之徒	脸	携带	他	向前	.

“掩在歹徒脸上的左轮手枪带着他向前冲去。”

[dʒæk] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [bent] [daʊn] .

Jack	,	expecting	a	conversation	between	the	two	,	bent	down	.
杰克	,	期待	一个	对话	之间	这	二	,	弯曲	向下	.

杰克以为两人要交谈，便弯下腰。

“ [naʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ]

“	Now	do	your	duty	,	”	said	the	man	at	the	window	,	in	a	commanding
“	现在	做	你的	责任	,	”	说	这	男人	在	这	窗户	,	在	一个	指挥

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

“现在履行你的职责，”窗边的男人用命令般的低语说道。

“ [duː; də] [nɒt] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] — [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

“	Do	not	forget	for	a	moment	that	if	you	fail	—	or	if	you	associate
“	做	不是	忘记	为了	一个	片刻	那	如果	你	失败	—	或者	如果	你	联系

['enibɒdi] [wɪð] [juː; jʊ] — [aɪ] [wɪl] [flʌd] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [wɪð] ['deɪlaɪt] .

anybody	with	you	—	I	will	flood	your	brains	with	daylight	.
任何人	和	你	—	我	将要	洪水	你的	大脑	和	日光	.

“你一刻也不要忘记，如果你失败了——或者如果你把任何人与你联系起来——我会让你脑子里充满阳光。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] — [ə'ləʊn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

You	must	do	it	alone	—	alone	,	I	tell	you	!
你	必须	做	它	独自的	—	独自的	,	我	告诉	你	!

你必须独自完成——我告诉你，必须独自完成！

[ðə; ði] [paɪθ] [ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ; [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bəˈnænzə] ,

The	path	is	before	you	;	at	the	end	of	it	is	a	bonanza	,
这	小路	是	前	你	;	在	这	结尾	的	它	是	一个	宝藏	,

道路就在眼前；路的尽头是丰厚的回报。

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpælpəb(ə)l] [wʌn] ; [bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ]

a	real	palpable	one	;	but	between	you
一个	真实的	可感知的	一	;	但	之间	你

一个真切可感的感受；但你们之间……

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [deθ] — [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈtʌtʃɪŋ] [naʊ] !

and	it	is	death	—	death	by	the	trigger	I	am	touching	now	!
和	它	是	死亡	—	死亡	经过	这	扳机	我	是	接触	现在	!

而这就是死亡——被我此刻触碰的扳机夺去生命！

" [əʊld] [dʒæk] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] ; [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðæt] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈdʒɔɪntɪd] ,

"	Old	Jack	did	not	hear	all	;	the	sentences	that	fell	on	his	ears	were	disjointed	,
"	老的	杰克	做过	不是	听到	全部	;	这	句子	那	跌倒	在	他的	耳朵	是	脱节的	,

"老杰克没听清全部内容；他听到的句子支离破碎，

[bʌt; bət] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ['miːnɪŋləs] . [[sɪks]]

but	not	altogether	meaningless	.	[	6	]
但	不是	共	无意义的	.	[	6	]

但并非完全没有意义。[6]

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stɑːtld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [tɒm] [seɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] —

Therefore	,	he	was	not	startled	to	hear	Tom	say	in	his	usual	tone	of	voice	—
所以	,	他	曾是	不是	惊慌	到	听到	汤姆	说	在	他的	通常	语气	的	嗓音	—

因此，当他听到汤姆用他惯常的语气说道——时，他并不感到惊讶。

" [dʒæk] , [draɪv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [θruː] [tuː; tə] ['kʌstə(r)] .

"	Jack	,	drive	this	gentleman	through	to	Custer	.
"	杰克	,	驾驶	这	绅士	通过	到	卡斯特	.

"杰克，开车送这位先生去见卡斯特。"

" [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kænjən] ,

"	The	next	moment	the	stage	was	rolling	through	the	canyon	,
"	这	下一个	片刻	这	阶段	曾是	滚动	通过	这	峡谷	,

下一刻，舞台就驶入了峡谷。

[wɒtʃt] [wɪð] [streɪndʒ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [bɪˈhaɪnd] .

watched	with	strange	curiosity	by	the	individual	whom	it	left	behind	.
观看	和	奇怪的	好奇心	经过	这	个人	谁	它	左边	在后面	.

被留下的那个人带着一种奇异的好奇心注视着它。

" [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - ! " [əˈnaʊnst] [əʊld] [dʒæk] ,

"	Here	you	ar	'	!	"	announced	old	Jack	,
"	这里	你	ar	-	!	"	宣布	老的	杰克	,

"你在这儿！"老杰克宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪtiz] [həʊˈtelz] ,

as	he	drew	up	before	one	of	the	young	city's	hotels	,
作为	他	画	向上	前	一	的	这	年轻的	城市的	酒店	,

当他把车停在这座新兴城市的一家酒店前时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [keɪm] .

a	large	wooden	structure	from	which	loud	voices	came	.
一个	大的	木制的	结构	从	哪个	大声	声音	来了	.

一个巨大的木制建筑，里面传出大声说话的声音。

" [hɪrz] [ðə; ði] [gəʊld] [bʌg] , [ðə; ði] [haʊs] [wɔːr] [ɔːl] [maɪ] [best] ['pæsndʒər] [stɒp] .

"	Here's	the	Gold	Bug	,	the	house	whar	all	my	best	passengers	stop	.
"	这里是	这	金子	漏洞	,	这	房子	码头	全部	我的	最好的	乘客	停止	.

"这就是金甲虫号，我所有最好的乘客都会在这里下车。"

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][dʒæk] [spəʊk] ,
" The man was on the ground as Jack spoke ,
" 这 男人 曾是 在 这 地面 作为 杰克 辐 ,

杰克说话的时候，那人已经倒在地上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒstəlri] .
and the next instant was walking toward the hostelry .
和 这 下一个 立即的 曾是 步行 朝向 这 旅店 .

下一刻，我就朝着旅店走去。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]
He entered the bar - room with the air of an old frequenter of such
他 进入 这 酒吧 - 房间 和 这 空气 的 一个 老的 常客 的 这样的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

他走进酒吧，一副常来这种地方的老顾客的模样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['restləs] ['glɑːnsɪz] ; [bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
His eyes took in the crowd in several restless glances ; but , all at once ,
他的 眼睛 采取 在 这 人群 在 一些 不安 眼神 ; 但 , 全部 在 一次 ,

他的目光不安地扫视着人群；但突然间，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] .
he seemed to shrink from the scene .
他 似乎 到 收缩 从 这 场景 .

他似乎在躲避眼前的景象。

[hiː; hi] [stɒpt] ['ɔːlməʊst] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hænd] [drɒpt] ['sʌmwɒt] ['laɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz]
He stopped almost suddenly , for a hand dropped somewhat lightly on his
他 停止 几乎 突然 , 为了 一个 手 掉落 有些 轻轻 在 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

他几乎是突然停了下来，因为一只手轻轻地搭在了他的肩膀上。

['dedli] [dæn] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] [hɪm'self] , [wiːld] ['kwɪkli] .
Deadly Dan , as the young man called himself , wheeled quickly .
致命 担 , 作为 这 年轻的 男人 称为 他自己 , 带轮子的 迅速地 .

这个自称"致命丹"的年轻人迅速转身离开。

[hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌk] .
He stood face to face with the young buck .
他 站立 脸 到 脸 和 这 年轻的 巴克 .

他与那只年轻的雄鹿面对面站着。

" ['brʌðə(r)] , [kʌm] [bæk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['ɪndiən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌrekəg'nɪʃn] .
" Brother , come back ! " ejaculated the Indian , his eyes filled with recognition .
" 兄弟 , 来 后退 ! " 射精 这 印度 , 他的 眼睛 已填 和 认出 .

"兄弟，回来！"印第安人喊道，眼中充满了认出对方的神情。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪm] [twaɪs] [æz; əz] ['despərət] [æz; əz][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [wʊlf] .
" Yes , and I'm twice as desperate as the starving wolf .
" 是的 , 和 我是 两次 作为 绝望的 作为 这 饥饿 狼 .

"是的，我的绝望程度是饥饿的狼的两倍。"

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
Hold your tongue .
抓住 你的 舌头 .

闭嘴。

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [aɪl] [ˈskætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ðə; ði]

If	you	move	it	again	,	I'll	scatter	your	brains	right	and	left	to	the
如果	你	移动	它	再次	，患病的		分散	你的	大脑	正确的	和	左边	到	这

[wɪndz; waɪndz] !

winds	!
风	!

你再动它，我就把你脑浆打得四溅！

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tweɪn] [huː] [kənˈsʌltɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsməʊki] [bɑː(r)] - [ruːm]

"	It	was	plain	that	the	twain	who	consulted	each	other	in	the	smoky	bar	-	room
"	它	曾是	清楚的	那	这	马克·吐温	WHO	咨询	每个	其他	在	这	烟	酒吧	-	房间

[hæd; həd] [met] [bɪˈfɔː(r)] .

had	met	before	.
有	遇见	前	.

"很明显，在烟雾缭绕的酒吧里互相商量的两个人以前就认识。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈθɹɛtfəl] [dɪˈfaɪəns] [ɪn] [ˈdedli] [dænz] [aɪz] ; [ˈsævɪdʒ] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] [ɪn]

There	was	threatful	defiance	in	Deadly	Dan's	eyes	;	savage	pleasure	and	revenge	in
那里	曾是	威胁	蔑视	在	致命	丹的	眼睛	；	野蛮的	乐趣	和	复仇	在

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] .

the	Indian's	.
这	印度人的	.

"致命丹"的眼神中充满了威胁的挑衅；印第安人的眼神中充满了野蛮的快感和复仇的欲望。

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [faɪnd] [red] [krest] [hɪə(r)] ? "

"	Brother	didn't	expect	to	find	Red	Crest	here	?	"
"	兄弟	没有	预计	到	寻找	红色的	波峰	这里	？	"

"哥哥没想到会在这里遇到红冠鸡吧？"

" [kɜːs] [juː; jʊ] , [nəʊ] !

"	Curse	you	,	no	!
"	诅咒	你	，	不	！

"该死的，不！"

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [met] — "

but	since	we	have	met	—	"
但	自从	我们	有	遇见	—	"

但自从我们相遇以来——"

" [wiː; wi] [mait] [meɪk] [wʌn] [treɪl] , [eɪ] , [ˈbrʌðə(r)] ? "

"	We	might	make	one	trail	,	eh	,	brother	?	"
"	我们	可能	制作	一	踪迹	，	嗯	，	兄弟	？	"

"我们或许能找到一条路，是吧，兄弟？"

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [jes] ! " ['greɪtɪd] [dæn] ,

"	If	that	is	what	you	mean	,	yes	!	"	grated	Dan	,
"	如果	那	是	什么	你	意思是	，	是的	！	"	磨碎的	担	，

"如果你指的是这个意思，那没错！"丹不耐烦地说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] ['restɪd] ['laɪtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] [glaidid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .

and	the	hand	that	had	rested	lightly	on	his	hip	glided	to	his	revolver	.
和	这	手	那	有	休息	轻轻	在	他的	时髦的	滑翔	到	他的	左轮手枪	.

他原本轻轻放在臀部的手滑向了左轮手枪。

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .

The	quick	eye	of	the	Indian	detected	the	movement	.
这	快的	眼睛	的	这	印度	检测到	这	移动	.

印度人的敏锐眼光发现了这一动静。

“ [nɒt] [hɪə(r)] , ['brʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['i:gənəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Not here , brother , ” he said , quietly , but with unmistakable eagerness in his
“ 不是 这里 , 兄弟 , ” 他 说 , 悄悄 , 但 和 毋庸置疑 渴望 在 他的
[təʊn] .
tone .
语气 .

“不在这里，兄弟，”他平静地说，但语气中却带着明显的渴望。

“ [tu:] ['meni] [hɪə(r)] . ”
“ Too many here . ”
“ 也 许多 这里 . ”

“这里人太多了。”

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , ” [m'ɜ:məd] [dæn] .
“ As you please , ” murmured Dan .
“ 作为 你 请 , ” 低声说道 担 .

“随你便吧。”丹低声说道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [maɪt] [wɒnt] [tu:; tə][daɪ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ru:f]
“ But I thought that the son of the forest might want to die under a roof
“ 但 我 想法 那 这 儿子 的 这 森林 可能 想 到 死 在下面 一个 屋顶
[laɪk] ['di:snt] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .
like decent white people .
喜欢 体面的 白色的 人们 .

“但我认为，森林之子或许也想和体面的白人一样，死在有屋檐下。”

” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] ;
” For a moment the young Indian did not reply ;
” 为了 一个 片刻 这 年轻的 印度 做过 不是 回复 ;

“那位年轻的印度人沉默了一会儿;

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʌn'si:ld] [hɪz; ɪz] [red] [lɪps] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪ] “ [kʌm] !
but he unsealed his red lips again it was to say “ Come !
但 他 未密封 他的 红色的 嘴唇 再次 它 曾是 到 说 “ 来 !

但他再次张开他那红润的嘴唇，仿佛在说：“来吧！”

” [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] .
” as he turned suddenly on his heel .
” 作为 他 转向 突然 在 他的 脚跟 .

他突然转身。

[red] [krest] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ləʊ] - [braʊd] [dɔ:(r)] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt] ['dedli] [dæn]
Red Crest was moving toward the low - browed door , confident that Deadly Dan
红色的 波峰 曾是 移动 朝向 这 低的 - 眉毛 门 , 自信的 那 致命 担
[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
was on his heels .
曾是 在 他的 高跟鞋 .

红冠朝着低矮的门走去，它自信地认为致命丹就在它身后。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kɑ:d][ai][kæn; kən] [pleɪ] ;
“ It is the only card I can play ;
“ 它 是 这 仅有的 卡片 我 能 玩 ;

“这是我唯一能打的牌;

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][dʒæk][ɒn][ˌem 'i:][bɪ'fɔ:(r)][ai][hæd; həd] [bi:n] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn]['kʌstə(r)] .
he turned the Jack on me before I had been ten minutes in Custer .
他 转向 这 杰克 在 我 前 我 有 到过 十 分钟 在 卡斯特 .

我还没在卡斯特待上十分钟，他就把杰克枪口对准了我。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [hɪm][hɪə(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm][taɪm] .
I didn't expect to see him here , but we had to meet some time .
我 没有 预计 到 看 他 这里 , 但 我们 有 到 见面 一些 时间 .

我没想到会在这里见到他，但我们迟早都要见一面。

[ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm] — [jes] , [ai][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] !
I must follow him — yes , I must kill him !
我 必须 跟随 他 — 是的 , 我 必须 杀 他 !

我必须跟踪他——是的，我必须杀了他!

" [red] [krest] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] , [led][ðə; ði] [weɪ] .
" Red Crest being the guide , led the way .
" 红色的 波峰 存在 这 指导 , 引领 这 方式 .

"红冠鸡作为向导，带头前进。"

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'haɪnd] , [['sɛvən]]
They left the town behind , [7]
他们 左边 这 镇 在后面 , [7]

他们离开了小镇[7]

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] ,
and after ten minutes ' walk ,
和 后 十 分钟 - 走 ,

步行十分钟后，

[ðə; ði]['ɪndiən] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌlt∫] .
the Indian halted at what appeared to be the mouth of a little gulch .
这 印度 停止 在 什么 出现 到 是 这 嘴 的 一个 小的 峡谷 .

印第安人停在了一个看起来像是小峡谷口的地方。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里!

" [hiː; hi] [sed] , [hwɜːrl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .
" he said , whirling upon his antagonist .
" 他 说 , 旋转 之上 他的 反派 .

"他一边说着，一边猛地转身扑向对手。"

['dedli] [dæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
Deadly Dan , for the first time ,
致命 担 , 为了 这 第一的 时间 ,

致命丹，第一次，

['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒnəsɪləbl] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ] [∫el] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
started as if the monosyllable had exploded a shell at his feet .
开始 作为 如果 这 单音节 有 爆炸了 一个 壳 在 他的 脚 .

仿佛这单音节词在他脚下引爆了一枚炮弹。

" [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] — [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['ɪdiət] !
" I've been a fool — a confounded idiot !
" 我已经 到过 一个 傻子 — 一个 令人困惑 笨蛋 !

"我真是个傻瓜——一个彻头彻尾的白痴！"

" [hiː; hi] [mɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
" While we were coming down here , I was leaving the golden opportunity
[slɪp] .
slip .
滑 .

"当我们下来的时候，我错过了千载难逢的机会。"

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	was	thinking	,
我	曾是	思维	,

我当时在想，

[bʌt; bət][nɒt][ə'baʊt][ðə; ði]['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] — [nɒt][ə'baʊt][ðə; ði][laɪf][ai][wɒz; wəz]

but	not	about	the	vital	interests	of	the	hour	—	not	about	the	life	I	was
但	不是	关于	这	必不可少的	兴趣	的	这	小时	—	不是	关于	这	生活	我	曾是

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə][pʊt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiənz] ['tɑːgɪt] .

bringing	down	here	to	put	up	for	an	Indian's	target	.
带来	向下	这里	到	放	向上	为了	一个	印度人的	目标	.

但与眼下最重要的利益无关——与我带到这里来，却要成为印第安人攻击目标的生命无关。

[nəʊ] , [kɜːs] [ˌem 'iː] !

No	,	curse	me	!
不	,	诅咒	我	!

不，诅咒我吧!

[ɪf] [ai][hæd; həd] [ri'kəː] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['mɪnɪt] ,

If	I	had	recurred	to	business	for	one	brief	minute	,
如果	我	有	复发	到	商业	为了	一	简短的	分钟	,

如果我哪怕有一分钟短暂地回过神来谈正事，

[ai] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['kʌstə(r)][ə'ləʊn] — [jes] , [ə'ləʊn] !

I	would	now	be	going	back	to	Custer	alone	—	yes	,	alone	!
我	会	现在	是	去	后退	到	卡斯特	独自的	—	是的	,	独自的	!

我现在要独自一人回到卡斯特——没错，就是独自一人!

" [dɪd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [red] [krest] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['flɪtɪŋ]

"	Did	the	gleaming	eyes	of	Red	Crest	discern	the	thoughts	that	were	flitting
"	做过	这	闪闪发光	眼睛	的	红色的	波峰	辨别	这	想法	那	是	飞掠

[θruː] [ðə; ði] [spɔːrts] [breɪn] ?

through	the	Sport's	brain	?
通过	这	运动的	脑	?

"红冠雄鸡闪亮的眼睛是否看穿了运动健将脑海中闪过的念头？"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] —

If	they	had	not	,	why	did	he	say	—
如果	他们	有	不是	,	为什么	做过	他	说	—

如果他们没有，他为什么会说——

" [red] [krest] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [huː] [mait] [hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] . "

"	Red	Crest	trusted	his	brother	who	might	have	shot	him	as	they	walked	.	"
"	红色的	波峰	可信	他的	兄弟	WHO	可能	有	射击	他	作为	他们	步行	.	"

"红冠信任他的兄弟，但他的兄弟可能在他们走路时就开枪打死了他。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [wɪŋd] [ˌem 'iː] , " ['dedli] [dæn] [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] .

"	And	you	might	have	winged	me	,	"	Deadly	Dan	remarked	with	a	faint	smile	.
"	和	你	可能	有	有翅膀的	我	,	"	致命	担	评论	和	一个	头晕的	微笑	.

"你或许能让我飞起来，"致命丹带着一丝微笑说道。

" [wʌn][mʌst; məst][fɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [eɪ] , ['ɪndiən] ?

"	One	must	fear	the	other	,	eh	,	Indian	?
"	一	必须	害怕	这	其他	,	嗯	,	印度	?

"人与人之间必须互相敬畏，是吧，印度人？"

" [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['twiŋkl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [aɪz] .

"	The	light	of	unrestrained	curiosity	twinkled	in	the	Indian's	eyes	.
"	这	光	的	不受约束的	好奇心	闪烁	在	这	印度人的	眼睛	.

"印第安人的眼中闪烁着无拘无束的好奇光芒。"

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][dæn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What is the boy to Dan ? ” he asked .
“ 什么 是 这 男生 到 担 ? ” 他 问 .

“这孩子对丹来说是什么关系？”他问道。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][tuː; tə]
“ Why does he come back from the far - off cities of the white people to
“ 为什么 做 他 来 后退 从 这 远的 - 离开 城市 的 这 白色的 人们 到
[hʌnt] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] ? ”
hunt him like a wolf ? ”
打猎 他 喜欢 一个 狼 ? ”

“他为什么要从遥远的白人城市回来，像猎狼一样猎杀他？”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] ? ”
“ Do you really want to know ? ”
“ 做 你 真的 想 到 知道 ? ”

你真的想知道吗?

“ [red] [krest] ['iːgə(r)] . ”
“ Red Crest eager . ”
“ 红色的 波峰 渴望的 . ”

“红冠鸡渴望。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] — [wʌn] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
“ It is a secret — one that I would not whisper to the winds .
“ 它 是 一个 秘密 — 一 那 我 会 不是 耳语 到 这 风 .

这是一个秘密——一个我不会告诉风的秘密。

[bʌt; bət] [waɪ] [niːd] [ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] —
But why need I keep it back when we are to fight to the death —
但 为什么 需要 我 保持 它 后退 什么时候 我们 是 到 斗争 到 这 死亡 —
[ʌn'tɪl] ,
until ,
直到 ,

但既然我们要战斗到死，我又何必隐瞒呢？——直到.....

['prɒbəbli] , [bəuθ][fɔːl] [ded] ?
probably , both fall dead ?
大概 , 两个都 落下 死的 ?

或许两人都会丧命?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [red] [krest] .
I will tell you , Red Crest .
我 将要 告诉 你 , 红色的 波峰 .

我会告诉你，红冠鸡。

[ai] [wɪl] ['wɪspə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['siːkrət] .
I will whisper in your ears the white man's secret .
我 将要 耳语 在 你的 耳朵 这 白色的 男人的 秘密 .

我会悄悄告诉你白人的秘密。

” ['dedli] [dæn] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
” Deadly Dan stepped forward with the last sentence on his lips .
” 致命 担 步 向前 和 这 最后的 句子 在 他的 嘴唇 .

“致命丹”说完最后一句话，走上前去。

[hɪz; ɪz]['iːg(ə)l][laɪk] [glɑːns] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['mæstər] [ðə; ði]
His eagle like glance had probably detected that curiosity was mastering the
他的 鹰 喜欢 瞥一眼 有 大概 检测到 那 好奇心 曾是 掌握 这
[jʌŋ] [suː] .
young Sioux .
年轻的 苏族 .

他鹰一般的目光可能已经察觉到，好奇心正在支配着这个年轻的苏族人。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ][taɪm] !
“ Now is my time !
“ 现在 是 我的 时间 !

“现在是我的时代了！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

[red] [krest] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .
Red Crest had been thrown off his guard .
红色的 波峰 有 到过 抛掷 离开 他的 警卫 .

红冠被打乱了阵脚。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [spɔːrts] [ˈsiːkrət] ; [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] ,
He even went forward to greet the Sport's secret ; but the next moment ,
他 甚至 去 向前 到 迎接 这 运动的 秘密 ; 但 这 下一个 片刻 ,

他甚至上前去迎接这位体育界的秘密人物；但下一刻，

[wɪð] , [ðə; ði] [ˈrestləs] [baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈtaɪgə(r)] , [ˈdedli] [dæn] [ʃɒt] [ˈfɔːwəd] ,
with , the restless bound of the jungle tiger , Deadly Dan shot forward ,
和 , 这 不安 边界 的 这 丛林 老虎 , 致命 担 射击 向前 ,

伴随着丛林猛虎躁动的步伐，致命丹向前猛冲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈvendʒəns] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [θrəʊt] !
and a hand of death and vengeance was at the Indian's throat !
和 一个 手 的 死亡 和 复仇 曾是 在 这 印度人的 喉 !

死亡和复仇之手正扼住印第安人的咽喉！

[ðə; ði] [ˈviːəməns] [ɒv; əv] [ˈdedli] [dænz] [sprɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
The vehemence of Deadly Dan's spring lifted the Indian from the ground ,
这 激烈 的 致命 丹的 春天 抬起 这 印度 从 这 地面 ,

“致命丹”的弹跳力道之大，竟将印第安人从地上弹了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [went] [ˈbækwəd] ,
and the next instant he went backward ,
和 这 下一个 立即的 他 去 落后 ,

下一刻，他向后退去。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [ˈhevɪli] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gʌltʃ] [wɪð] [ðə; ði]
only to fall heavily nearer the darkened mouth of the little gulch with the
仅有的 到 落下 重度 更近 这 变暗 嘴 的 这 小的 峡谷 和 这
[weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænˈtægənɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
weight of his antagonist on his chest .
重量 的 他的 反派 在 他的 胸部 .

结果，他重重地摔倒在小峡谷黑暗的入口处，胸口还压着对手的重量。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] [ɑːp] [ˈredskɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [juːv] [bɪˈtreɪd] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst][mæn] .
“ You're a sharp redskin , ” he said ; “ but you've betrayed your last man .
“ 你是 一个 锋利的 红皮人 , ” 他 说 ; “ 但 你已经 背叛 你的 最后的 男人 .

“你是个精明的红皮肤人，”他说；“但你背叛了你最后一个兄弟。”

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈbreðrən] [aɪ][sent] [ˈdaʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði]
Now go and join the brethren I sent downward from the camp on the
现在 去 和 加入 这 弟兄们 我 发送 向下 从 这 营 在 这
[ˈrəʊzbʌd] !
Rosebud !
玫瑰花蕾 !

现在去和我从玫瑰花蕾营地派下来的弟兄们会合吧！

" [ðə; ði] [naɪf] [fluː] ['ʌpwəd] , [ɑːmd] [wɪð] ['vendʒəns] ,
" The knife flew upward , armed with vengeance ,
" 这 刀 飞翔 向上 , 武装 和 复仇 ,

"刀刃向上飞去，带着复仇的怒火。"

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːzd] [dæn][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪ'rekt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [strʌk]
but the next instant a voice caused Dan to spring erect without having struck
但 这 下一个 立即的 一个 嗓音 导致 担 到 春天 直立 没有 拥有 击
[ðə; ði] ['dedli] [bləʊ] .
the deadly blow .
这 致命 吹 .

但下一刻，一个声音让丹猛地站了起来，还没来得及打出致命一击。

" [ɪf] [juːv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [pɑːd] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [geɪm] !
" If you've no objection , pard , I'd like to take a hand in that game !
" 如果 你已经 不 异议 , 帕尔德 , ID 喜欢 到 拿 一个 手 在 那 游戏 !

"如果你不反对的话，伙计，我想参与到这场游戏中来！"

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" said the voice .
" 说 这 嗓音 .

"那声音说道。"

[ðə; ði][dɜːk]['ɔːlməʊst] [drɒpt] [frɒm; frəm][dænz][hænd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moʊənts][hiː; hi] [
The dirk almost dropped from Dan's hand , and for several moments he [
这 短剑 几乎 掉落 从 丹的 手 , 和 为了 一些 时刻 他 [
[eit]]
8]
8]

匕首几乎从丹的手中滑落，他愣了好一会儿[8]

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['splendɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
presented a splendid picture of amazement as he stood in the moonlight ,
呈现 一个 灿烂 图片 的 惊愕 作为 他 站立 在 这 月光 ,

他站在月光下，脸上洋溢着惊叹的神情，真是美极了。

['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
staring at the individual who had spoken .
凝视 在 这 个人 WHO 有 说 .

盯着说话的那个人。

" [ðə; ði] [bɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [kʌps] [ɒv; əv] ['bækəs] ! " [fel] [frɒm; frəm] [dænz] [lɪps] .
" The boy , by the cups of Bacchus ! " fell from Dan's lips .
" 这 男生 , 经过 这 杯子 的 巴克斯 ! " 跌倒 从 丹的 嘴唇 .

"以酒神巴克斯的酒杯起誓，这孩子！"丹脱口而出。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] .
" This is a meeting most unexpected , and decidedly unpleasant .
" 这 是 一个 会议 最多 意外 , 和 绝对地 令人不快的 .

"这是一次非常出乎意料且令人不快的会面。"

[ðə; ði] ['jʌŋstərz] [gɒt][ðə; ði][drɒp][ɒn][ˌem 'iː] ,
The youngster's got the drop on me ,
这 年轻人的 得到 这 降低 在 我 ,

这小子占了上风，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][let][ʌp][ɒn] ['dedli] [dæn] .
and there's no reason in the world why he should let up on Deadly Dan .
和 有 不 原因 在 这 世界 为什么 他 应该 让 向上 在 致命 担 .

他没有任何理由放过"致命丹"。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ˌem 'iː] .
But **he** **doesn't** **seem** **to** **recognise** **me** **.**
但 他 不 似乎 到 认出 我 .

但他似乎没认出我。

['meɪbi] —
Maybe **—**
或许 —

或许-

" [ðə; ði] [spɔːrts] ['sentəns] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [red] [krest]
" **The** **Sport's** **sentence** **was** **broken** **by** **the** **sudden** **spring** **with** **which** **Red** **Crest**
" 这 运动的 句子 曾是 破碎的 经过 这 突然 春天 和 哪个 红色的 波峰
[ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [fiːt] .
regained **his** **feet** **.**
恢复 他的 脚 .

"体育的判决被红冠突然弹起的身躯打破了。"

" ['brʌðə(r)] ! ['brʌðə(r)] !
" **Brother** **!** **brother** **!**
" 兄弟 ! 兄弟 !

"兄弟！兄弟！"

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[siː] !
see **!**
看 !

看!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] !
it **is** **the** **Wolf** **of** **the** **Rosebud** **!**
它 是 这 狼 的 这 玫瑰花蕾 !

是玫瑰花蕾之狼!

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [kraɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **the** **Indian** **cried** **,** **turning** **to** **the** **boy** **.**
" 这 印度 哭 , 转弯 到 这 男生 .

"印第安人喊道，转过身对男孩说。"

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][treɪl] [wʌns][mɔː(r)] !
" **He** **is** **on** **the** **trail** **once** **more** **!**
" 他 是 在 这 踪迹 一次 更多的 !

他又开始追捕他了!

" [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋstərz] [θrəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] .
" **A** **startling** **cry** **came** **from** **the** **youngster's** **throat** **as** **he** **sprung** **forward** **.**
" 一个 令人震惊 哭 来了 从 这 年轻人的 喉 作为 他 弹簧 向前 .

"他猛地向前一跃，喉咙里发出了一声惊叫。"

['dedli] [dæn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] ['mædli]['ɪntuː]
Deadly **Dan** **instinctively** **shrunk** **from** **the** **revolver** **which** **the** **boy** **thrust** **madly** **into**
致命 担 本能地 缩小 从 这 左轮手枪 哪个 这 男生 推力 疯狂地 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

致命丹本能地躲开了男孩疯狂地抵在他脸上的左轮手枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] .

He	was	not	ready	for	the	fatal	bullet	.
他	曾是	不是	准备好	为了	这	致命的	子弹	.

他毫无防备，致命的子弹就此射来。

“ [nəʊ] ！ ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	No	!	”	suddenly	cried	the	boy	.
“	不	！	”	突然	哭	这	男生	.

“不！”男孩突然喊道。

“ [breɪv] [men] [daɪ][baɪ][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ; ['kauəd] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [baɪ][ðə; ði][rəʊp] .

“	Brave	men	die	by	the	pistol	;	cowards	and	murderers	by	the	rope	.
“	勇敢的	男人	死	经过	这	手枪	;	懦夫	和	杀人犯	经过	这	绳索	.

“勇敢的人死于手枪；懦夫和杀人犯死于绳索。”

[siːz] [hɪm] , [red] [krest] !

Seize	him	,	Red	Crest	!
抢占	他	,	红色的	波峰	！

抓住他，红冠！

” [ə; eɪ]['pænθə(r)] - [laɪk] [baʊnd] ['kærid] [ðə; ði]['ɪndiən] ['fɔːwəd] ; [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] ['dedli] [dæn] ,

”	A	panther	-	like	bound	carried	the	Indian	forward	;	he	fell	upon	Deadly	Dan	,
”	一个	豹	-	喜欢	边界	携带	这	印度	向前	;	他	跌倒	之上	致命	担	,

“印第安人像豹子一样猛地一跃，扑向了死神丹，

[tɔː(r)][ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['kæptɪv] .

tore	the	knife	from	his	hand	,	and	made	him	captive	.
撕裂	这	刀	从	他的	手	,	和	制成	他	俘虏	.

他夺走了他手中的刀，并将他俘虏了。

“ [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] ， ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] ， ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Bring	him	along	,	”	said	the	youth	,	turning	away	.
“	带来	他	沿着	,	”	说	这	青年	,	转弯	离开	.

“带他一起去，”年轻人说着，转身离开。

[ðə; ði] [spɔːt] [dɪd][nɒt] [rɪ'zɪst] .

The	Sport	did	not	resist	.
这	运动	做过	不是	抵抗	.

体育界并未反抗。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'wɪldəd] [hɪm] .

He	seemed	to	have	bewildered	him	.
他	似乎	到	有	困惑	他	.

他似乎让他感到困惑。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði]['ɪndiən] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɑːmd] [hɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

As	he	moved	along	,	the	Indian	completely	disarmed	him	;	he	was	at	the
作为	他	已搬	沿着	,	这	印度	完全地	解除武装	他	;	他	曾是	在	这

['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .

mercy	of	the	pair	.
怜悯	的	这	一对	.

他继续前进，印第安人完全缴了他的械；他完全任由这两个人摆布。

[wen] [ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] ['dedli] [dæn] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn]

When	a	halt	was	made	Deadly	Dan	found	himself	before	two	horses	that	stood	in
什么时候	一个	停止	曾是	制成	致命	担	成立	他自己	前	二	马匹	那	站立	在

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɔːlz] .

the	shadow	of	the	gulch	walls	.
这	阴影	的	这	峡谷	墙壁	.

停下脚步后，致命丹发现自己站在两匹马面前，它们正站在峡谷壁的阴影里。

“ [wʌn]['məʊmənt] , [bɔɪ] , ” [sed] [dæn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [juːθ] .

“	One	moment	,	boy	,	”	said	Dan	,	turning	to	the	strange	youth	.
“	一	片刻	,	男生	,	”	说	担	,	转弯	到	这	奇怪的	青年	.

“稍等一下，孩子，”丹说着，转向那个陌生的年轻人。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] ?

“	I	want	to	know	what	this	means	?
“	我	想	到	知道	什么	这	方法	?

我想知道这意味着什么?

[tel] ['dedli] [dæn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

Tell	Deadly	Dan	what	you	are	going	to	do	with	him	.
告诉	致命	担	什么	你	是	去	到	做	和	他	.

告诉“致命丹”你要怎么处置他。

[aɪm][ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [ə'gen] .

I'm	the	Wolf	of	the	Rosebud	again	.
我是	这	狼	的	这	玫瑰花蕾	再次	.

我又变回了玫瑰花蕾之狼。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

I	can	hear	anything	.
我	能	听到	任何事物	.

我什么都能听到。

” [ə; eɪ] [smaɪl] [flit] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] ,

”	A	smile	flitted	across	the	boy's	handsome	countenance	,
”	一个	微笑	飞掠	穿过	这	男孩们	英俊的	面容	,

男孩英俊的脸上掠过一丝微笑，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ][kɑːd]['ɪntuː][ðə; ði] [spɔːrts] [hænd] .

and	he	answered	by	thrusting	a	card	into	the	Sport's	hand	.
和	他	回答	经过	推进	一个	卡片	进入	这	运动的	手	.

他回答的方式是把一张牌塞进这位运动员的手里。

[dæn][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] ,

Dan	glanced	at	it	curiously	,
担	瞥了一眼	在	它	奇怪的是	,

丹好奇地瞥了一眼。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

and	threw	himself	back	in	the	saddle	until	his	body	was	in	the	moonlight	.
和	扔	他自己	后退	在	这	鞍	直到	他的	身体	曾是	在	这	月光	.

他猛地翻身坐回马鞍上，直到身体沐浴在月光中。

[ðen] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][kɑːd][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːgə(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [riːd] —

Then	,	holding	the	card	before	his	eager	eyes	,	he	read	—
然后	,	保持	这	卡片	前	他的	渴望的	眼睛	,	他	读	—

然后，他举着卡片，满怀期待地读道——

“ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

“	JUDGE	LYNCH	,	Jr	.
“	法官	私刑	,	小	.

“林奇法官，小

“ [kɔːt] ['ɔːlweɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Court	always	in	session	,	”	etc	.	,	etc	.
“	法庭	总是	在	会议	,	”	ETC	.	,	ETC	.

“法庭常年开庭”等等。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɪndiən] [wɒtʃt] [hɪm] ['nærəʊli] ,

The	boy	and	Indian	watched	him	narrowly	,
这	男生	和	印度	观看	他	勉强	,

男孩和印第安人紧紧地盯着他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] —

but	they	saw	no	quivering	of	the	lips	as	he	turned	to	the	former	—
但	他们	锯	不	颤抖	的	这	嘴唇	作为	他	转向	到	这	以前的	—

但当他转向前者时，他们没有看到他的嘴唇有任何颤抖——

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['dedli] [dæn] .

“	Well	,	what	of	it	?	”	asked	Deadly	Dan	.
“	出色地	,	什么	的	它	?	”	问	致命	担	.

“那又怎样？”致命丹问道。

“ [jes] , [bɔɪ] , [wɒt] [du:; də][ai][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪgmərəʊl] [ɒn] [ðɪs] [kɑ:d] ?

“	Yes	,	boy	,	what	do	I	care	for	the	rigmarole	on	this	card	?
“	是的	,	男生	,	什么	做	我	关心	为了	这	繁文缛节	在	这	卡片	?

“是啊，孩子，我才不在乎这张卡片上的繁文缛节呢？”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][self] - ['ɪnstɪtju:tɪd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ai] [sə'pəʊz] . ”

You	are	the	self	-	instituted	Judge	Lynch	,	I	suppose	.	”
你	是	这	自己	-	已设立	法官	林奇	,	我	认为	.	”

我想，你就是那个自封的林奇法官吧。

“ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [mɒk]

“	Judge	Lynch	,	at	your	service	,	”	said	the	boy	,	doffing	his	hat	with	mock
“	法官	林奇	,	在	你的	服务	,	”	说	这	男生	,	脱下	他的	帽子	和	嘲笑

[pə'laɪtnəs] .

politeness	.
礼貌	.

“林奇法官，为您效劳。”男孩说着，假装礼貌地脱帽致意。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ju:; jʊ] , ['rəʊzbʌd] [dæn] ,

“	And	I	have	the	honour	of	informing	you	,	Rosebud	Dan	,
“	和	我	有	这	荣誉	的	通知	你	,	玫瑰花蕾	担	,

“我很荣幸地通知您，玫瑰花蕾丹，

[ðæt] [maɪ] [kɔ:t] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [naɪt] ['seʃ(ə)n] . ” [[naɪn]]

that	my	court	is	about	to	hold	a	night	session	.	”	[	9	]
那	我的	法庭	是	关于	到	抓住	一个	夜晚	会议	.	”	[	9	]

我的法庭即将举行夜间庭审。”[9]

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [spɔ:t] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] ,

Before	the	Sport	could	reply	,	the	horses	started	forward	,
前	这	运动	可以	回复	,	这	马匹	开始	向前	,

体育部门还没来得及回应，马匹就向前奔跑起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [went] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʌltʃ] .

and	a	moment	after	the	party	went	through	the	little	gulch	.
和	一个	片刻	后	这	派对	去	通过	这	小的	峡谷	.

过了一会儿，一行人穿过了小峡谷。

[red] [krest] , [ðə; ði] [su:] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['dedli] [dænz] ['braɪd(ə)l] ,

Red	Crest	,	the	Sioux	,	with	his	hand	at	Deadly	Dan's	bridle	,
红色的	波峰	,	这	苏族	,	和	他的	手	在	致命	丹的	辔	,

红冠，那个苏族人，一只手抓着致命丹的缰绳，

[trɔt] ['taɪələsli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] .

trotted	tirelessly	at	the	head	of	his	steed	.
小跑	不知疲倦地	在	这	头	的	他的	骏马	.

他不知疲倦地骑在马头前小跑。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [əʊld][dʒæk][went][tu:; tə] [i:tʃ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ]

Having	made	up	his	mind	,	Old	Jack	went	to	each	horse	and	patted	his	strong
拥有	制成	向上	他的	头脑	,	老的	杰克	去	到	每个	马	和	轻拍	他的	强的

[nek] [ə'fekʃənətli] .

neck	affectionately	.
脖子	亲切地	.

老杰克下定决心后，走到每匹马跟前，慈爱地拍了拍它们强壮的脖子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɑ:st] [frendz] [æz; əz] [bi:st] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ,

They	had	been	fast	friends	as	beast	and	master	,
他们	有	到过	快速地	朋友们	作为	兽	和	掌握	,

他们曾是形影不离的好朋友，如同人与野兽一般。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] ['kɔ:nə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] .

and	there	was	a	warm	corner	in	the	old	man's	heart	for	each	.
和	那里	曾是	一个	温暖的	角落	在	这	老的	男人的	心	为了	每个	.

老人的心中为他们每个人都留有一席之地。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˌʌn'hɑ:nis] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

He	had	just	unharnessed	them	from	the	stage	in	which	he	had
他	有	只是	未加束缚	他们	从	这	阶段	在	哪个	他	有

['kærid] ['dedli] [dæn][tu:; tə]['kʌstə(r)] ['sɪti] .

carried	Deadly	Dan	to	Custer	City	.
携带	致命	担	到	卡斯特	城市	.

他刚刚把他们从他载着致命丹前往卡斯特城的马车上解了下来。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd] [kʌm] ,

He	felt	that	his	time	had	come	,
他	毛毡	那	他的	时间	有	来	,

他觉得自己的时代已经来临。

[æz; əz][hi:; hi][left]['kʌstə(r)][ænd; ənd][ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tə'wɔ:d] [kʌt] - [θrəʊt] ['kænjən] .

as	he	left	Custer	and	urged	his	horse	toward	Cut	-	throat	Canyon	.
作为	他	左边	卡斯特	和	敦促	他的	马	朝向	切	-	喉	峡谷	.

他离开卡斯特，催马向割喉峡谷进发。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'li:vd] , [ɪn]['si:krət] , [ðæt][hɪz; ɪz][əʊld][pɑ:d] , [tɒm]['terə(r)] ,

He	had	long	believed	,	in	secret	,	that	his	old	pard	,	Tom	Terror	,
他	有	长的	相信	,	在	秘密	,	那	他的	老的	帕尔德	,	汤姆	恐怖	,

他一直暗自相信，他的老朋友汤姆·特勒

[wɒz; wəz][ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [ðæt] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [pɑ:s] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]

was	the	leader	of	the	Thugs	that	infested	the	famous	pass	;	he	was
曾是	这	领导者	的	这	暴徒	那	受感染的	这	著名的	经过	;	他	曾是

['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

confident	of	it	now	,
自信的	的	它	现在	,

他是盘踞在著名山口的暴徒头目；他现在对此充满信心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] ,

and	it	would	be	safe	to	say	that	,	as	he	rode	along	,
和	它	会	是	安全的	到	说	那	,	作为	他	骑	沿着	,

可以肯定地说，当他骑马前行时，

[hɪz; ɪz] [nek] [dɪd][nɒt] [ɪtʃ] [æz; əz] ['fɔ:məli] .

his	neck	did	not	itch	as	formerly	.
他的	脖子	做过	不是	痒	作为	以前	.

他的脖子不再像以前那样发痒了。

[θri:] ['aʊəz] [hæd; həd] ['skeəsli] [pɑ:st] [sɪns] [hɪz; ɪz][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [tɒm] ,

Three	hours	had	scarcely	passed	since	his	encounter	with	Tom	,
三	小时	有	几乎	通过了	自从	他的	遇到	和	汤姆	,

距离他与汤姆相遇还不到三个小时，

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði]

therefore	he	expected	to	find	him	near	the	spot	where	he	had	stopped	the
所以	他	预期的	到	寻找	他	靠近	这	点	在哪里	他	有	停止	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

因此，他预计会在他停下驿车的地方附近找到他。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] [ðæt] ['kwaiətid][ðə; ði] [-] ['spɪrɪt] ,

Whatever	the	feeling	of	security	that	quieted	the	deserter's	spirits	,
任何	这	感觉	的	安全	那	安静	这	逃兵的	烈酒	,

无论是什么安全感安抚了逃兵的心灵，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] ['pistlz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['entəd] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] , [ænd; ənd]

he	drew	his	pistols	as	his	horse	entered	the	shades	of	Cut	-	throat	,	and
他	画	他的	手枪	作为	他的	马	进入	这	色调	的	切	-	喉	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

当他的马进入了"割喉者"的阴影中时，他拔出了手枪，然后，

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['meksɪkən] [spɜ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [stræpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

applying	the	heavy	Mexican	spurs	which	he	had	strapped	to	his	heels	,
申请	这	重的	墨西哥	马刺	哪个	他	有	绑带	到	他的	高跟鞋	,

他蹬上了绑在脚后跟上的沉重的墨西哥马刺，

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [laɪk] [ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] .

he	went	down	the	canyon	like	a	fugitive	from	justice	.
他	去	向下	这	峡谷	喜欢	一个	逃犯	从	正义	.

他像个逃犯一样冲进了峡谷。

" [haɪɝ] [ai][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][nəʊ] [tɒm] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Hyar	I	am	,	but	no	Tom	,	"	he	said	,
"	hyar	我	是	,	但	不	汤姆	,	"	他	说	,

"我是海尔，但我不是汤姆，"他说。

['drɔ:ɪŋ] [reɪn] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʌltʃ]

drawing	rein	on	the	spot	where	he	had	had	his	adventure	with	the	Gulch
绘画	缰绳	在	这	点	在哪里	他	有	有	他的	冒险	和	这	峡谷

['taɪgə(r)] .

Tiger	.
老虎	.

他在与峡谷虎遭遇的地方拉起了缰绳。

" - [wɔ:r] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði][bə'nænzə] [θɛt] [bi:ts] [ðə; ði] ['emə] [kɪŋ] ,

"	Hyar's	whar	he	told	me	about	the	bonanza	thet	beats	the	Emma	King	,
"	-	码头	他	讲述	我	关于	这	宝藏	那个	节拍	这	艾玛	国王	,

"Hyar 跟我讲过那场比 Emma King 更精彩的盛宴，

[æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz] [wɔ:r] [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [æn; ən] - ['lɪsnd] [tɪl] [ai] [sɔ:] [əʊld][dʒæk]

an	'	thar	is	whar	I	stood	on	the	tongue	an	'	listened	till	I	saw	Old	Jack
一个	-	那里	是	码头	我	站立	在	这	舌头	一个	-	听着	直到	我	锯	老的	杰克

['draɪvɪn] - [ə; eɪ]['gəʊldən] ['kærɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ˌoʊ'vi:] - ['frɪskoʊ] .

drivin	'	a	golden	carriage	through	the	streets	ov	'	Frisco	.
驾驶	-	一个	金的	运输	通过	这	街道	卵	-	弗里斯科	.

于是我站在舌头上，听着，直到我看到老杰克驾着一辆金色的马车穿过旧金山的街道。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [weɪt] [haɪɝ][fɜ:(r)][ˌem 'i:] , [tɒm] ?

Why	didn't	you	wait	hyar	fur	me	,	Tom	?
为什么	没有	你	等待	hyar	毛皮	我	,	汤姆	?

汤姆，你为什么不等我?

[juː; jʊ] [mait] [hɛv] [noʊd] [θɛt] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [dʒɪst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ʌn'hɪtʃ] ,

You	might	hev	knowed	thet	I'd	come	back	jist	as	quick	as	I	could	unhitch	,
你	可能	赫夫	已知	那个	ID	来	后退	要点	作为	快的	作为	我	可以	解开	,

你可能早就知道，我一卸下缰绳就会立刻回来。

[æn; ən] - [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑsɪz] .

an	-	say	goodbye	to	the	hosses	.
一个	-	说	再见	到	这	软管	.

向马儿们道别吧。

[tɒm] , [pɑːd] , [wɔːr] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; ji] ?

Tom	,	pard	,	whar	ar	-	ye	?
汤姆	,	帕尔德	,	码头	ar	-	是的	?

汤姆，伙计，你在哪儿?

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['mentəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt]

"	He	had	mentally	resolved	to	go	back	to	his	horses	when	a	sound	that
"	他	有	精神上	已解决	到	去	后退	到	他的	马匹	什么时候	一个	声音	那

[meɪd] [hɪm] [tɜːn] ,

made	him	turn	,
制成	他	转动	,

"他原本打算回到马匹身边，这时一个声音让他转过身来，

[sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

saluted	his	ears	.
敬礼	他的	耳朵	.

他向自己的耳朵敬了个礼。

" [ɑː] ! [tɒm] , [juː; jʊ] [dɪd] [kʌm] !

"	Ah	!	Tom	,	you	did	come	!
"	啊	!	汤姆	,	你	做过	来	!

"啊！汤姆，你真的来了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [laɪf] .

"	he	exclaimed	,	for	the	Gulch	Tiger	sat	before	him	as	natural	as	life	.
"	他	惊呼	,	为了	这	峡谷	老虎	卫星	前	他	作为	自然的	作为	生活	.

"他惊呼道，因为那只峡谷猛虎就那样自然地坐在他面前，活灵活现。"

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	didn't	think	you	would	come	back	,	"	was	the	answer	.
"	我	没有	思考	你	会	来	后退	,	"	曾是	这	回答	.

"我没想到你会回来，"对方回答道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bə'nænzə] ? "

"	Not	for	a	share	in	your	bonanza	?	"
"	不是	为了	一个	分享	在	你的	宝藏	?	"

"难道不想分一杯羹吗？"

" [mɛ'bi] [ai] [wɔː(r)] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] , [dʒæk] .

"	Mebbe	I	war	fooling	you	,	Jack	.
"	也许	我	战争	愚弄	你	,	杰克	.

"也许我在骗你，杰克。"

" [ðə; ði] [əʊld] ['draɪvərz] ['kaʊntənəns] [fel] .

"	The	old	driver's	countenance	fell	.
"	这	老的	司机	面容	跌倒	.

老司机的脸色沉了下来。

" ['fuːlɪn] - [ˌem 'iː] — [əʊld] [dʒæk] , [jə(r)] [pɑːd] ?

"	Foolin	-	me	—	Old	Jack	,	yer	pard	?
"	愚弄	-	我	—	老的	杰克	,	你的	帕尔德	?

"骗我吧——老杰克，你的伙伴？"

" [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [sed] ['deɪzɪdlɪ] .
" the old fellow said dazedly .
" 这 老的 同伴 说 茫然地 .

"老人茫然地说。"

" [aɪv] [left][ðə; ði] [ruːt] , - [maɪ] [hɑsɪz] ,
" I've left the route , desarted my hosses ,
" 我已经 左边 这 路线 , - 我的 软管 ,

"我已经离开了路线，放走了我的马匹，

[tɜːnd] [maɪ] [bæk] [ɒn]['kʌstə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] [ðæt] [biːts] [ðə; ði]
turned my back on Custer — for a share in the big bonanza that beats the
转向 我的 后退 在 卡斯特 — 为了 一个 分享 在 这 大的 宝藏 那 节拍 这
['emə] [kɪŋ] — " [-]
Emma King — " [10]
艾玛 国王 — " [-]

我背弃了卡斯特——为了分享比艾玛·金更大的财富——"[10]

[tɒm] ['terə(r)] [lɑːft] .
Tom Terror laughed .
汤姆 恐怖 笑了 .

汤姆·特罗笑了。

[dʒæk] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
Jack gritted his teeth ;
杰克 磨碎的 他的 牙齿 ;

杰克咬紧牙关;

[ðæt] ['kruːəl] [ˌkækɪ'neɪʃən] [sent] [ðə; ði][lɑːst][bɜːd][ɒv; əv][həʊp] ['skriːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌævə'rɪʃəs]
that cruel cachinnation sent the last bird of hope screaming from his avaricious
那 残忍的 咯咯笑 发送 这 最后的 鸟 的 希望 尖叫 从 他的 贪婪
[hɑːt] .
heart .
心 .

那残酷的喧闹声让贪婪的心中最后一丝希望也发出了凄厉的尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv][gəʊld] .
It dissipated his dream of gold .
它 消散 他的 梦 的 金子 .

它粉碎了他拥有黄金的梦想。

" [tɒm] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ɔːl] [θɛt] [θɛt] [lɑːf] [sed] , " [dʒæk][kraɪd] .
" Tom , you don't mean all thet thet laugh said , " Jack cried .
" 汤姆 , 你 不 意思是 全部 那个 那个 笑 说 , " 杰克 哭 .

"汤姆，你不会真的把他们笑着说的话都当真吧？"杰克喊道。

" [ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)] ['riːəli] [nəʊ][bə'nænzə] — "
" Is thar really no bonanza — "
" 是 那里 真的 不 宝藏 — "

"真的没有什么意外之财吗——"

" [θɑːrz] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
" Thar's one for every man , but he must get it for himself ,
" 塔尔的 一 为了 每一个 男人 , 但 他 必须 得到 它 为了 他自己 ,

"每个人都有一份，但他必须自己去争取。"

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] ['hɑːtləs] [æz; əz][ðə; ði] [lɑːf] .
" was the interruption as heartless as the laugh .
" 曾是 这 中断 作为 狠心 作为 这 笑 .

打断他的话语和嘲笑一样冷酷无情。

[ðə; ði] [rʌf] [hænd][ɒv; əv][dʒæk] ['draɪv,wɛl] [hæd; həd][glaidid][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [ðæt] ['restɪd] [æt; ət]

The	rough	hand	of	Jack	Drivewell	had	glided	to	the	revolver	that	rested	at
这	粗糙的	手	的	杰克	车道	有	滑翔	到	这	左轮手枪	那	休息	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] ,

his	right	thigh	,
他的	正确的	大腿	,

杰克·德赖弗粗糙的手滑向了放在他右大腿上的左轮手枪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

but	his	eye	was	fixed	on	the	figure	before	him	.
但	他的	眼睛	曾是	固定的	在	这	数字	前	他	.

但他的目光却一直盯着眼前的那个人影。

“ [həʊld][ɒn] , [dʒæk] !

“	Hold	on	,	Jack	!
“	抓住	在	,	杰克	!

“坚持住，杰克！”

[drɔː] [ðæt] ['wepən] [ænd; ənd] [jʊl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][bə'nænzə][ɪn][ə; eɪ] - [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt]

Draw	that	weapon	and	you'll	hunt	for	bonanza	in	a	kentry	where	they	don't
画	那	武器	和	你会	打猎	为了	宝藏	在	一个	-	在哪里	他们	不

[hɛv] ['eni] ,

hev	any	,
赫夫	任何	,

拔出那把武器，你就能在原本一无所有的牧场里找到宝藏。

” [sed] [ðə; ði] ['kænjən] [θʌg] , ['stɜːnli] , [æz; əz][ðə; ði]['draɪvərz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	said	the	Canyon	Thug	,	sternly	,	as	the	driver's	hand	touched	the	butt	of	his
”	说	这	峡谷	暴徒	,	严厉地	,	作为	这	司机	手	感动	这	屁股	的	他的

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

“峡谷恶棍严厉地说，”司机的手摸到了手枪的枪柄。

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [jʊl] [straɪk] [wʌn][sʌm; səm] [deɪ] . ”

“	Go	back	to	the	road	and	you'll	strike	one	some	day	.	”
“	去	后退	到	这	路	和	你会	罢工	一	一些	天	.	”

“你再上路走走，总有一天会撞到人的。”

“ [aɪ][kænt][duː; də] [θɛt] , [tɒm] .

“	I	can't	do	thet	,	Tom	.
“	我	不能	做	那个	,	汤姆	.

“我做不到，汤姆。”

[aɪv] [left][ðə; ði][rəʊd] .

I've	left	the	road	.
我已经	左边	这	路	.

我离开了公路。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] [aɪm][əʊld][dʒæk] , [ðə; ði][bə'nænzə]['hʌntə(r)] .

From	this	night	I'm	Old	Jack	,	the	Bonanza	Hunter	.
从	这	夜晚	我是	老的	杰克	,	这	博南扎	猎人	.

从今晚起，我就是老杰克，淘金者。

” [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

”	The	reply	of	the	Gulch	Tiger	was	the	lifting	of	his	right	hand	.
”	这	回复	的	这	峡谷	老虎	曾是	这	举重	的	他的	正确的	手	.

“峡谷之虎的回应是举起了右手。”

“ - [ðə; ði]['sɪgnəl] ! ” [went] [θruː] [dʒæks][breɪn] .

“	Thet's	the	signal	!	”	went	through	Jack's	brain	.
“	-	这	信号	!	”	去	通过	杰克的	脑	.

“这就是信号！”杰克脑海里闪过这个念头。

[eɪ] , ['sɪgnəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Ay	,	signal	it	was	.
哎	,	信号	它	曾是	.

没错，就是那个信号。

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dedli] ['mɪsaɪl] [huːz] [wɜːk] [wiː; wi]

Suddenly	,	through	the	air	came	the	whirr	of	that	deadly	missile	whose	work	we
突然	,	通过	这	空气	来了	这	呼呼	的	那	致命	导弹	谁	工作	我们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

have	already	seen	.
有	已经	已见	.

突然，空中传来那枚致命导弹的呼啸声，我们已经见识过它的威力了。

[dʒæk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Jack	instinctively	threw	up	his	hand	,	but	too	late	.
杰克	本能地	扔	向上	他的	手	,	但	也	晚的	.

杰克本能地举起了手，但为时已晚。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][kɔɪl] [strʌk] [hɪz; ɪz]['miːgə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [θrəʊt] ,

The	fatal	coil	struck	his	meager	length	of	throat	,
这	致命的	线圈	击	他的	微薄	长度	的	喉	,

致命的线圈击中了他那短短的喉咙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn] [bɔːl] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə]

and	the	leaden	ball	revolving	with	great	rapidity	drew	it	tighter	and	tighter
和	这	铅灰色	球	旋转	和	伟大的	快速	画	它	更紧	和	更紧

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

at	each	revolution	.
在	每个	革命	.

铅球高速旋转，每转一圈就把绳子拉得更紧。

[əʊld][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['kænjən] ['taɪgə(r)] [feɪd] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] ;

Old	Jack	saw	the	Canyon	Tiger	fade	into	indistinctness	;
老的	杰克	锯	这	峡谷	老虎	褪色	进入	模糊不清	;

老杰克眼睁睁地看着峡谷虎渐渐消失得无影无踪；

['dɑːknəs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [pɔːl] ;

darkness	came	down	the	sides	of	the	gulch	like	a	descending	pall	;
黑暗	来了	向下	这	侧面	的	这	峡谷	喜欢	一个	下降	灵柩	;

黑暗如阴霾般从峡谷两侧缓缓降临；

[hiː; hi] [riːld] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ʃriːk] .

he	reeled	and	tried	to	shriek	.
他	卷曲	和	尝试	到	尖叫	.

他踉跄了一下，想尖叫。

['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['stɜːrəp] , [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['dedli] [kɔːd] ,

Rising	in	his	heavy	stirrups	,	he	clutched	the	deadly	cord	,
崛起	在	他的	重的	马镫	,	他	紧握	这	致命	绳索	,

他站起身，脚踩沉重的马镫，紧紧抓住那根致命的绳索。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and	attempted	to	tear	it	from	his	throat	.
和	尝试过	到	撕	它	从	他的	喉	.

并试图将它从他的喉咙里扯出来。

[tɒm] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪndiən] - [laɪk] ['fɪgəz] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

Tom	turned	away	,	and	several	Indian	-	like	figures	leaped	from	the	shadows	.
汤姆	转向	离开	,	和	一些	印度	-	喜欢	数据	跳跃	从	这	阴影	.

汤姆转过身，几个印第安人般的身影从阴影中跳了出来。

“ ['fɪnɪʃ] - [ɪm] !
“ Finish ' im !
“ 结束 - 我是 !

“干掉他！”

” [ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] .
” the Tiger said .
” 这 老虎 说 .

“老虎说道。”

[ðə; ði] [θriː] ['kænjən] [wʊlvz] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [mæn] ,
The three Canyon Wolves darted toward the writhing man ,
这 三 峡谷 狼 飞镖 朝向 这 扭动 男人 ,

三只峡谷狼猛扑向那个痛苦扭动的男人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['faɪəd] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .
and the foremost fired point - blank at him with a revolver .
和 这 首先 被解雇 观点 - 空白的 在 他 和 一个 左轮手枪 .

其中一人用左轮手枪近距离向他开火。

[əʊld][dʒæks][hænd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] .
Old Jack's hand dropped from the cord , and his horse sprung forward .
老的 杰克的 手 掉落 从 这 绳索 , 和 他的 马 弹簧 向前 .

老杰克的手从缰绳上滑落，他的马向前跃去。

[ðen] [bæŋ] !
Then bang !
然后 砰 !

然后砰！

[bæŋ] [went] [tuː] [mɔː(r)] ['pɪstlz] , [æz; əz][ðə; ði]['peb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən] - [ʃɒd]
bang went two more pistols , as the pebbles were loosened by the iron - shod
砰 去 二 更多的 手枪 , 作为 这 鹅卵石 是 松动 经过 这 铁 - 鞋子
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

随着铁靴踩松石子，又响起了两声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
and the victim of the Thugs disappeared from view .
和 这 受害者 的 这 暴徒 消失 从 看法 .

暴徒的受害者随即消失在人们的视线中。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [əʊld][dʒæk] ['draɪvˌwɛl] [gets]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ But if Old Jack Drivewell gets over it ,
“ 但 如果 老的 杰克 车道 获得 超过 它 ,

“但如果老杰克·德赖弗尔能克服这件事，

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] ['kænjən] .
there'll be a general settlement one of these days in Cut - throat Canyon .
将会 是 一个 一般的 沉降 一 的 这些 天 在 切 - 喉 峡谷 .

总有一天，在割喉峡谷会达成一项集体协议。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] : [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ][gæl][lɑːst] [naɪt] .
Now listen to me : we encountered a boy an ' a gal last night .
现在 听 到 我 : 我们 遭遇 一个 男生 一个 - 一个 女孩 最后的 夜晚 .

听我说：我们昨晚遇到了一男一女。

[juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ə'weɪ] .
You gave the beauty the string , but the boy got away .
你 给予 这 美丽 这 细绳 , 但 这 男生 得到 离开 .

你把绳子给了美女，但男孩逃走了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃæp] [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

He	is	the	chap	I	am	looking	for	.
他	是	这	小伙子	我	是	寻找	为了	.

他就是我要找的那个人。

[maɪnd][juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

Mind	you	,	I	am	to	settle	with	him	.
头脑	你	,	我	是	到	定居	和	他	.

请注意，我得和他达成和解。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] — [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm][juː; jʊ][mʌst; məst] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

If	you	catch	him	—	and	catch	him	you	must	—	you	shall	bring	him	to
如果	你	抓住	他	—	和	抓住	他	你	必须	—	你	将	带来	他	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果你抓住了他——你必须抓住他——就把他带到我这里来。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [wiː; wi][hɪə(r)]['aʊə(r)] [tʃiːf] , ” [sed] ['lɒdʒpəʊl] .

“	We	hear	our	chief	,	”	said	Lodgepole	.
“	我们	听到	我们的	首席	,	”	说	黄松	.

“我们听从了酋长的指示，”洛奇波尔说道。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [kɔːd] . ”

“	He	shall	give	the	boy	the	cord	.	”
“	他	将	给	这	男生	这	绳索	.	”

“他要把绳子给那孩子。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [tɒm] , [dɪ'laɪtɪdli] .

“	That	is	it	,	”	cried	Tom	,	delightedly	.
“	那	是	它	,	”	哭	汤姆	,	欣喜地	.

“就是这样！”汤姆高兴地喊道。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] . ”

“	We	understand	each	other	now	.	”
“	我们	理解	每个	其他	现在	.	”

“我们现在互相理解了。”

“ [ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɔːl] , ['mɒnstəz] !

“	And	I	understand	you	all	,	monsters	!
“	和	我	理解	你	全部	,	怪物	!

“我理解你们这些怪物！ ”

” [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ['evri] [θʌg] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌpwəd] ,

”	Quick	as	thought	every	Thug	turned	his	face	upward	,
”	快的	作为	想法	每一个	暴徒	转向	他的	脸	向上	,

“仿佛所有暴徒都迅速地抬起了脸，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)] - ['kɪsɪŋ] [klɪfs] [ˌəʊvə'hed] .

for	the	voice	had	come	from	the	star	-	kissing	cliffs	overhead	.
为了	这	嗓音	有	来	从	这	星星	-	接吻	悬崖	开销	.

因为那声音是从头顶那星光璀璨的悬崖上传来的。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	next	instant	a	wild	cry	leaped	from	the	throats	of	all	,	and	the
这	下一个	立即的	一个	荒野	哭	跳跃	从	这	喉咙	的	全部	,	和	这

[θʌgz] [dɒdʒd] ['ʃʌdə'rɪŋli] .

Thugs	dodged	shuddering	ly	.
暴徒	躲避	颤抖着		.

下一刻，所有人的喉咙里都迸发出一声凄厉的叫喊，暴徒们吓得瑟瑟发抖地躲闪起来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][tɒm]['terə(r)] , [hiː; hi]['feəli] [ʃriːk] [æz; əz][hiː; hi] [dʌk] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæns(ə)m] [hed]

As	for	Tom	Terror	,	he	fairly	shrieked	as	he	ducked	his	unhandsome	head
作为	为了	汤姆	恐怖	,	他	相当	尖叫	作为	他	躲闪	他的	相貌平平	头

,

,

,

至于汤姆·特罗，他吓得尖叫一声，低下了他那丑陋的脑袋。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd][ə; eɪ][stəʊn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]

and	the	next	second	a	stone	which	would	have	crushed	a	giant	grazed	his
和	这	下一个	第二	一个	石头	哪个	会	有	碎	一个	巨大的	放牧	他的

[hæt][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃɪvə] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] . [-]

hat	and	was	shivered	on	the	bed	of	the	canyon	.	[	11	]
帽子	和	曾是	瑟瑟发抖	在	这	床	的	这	峡谷	.	[	-	]

下一秒，一块足以压碎巨人的石头擦过他的帽子，在峡谷底部颤抖起来。[11]

“ [greɪt] [dʒəʊv] ! [mɪst] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

“	Great	Jove	!	missed	by	a	hair	!	”	gasped	the	Tiger	,
“	伟大的	朱庇特	!	错过	经过	一个	头发	!	”	倒吸一口气	这	老虎	,

“我的天哪！就差一点点！”老虎喘着气说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɜːrɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['kærid] [hɪm]['meni] [rɒdz]

and	the	spurring	that	he	administered	to	his	horse	carried	him	many	rods
和	这	刺激	那	他	管理	到	他的	马	携带	他	许多	杆

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['feɪt(ə)l][spɒt] .

from	the	almost	fatal	spot	.
从	这	几乎	致命的	点	.

他鞭策马匹，使它从几乎致命的境地中脱身，走了很远的路。

[ðen] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd]['gɑːspɪŋ] , [hiː; hi] [druː] [reɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɪfs]

Then	,	white	-	faced	and	gasping	,	he	drew	rein	,	and	looked	up	at	the	cliffs
然后	,	白色的	-	面对	和	喘息	,	他	画	缰绳	,	和	看起来	向上	在	这	悬崖

[ˌəʊvə'hed] .

overhead	.
开销	.

然后，他脸色苍白，气喘吁吁，勒住缰绳，抬头望向头顶的悬崖。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	warn't	the	boy	,	”	he	said	.
“	它	警告	这	男生	,	”	他	说	.

“那不是那个男孩，”他说。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] ['dɪd(ə)nt][saʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən][wʌn] .

“	The	voice	didn't	sound	like	a	human	one	.
“	这	嗓音	没有	声音	喜欢	一个	人类	一	.

“这声音听起来不像人声。”

[aɪ'd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] , [ɪf] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [zɪç] [rɒks] [æz; əz][ðæt] .

I'd	call	it	a	speerit	,	if	speerits	could	handle	sich	rocks	as	that	.
ID	称呼	它	一个	斯皮里特	,	如果	斯皮里茨	可以	处理	sich	岩石	作为	那	.

如果斯皮里特人能处理像这样的岩石，我会称它为斯皮里特人。

[wɔːr] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋz] ? ”

Whar	**ar**	**'**	**the**	**boys**	**with**	**the**	**strings**	**?**	**”**
码头	ar	-	这	男孩们	和	这	字符串	?	”

那些拉琴的男孩在哪儿?

“ [hɪə(r)] , [tʃiːf] .

“	**Here**	**,**	**chief**	**.**
“	这里	,	首席	.

“给你，老大。”

” [tɒm] ['terə(r)] [lʊkt] ; [hɪz; ɪz][bænd] ['æktʃuəli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

”	**Tom**	**Terror**	**looked**	**;**	**his**	**band**	**actually**	**surrounded**	**him**	**.**
”	汤姆	恐怖	看起来	;	他的	乐队	实际上	包围	他	.

“汤姆·特罗尔看了一眼；他的乐队成员们实际上把他围住了。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kænt] [dɒdʒ] [zɪç] ['bʊlɪt] ['evri]

“	**We**	**must**	**get**	**away**	**from**	**here**	**,**	**for**	**we**	**can't**	**dodge**	**sich**	**bullets**	**every**
“	我们	必须	得到	离开	从	这里	,	为了	我们	不能	躲闪	sich	子弹	每一个

[taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

time	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
时间	,	”	他	说	.

“我们必须离开这里，因为我们不可能每次都躲过这样的子弹，”他说。

“ [nəʊ] , ['mɒnstəz] !

“	**No**	**,**	**monsters**	**!**
“	不	,	怪物	!

“不，怪物们！”

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] . ”

the	**time**	**is**	**near**	**at**	**hand**	**when**	**they**	**will**	**strike**	**and**	**kill**	**.**	**”**
这	时间	是	靠近	在	手	什么时候	他们	将要	罢工	和	杀	.	”

他们发动袭击、杀戮的时刻即将到来。

“ [greɪt] [dʒəːhɑːsəfæt] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['kænjən] ['terə(r)] .

“	**Great**	**Jehosaphat**	**!**	**”**	**ejaculated**	**the**	**Canyon**	**Terror**	**.**
“	伟大的	约沙法	!	”	射精	这	峡谷	恐怖	.

“伟大的约沙法！”峡谷恐怖怪兽惊呼道。

“ [θɑːrz] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn] [ðæt] [vɔɪs] .

“	**Thar's**	**vengeance**	**and**	**death**	**in**	**that**	**voice**	**.**
“	塔尔的	复仇	和	死亡	在	那	嗓音	.

“塔尔的复仇和死亡在那声音中。”

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðəʊ] [aɪ]['əʊnli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

I	**recognize**	**it**	**now**	**,**	**though**	**I**	**only**	**heard**	**it**	**once**	**.**
我	认出	它	现在	,	尽管	我	仅有的	听到	它	一次	.

虽然我只听过一次，但我现在认出来了。

[ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːst] [naɪt] — [ðə; ði][gɜːl]

It	**ar**	**'**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**girl**	**who**	**war**	**with**	**the**	**boy**	**last**	**night**	**—**	**the**	**girl**
它	ar	-	这	嗓音	的	这	女孩	WHO	战争	和	这	男生	最后的	夜晚	—	这	女孩

[wɒt] [gɒt][ðə; ði] [strɪŋ] .

what	**got**	**the**	**string**	**.**
什么	得到	这	细绳	.

这是昨晚与男孩打架的女孩的声音——就是那个拿到绳子的女孩。

” [ðə; ði] [red] [θʌgz] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ;

”	**The**	**red**	**Thugs**	**did**	**not**	**answer**	**;**
”	这	红色的	暴徒	做过	不是	回答	;

“红色暴徒没有回答；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [geɪz] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɔːl] .

but	their	gaze	wandered	from	their	chief	to	the	top	of	the	canyon	wall	.
但	他们的	目光	漫步	从	他们的	首席	到	这	顶部	的	这	峡谷	墙	.

但他们的目光却从他们的首领身上移到了峡谷顶部的岩壁上。

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] ['kærid] [əʊld][dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [tɒm] ['terə(r)][hæd; həd]['sækrɪfaɪst]

The	horse	that	carried	Old	Jack	from	the	spot	where	Tom	Terror	had	sacrificed
这	马	那	携带	老的	杰克	从	这	点	在哪里	汤姆	恐怖	有	牺牲

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dedli] [kɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'hjuːmən] ['miskriənt] ,

him	to	the	deadly	cords	of	his	inhuman	miscreants	,
他	到	这	致命	绳索	的	他的	不人道	恶棍	,

那匹驮着老杰克从汤姆·特罗尔将他献祭的地方，送到他那些残暴无情的恶棍手中的马鞍上的马，

[dæʃt] [θruː] [ðə; ði]['kænjən][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

dashed	through	the	canyon	at	the	top	of	his	speed	.
虚线	通过	这	峡谷	在	这	顶部	的	他的	速度	.

他以最快的速度冲过峡谷。

[ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ðə; ði][bə'nænzə] - ['hʌntə(r)] [leɪ] , [kɔːps] - [laɪk] ,

Unconscious	and	bleeding	the	bonanza	-	hunter	lay	,	corpse	-	like	,
无意识	和	出血	这	宝藏	-	猎人	躺	,	尸体	-	喜欢	,

寻宝者昏迷不醒，浑身是血，像尸体一样躺在那里。

[ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] [nek] [ˌʌndə'niːθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp] .

on	the	strong	neck	underneath	which	his	rough	hands	were	tightly	clasped	.
在	这	强的	脖子	下	哪个	他的	粗糙的	双手	是	紧紧	紧握	.

他粗壮的脖子上，粗糙的双手紧紧地抓着脖子下方。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [spft] ['muːnlaɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ,

Out	into	the	soft	moonlight	beyond	the	mouth	of	the	gulch	,
出去	进入	这	柔软的	月光	超过	这	嘴	的	这	峡谷	,

走出峡谷，沐浴在柔和的月光中，越过峡谷口，

[went] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['kʌstə(r)][ʌn'tɪl] ,

went	the	animal	with	undiminished	speed	down	the	road	to	Custer	until	,
去	这	动物	和	未减损	速度	向下	这	路	到	卡斯特	直到	,

那只动物以丝毫不减的速度沿着通往卡斯特的路跑去，直到.....

['hævɪŋ] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði][wəʊ] - [bɪ'gɒn] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ] - [taʊn] ,

having	galloped	through	the	woe	-	begone	suburbs	of	the	mining	-	town	,
拥有	疾驰	通过	这	悲哀	-	走开	郊区	的	这	矿业	-	镇	,

马儿飞驰穿过矿业小镇破败不堪的郊区，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ] ['sevrəl] ['aɪən][hændz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][həʊ'tel] .

he	was	checked	by	several	iron	hands	before	the	hotel	.
他	曾是	已检查	经过	一些	铁	双手	前	这	酒店	.

在进入酒店之前，他被好几个铁腕人物检查过。

[flekt] [wɪð] [fəʊm] , [waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [ðə; ði] [stiːd] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Flecked	with	foam	,	wild	-	eyed	and	panting	heavily	,	the	steed	elicited	a	thousand
有斑点的	和	泡沫	,	荒野	-	眼睛	和	喘息	重度	,	这	骏马	引发的	一个	千

[ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz] .

ejaculations	of	wonder	and	surprise	.
射精	的	想知道	和	惊喜	.

这匹骏马浑身沾满泡沫，眼神狂野，气喘吁吁，引得众人发出无数惊叹和赞叹。

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][men] , [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [huːm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['mævərɪk] [dʒoʊz][ˌvidʒi'læntiz] ,

The	excited	men	,	a	score	of	whom	belonged	to	Maverick	Joe's	Vigilantes	,
这	兴奋的	男人	,	一个	分数	的	谁	属于	到	特立独行者	乔的	治安维持者	,

这些兴奋的男人们，其中二十人属于"独行侠乔"的治安队，

[felt] [ðæt] [ðə; ði] ['di:mənz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɔ:f(ə)l] ['gæləp] ,

felt	that	the	demons	of	Cut	-	throat	had	sent	the	horse	on	his	awful	gallop	,
毛毡	那	这	恶魔	的	切	-	喉	有	发送	这	马	在	他的	可怕	驰骋	,

感觉是"割喉"的恶魔驱使那匹马开始了可怕的疾驰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:d] , [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [nek] , [kən'fɜ:md] [ðeə(r)] [bɪ'li:f] .

and	the	marks	of	the	cord	,	still	visible	on	the	driver's	neck	,	confirmed	their	belief	.
和	这	标记	的	这	绳索	,	仍然	可见的	在	这	司机	脖子	,	确认的	他们的	信仰	.

司机脖子上仍然可见的绳索痕迹证实了他们的想法。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [əʊld] [dʒæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['steɪblz] [səʊ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ?

But	what	had	taken	Old	Jack	from	the	stage	stables	so	soon	after	his	arrival	?
但	什么	有	已采取	老的	杰克	从	这	阶段	马厩	所以	很快	后	他的	到达	?

但老杰克刚到不久，是什么原因让他离开了驿站马厩呢?

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:(r)] - [ru:m] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] .

They	carried	him	into	the	bar	-	room	and	examined	his	wounds	.
他们	携带	他	进入	这	酒吧	-	房间	和	检查	他的	伤口	.

他们把他抬进酒吧间，检查了他的伤口。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

They	found	a	bullet	-	hole	in	the	right	breast	and	a	furrow	in	his	neck	,
他们	成立	一个	子弹	-	洞	在	这	正确的	胸部	和	一个	畦	在	他的	脖子	,

他们在他的右胸发现了一个弹孔，脖子上有一道凹痕。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɑ:st] ['pelɪt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [kʌt] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [strɪŋ] [lu:s] .

as	if	the	last	pellet	had	actually	cut	the	fatal	string	loose	.
作为	如果	这	最后的	颗粒	有	实际上	切	这	致命的	细绳	松动的	.

仿佛最后一颗子弹真的切断了致命的绳索。

[əʊld] [dʒæk] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [rʌf] ['sɜ:dʒəri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

Old	Jack	was	subjected	to	some	rough	surgery	,	but	it	had	the	desired	effect	.
老的	杰克	曾是	受	到	一些	粗糙的	外科手术	,	但	它	有	这	想要的	影响	.

老杰克接受了一次比较粗糙的手术，但达到了预期的效果。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [kraʊd] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

He	opened	his	eyes	in	the	midst	of	the	rough	crowd	burning	to	question	him	.
他	打开	他的	眼睛	在	这	中间	的	这	粗糙的	人群	燃烧	到	问题	他	.

他睁开双眼，发现自己置身于一群怒气冲冲、想要盘问他的粗暴人群之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亡命之徒汤姆·特勒(Tom Terror, the Outlaw)
第2/4页

“ [wɒt] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌt] - [θrəʊt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What took me to Cut - throat ? ” he said .
“ 什么 采取 我 到 切 - 喉 ? ” 他 说 .

“是什么让我来到了‘割喉’酒吧？”他说道。

“ [mɛˈbi] [ai] [drɒpt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .
“ Mebbe I dropped a valuable package from the stage .
“ 也许 我 掉落 一个 有价值的 包裹 从 这 阶段 .

“也许我从台上掉了个贵重包裹。”

[wʊd] [jiː; ji] [bɪˈliːv] [θɛt] ? ”
Would ye believe thet ? ”
会 是的 相信 那个 ? ”

你相信吗?

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['mævərɪk] [dʒəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , ['waɪəri] , [dɑːk] - [feɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [fʊl]
“ No ! ” said Maverick Joe , a little man , wiry , dark - faced and with eyes full
“ 不 ! ” 说 特立独行者 乔 , 一个 小的 男人 , 细长的 , 黑暗的 - 面对 和 和 眼睛 满的
[ɒv; əv][fɒks] - [laɪk] ['kʌnɪŋ] .
of fox - like cunning .
的 狐狸 - 喜欢 狡猾 .

“不！”独行侠乔说道，他个子矮小，身材精瘦，脸色黝黑，眼神里充满了狐狸般的狡黠。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [luːz] [freɪt] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] , [dʒæk] .
“ You don't lose freight in Cut - throat , Jack .
“ 你 不 失去 货运 在 切 - 喉 , 杰克 .

“在‘割喉’(Cut-throat）你不会丢货的，杰克。”

['sʌθɪn] - [els] [tʊk] [juː; jʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] . ”
Suthin ' else took you down thar . ”
苏辛 - 别的 采取 你 向下 那里 . ”

肯定还有其他原因把你拉倒了。

“ ['sʌθɪn] - [els] [dɪd] , ” [kən'fest] [dʒæk] .
“ Suthin ' else did , ” confessed Jack .
“ 苏辛 - 别的 做过 , ” 坦白 杰克 .

“是别的东西干的，”杰克坦白道。

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But I didn't get it . ”
“ 但 我 没有 得到 它 . ”

但我没明白。

“ [huː] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ”
“ Who did you see ? ”
“ WHO 做过 你 看 ? ”

你看到了谁?

“ [əʊld] [tɒm] . ” [-]
“ Old Tom . ” [12]
“ 老的 汤姆 . ” [-]

“老汤姆。”[12]

[ðə; ði] [kraʊd] ['stɑːtɪd] .
The crowd started .
这 人群 开始 .

人群开始聚集。

“ [hiːz] [kʌm] [bæk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][laɪf] , [æn; ən] - [æz; əz]['ɑːnəri][æz; əz]['evə(r)] .

“	He's	come	back	as	big	as	life	,	an	'	as	onery	as	ever	.
”	他是	来	后退	作为	大的	作为	生活	,	一个	-	作为	一	作为	曾经	.

“他回来了，依然活力四射，而且一如既往地英勇无畏。”

” ['mævərɪk] [dʒəʊ] [stept] [hæk] .

”	Maverick	Joe	stepped	hack	.
”	特立独行者	乔	步	黑客	.

“特立独行的乔”采取了黑客手段。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [twɪn] [stɑːz] .

His	little	eyes	were	burning	like	twin	stars	.
他的	小的	眼睛	是	燃烧	喜欢	双	明星	.

他那双小眼睛像两颗星星一样闪闪发光。

“ [tɒm] ['terə(r)][hæz; həz] [kʌm] [bæk] .

“	Tom	Terror	has	come	back	.
”	汤姆	恐怖	有	来	后退	.

“恐怖汤姆回来了。”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [bɔɪz] ?

Do	you	hear	that	,	boys	?
做	你	听到	那	,	男孩们	?

孩子们，你们听到了吗?

” [ðə; ði][ˌvɪdʒi'læntiz][hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

”	The	Vigilantes	had	heard	,	and	as	they	gathered	around	their	leader	,
”	这	治安维持者	有	听到	,	和	作为	他们	聚集	大约	他们的	领导者	,

“治安维持会成员们听到了这个消息，他们聚集在他们的首领周围，

[ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bluː] [wɪð] [əʊθs] [ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .

the	air	seemed	to	become	blue	with	oaths	and	threats	of	vengeance	.
这	空气	似乎	到	变得	蓝色的	和	誓言	和	威胁	的	复仇	.

空气中仿佛弥漫着复仇的誓言和威胁，都泛起了蓝色。

['mævərɪk] [dʒəʊ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['pɜːpəs] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]

Maverick	Joe	walked	through	the	crowd	with	a	determined	purpose	written	on	his
特立独行者	乔	步行	通过	这	人群	和	一个	决定	目的	书面	在	他的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

特立独行的乔穿过人群，脸上写满了坚定的决心。

['twenti] ['iːgə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Twenty	eager	men	were	at	his	heels	.
二十	渴望的	男人	是	在	他的	高跟鞋	.

二十个热情高涨的男人紧随其后。

[ðə; ði] [men] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] [tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

The	men	separated	,	each	to	saddle	his	horse	.
这	男人	分开	,	每个	到	鞍	他的	马	.

男人们分头行动，各自去给马备鞍。

['mævərɪk] [dʒəʊ][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði][həʊ'tel] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [əʊld][dʒæk][hæd; həd][leɪn]

Maverick	Joe	re	-	entered	the	hotel	;	but	the	place	where	Old	Jack	had	lain
特立独行者	乔	关于	-	进入	这	酒店	;	但	这	地方	在哪里	老的	杰克	有	莱恩

[wɒz; wəz]['veɪkənt] .

was	vacant	.
曾是	空缺	.

特立独行的乔重新走进了旅馆；但老杰克躺过的地方空无一人。

“ [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ][mæn] .

“	They	took	him	down	to	his	horses	,	”	explained	a	man	.
“	他们	采取	他	向下	到	他的	马匹	,	”	解释	一个	男人	.

“他们把他带到他的马匹那里，”一名男子解释道。

“ [hiːz] [gɒt][ə; eɪ][bed][ðeə(r)] ,

“	He's	got	a	bed	there	,
“	他是	得到	一个	床	那里	,

“他在那儿有张床，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['meni][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['kʌstə(r)] .

and	you	know	the	stable	is	as	good	as	many	a	house	in	Custer	.
和	你	知道	这	稳定的	是	作为	好的	作为	许多	一个	房子	在	卡斯特	.

你知道，这间马厩和卡斯特镇的许多房子一样好。

[hiː; hi][gɒt][dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪərɪəs]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [reɪvd] [ə'baʊt][ə; eɪ][bə'nænzə][bɪgə(r)]

He	got	delirious	after	you	went	out	and	raved	about	a	bonanza	bigger
他	得到	谵妄	后	你	去	出去	和	赞不绝口	关于	一个	宝藏	大

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['emə] [kɪŋ] .

than	the	Emma	King	.
比	这	艾玛	国王	.

你出去后大肆宣扬比艾玛·金奖更大的意外之财，他听了之后就神志不清了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə] [kʌt] - [θrəʊt] ,

It	must	have	had	something	to	do	with	his	trip	to	Cut	-	throat	,
它	必须	有	有	某物	到	做	和	他的	旅行	到	切	-	喉	,

这肯定与他去“割喉”镇的旅行有关。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mɪkst] [tɒm] ['terə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bə'nænzə][tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

for	he	mixed	Tom	Terror	and	the	big	bonanza	together	all	the	time	.
为了	他	混合	汤姆	恐怖	和	这	大的	宝藏	一起	全部	这	时间	.

因为他总是把《汤姆·特罗》和《大淘金》混为一谈。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɪdʒi'læntiz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][bent][hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːd] [əʊld][dʒæks]

”	The	captain	of	the	Vigilantes	went	out	,	and	bent	his	steps	toward	Old	Jack's
”	这	队长	的	这	治安维持者	去	出去	,	和	弯曲	他的	步骤	朝向	老的	杰克的

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

“治安队队长走了出去，朝着老杰克的马厩走去。”

['mævərɪk] [dʒəʊ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] ; [bʌt; bət] , [nɒt] ['hɪərɪŋ] ['eni] [nɔɪz] ,

Maverick	Joe	paused	at	the	door	and	listened	;	but	,	not	hearing	any	noise	,
特立独行者	乔	暂停	在	这	门	和	听着	;	但	,	不是	听力	任何	噪音	,

[hiː; hi] [went] [ɪn] .

he	went	in	.
他	去	在	.

特立独行的乔在门口停下脚步，侧耳倾听；但没有听到任何动静，于是他走了进去。

[ə; eɪ] ['læntən] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][neɪl][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [rɪ'viːld] [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] .

A	lantern	that	hung	on	a	nail	afforded	the	light	that	revealed	the	interior	.
一个	灯笼	那	悬挂	在	一个	指甲	提供	这	光	那	揭晓	这	内部的	.

一盏挂在钉子上的灯笼照亮了室内。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'lænti][ðə; ði] ['rʌfɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [ləʊ] [kɒt] ,

It	showed	the	Vigilante	the	roughest	kind	of	low	cot	,
它	显示	这	义警	这	最粗糙	种类	的	低的	婴儿床	,

它向义警展示了最简陋的低矮床铺，

['sɪtɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)] .

sitting	bolt	upright	in	which	was	the	old	driver	.
坐着	螺栓	直立	在	哪个	曾是	这	老的	司机	.

老司机笔直地坐在那里。

['mævərɪk] [dʒəʊ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Maverick	Joe	stopped	at	the	sight	.
特立独行者	乔	停止	在	这	视线	.

特立独行的乔停下了脚步。

[dʒæks] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['blʌdi] [fɪəs] [ænd; ənd] ['wʊlfɪʃ] ; [ðeɪ] [rəʊld] ['restləsli] [ɪn][ðeə(r)]

Jack's	eyes	were	bloody	fierce	and	wolfish	;	they	rolled	restlessly	in	their
杰克的	眼睛	是	血腥	凶猛的	和	狼	;	他们	滚动	躁动不安	在	他们的

['kævənəs] ['sɑ:kəts] ,

cavernous	sockets	,
洞穴状的	插座	,

杰克的眼睛凶狠而充满狼性，在深邃的眼眶里不安地转动着。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'lænti] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['reslɪŋ] [wɪð]

and	told	the	Vigilante	that	the	old	man	was	at	that	moment	wrestling	with
和	讲述	这	义警	那	这	老的	男人	曾是	在	那	片刻	摔角	和

[deθ] .

death	.
死亡	.

并告诉义警，那位老人此刻正在与死神搏斗。

“ [aɪl] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .

“	I'll	strike	it	yet	.
“	患病的	罢工	它	然而	.

“我还会再打的。”

[ə'fɔ:] [əʊld][dʒæk] [puʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [tʃɪps] ,

Afore	Old	Jack	pushes	in	his	last	chips	,
之前	老的	杰克	推动	在	他的	最后的	芯片	,

在老杰克投入最后几枚筹码之前，

[hi:l] [get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [tu:] [θɪŋz] — [tɑ:mz] [θrəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] .

he'll	get	his	hands	on	two	things	—	Tom's	throat	and	the	big	bonanza	.
地狱	得到	他的	双手	在	二	事物	—	汤姆的	喉	和	这	大的	宝藏	.

他将得到两样东西——汤姆的喉咙和那笔巨额财富。

[dʒæk] ['draɪvˌwɛl] , [ðə; ði][steɪdʒ] - ['draɪvə(r)] , [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ded] !

Jack	Drivewell	,	the	stage	-	driver	,	ar	'	dead	!
杰克	车道	,	这	阶段	-	司机	,	ar	-	死的	!

驿马车夫杰克·德莱夫韦尔死了！

[bʌt; bət]['aʊtən][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] , ['fi:nɪks] - [laɪk] , [hi:z]['rɪz(ə)n][əʊld][dʒæk][ðə; ði] [θrəʊt] - ['hʌntə(r)] ,

but	outen	his	ashes	,	phenix	-	like	,	he's	risen	Old	Jack	the	throat	-	hunter	,
但	奥滕	他的	灰烬	,	凤凰	-	喜欢	,	他是	升起	老的	杰克	这	喉	-	猎人	,

[ænd; ənd][bə'nænzə] [kɪŋ] . ”

and	bonanza	king	.	”
和	宝藏	国王	.	”

但他浴火重生，如同凤凰涅槃，化身为老杰克，那个猎杀喉咙的猎人，以及发财致富之王。

“ [ju:; jʊ][doʊnt][wɒnt] [ˌem 'i:] [ə'lɒŋ] ! — - [ˌaɪ 'ti:] !

“	You	don't	want	me	along	!	—	thet's	it	!
“	你	不	想	我	沿着	!	—	-	它	!

“你不想让我一起去！——就这样吧！”

[ðə; ði][bə'nænzə][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [eɪ] ? ” [ðə; ði][waɪld][mæn][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd]

The	bonanza	is	to	be	divided	,	eh	?	”	the	wild	man	had	stopped	and
这	宝藏	是	到	是	分割	,	嗯	?	”	这	荒野	男人	有	停止	和

[tɜ:nd] [ə'pɒn][dʒəʊ] ;

turned	upon	Joe	;
转向	之上	乔	;

“这笔意外之财要瓜分，是吗？”野人停下脚步，转身面对乔；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ['klʌtʃɪŋ] ,

but	the	next	moment	he	leaped	forward	,	and	the	two	men	clutching	,
但	这	下一个	片刻	他	跳跃	向前	,	和	这	二	男人	紧握	,

但下一刻他猛地向前跃去，两个男人紧紧地抓在一起，

['stægəd] [θruː] [æn; ən]['ævənjuː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt]

staggered	through	an	avenue	beside	the	stall	and	rolled	among	the	horses	'	feet
交错	通过	一个	大街	旁	这	摊位	和	滚动	之中	这	马匹	-	脚

.

:

.

踉跄着穿过马厩旁的一条小路，滚进了马蹄之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

It	was	a	struggle	for	life	in	the	dark	,
它	曾是	一个	斗争	为了	生活	在	这	黑暗的	,

那是一场在黑暗中求生的斗争。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑː'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hevi] [bɔːdz] [ðæt] [rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒæks]

for	the	partition	of	heavy	boards	that	rose	between	them	and	Jack's
为了	这	分割	的	重的	板	那	玫瑰	之间	他们	和	杰克的

['sliːpɪŋ] - [ruːm] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læntən] .

sleeping	-	room	shut	off	all	light	from	the	lantern	.
睡眠	-	房间	关闭	离开	全部	光	从	这	灯笼	.

因为隔在他们和杰克卧室之间的厚重木板挡住了灯笼的所有光线。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntsˌ] [ðə; ði] [tuː] [men] [raɪðd] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ðeə(r)] ,

For	several	moments	the	two	men	writhed	and	struggled	there	,
为了	一些	时刻	这	二	男人	扭动	和	挣扎	那里	,

两人在那里扭动挣扎了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] ['mævərɪk] [dʒəʊ] [keɪm] [aʊt] .

then	the	door	opened	and	Maverick	Joe	came	out	.
然后	这	门	打开	和	特立独行者	乔	来了	出去	.

然后门开了，独行侠乔走了出来。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	had	to	do	it	!
“	我	有	到	做	它	!

“我不得不这么做！”

” [hiː; hi] [grəʊn] .

”	he	groaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [meɪ] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd][maɪn] !

“	May	Heaven	have	mercy	on	his	soul	and	mine	!
“	可能	天堂	有	怜悯	在	他的	灵魂	和	矿	!

愿上天怜悯他的灵魂和我的灵魂！

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌmpəs] .

but	nobody	heard	the	rumpus	.
但	无人	听到	这	喧闹	.

但没有人听到骚动。

['nevə(r)][maɪnd] , [dʒæk] ; [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] [θrəʊt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðæt] [bɪg][bə'nænzə]

Never	mind	,	Jack	;	I'll	find	the	throat	you	wanted	,	and	,	with	that	big	bonanza
绝不	头脑	,	杰克	;	患病的	寻找	这	喉	你	通缉	,	和	,	和	那	大的	宝藏

,

,

,

别担心，杰克；我会找到你想要的喉咙，而且，有了那笔巨款，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['mɪəli] [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] [hed] ,

if	it	was	not	a	merely	a	creation	of	a	crazy	head	,
如果	它	曾是	不是	一个	仅仅	一个	创建	的	一个	疯狂的	头	,

如果它并非仅仅是疯子的臆想，

[aɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mɒnjumənt] ['ðætˌ] [meɪk] [jə(r)] [praʊd] .

I'll	build	you	a	monument	that'll	make	yer	speerit	proud	.
患病的	建造	你	一个	纪念碑	那将	制作	你的	斯皮里特	自豪的	.

我会为你建造一座纪念碑，让你的灵魂感到骄傲。

" [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] - ['kæptɪn] [dɪd][nɒt] ['tæri] .

"	The	Vigilantes	'	captain	did	not	tarry	.
"	这	治安维持者	-	队长	做过	不是	焦油	.

"治安队队长没有耽搁。"

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [həʊm] ,

If	he	had	looked	into	the	little	room	of	the	stable	-	home	,
如果	他	有	看起来	进入	这	小的	房间	的	这	稳定的	-	家	,

如果他曾往马厩小屋的小房间里看过，

[stɪl] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] ['læntən] ,

still	dimly	lighted	by	the	dusty	lantern	,
仍然	依稀	照明	经过	这	尘土飞扬	灯笼	,

布满灰尘的灯笼仍然发出昏暗的光芒，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [fɔːm] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['rʌmp(ə)ld] [kɒt] .

he	would	have	seen	an	inanimate	form	stretched	upon	the	rumpled	cot	.
他	会	有	已见	一个	无生命	形式	拉伸	之上	这	皱巴巴的	婴儿床	.

他会看到一个毫无生气的身影横卧在凌乱的婴儿床上。

" - [ðə; ði]['kæpən] , " [kraɪd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['mævərɪk] [dʒəʊ] , [raʊzd] [baɪ]

"	Hyar's	the	cap'n	,	"	cried	a	score	of	voices	,	and	Maverick	Joe	,	roused	by
"	-	这	船长	,	"	哭	一个	分数	的	声音	,	和	特立独行者	乔	,	唤醒	经过

[ðə; ði] [saʊndz] ,

the	sounds	,
这	声音	,

"海尔是船长！"几十个人齐声喊道，被这声音吵醒的独行侠乔

[faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌvidʒi'læntiz] . [-]

found	himself	in	the	midst	of	his	Vigilantes	.	[	13	]
成立	他自己	在	这	中间	的	他的	治安维持者	.	[	-	]

他发现自己身处他的义警之中。[13]

[ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

The	men	had	been	waiting	for	their	leader	,
这	男人	有	到过	等待	为了	他们的	领导者	,

这些人一直在等待他们的首领。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

and	in	less	than	five	minutes	he	placed	himself	at	their	head	,
和	在	较少的	比	五	分钟	他	放置	他自己	在	他们的	头	,

不到五分钟，他就站到了他们的首位。

['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [hɔːs] [bə'nænzə] .

mounted	on	his	trusted	horse	Bonanza	.
安装	在	他的	可信	马	博南扎	.

骑着他心爱的骏马博南扎。

" [aɪm][ə'freɪd][əʊld][dʒæks] [ded] , " [sed] [ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'lænti] ['kæptɪn] .

"	I'm	afraid	Old	Jack's	dead	,	"	said	the	Vigilante	captain	.
"	我是	害怕的	老的	杰克的	死的	,	"	说	这	义警	队长	.

"恐怕老杰克已经死了，"治安队队长说道。

“ [bɔɪz] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][əˈvendʒ] [hɪm] .
“ **Boys , we've got to avenge him .**
“ 男孩们，我们已经 得到 到 报仇 他 .

“伙计们，我们必须为他报仇。”

[tɒm] [ˈterə(r)][ɪz] [bæk] ; [hiː; hi] [geɪv] [dʒæk][hɪz; ɪz][lɑːst][dəʊs] .
Tom Terror is back ; he gave Jack his last dose .
汤姆 恐怖 是 后退 ； 他 给予 杰克 他的 最后的 剂量 .

恐怖汤姆回来了；他给了杰克最后一剂毒药。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪz] .
Think of this boys .
思考 的 这 男孩们 .

孩子们，好好想想。

” [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][dɪˈzaɪəd] [rɪˈspɒns] , [əʊθs] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [ænd; ənd] [lʊks] [ɒv; əv][ɪˈtɜːn(ə)l]
” He got the desired response , oaths of vengeance and looks of eternal
” 他 得到 这 想要的 回复 , 誓言 的 复仇 和 看起来 的 永恒
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

“他得到了想要的回应：复仇的誓言和永世仇恨的目光。”

[ðə; ði][bænd] [ðæt] [ˈgæləp] [təˈwɔːd] [kʌt] - [θrəʊt] [njuː] [ˈevri] [ˈpeb(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
The band that galloped toward Cut - throat knew every pebble that lay in the road .
这 乐队 那 疾驰 朝向 切 - 喉 知道 每一个 卵石 那 躺 在 这 路 .

向“割喉”疾驰而去的那群人，对路上的每一颗小石子都了如指掌。

[ðə; ði][ˌvidʒiˈlæntiz][went] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] ; [ðeɪ] [glaidid] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈʃædəʊz] ;
The Vigilantes went cautiously into the gulch ; they glided among its shadows ;
这 治安维持者 去 谨慎地 进入 这 峡谷 ； 他们 滑翔 之中 它是 阴影 ；

治安维持者们小心翼翼地走进了峡谷；他们在峡谷的阴影中滑行；

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [preɪ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɒn][ðeə(r)][ˈtrɪgə(r)] .
they waited for their prey at different places with their fingers on their trigger .
他们 等待 为了 他们的 猎物 在 不同的 地方 和 他们的 手指 在 他们的 扳机 .

他们埋伏在不同的地方，手指扣在扳机上，等待猎物出现。

“ [ˈnʌθɪŋ] [haɪɝ] , ” [sed] [ˈmævərɪk] [dʒəʊ] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪdli] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈaʊərz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət]
“ Nothing hyar , ” said Maverick Joe , disappointedly , after an hour's waiting at
“ 没有什么 hyar , ” 说 特立独行者 乔 , 失望地 , 后 一个 小时 等待 在
[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .
a certain point .
一个 肯定 观点 .

“什么也没有，”在某个地方等了一个小时后，独行侠乔失望地说。

“ [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [slɪpt] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
“ The game has slipped us for to - night .
“ 这 游戏 有 滑倒了 我们 为了 到 - 夜晚 .

“今晚的比赛我们已经输了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [-] .
We must come ag'in .
我们 必须 来 再次 .

我们必须再次前来。

[ˈlɪli] , - [ænd; ənd] - , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] .
Lilly , Antenat and Moravy , you will remain in Cut - throat .
莉莉 , - 和 - , 你 将要 保持 在 切 - 喉 .

莉莉、安特纳特和莫拉维，你们将继续留在“残酷之地”。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['beri] [əʊld][dʒæk] .

We	will	go	back	and	bury	Old	Jack	.
我们	将要	去	后退	和	埋葬	老的	杰克	.

我们将回去埋葬老杰克。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] [fel] [ɪn][laɪn][bɪ'haɪnd][ðeə(r)]['liːdə(r)] .

"	It	was	with	reluctance	that	the	Vigilantes	fell	in	line	behind	their	leader	.
"	它	曾是	和	不情愿	那	这	治安维持者	跌倒	在	线	在后面	他们的	领导者	.

"治安维持会成员们很不情愿地跟随了他们的首领。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [pə'fɔːs] , [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] .

They	must	,	perforce	,	give	up	the	hunt	for	that	night	.
他们	必须	,	强制	,	给	向上	这	打猎	为了	那	夜晚	.

他们不得不放弃当晚的狩猎行动。

" [woʊnt][wiː; wi] [gɪv] [dʒæk][ə; eɪ][grænd]['plæntɪn] - ?

"	Won't	we	give	Jack	a	grand	plantin	'	?
"	惯于	我们	给	杰克	一个	盛大	普兰汀	-	?

"我们何不给杰克举办一场盛大的种植仪式呢？"

" ['mævərɪk] [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [ˌvɪdʒɪ'lænti] [huː] [rəʊd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Maverick	Joe	looked	at	the	handsome	young	Vigilante	who	rode	at	his	side	.
"	特立独行者	乔	看起来	在	这	英俊的	年轻的	义警	WHO	骑	在	他的	边	.

"特立独行的乔看着骑在他身边的英俊年轻义警。"

" [eɪ] , [wiːl; wil][plɑːnt][hɪm] [wel] , ['hæri] .

"	Ay	,	we'll	plant	him	well	,	Harry	.
"	哎	,	出色地	植物	他	出色地	,	哈里	.

"哎，我们会好好安置他的，哈里。"

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pliːz] - [ɪm][baɪ] ['beriɪŋ] [tɑːmz] [θrəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bə'nænzə][ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] . "

I	wish	we	could	please	'	im	by	burying	Tom's	throat	and	the	big	bonanza	in	the	same	grave	.	"
我	希望	我们	可以	请	-	我是	经过	埋葬	汤姆的	喉	和	这	大的	宝藏	在	这	相同的	严重	.	"

我真希望我们能让他高兴，把汤姆的喉咙和那笔巨额财富一起埋在同一个坟墓里。"

" [ðæt] [bə'nænzə] ['bɪznəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	That	bonanza	business	must	have	been	imagination	,	"	answered	the	young	man	.
"	那	宝藏	商业	必须	有	到过	想像力	,	"	回答	这	年轻的	男人	.

:

"那笔意外之财一定是人们的想象，"年轻人回答道。

" ['meɪbi] [səʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [hɑːf] - ['mjuːziŋli] .

"	Maybe	so	,	"	said	Joe	,	half	-	musingly	.
"	或许	所以	,	"	说	乔	,	一半	-	若有所思地	.

"也许是这样，"乔半是沉思地说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] [ai] [left] [dʒæk] .

"	But	I've	been	thinking	since	I	left	Jack	.
"	但	我已经	到过	思维	自从	我	左边	杰克	.

"但我自从离开杰克后就一直在思考这个问题。"

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ruːmə(r)] ? "

Did	you	ever	hear	of	that	rumor	?	"
做过	你	曾经	听到	的	那	谣言	?	"

你听说过那个传闻吗?

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɜ:l] , ['kæpən] ? ”
“ About the girl , cap'n ? ”
“ 关于 这 女孩 , 船长 ? ”

“船长，是关于那个女孩的事吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['pi:p(ə)l] [doʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [naʊ] .
People don't talk about it much now .
人们 不 讲话 关于 它 很多 现在 .

现在人们很少谈论这件事了。

[dʒæk] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Jack used to talk about it .
杰克 用过的 到 讲话 关于 它 .

杰克以前经常谈起这件事。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi] [sæt] [ʌp] [tɪl] [θri:] — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] — ['tɔ:kɪŋ]
I recollect one night that he sat up till three — it was in his stable — talking
我 追忆 一 夜晚 那 他 卫星 向上 直到 三 — 它 曾是 在 他的 稳定的 — 说
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [hi:; hi] [i'ləup] [wɪð] [ə'weɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] .
about the woman that he eloped with away down among the States .
关于 这 女士 那 他 私奔 和 离开 向下 之中 这 各州 .

我记得有一天晚上，他坐在马厩里，一直聊到凌晨三点，谈论着他与远在美国其他地方私奔的那个女人。

[əʊld] [dʒæk] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
Old Jack used to be a good - looking young man , and not very long ago
老的 杰克 用过的 到 是 一个 好的 - 寻找 年轻的 男人 , 和 不是 非常 长的 前
['aɪðə(r)] . ”
either . ”
任何一个 . ”

老杰克以前是个英俊的小伙子，而且就在不久之前。

“ [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'ləʊpmənt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɪdʒɪ'lænti] ['kwɪkli] .
“ Oh , I never heard about the elopement , ” exclaimed the young Vigilante quickly .
“ 哦 , 我 绝不 听到 关于 这 私奔 , ” 惊呼 这 年轻的 义警 迅速地 .

“哦，我从没听说过他们私奔的事，”年轻的义警连忙说道。

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [gɜ:l] ? ”
“ What has that to do with the lost girl ? ”
“ 什么 有 那 到 做 和 这 丢失的 女孩 ? ”

“这跟失踪女孩有什么关系？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪf] [dʒæk] [təʊld] [ðə; ði] [tru:θ] .
“ A good deal if Jack told the truth .
“ 一个 好的 交易 如果 杰克 讲述 这 真相 .

“如果杰克说的是真话，那这笔交易就很划算了。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['hæri] ,
You see , Harry ,
你 看 , 哈里 ,

你看，哈利，

[dʒæks] [waɪf] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] — [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌmps] — [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi]
Jack's wife was rich — her father had lots of the lumps — but she
杰克的 妻子 曾是 富有的 — 她 父亲 有 很多 的 这 肿块 — 但 她
[tʊk] [ʌp] [wɪð] [dʒæk] .
took up with Jack .
采取 向上 和 杰克 .

杰克的妻子很有钱——她的父亲有很多肿块——但她却和杰克在一起了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

Of	**course**	**they**	**had**	**to**	**run**	**away**	**,**
的	课程	他们	有	到	跑步	离开	,

他们当然得逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][kʌt][ðə; ði][gɜːl] [ɒf] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'saɪdz] .

and	**the**	**old**	**man**	**cut**	**the**	**girl**	**off**	**and**	**cursed**	**her**	**besides**	**.**
和	这	老的	男人	切	这	女孩	离开	和	被诅咒的	她	除了	.

老人打断了女孩的话，还咒骂了她。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][tʃaɪld] — [ə; eɪ][gɜːl] .

They	**had**	**one**	**child**	**—**	**a**	**girl**	**.**
他们	有	一	孩子	—	一个	女孩	.

他们有一个孩子，是个女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ˌsækrə'mentəʊ] ['væli] .

She	**was**	**born**	**somewhere**	**in**	**Sacramento**	**Valley**	**.**
她	曾是	出生	某处	在	萨克拉门托	谷	.

她出生在萨克拉门托山谷的某个地方。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['kɒntrəri] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn]

Jack	**and**	**his**	**wife**	**showed**	**that**	**they**	**could**	**be**	**as**	**contrary**	**as**	**the**	**old**	**man**
杰克	和	他的	妻子	显示	那	他们	可以	是	作为	相反	作为	这	老的	男人

.

:

.

杰克和他的妻子表明，他们和老人一样固执己见。

[wʌn] [deɪ] , [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'ləʊpmənt] , [ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɛniz] ['fɑːðə(r)] ;

One	**day**	**,**	**five**	**years**	**after**	**the**	**elopement**	**,**	**a**	**letter**	**came**	**from**	**Jennie's**	**father**	**;**
一	天	,	五	年	后	这	私奔	,	一个	信	来了	从	珍妮的	父亲	;

私奔五年后的一天，珍妮的父亲寄来了一封信；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spʌŋk] [ʌp][ænd; ənd] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**she**	**spunked**	**up**	**and**	**chucked**	**it**	**into**	**the**	**fire**	**without**	**opening**	**it**	**.**
但	她	精液	向上	和	扔掉	它	进入	这	火	没有	开幕	它	.

但她鼓起勇气，没打开就把瓶子扔进了火里。

[wɒt] [wɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['nəʊbədi] [nəʊz] .

What	**war**	**in**	**it**	**nobody**	**knows**	**.**
什么	战争	在	它	无人	知道	.

里面究竟是什么战争，无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [θɛt] [kʌm] .

It	**war**	**the**	**last**	**one**	**thet**	**come**	**.**
它	战争	这	最后的	一	那个	来	.

这是他们来的最后一个。

[dʒæk] [sed] [θɛt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [θɛt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Jack	**said**	**thet**	**night**	**in**	**his**	**stable**	**thet**	**he**	**would**	**give**	**his**	**right**	**arm**	**—**	**and**	**it**
杰克	说	那个	夜晚	在	他的	稳定的	那个	他	会	给	他的	正确的	手臂	—	和	它

[wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɑːm] ,

war	**his**	**business**	**arm**	**,**
战争	他的	商业	手臂	,

那天晚上在马厩里，杰克说他愿意献出自己的右臂——那是他做生意的右臂。

[tuː] , [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [θɛt] ['letə(r)] [sed] .

too	**,**	**to**	**know**	**what**	**thet**	**letter**	**said**	**.**
也	,	到	知道	什么	那个	信	说	.

也想知道信里写了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] ['sɪndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	fire	had	cindered	it	.
但	这	火	有	煤渣	它	.

但大火已将其化为灰烬。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , ['hæri] , ['dʒeni] [daɪd][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [θɛt] ,

To	make	a	long	story	short	,	Harry	,	Jennie	died	a	year	after	thet	,
到	制作	一个	长的	故事	短的	,	哈里	,	珍妮	死亡	一个	年	后	那个	,

长话短说，哈里和珍妮在一年后相继去世。

[ænd; ənd][dʒæk] [ləun] [hɪz; ɪz]['beɪbi][gɜːl][tuː; tə][æn; ən][əʊld][pɑːd] ,

and	Jack	loaned	his	baby	girl	to	an	old	pard	,
和	杰克	借出的	他的	婴儿	女孩	到	一个	老的	帕尔德	,

杰克把他的小女儿借给了一位老朋友。

[huː] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['feðə(r)] ['ɪndʒən][gɒt][ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [kɪld] ['evribɒdi]

who	went	under	the	time	the	Feather	Injuns	got	on	their	ears	and	killed	everybody
WHO	去	在下面	这	时间	这	羽毛	印第安人	得到	在	他们的	耳朵	和	被杀	大家

. ”
: ”
. ”

“他们被埋葬在羽毛印第安人袭击并屠杀所有人的那段时间里。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] — [dʒæks]['beɪbi] ? ”

“	But	the	girl	—	Jack's	baby	?	”
“	但	这	女孩	—	杰克的	婴儿	?	”

“但是那个女孩——是杰克的孩子吗？”

“ - [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

“	Thet's	the	mystery	.
“	-	这	神秘	.

这就是谜团所在。

['sʌmtaɪmz] [dʒæk] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [wɔː(r)] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Sometimes	Jack	used	to	say	that	his	little	Jennie	war	dead	,	and	then	he
有时	杰克	用过的	到	说	那	他的	小的	珍妮	战争	死的	,	和	然后	他

[wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ,

would	think	that	,
会	思考	那	,

杰克有时会说他的小珍妮死了，然后他就会想，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ə'gɪn] .

after	all	,	he	would	see	her	agin	.
后	全部	,	他	会	看	她	再次	.

毕竟，他还会再见到她。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	would	say	that	a	big	pile	of	money	was	coming	to	her	.
他	会	说	那	一个	大的	桩	的	钱	曾是	未来	到	她	.

他会说她会得到一大笔钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [-]

And	now	he	is	dead	,	[	14	]
和	现在	他	是	死的	,	[	-	]

现在他已经去世了[14]

['hæri] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg][bə'nænzə] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]

Harry	,	what	is	your	opinion	of	that	big	bonanza	which	filled	his	mind	at	the
哈里	,	什么	是	你的	观点	的	那	大的	宝藏	哪个	已填	他的	头脑	在	这

[lɑːst] ['momənts] ?

last	moments	?
最后的	时刻	?

哈利，你觉得他临终前脑子里冒出的那个巨大念头怎么样？

['maitənt] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Mightn't	**it**	**mean**	**more**	**than**	**imagination**	**?**
可能不会	它	意思是	更多的	比	想像力	?

这难道不意味着比想象更深刻的意义吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɪdʒɪ'lænti] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['mævərɪk] [dʒəʊ] [mait] [biː; bi] [raɪt] .

"	**The**	**young**	**Vigilante**	**admitted**	**that**	**Maverick**	**Joe**	**might**	**be**	**right**	**.**
"	这	年轻的	义警	承认	那	特立独行者	乔	可能	是	正确的	.

"这位年轻的义警承认，特立独行的乔可能是对的。"

" [ai] ['riːəli] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɔrnt] [ded] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

"	**I**	**really**	**wish**	**he**	**warn't**	**dead**	**,**	**"**	**and**	**the**	**captain**	**spoke**	**with**	**a**	**deep**	**sigh**	**.**
"	我	真的	希望	他	警告	死的	,	"	和	这	队长	辐	和	一个	深的	叹	.

"我真希望他没死，"船长深深叹了口气说道。

" [meɪ] [biː; bi][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['hæri] , [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] ['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**May**	**be**	**he**	**isn't**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**a**	**ray**	**of**	**hope**	**lighting**	**up**	**his**	**eyes**	**.**
"	可能	是	他	不是	,	"	说	哈里	,	一个	射线	的	希望	灯光	向上	他的	眼睛	.

"也许他不是，"哈利说，眼中闪过一丝希望。

" [ai] [ges] [ɔːl][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [gɒn] — [dʒæk] , ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] , [ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] — [ɔːl] !

"	**I**	**guess**	**all**	**ar**	**'**	**gone**	**—**	**Jack**	**,**	**little**	**Jennie**	**,**	**the**	**big**	**bonanza**	**—**	**all**	**!**
"	我	猜测	全部	ar	-	已消失	—	杰克	,	小的	珍妮	,	这	大的	宝藏	—	全部	!

"我想一切都完了——杰克、小珍妮、大财富——全都完了！"

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mævərɪk] [dʒəʊ] .

And	**no**	**man**	**in**	**Colorado**	**hates**	**it**	**more**	**than**	**Maverick**	**Joe**	**.**
和	不	男人	在	科罗拉多州	讨厌	它	更多的	比	特立独行者	乔	.

在科罗拉多州，没有人比"独行侠"乔更痛恨这件事了。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ;

"	**The**	**man**	**looked**	**up**	**as**	**he**	**spoke**	**;**	**they**	**were**	**nearly**	**out**	**of**	**the**	**gulch**	**;**
"	这	男人	看起来	向上	作为	他	辐	;	他们	是	几乎	出去	的	这	峡谷	;

"那人说话时抬起头；他们几乎已经走出了沟壑；

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] [wʊd] [bɜːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

a	**few**	**rods**	**further**	**on**	**and**	**the**	**gray**	**streaks**	**of**	**dawn**	**would**	**burst**	**upon**	**them**
一个	很少	杆	更远	在	和	这	灰色的	连胜	的	黎明	会	爆裂	之上	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [hə'raɪz(ə)n] ,

from	**the**	**far**	**-**	**away**	**horizon**	**,**
从	这	远的	-	离开	地平线	,

再往前走几杆，黎明的灰色曙光就会从遥远的地平线上迸发而出。

['klaʊdləs] [ænd; ənd] [greɪ] .

cloudless	**and**	**gray**	**.**
无云	和	灰色的	.

晴空万里，一片灰蒙蒙的。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪn] [təʊnz] [ðæt] ['stɑːtld] [bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] , [rʌŋ] [aʊt][ə; eɪ]

But	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**in**	**tones**	**that**	**startled**	**both**	**horse**	**and**	**rider**	**,**	**rung**	**out**	**a**
但	,	全部	在	一次	,	在	音调	那	惊慌	两个都	马	和	骑士	,	梯子	出去	一个

['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] :

single	**word**	**:**
单身的	单词	:

但突然间，一个声音响起，声音之大令马和骑手都吓了一跳：

" [hɔːlt] !

"	**Halt**	**!**
"	停止	!

"停止!

" [reɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [drɔːn] .
" Reins and revolvers were instantly drawn .
" 缰绳 和 左轮手枪 是 即刻 绘制 .

"缰绳和左轮手枪瞬间被拔了出来。"

" [fɔːm] ['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l][ræŋk] , [æn; ən] - [kʌm] [ɒn] ! " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ,
" Form into single rank , an ' come on ! " continued the same voice ,
" 形式 进入 单身的 秩 , 一个 - 来 在 ! " 持续 这 相同的 嗓音 ,

"列成单列，前进！" 同一个声音继续说道。

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌaʊt'stretʃt] ['pistlz] .
which came from between two outstretched pistols .
哪个 来了 从 之间 二 伸展 手枪 .

那东西是从两把伸出的手枪之间射出来的。

" [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bɪg] [bə'nænzə] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['taɪgə(r)] [tɒm] [ɪz]
" I intend to hunt the big bonanza myself , and the throat of Tiger Tom is
" 我 打算 到 打猎 这 大的 宝藏 我 , 和 这 喉 的 老虎 汤姆 是
[maɪ] ['prɒpəti] ;
my property ;
我的 财产 ;

"我打算亲自去猎取那笔巨额财富，老虎汤姆的喉咙是我的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] [ɪn] [ʃer] .
it is not to be let out in shares .
它 是 不是 到 是 让 出去 在 分享 .

不得以股份形式出租。

[aɪv] [steɪkt] [maɪ] [kleɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
I've staked my claim , and I'm goin ' to work it alone .
我已经 已抵押 我的 宣称 , 和 我是 去 - 到 工作 它 独自的 .

我已经表明了我的立场，我要独自努力。

[fɔːm] ['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l][ræŋk] , [æn; ən] - [raɪd] [baɪ] .
Form into single rank , an ' ride by .
形式 进入 单身的 秩 , 一个 - 骑 经过 .

列成单列，骑行通过。

[ðə; ði] [fɜːst] [hænd] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] , [drɒps] .
The first hand that goes up , drops .
这 第一的 手 那 去 向上 , 滴 .

第一个举起的手，随即落下。

" ['mævərɪk] [dʒəʊ] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , ['ɔːlməʊst] [fel] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .
" Maverick Joe , despite his courage , almost fell against his young companion .
" 特立独行者 乔 , 尽管 他的 勇气 , 几乎 跌倒 反对 他的 年轻的 伴侣 .

"尽管特立独行的乔很有勇气，但他还是差点摔倒在他年轻的同伴身上。"

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['spektə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pistlz] .
His followers had also recognized the specter with the pistols .
他的 追随者 有 还 认可 这 幽灵 和 这 手枪 .

他的追随者们也认出了那个持枪的幽灵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] [dʒæk] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,
It was Old Jack , the driver ,
它 曾是 老的 杰克 , 这 司机 ,

是老杰克，司机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [kɔːps] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːz] [brest] [ə; eɪ] [hɑːt]

but	he	looked	more	like	a	corpse	than	a	man	in	whose	breast	a	heart
但	他	看起来	更多的	喜欢	一个	尸体	比	一个	男人	在	谁	胸部	一个	心

[wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] .

was	beating	.
曾是	殴打	.

但他看起来更像一具尸体，而不是一个胸腔里还有心脏跳动的人。

“ ['sɪŋg(ə)l][faɪl] ! ” [sed] ['mævərɪk] [dʒəʊ] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌvɪdʒi'læntiz] .

“	Single	file	!	”	said	Maverick	Joe	,	glancing	at	his	Vigilantes	.
“	单身的	文件	!	”	说	特立独行者	乔	,	瞥了一眼	在	他的	治安维持者	.

“排成一列！”独行侠乔说着，瞥了一眼他的义警队员们。

“ [deθ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] [hɑːt] - [strɪŋz] .

“	Death	is	at	the	old	fellow's	heart	-	strings	.
“	死亡	是	在	这	老的	同伴们	心	-	字符串	.

“死亡触动了这位老人的心弦。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] ['dɔɪɪn] - .

He	doesn't	know	what	he's	doin	'	.
他	不	知道	什么	他是	做	-	.

他不知道自己在做什么。

[let] [nəʊ][mæn] [tʌtʃ] - [ɪm] .

Let	no	man	touch	'	im	.
让	不	男人	触碰	-	我是	.

任何人不得碰他。

” [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'lænti][ɒv; əv]['kʌstə(r)] [muːvd] ['fɔːwəd] .

”	At	the	head	of	his	men	,	the	Vigilante	of	Custer	moved	forward	.
”	在	这	头	的	他的	男人	,	这	义警	的	卡斯特	已搬	向前	.

“卡斯特的义勇军率领部下向前推进。”

[tʃɪld] [wɪð] ['terə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [hʌgd] [ðə; ði]['kænjən] [wɔːl] , [nɔː(r)] [briːðd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

Chilled	with	terror	,	they	all	hugged	the	canyon	wall	,	nor	breathed	until	they	had
冷藏	和	恐怖	,	他们	全部	拥抱	这	峡谷	墙	,	也不	呼吸	直到	他们	有

[pɑːst] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

passed	the	apparition	.
通过了	这	幻影	.

恐惧让他们瑟瑟发抖，他们都紧紧地抱着峡谷壁，直到穿过那个幽灵般的身影才敢呼吸。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['spektə(r)] ['mævərɪk] [dʒəʊ] [druː] [reɪn] .

Beyond	the	specter	Maverick	Joe	drew	rein	.
超过	这	幽灵	特立独行者	乔	画	缰绳	.

在“独行侠乔”的阴影下，他掌控了局面。

“ [greɪt] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] !

“	Great	rocks	and	the	gods	!
“	伟大的	岩石	和	这	神	!

“伟大的岩石和神灵！”

[dɪd][juː; jʊ][ɔːl]['nəʊtɪs] - [ɪm] ?

did	you	all	notice	'	im	?
做过	你	全部	注意	-	我是	?

你们都注意到他了吗?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

”	he	exclaimed	,	turning	to	his	men	.
”	他	惊呼	,	转弯	到	他的	男人	.

他转过身对部下喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] , [stəʊn] [ded] ! ” [sed] ['sevrəl] .
“ He is dead , stone dead ! ” said several .
“ 他 是 死的 , 石头 死的 ! ” 说 一些 .

“他死了，彻底死了！”几个人说道。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[ðeə(r)][hiː; hi][sɪts] [jet] !
there he sits yet !
那里 他 坐着 然而 !

他还坐在那儿呢!

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] - [ɪm] .
just as we passed ' im .
只是 作为 我们 通过了 - 我是 .

就在我们经过他身边的时候。

[hiːl] ['tʌmb(ə)l] [ɒf] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [muːvz] .
He'll tumble off when his horse moves .
地狱 翻滚 离开 什么时候 他的 马 移动 .

马一动他就会摔下来。

” [ðə; ði][bænd] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] , ['məʊʃnləs] ,
” The band looked back , and saw the occupant of the pass , motionless ,
” 这 乐队 看起来 后退 , 和 锯 这 居住者 的 这 经过 , 静止不动 ,

乐队回头望去，看到山口上的那个人一动不动。

[laɪk][æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ɪn][brɑːs] .
like an equestrian statue in brass .
喜欢 一个 马术 雕像 在 黄铜 .

就像一尊黄铜骑马雕像。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['saɪləns][wɒz; wəz]['brəʊkən] .
But suddenly the silence was broken .
但 突然 这 沉默 曾是 破碎的 .

但突然，寂静被打破了。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'nænzə] .
“ Now for the bonanza .
“ 现在 为了 这 宝藏 .

“现在到了重头戏。”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kleɪm] [wɒt] [hiːz][bʌt; bət][wʌn][bɪg] [ʃeə(r)] !
for the claim what hes but one big share !
为了 这 宣称 什么 他是 但 一 大的 分享 !

他声称自己只不过是一大块股份!

” [ðen] [ðə; ði] ['gəʊstli] [hɔːs] [ʃɒt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [men] [huː] [lʊkt] ,
” Then the ghostly horse shot forward , and the white - faced men who looked ,
” 然后 这 幽灵般的 马 射击 向前 , 和 这 白色的 - 面对 男人 WHO 看起来 ,

“然后那匹幽灵般的马向前疾驰而去，那些面色苍白的人们看着它，

[sɔː] [hɪm] ['kæri] [hɪz; ɪz] [deθ] - [tʌtʃt] ['raɪdə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
saw him carry his death - touched rider out of sight .
锯 他 携带 他的 死亡 - 感动 骑士 出去 的 视线 .

看到他抱着奄奄一息的骑手消失在视线中。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɪdʒɪ'lænti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

To	return	to	the	boy	Vigilante	and	his	prisoner	.
到	返回	到	这	男生	义警	和	他的	囚犯	.

回到少年义警和他的囚犯身上。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [juːθs] [lɪps] ,

The	words	that	we	have	recorded	as	they	fell	from	the	youth's	lips	,
这	字	那	我们	有	记录	作为	他们	跌倒	从	这	青年的	嘴唇	,

我们记录下了这些从年轻人口中说出的话语，

[təʊld] ['dedli] [dæn] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] .

told	Deadly	Dan	that	his	life	was	in	imminent	peril	.
讲述	致命	担	那	他的	生活	曾是	在	迫在眉睫	危险	.

告诉致命丹，他的生命正处于迫在眉睫的危险之中。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hæd; həd] [biːn] ['pɪnjənd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] , [ænd; ənd] [red] [krest] , [ðə; ði] [suː] ,

His	arms	had	been	pinioned	at	his	sides	,	and	Red	Crest	,	the	Sioux	,
他的	武器	有	到过	钉住	在	他的	侧面	,	和	红色的	波峰	,	这	苏族	,

他的双臂被束缚在身体两侧，而红冠，苏族人，

[trɔt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] .

trotted	at	his	horse's	head	.
小跑	在	他的	马匹	头	.

他小跑着跟在马头后面。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [self] - [staɪld] [kɔːt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

“	Where	is	this	self	-	styled	court	where	you	are	popularly	supposed	to
“	在哪里	是	这	自己	-	风格	法庭	在哪里	你	是	广为人知	据称	到

[ədˈmɪnɪstə(r)]['dʒʌstɪs] ?

administer	justice	?
管理	正义	?

“你们自诩为法庭，理应在那里伸张正义，那么这个法庭在哪里呢？”

” [sniə] [ðə; ði] ['kæptɪv] [spɔːt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɜːb] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [-]

”	sneered	the	captive	Sport	,	unable	to	curb	his	feelings	and	[	15	]
”	冷笑	这	俘虏	运动	,	无法	到	抑制	他的	情怀	和	[	-	]

“”被俘的斯波特冷笑道，他无法抑制自己的情绪[15]

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [lɒŋgə(r)] .

impatience	longer	.
不耐烦	更长	.

耐心持续更久。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'vendʒə(r)][tuː; tə] [huːz] ['templz] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv]

He	had	turned	upon	the	boy	avenger	to	whose	temples	a	flush	of
他	有	转向	之上	这	男生	复仇者	到	谁	寺庙	一个	冲洗	的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['maʊntɪd] .

indignation	mounted	.
愤慨	安装	.

他转身看向那个少年复仇者，少年的太阳穴顿时涌起一股愤慨的红晕。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	We	are	almost	there	,	”	was	the	answer	.
“	我们	是	几乎	那里	,	”	曾是	这	回答	.

“我们快到了，”对方回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['mɜːsi] [æt; ət]['aʊə(r)][hændz] ? ”

“	You	are	not	expecting	mercy	at	our	hands	?	”
“	你	是	不是	期待	怜悯	在	我们的	双手	?	”

“你不指望我们会对你手下留情吗？”

“ [ai][doʊnt][ɑːsk]['eni] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][mæd] [rɪ'tɔːt] .

“	**I**	**don't**	**ask**	**any**	**,**	**”**	**was**	**the**	**mad**	**retort**	**.**
“	我	不	问	任何	,	”	曾是	这	疯狂的	反驳	.

“我一个也没问,”他疯狂地反驳道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['rəʊzbʌd]

“	**You**	**were**	**going**	**to**	**grant**	**me**	**much**	**that**	**night**	**in**	**the**	**camp**	**on**	**the**	**Rosebud**
“	你	是	去	到	授予	我	很多	那	夜晚	在	这	营	在	这	玫瑰花蕾

[wen] [red] [krest] [ˌɪntə'fiəd] .

when	**Red**	**Crest**	**interfered**	**.**
什么时候红色的		波峰	干扰	.

“那天晚上在玫瑰花蕾营地，你本来打算给我很多好处，但红冠从中作梗。”

” ['dedli] [dæn] [ʃɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð]

”	**Deadly**	**Dan**	**shot**	**a**	**look**	**of**	**anger**	**at**	**the**	**Indian**	**which**	**was**	**returned**	**with**
”	致命	担	射击	一个	看	的	愤怒	在	这	印度	哪个	曾是	返回	和

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

“致命丹”怒视着那个印第安人，而那个印第安人也回以同样的怒视。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] .

“	**Of**	**course**	**not**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**answering**	**his**	**young**	**interlocutor**	**.**
“	的	课程	不是	,	”	他	说	,	回答	他的	年轻的	对话者	.

“当然不是,”他回答年轻的对话者时说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][duː; də] , [bɔɪ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ]

“	**If**	**you**	**know**	**what**	**I**	**do**	**,**	**boy**	**,**	**maybe**	**you**	**wouldn't**	**blame**	**me**	**for**	**wanting**
“	如果	你	知道	什么	我	做	,	男生	,	或许	你	不会	责备	我	为了	想要

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] — [ðæt] [ɪz] ,

your	**life**	**—**	**that**	**is**	**,**
你的	生活	—	那	是	,

“如果你知道我是做什么的，孩子，也许你就不会责怪我想要过你这样的生活了——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ]['neɪtʃə(r)] .

if	**you**	**were**	**in**	**my**	**place**	**,**	**and**	**had**	**my**	**nature**	**.**
如果	你	是	在	我的	地方	,	和	有	我的	自然	.

如果你处在我的位置，拥有我的性格。

” [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ;

”	**The**	**eyes**	**of**	**Judge**	**Lynch**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**dilated**	**with**	**astonishment**	**;**
”	这	眼睛	的	法官	林奇	,	小	.	,	扩张	和	惊讶	;

“林奇法官的眼睛因惊讶而睁大；

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət] [red] [krest] [æz; əz] [ɪf] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ]

he	**glanced**	**quickly**	**at**	**Red**	**Crest**	**as**	**if**	**fearful**	**that**	**the**	**Sioux**	**was**	**listening**
他	瞥了一眼	迅速地	在	红色的	波峰	作为	如果	可怕	那	这	苏族	曾是	聆听

.

:
.

他迅速瞥了一眼红冠，好像害怕苏族人正在偷听。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

But	**such**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**the**	**case**	**.**
但	这样的	做过	不是	似乎	到	是	这	案件	.

但事实似乎并非如此。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['sekənd] [θɔːt] ,
" he ejaculated , without second thought ,
" 他 射精 , 没有 第二 想法 ,

他毫不犹豫地射精了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [smaɪl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [dænz] [lɪps] ['kwɪkli] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but the derisive smile that came to Dan's lips quickly told him that he had
但 这 嘲讽的 微笑 那 来了 到 丹的 嘴唇 迅速地 讲述 他 那 他 有
[biːn] [tuː] [prɪ'sɪpɪteɪt] .
been too precipitate .
到过 也 沉淀 .

但丹嘴角浮现出的那抹嘲讽的笑容很快告诉他，他太草率了。

" [hɑː] ! [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? " ['wɪspəd] ['dedli] [dæn] , ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]
" Ha ! wouldn't you like to know ? " whispered Deadly Dan , leaning toward his
" 哈 ! 不会 你 喜欢 到 知道 ? " 低声说道 致命 担 , 倾斜 朝向 他的
['kæptə(r)] .
captor .
俘虏者 .

"哈！你难道不想知道吗？"致命丹低声说道，同时向他的俘虏倾身靠近。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['siːkrət] [kə'nektɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ;
" You know that there is some secret connected with your life ;
" 你 知道 那 那里 是 一些 秘密 连接 和 你的 生活 ;

"你知道你的生活中隐藏着一些秘密；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
you must believe that I am the possessor of it ,
你 必须 相信 那 我 是 这 拥有者 的 它 ,

你必须相信它是我的。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fuːl] — ['ɪdiət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [driːm] [ðæt] [aɪ]
but I can not think that you are fool — idiot enough to dream that I
[ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ'vʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
am going to divulge it .
是 去 到 泄露 它 .

但我无法相信你是傻瓜——蠢到会梦想我会泄露秘密。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [dʒʌdʒ] ?
Do you think I will , judge ?
做 你 思考 我 将要 , 法官 ?

法官大人，您认为我会吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪzənərz] [aɪz] .
" The boy could but notice the triumphant twinkle in his prisoner's eyes .
" 这 男生 可以 但 注意 这 凯 闪烁 在 他的 囚犯的 眼睛 .

男孩只能注意到囚犯眼中那胜利的光芒。

" [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
" A secret about me ?
" 一个 秘密 关于 我 ?

"关于我的秘密？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌtʃ] [hɪnts] , " [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] ,
" This is the third time I have heard such hints , " and while he thought ,
" 这 是 这 第三 时间 我 有 听到 这样的 提示 , " 和 尽管 他 想法 ,

"这是我第三次听到这样的暗示了，"他一边想着，一边说道。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [təʊld][dæn] [haʊ] ['wɔlfɪʃli] [ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l]['di:mən][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət]

his	look	told	Dan	how	wolfishly	the	insatiable	demon	curiosity	was	gnawing	at
他的	看	讲述	担	如何	狼性地	这	贪得无厌	恶魔	好奇心	曾是	啃咬	在

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] - [strɪŋz] .

his	heart	-	strings	.
他的	心	-	字符串	.

他的眼神告诉丹，他那永不满足的恶魔好奇心是如何像狼一样啃噬着他的心弦。

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [kʌt] - [θrəʊt] ,

He	did	not	notice	that	they	had	entered	Cut	-	throat	,
他	做过	不是	注意	那	他们	有	进入	切	-	喉	,

他没有注意到他们已经进入了"割喉"酒吧。

[səʊ] [ɪn'tentli] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [feɪs] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði] [spft]

so	intently	was	he	gazing	into	the	handsome	young	face	revealed	by	the	soft
所以	专注地	曾是	他	凝视	进入	这	英俊的	年轻的	脸	揭晓	经过	这	柔软的

['mu:nlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

他目不转睛地盯着柔和月光下映出的那张英俊的年轻脸庞。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [fel] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	We	are	here	,	"	fell	suddenly	from	the	Indian's	lips	,	and	the	boy	,
"	我们	是	这里	,	"	跌倒	突然	从	这	印度人的	嘴唇	,	和	这	男生	,

"我们到了,"印第安人突然开口说道，男孩也跟着说。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] , [rɪ'plaɪd] :

throwing	a	hasty	glance	around	,	replied	:
投掷	一个	仓促	瞥一眼	大约	,	回复	:

他匆匆环顾四周，回答道:

" [ɪn'di:d] , [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] ['aʊə(r)] [kɔ:t] .

"	Indeed	,	we	have	reached	our	court	.
"	的确	,	我们	有	达到	我们的	法庭	.

"的确，我们已经到达了我们的法庭。"

['rəʊzbʌd] , [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['trævlz] [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?

Rosebud	,	in	all	your	travels	have	you	ever	seen	such	a	temple	of	justice	?
玫瑰花蕾	,	在	全部	你的	旅行	有	你	曾经	已见	这样的	一个	寺庙	的	正义	?

玫瑰花蕾，在你游历的漫长旅途中，你是否见过如此正义的殿堂?

" [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [raʊzd] [hɪm] .

"	The	last	words	roused	him	.
"	这	最后的	字	唤醒	他	.

"最后那句话唤醒了他。"

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪv] [hu:] [fə'gɛt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [baʊnd] .

He	started	like	a	captive	who	forgets	that	he	is	bound	.
他	开始	喜欢	一个	俘虏	WHO	忘记了	那	他	是	边界	.

他一开始就像一个忘记自己被束缚的俘虏。

[red] [krest] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [nu:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Red	Crest	was	standing	on	the	ground	with	a	noose	in	his	hands	.
红色的	波峰	曾是	常设	在	这	地面	和	一个	套索	在	他的	双手	.

红冠站在地上，手里拿着一根绳索。

['i:gənəs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] .

Eagerness	seemed	to	be	devouring	the	Indian	.
渴望	似乎	到	是	吞噬	这	印度	.

急切的心情似乎吞噬了这位印度人。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [dæn] ? — [nəʊ] [preŋ] — [nəʊ][lɑːst] [wɜːdz] ? ”
“ Are you ready , Dan ? — no praying — no last words ? ”
“ 是 你 准备好 , 担 ? — 不 祈祷 — 不 最后的 字 ? ”

“丹，你准备好了吗？——不祈祷——不留遗言？”

“ [nʌn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ,
“ None , but to tell you , boy ,
“ 没有任何 , 但 到 告诉 你 , 男生 ,

“没有，不过要告诉你，孩子，

[ðæt] [jʊr; jər] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [θrəʊ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bə'nænzə]
that you're hanging a man who can throw at your feet the biggest bonanza
那 你是 绞刑 一个 男人 WHO 能 扔 在 你的 脚 这 最大 宝藏
[ðæt] ['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] . ”
that ever existed . ”
那 曾经 存在 . ”

你竟然要吊死一个能给你带来史上最大财富的人。”

“ ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ] , [eɪ] — [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] ?
“ Going back to the lie , eh — to the secret you have made up ?
“ 去 后退 到 这 说谎 , 嗯 — 到 这 秘密 你 有 制成 向上 ?

“你又要重拾谎言了，是吗？重拾你编造的秘密了？”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [beg][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] . ”
I thought you would beg at the last moment . ”
我 想法 你 会 求 在 这 最后的 片刻 . ”

我以为你会最后一刻求饶。”

“ [beg] ! [huz] ['begɪŋ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ Beg ! who's begging ? ” was the flashing reply .
“ 求 ! 谁是 乞讨 ? ” 曾是 这 闪烁 回复 .

“求饶！谁在求饶？”屏幕上闪烁着这样的回复。

“ [dæn] ['dærəl] ['nevə(r)] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
“ Dan Darrell never begged for his life .
“ 担 达雷尔 绝不 乞求 为了 他的 生活 .

“丹·达雷尔从未乞求饶命。”

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
He has told the truth .
他 有 讲述 这 真相 .

他说的是实话。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] ,
As he is shortly to appear some place ,
作为 他 是 不久 到 出现 一些 地方 ,

他即将出现在某个地方，

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['plænɪt] — [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][kænt] [seɪ] — [bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt]
beyond this planet — just where he can't say — but somewhere before a great
超过 这 行星 — 只是 在哪里 他 不能 说 — 但 某处 前 一个 伟大的
[dʒʌdʒ] ,
Judge ,
法官 ,

超越这颗星球——他无法确切地说出是哪里——但在一位伟大的审判者面前，

[hiː; hi] [swɛə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [kə'nektɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
he swears that there is a secret connected with your life .
他 发誓 那 那里 是 一个 秘密 连接 和 你的 生活 .

他发誓说你的生活中隐藏着一个秘密。

" [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [feɪs] .
" Judge Lynch , Jr . , bent forward and peered into the man's face .
" 法官 林奇 , 小 . , 弯曲 向前 和 窥视 进入 这 男人的 脸 .

"林奇法官俯身向前，仔细端详着那人的脸。"

['ɒnəsti] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)][ɪn] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [nəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd][ˌmɪs'dʒʌdʒ] .
Honesty was written there in characters which no eye could misjudge .
诚实 曾是 书面 那里 在 人物 哪个 不 眼睛 可以 误判 .

诚实的字样清晰可见，任何人都能轻易辨认。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] ['trembld] ;
The boy judge trembled ;
这 男生 法官 颤抖 ;

少年法官浑身颤抖;

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs]
he seemed to feel that he had reached one of the most momentous
他 似乎 到 感觉 那 他 有 达到 一 的 这 最多 意义重大
[pɪərɪədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [-]
periods of his life . [16]
时期 的 他的 生活 . [-]

他似乎觉得自己已经到了人生中最重要的时期之一。[16]

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt]['siːkrət] .
And he was about to hang the possessor of some important secret .
和 他 曾是 关于 到 悬挂 这 拥有者 的 一些 重要的 秘密 .

他正要绞死一个掌握着重要秘密的人。

[ðə; ði] [θɔːt] ['wʌrid] [hɪm] .
The thought worried him .
这 想法 担心 他 .

这个念头让他感到担忧。

" [dæn] , [tel] [ˌem 'iː] .
" Dan , tell me .
" 担 , 告诉 我 .

"丹，告诉我。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
It will be the last act of your life ,
它 将要 是 这 最后的 行为 的 你的 生活 ,

这将是你生命中的最后一个举动。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒestɪk][dʒʌdʒ]
and one which you will not be ashamed to offer to the majestic Judge
和 一 哪个 你 将要 不是 是 羞愧 到 提供 到 这 雄伟 法官
[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
before whom you are about to appear .
前 谁 你 是 关于 到 出现 .

一份你不会羞于献给即将觐见你的那位威严的法官的礼物。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] .
" If the boy had tried to suppress these words he would have failed .
" 如果 这 男生 有 尝试 到 压制 这些 字 他 会 有 失败的 .

"如果这个男孩试图压抑这些话，他也会失败。"

[ðeɪ] [fɔːst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
They **forced** **themselves** **to** **his** **lips** **.**
他们 强制 他们自己 到 他的 嘴唇 .

她们强吻了他的嘴唇。

['dedli] [dæn][dɪd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l] .
Deadly **Dan** **did** **not** **move** **a** **muscle** **.**
致命 担 做过 不是 移动 一个 肌肉 .

致命丹一动不动。

[hiː; hi] ['mɪəli] [ʃɒt] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləʊz] [ˌəʊvə'hed] ,
He **merely** **shot** **a** **rapid** **glance** **at** **the** **gallows** **overhead** **,**
他 仅仅 射击 一个 迅速的 瞥一眼 在 这 绞刑架 开销 ,

他只是飞快地瞥了一眼头顶的绞刑架。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][ðə; ði] [nuːs] [ɪn] [red] [krɛsts]
and **then** **permitted** **his** **eye** **to** **follow** **the** **rope** **to** **the** **noose** **in** **Red** **Crest's**
和 然后 允许 他的 眼睛 到 跟随 这 绳索 到 这 套索 在 红色的 徽章的
[hænd] .
hand **.**
手 .

然后，他的目光顺着绳子看向红冠鸡手中的绳索。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , [bɔɪ] , [aɪ] [seɪ] , [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
“ **For** **the** **last** **time** **,** **boy** **,** **I** **say** **,** **proceed** **with** **the** **execution** **.**
“ 为了 这 最后的 时间 , 男生 , 我 说 , 继续 和 这 执行 .

“小子，我最后再说一遍，开始执行死刑吧。”

” [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒʌdʒɪz][lɪps] ;
” **A** **groan** **of** **disappointment** **fell** **from** **the** **young** **judge's** **lips** **;**
” 一个 呻吟 的 失望 跌倒 从 这 年轻的 法官的 嘴唇 ;

年轻的法官失望地叹了口气；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [stɜːn] [kə'mɑːnd] .
but **it** **was** **quickly** **followed** **by** **a** **stern** **command** **.**
但 它 曾是 迅速地 随后 经过 一个 船尾 命令 .

但紧接着就传来一道严厉的命令。

“ [naʊ] [fɪks] [ðə; ði] [nuːs] , [red] [krest] .
“ **Now** **fix** **the** **noose** **,** **Red** **Crest** **.**
“ 现在 使固定 这 套索 , 红色的 波峰 .

“现在把绞索固定好，红冠鸡。”

” ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
” **Almost** **before** **the** **last** **word** **had** **left** **his** **tongue** **,**
” 几乎 前 这 最后的 单词 有 左边 他的 舌头 ,

“几乎就在他说完最后一个字之前，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hænd]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən] ['ʌpwəd] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ]
the **Indian's** **hand** **executed** **an** **upward** **move** **and** **the** **noose** **of** **the** **strong**
这 印度人的 手 执行 一个 向上 移动 和 这 套索 的 这 强的
['læriət] [drɒpt] ['əʊvə(r)][dænz] [hed] ,
lariat **dropped** **over** **Dan's** **head** **,**
套索 掉落 超过 丹的 头 ,

印第安人的手向上挥动，结实的套索套在了丹的头上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['taɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
and **was** **tightened** **with** **a** **jerk** **.**
和 曾是 收紧 和 一个 混蛋 .

然后猛地一拉，就被勒紧了。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s]

Then	the	other	end	of	the	cord	was	fastened	to	the	girth	of	the	horse
然后	这	其他	结尾	的	这	绳索	曾是	系紧	到	这	周长	的	这	马

[wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][rəʊd] ,

which	the	prisoner	rode	,
哪个	这	囚犯	骑	,

然后，将绳子的另一端系在囚犯所骑的马的肚带上。

[ænd; ənd] [red] [krest] [stept] [bæk] , [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['evɪdəntli] [dʌn] .

and	Red	Crest	stepped	back	,	his	work	evidently	done	.
和	红色的	波峰	步	后退	,	他的	工作	显然	完毕	.

红冠退后一步，显然它的任务已经完成了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [frɔ:t] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

It	was	a	moment	fraught	with	the	most	intense	interest	.
它	曾是	一个	片刻	充满危机	和	这	最多	激烈的	兴趣	.

这是一个备受关注的时刻。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛfriz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

The	young	Jeffries	looked	at	his	prisoner	,	and	caught	his	eye	.
这	年轻的	杰弗里斯	看起来	在	他的	囚犯	,	和	捕捉	他的	眼睛	.

年轻的杰弗里斯看着他的囚犯，两人目光相遇。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪələs] , [dɪ'faɪənt] , [ænd; ənd] [braɪt] .

It	was	fearless	,	defiant	,	and	bright	.
它	曾是	无畏	,	桀骜不驯	,	和	明亮的	.

它无所畏惧、桀骜不驯、光芒四射。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntsˌ] [ðə; ði] [twɪn] [fɔ:t] [ðə; ði]['saɪlənt] [aɪ] ['bæt(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ]

For	several	moments	the	twain	fought	the	silent	eye	battle	,	then	the	boy
为了	一些	时刻	这	马克·吐温	战斗	这	沉默的	眼睛	战斗	,	然后	这	男生

[wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntest] .

withdrew	from	the	contest	.
退出	从	这	竞赛	.

两人进行了片刻的无声眼神较量，然后男孩退出了这场较量。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['rəʊzbʌd] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Good	-	by	,	Rosebud	,	”	he	said	.
“	好的	-	经过	,	玫瑰花蕾	,	”	他	说	.

“再见了，小玫瑰，”他说。

“ [ɪf] [wi:; wi]['evə(r)] [mi:t] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [aɪ] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][maɪ][rəʊp] .

“	If	we	ever	meet	again	,	it	will	be	when	I	come	after	my	rope	.
“	如果	我们	曾经	见面	再次	,	它	将要	是	什么时候	我	来	后	我的	绳索	.

“如果我们再次相遇，那将是我去寻找我的绳子的时候。”

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wɜ:d] “ [ə'vendʒə(r)] ! ” ['ʃɑ:pli] ['spəʊkən] , [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju:θs]

”	The	next	instant	the	word	“	Avenger	!	”	sharply	spoken	,	fell	from	the	youth's
”	这	下一个	立即的	这	单词	“	复仇者	!	”	尖锐地	说	,	跌倒	从	这	青年的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

下一刻，年轻人厉声喊出了“复仇者！”这几个字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] [hɔ:s] [li:pt] ['fɔ:wəd] , ['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [bləʊ] [ɒv; əv] [red]

and	the	captive's	horse	leaped	forward	,	startled	by	the	sudden	blow	of	Red
和	这	俘虏的	马	跳跃	向前	,	惊慌	经过	这	突然	吹	的	红色的

[krɛsts] ['tɒməhɔ:k] ['hænd(ə)l] .

Crest's	tomahawk	handle	.
徽章的	钺	处理	.

俘虏的马被红冠战斧柄的突然挥击吓了一跳，向前跃去。

['sʌd(ə)nli] ['dedli] [dæn][wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

Suddenly	Deadly	Dan	was	jerked	from	his	saddle	,
突然	致命	担	曾是	猛地一抖	从	他的	鞍	,

突然，致命丹被猛地从马鞍上拽了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['baʊndɪd] [ə'weɪ][hi:; hi] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntu:] [speɪs] [laɪk][æn; ən] [ə'sendɪŋ]

and	as	his	horse	bounded	away	he	shot	up	into	space	like	an	ascending
和	作为	他的	马	有界	离开	他	射击	向上	进入	空间	喜欢	一个	上升

['rɒkɪt] ,

rocket	,
火箭	,

他的马奔腾而去，他自己则像一枚升空的火箭一样冲向太空。

['æktʃuəli] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:s] .

actually	hung	by	his	own	horse	.
实际上	悬挂	经过	他的	自己的	马	.

他竟然是被自己的马吊死的。

[nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][hæd; həd] [stɒpt] .

Not	far	away	the	animal	executioner	had	stopped	.
不是	远的	离开	这	动物	刽子手	有	停止	.

不远处，刽子手停了下来。

[ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [led][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:m] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [stretʃt] ,

The	rope	that	led	from	his	girth	to	the	beam	above	was	tightly	stretched	,
这	绳索	那	引领	从	他的	周长	到	这	光束	多于	曾是	紧紧	拉伸	,

从他腰部延伸到上方横梁的绳子绷得紧紧的。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [hʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .

far	from	the	other	end	hung	the	body	of	the	Wolf	of	the	Rosebud	.
远的	从	这	其他	结尾	悬挂	这	身体	的	这	狼	的	这	玫瑰花蕾	.

在遥远的另一端，悬挂着玫瑰花蕾之狼的尸体。

[wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

One	-	half	of	his	figure	was	in	the	moonlight	,
一	-	一半	的	他的	数字	曾是	在	这	月光	,

他半个身子沐浴在月光下，

[ðə; ði] [rest] [sweɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:m] .

the	rest	swayed	to	and	fro	in	the	shadow	of	the	beam	.
这	休息	摇摆	到	和	弗	在	这	阴影	的	这	光束	.

其余的则在梁柱的阴影下摇晃不定。

[dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Judge	Lynch	,	Jr	.	,	sprung	to	the	ground	,
法官	林奇	,	小	.	,	弹簧	到	这	地面	,

小林奇法官猛地扑倒在地。

[ænd; ənd] [wɪð] [red] [krɛsts] [help] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] ['leŋθi] [læ'su:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gen] [meɪd] [fɑ:st] ,

and	with	Red	Crest's	help	loosened	the	lengthy	lasso	which	they	again	made	fast	,
和	和	红色的	徽章的	帮助	松动	这	冗长	套索	哪个	他们	再次	制成	快速地	,

在红冠鸡的帮助下，他们松开了长长的套索，然后又重新系紧了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:l] .

but	this	time	to	a	large	rock	at	the	foot	of	the	canyon	wall	.
但	这	时间	到	一个	大的	岩石	在	这	脚	的	这	峡谷	墙	.

但这次是爬到了峡谷底部的一块大石头上。

[ðen] [ðə; ði]['ɪndiən] [li:pt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [dʒʌst] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm]['dju:ti] ,

Then	the	Indian	leaped	upon	the	horse	just	relieved	from	duty	,
然后	这	印度	跳跃	之上	这	马	只是	松了口气	从	责任	,

然后，那印第安人跳上了那匹刚刚卸下任务的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['gæləp] [ə'weɪ] .
and **the** **two** **prepared** **to** **gallop** **away** **.**
和 这 二 准备 到 驰骋 离开 .

于是两人准备策马扬鞭而去。

“ [ə; eɪ][lɑːst] [gʊd] - [baɪ] , ['rəʊzbʌd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːstli] ['fɪgə(r)]
“ A last good - by , Rosebud , ” said the boy judge , looking at the ghastly figure
“ 一个 最后的 好的 - 经过 , 玫瑰花蕾 , ” 说 这 男生 法官 , 寻找 在 这 阴森 数字
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

“最后再见了，玫瑰花蕾，”少年法官望着上方可怕的身影说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['treɪlə(r)] , ” [sed] [red] [krest] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [sə'luːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [hænd] .
“ Good - by , trailer , ” said Red Crest , waving a farewell salute with his red hand .
“ 好的 - 经过 , 拖车 , ” 说 红色的 波峰 , 挥手 一个 告别 礼炮 和 他的 红色的 手 .

“再见，拖车，”红冠说着，挥动着它红色的爪子敬了个告别礼。

“ [nəʊ] ['bɜːnɪŋ] ['lɒdʒɪz] [ɒn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .
“ No burning lodges on the trail that leads to the land of the Evil Spirit .
“ 不 燃烧 旅馆 在 这 踪迹 那 线索 到 这 土地 的 这 邪恶的 精神 .

“通往邪灵之地的路上，禁止搭建燃烧的小屋。”

[gʊd] - [baɪ] , [bæd]['brʌðə(r)] ! ”
Good - by , bad brother ! ”
好的 - 经过 , 坏的 兄弟 ! ”

再见了，坏哥哥！

“ [gʊd] - [baɪ] , [d'ɛvəlz] !
“ Good - by , devils !
“ 好的 - 经过 , 魔鬼 !

“再见，恶魔们！”

” [wens] [keɪm] [ðæt] [vɔɪs] ?
” Whence came that voice ?
” 何处 来了 那 嗓音 ?

“那声音是从哪里传来的？”

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l]['ekəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ˌəʊvə'hed] ? [-]
Or was it but an infernal echo from the shadows overhead ? [17]
或者 曾是 它 但 一个 地狱 回声 从 这 阴影 开销 ? [-]

或者，那只是来自头顶阴影中的地狱回声？[17]

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [tweɪn] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] .
Instinctively the twain looked into each other's faces .
本能地 这 马克·吐温 看起来 进入 每个 其他的 面孔 .

两人本能地对视了一眼。

[bəuθ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [wɜːdz] .
Both had heard the startling words .
两个都 有 听到 这 令人震惊 字 .

他们两人都听到了这番令人震惊的话。

“ [huː] [ɪz][ʌp]['jɒndə(r)] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
“ Who is up yonder ? ” queried the white boy .
“ WHO 是 向上 远处 ? ” 查询 这 白色的 男生 .

“上面是谁？”白人男孩问道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! - [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊlf] !
“ No , no ! ' tis the voice of the dead Wolf !
“ 不 , 不 ! - 的 这 嗓音 的 这 死的 狼 !

“不，不！那是死狼的声音！”

[kʌm] , ['brʌðə(r)] .
Come , brother .
来 , 兄弟 .

来吧，兄弟。

[red] [krest] [hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .
Red Crest has heard the spirits that speak in the gulches of the Rosebud .
红色的 波峰 有 听到 这 烈酒 那 说话 在 这 沟壑 的 这 玫瑰花蕾 .

红冠听到了玫瑰花蕾峡谷中亡灵的低语。

[ðeɪ] ['fɒlər] [hɪm][hɪə(r)] .
They foller him here .
他们 福勒 他 这里 .

他们跟着他来到这里。

[ɪf] [wi:; wi][raɪd][laɪk][ðə; ði] [stɔ:m] , [ðeɪ] ['kænɒt] [kætʃ] [ˌju: 'es] .
If we ride like the storm , they cannot catch us .
如果 我们 骑 喜欢 这 风暴 , 他们 不能 抓住 我们 .

如果我们像暴风雨一样疾驰，他们就追不上我们。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [su:] [ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['fɔ:wəd] ,
" And the next moment the Sioux urged his horse forward ,
" 和 这 下一个 片刻 这 苏族 敦促 他的 马 向前 ,

"下一刻，苏族人催马向前，

[ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən][tu:; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
and left his young companion to follow at his leisure .
和 左边 他的 年轻的 伴侣 到 跟随 在 他的 闲暇 .

他留下年轻的同伴悠闲地跟随。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['witnis] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Somebody has witnessed the hanging , " he said .
" 某人 有 目击者 这 绞刑 , " 他 说 .

"有人目睹了绞刑，"他说。

" [bʌt; bət] , ['nevə(r)][maɪnd] !
" But , never mind !
" 但 , 绝不 头脑 !

"不过，没关系！"

[ðə; ði] [di:d] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] , [hu:] ['beɪsli] [ə'temptɪd] [maɪ][laɪf][ɒn][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ,
the deed is done , and the villain , who basely attempted my life on the Rosebud ,
这 契据 是 完毕 , 和 这 恶棍 , WHO 卑鄙地 尝试过 我的 生活 在 这 玫瑰花蕾 ,

事情已经发生了，那个卑鄙地在"玫瑰花蕾号"上企图谋害我的恶棍，

[wɪl] ['nevə(r)][lɪft] [ə'nʌðə(r)] [naɪf] , [ɔ:(r)] [bɜ:n] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] .
will never lift another knife , or burn another town .
将要 绝不 举起 其他 刀 , 或者 烧伤 其他 镇 .

我绝不会再拿起刀，也绝不会再烧毁任何一座城镇。

" [ðen] [hi:; hi][rəʊd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'spendɪd] [mæn] , [ænd; ənd][,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['ɪndiən] .
" Then he rode under the suspended man , and rejoined the Indian .
" 然后 他 骑 在下面 这 暂停 男人 , 和 重新加入 这 印度 .

然后他从被吊着的人身下穿过，回到了印第安人身边。

[ðə; ði] [tu:] [went] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] [tə'geðə(r)] .
The two went down the canyon together .
这 二 去 向下 这 峡谷 一起 .

两人一起下到峡谷里。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][hændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [stəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)]

The	hands	which	had	pushed	the	stone	over	the	edge	of	the	wall	were
这	双手	哪个	有	推动	这	石头	超过	这	边缘	的	这	墙	是

[smɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

small	and	beautiful	.
小的	和	美丽的	.

将石头推下墙边的那双手小巧而美丽。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)]

They	belonged	to	a	young	girl	who	might	have	reached	her	seventeenth	year
他们	属于	到	一个	年轻的	女孩	WHO	可能	有	达到	她	第十七	年

.

:

.

它们属于一位可能十七岁左右的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , ['rɑːðə(r)] ['slaɪtli] [bɪlt] , [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] , [freʃ] [skɪn] ,

She	was	of	medium	height	,	rather	slightly	built	,	with	a	fair	,	fresh	skin	,
她	曾是	的	中等的	高度	,	相当	轻微地	建造	,	和	一个	公平的	,	新鲜的	皮肤	,

[ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [blæk] [aɪz] .

and	sparkling	black	eyes	.
和	闪闪发光	黑色的	眼睛	.

她身材中等，体型偏瘦，皮肤白皙透亮，有一双闪亮的黑眼睛。

[æt; ət][ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

At	a	goodly	distance	she	might	have	been	taken	for	a	member	of	the
在	一个	很好	距离	她	可能	有	到过	已采取	为了	一个	成员	的	这

['ɒpəzɪt] [seks] ,

opposite	sex	,
对面的	性别	,

从远处看，她很可能被误认为是异性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ðæt] [riːtʃt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niːz] [wɒz; wəz]

for	the	garment	that	reached	but	a	little	way	below	the	knees	was
为了	这	服装	那	达到	但	一个	小的	方式	以下	这	膝盖	曾是

[frɪndʒd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['hʌntɪŋ] - [frɒk] .

fringed	after	the	manner	of	the	frontier	hunting	-	frock	.
流苏	后	这	方式	的	这	边境	打猎	-	连衣裙	.

这件长度只到膝盖以下一点的衣服，其边缘饰有流苏，类似于边境猎装的样式。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'tiːt] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['mɔkəsɪnz] ; [ænd; ənd]

Her	petite	feet	were	incased	in	a	pair	of	Indian	moccasins	;	and
她	娇小	脚	是	封装	在	一个	一对	的	印度	鹿皮鞋	;	和

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛgɪnz] [ɒv; əv]['plaɪəb(ə)l] [gʊdz] ,

her	leggins	of	pliable	goods	,
她	紧身裤	的	柔韧的	商品	,

她娇小的双脚穿着一双印度软皮鞋；她的绑腿是用柔软的布料制成的，

[riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpɪktʃə'resk] ['ʃuːz] .

reached	to	the	strings	of	these	picturesque	shoes	.
达到	到	这	字符串	的	这些	如画	鞋	.

伸手去摸这双漂亮鞋子的鞋带。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [fɔːmd] [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['stætʃuəri][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

the	girl	on	the	cliffs	formed	a	romantic	piece	of	living	statuary	in	the	moonlight
这	女孩	在	这	悬崖	形成	一个	浪漫的	片	的	活的	雕像	在	这	月光

[ðæt] [fel] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd] [əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)] .

that	fell	unobstructed	about	her	.
那	跌倒	通畅	关于	她	.

月光洒在悬崖上的女孩身上，宛如一尊浪漫的活体雕塑，周围月光洒满大地。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːmd] , [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][bɔː(r)][nəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

If	she	was	armed	,	her	person	bore	no	evidences	of	it	.
如果	她	曾是	武装	,	她	人	钻孔	不	证据	的	它	.

如果她携带了武器，她身上也没有任何痕迹。

[ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [həːl] [æt; ət][tɒm] ['terə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	weapon	which	she	had	just	hurled	at	Tom	Terror	was	one	which	could
这	武器	哪个	她	有	只是	投掷	在	汤姆	恐怖	曾是	一	哪个	可以

[nɒt][biː; bi] [bɔːn] [baɪ] [sʌtʃ] ['slendə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [hɜːz] .

not	be	borne	by	such	slender	arms	as	hers	.
不是	是	出生	经过	这样的	苗条	武器	作为	她的	.

她刚才扔向汤姆·特罗的武器，是她那纤细的手臂无法承受的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['witnis] [ðə; ði]['taɪgərz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [əʊld][dʒæk][ðə; ði][steɪdʒ] -

She	had	not	witnessed	the	Tiger's	manner	of	dealing	with	old	Jack	the	stage	-
她	有	不是	目击者	这	老虎的	方式	的	处理	和	老的	杰克	这	阶段	-

['draɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

她没有亲眼目睹老虎是如何对待老驿马车夫杰克的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʃædəʊz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['drɑːmə]['gəʊɪŋ][ɒn]

There	were	many	shadows	between	her	and	the	exciting	drama	going	on
那里	是	许多	阴影	之间	她	和	这	激动人心	戏剧	去	在

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

她和下方正在上演的精彩剧情之间隔着许多阴影。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l]

but	the	voices	came	up	to	her	,	clear	and	distinct	,	without	a	syllable
但	这	声音	来了	向上	到	她	,	清除	和	清楚的	,	没有	一个	音节

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

但那些声音清晰地传到她耳边，一字不差。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [dʒæks] [ʃriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]['skɑːlət] [θʌgz] .

and	she	heard	Jack's	shriek	and	the	shots	of	the	scarlet	Thugs	.
和	她	听到	杰克的	尖叫	和	这	镜头	的	这	猩红	暴徒	.

她听到了杰克的尖叫声和猩红暴徒的枪声。

“ [ðə; ði] [waɪt] [θʌg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,

“	The	white	Thug	and	his	creatures	are	down	there	,
“	这	白色的	暴徒	和	他的	生物	是	向下	那里	,

“那个白人暴徒和他的手下就在下面，

” [fel] [ɪn]['æŋgri][ænd; ənd]['vendʒf(ə)l]['æksents; æk'sents][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

”	fell	in	angry	and	vengeful	accents	from	her	tongue	.
”	跌倒	在	生气的	和	复仇的	口音	从	她	舌头	.

””带着愤怒和复仇的语气从她口中说出。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['vɪktɪms] , [ænd; ənd]

“	They	have	added	another	human	being	to	their	catalogue	of	victims	,	and
“	他们	有	额外	其他	人类	存在	到	他们的	目录	的	受害者	,	和

[hi:; hi] , [əʊld][dʒæk] ,

he	,	Old	Jack	,
他	,	老的	杰克	,

“他们的受害者名单上又添了一名受害者，他就是老杰克，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌns] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] [tɪl] [aɪ][felt][maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:d]

the	man	who	once	looked	at	me	till	I	felt	my	heart	beat	in	my	bosom	like	a	bird
这	男人	WHO	一次	看起来	在	我	直到	我	毛毡	我的	心	打	在	我的	怀	喜欢	一个	鸟

[bi:ts] [hɜ:'self] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

beats	herself	against	the	sides	of	the	cage	.
节拍	她自己	反对	这	侧面	的	这	笼	.

那个男人曾经凝视着我，让我感觉自己的心跳像鸟儿在笼中拍打身体一样剧烈。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] [hɪə(r)] .

Oh	,	if	I	had	a	weapon	here	.
哦	,	如果	我	有	一个	武器	这里	.

唉，要是我这里有武器就好了。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [θʌg] .

I	see	the	white	Thug	.
我	看	这	白色的	暴徒	.

我看到了那个白人暴徒。

[aɪ] — [kænt][aɪ][send][ə; eɪ] [deθ] ['mɪsaɪl] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?

I	—	can't	I	send	a	death	missile	down	among	them	?
我	—	不能	我	发送	一个	死亡	导弹	向下	之中	他们	?

我——我难道不能向他们发射一枚死亡导弹吗?

” [æz; əz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:kə(r)] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɪð] ['flæʃɪŋ]

”	As	the	beautiful	speaker	started	from	the	edge	of	the	cliff	with	flashing
”	作为	这	美丽的	扬声器	开始	从	这	边缘	的	这	悬崖	和	闪烁

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“当这位美丽的演讲者从悬崖边站起身来，双眼闪闪发光时，

[hɜ:(r); hə(r)] [hi:l] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] [wɪtʃ] [mu:vd] [səʊ][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]

her	heel	came	in	contact	with	a	stone	which	moved	so	she	was	almost
她	脚跟	来了	在	接触	和	一个	石头	哪个	已搬	所以	她	曾是	几乎

[θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

thrown	over	it	.
抛掷	超过	它	.

她的脚后跟碰到一块石头，石头移动了，她差点被摔倒在地。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['i:gə(r)][kraɪ][ɒv; əv] ['vendʒəns] ,

The	next	instant	,	with	a	quick	,	eager	cry	of	vengeance	,
这	下一个	立即的	,	和	一个	快的	,	渴望的	哭	的	复仇	,

下一刻，伴随着一声急切而充满复仇意味的叫喊，

[ðə; ði][gɜ:l] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɒk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [fɔ:s] ,

the	girl	pushed	the	rock	from	her	with	great	force	,
这	女孩	推动	这	岩石	从	她	和	伟大的	力量	,

女孩用尽全力推开了挡在她面前的石头。

[ænd; ənd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ɪts] [dɪ'sent] .

and	with	bated	breath	leaned	forward	to	watch	its	descent	.
和	和	被	气息	倾斜	向前	到	手表	它是	下降	.

他屏住呼吸，向前倾身，注视着它下降。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt]

It	shot	down	the	side	of	the	gulch	until	it	struck	a	mass	of	rock	that
它	射击	向下	这	边	的	这	峡谷	直到	它	击	一个	大量的	的	岩石	那

[dʒʌtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːl] ,

jutted	from	the	main	wall	,
突出的	从	这	主要的	墙	,

它沿着峡谷侧壁向下飞驰，直到撞上一块从主岩壁突出的岩石。

[ænd; ənd] [ðen] , ['glɑːnsɪŋ] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒm] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ]

and	then	,	glancing	off	like	a	bomb	,	it	went	straight	down	like	a	descending
和	然后	,	瞥了一眼	离开	喜欢	一个	炸弹	,	它	去	直的	向下	喜欢	一个	下降

['kænən] [bɔːl] .

cannon	ball	.
大炮	球	.

然后，它像炸弹一样擦着地面飞过，像一颗坠落的炮弹一样直直地落了下去。

[ðə; ði] [waɪld] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌgz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['mɪsaɪl] [

The	wild	cry	of	the	Thugs	as	they	attempted	to	dodge	the	singular	missile	[
这	荒野	哭	的	这	暴徒	作为	他们	尝试过	到	躲闪	这	单数	导弹	[

-]

18	]
-	]

暴徒们在试图躲避那枚独特的导弹时发出了疯狂的叫喊声[18]

[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪsənərz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['lændɪŋ] [ɒn]

of	destruction	reached	the	listener's	ears	,	and	then	came	the	terrible	landing	on
的	破坏	达到	这	听众	耳朵	,	和	然后	来了	这	糟糕的	降落	在

[ðə; ði] ['kænjən] [rəʊd] .

the	canyon	road	.
这	峡谷	路	.

毁灭的景象传到了听者的耳中，然后传来的是飞机在峡谷公路上可怕着陆的声音。

“ [mɪst] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [wɪð] ['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

“	Missed	!	”	cried	the	girl	,	shrinking	back	with	bitter	disappointment	written	on	her
“	错过	!	”	哭	这	女孩	,	收缩	后退	和	苦的	失望	书面	在	她

[feɪs] .

face	.
脸	.

“没打中！”女孩喊道，脸上满是失望和痛苦，她畏缩着后退。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [raɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)]

She	looked	again	and	saw	the	cavalcade	ride	from	the	spot	where	their
她	看起来	再次	和	锯	这	车队	骑	从	这	点	在哪里	他们的

['liːdə(r)] [hæd; həd] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

leader	had	barely	escaped	with	his	life	,
领导者	有	仅仅	逃脱	和	他的	生活	,

她再次望去，看到车队正从他们首领侥幸逃生的地方驶来。

[bʌt; bət] ['sprɪŋɪŋ] [ɪ'rekt] [ʃiː; ʃi] [həːl] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

but	springing	erect	she	hurled	after	them	the	words	we	have	already
但	弹簧	直立	她	投掷	后	他们	这	字	我们	有	已经

[rɪ'kɔːdɪd] .

recorded	.
记录	.

但她猛地站起身，向他们抛出了我们已经记录下来的那些话。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] , ['mɒnstə(r)] , [maɪ] ['mɪsaɪl] [wɪl] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] !

“	The	next	time	,	monster	,	my	missile	will	strike	and	kill	!
“	这	下一个	时间	,	怪物	,	我的	导弹	将要	罢工	和	杀	!

“下次你这怪物，我的导弹一定会击中你，杀了你！”

" [ðen] , ['liːvɪŋ] [tɒm] ['terə(r)][tuː; tə] [ə'næθɪmə,taɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] , [ʃiː; ʃi]
" **Then** , **leaving** **Tom** **Terror** **to** **anathematize** **her** **to** **his** **heart's** **content** , **she**
" 然后 , 离开 汤姆 恐怖 到 诅 她 到 他的 心脏的 内容 , 她
['hʌrid] [ə'weɪ] .
hurried **away** .
慌忙 离开 .

"然后，她就匆匆离开了，留下汤姆·特罗尽情地诅咒她。"

" [hæl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
" **Hal** **will** **come** **to** **the** **cave** **by** **-** **and** **-** **bye** .
" 哈尔 将要 来 到 这 洞穴 经过 - 和 - 再见 .

"哈尔很快就会来到山洞。"

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['kænjən] ['terə(r)] ,
He **will** **not** **regret** **the** **failure** **of** **my** **attack** **on** **the** **Canyon** **Terror** **,**
他 将要 不是 后悔 这 失败 的 我的 攻击 在 这 峡谷 恐怖 ,

他不会后悔我袭击"峡谷恐怖号"的失败。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [sʌm; səm] [deɪ] .
for **he** **says** **that** **he** **intends** **to** **hang** **the** **villain** **some** **day** .
为了 他 说道 那 他 意图 到 悬挂 这 恶棍 一些 天 .

因为他说他打算有朝一日把那个恶棍绞死。

" [æz; əz][ðə; ði][gɜːl][glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,
" **As** **the** **girl** **glided** **through** **the** **forest** **that** **fringed** **the** **top** **of** **the** **canyon** **,**
" 作为 这 女孩 滑翔 通过 这 森林 那 流苏 这 顶部 的 这 峡谷 ,

"女孩滑过峡谷顶部边缘的森林时，

[ðə; ði][lænd] [sləʊpt] ['grædʒuəli] ,
the **land** **sloped** **gradually** **,**
这 土地 倾斜的 逐步地 ,

地势平缓，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rə'viːn] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [hæd; həd] ['evɪdəntli]
and **at** **last** **she** **reached** **a** **ravine** **through** **which** **a** **stream** **had** **evidently**
和 在 最后的 她 达到 一个 峡谷 通过 哪个 一个 溪流 有 显然
[pɔː] [ɪts] ['wɔːtəz] [ɪn] [deɪz] [ˌʌnri'membəd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst] [red] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
poured **its** **waters** **in** **days** **unremembered** **even** **by** **the** **oldest** **red** **inhabitants** **of**
倾倒 它是 水 在 天 被遗忘的 甚至 经过 这 最老 红色的 居民 的
[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Colorado **.**
科罗拉多州 .

最后，她来到了一条峡谷，显然，在科罗拉多州最年长的红皮肤居民都记不清的日子里，有一条溪流曾从这里奔涌而过。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fɪʃə(r)] [ðə; ði][gɜːl] [krept] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kænjən] ,
Dropping **into** **this** **fissure** **the** **girl** **crept** **toward** **the** **canyon** **,**
下降 进入 这 裂缝 这 女孩 悄悄地爬 朝向 这 峡谷 ,

女孩跳进裂缝，悄悄地向峡谷爬去。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kən'siːld]
and **disappeared** **all** **at** **once** **in** **a** **dark** **opening** **which** **was** **almost** **concealed**
和 消失 全部 在 一次 在 一个 黑暗的 开幕 哪个 曾是 几乎 暗
[baɪ][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv][hɑːf] - [ded] [vaɪnz] .
by **a** **network** **of** **half** **-** **dead** **vines** **.**
经过 一个 网络 的 一半 - 死的 藤蔓 .

然后，他们突然消失在一个几乎被半死不活的藤蔓网络完全遮蔽的黑暗入口中。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [sɪ'kjʊə(r)][hɪə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [wʊd] [end] .
" **I** **always** **feel** **secure** **here** **;** **but** **I** **wish** **his** **days** **of** **vengeance** **would** **end** **.**
" 我 总是 感觉 安全的 这里 ; 但 我 希望 他的 天 的 复仇 会 结尾 .

"我在这里一直感到很安全；但我希望他的复仇日子能够结束。"

[nəʊ][rest] , [hiː; hi] [sez] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [klɪəd] [kʌt] - [θrəʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['kɜːsɪz] .

No	rest	,	he	says	,	until	he	has	cleared	Cut	-	throat	of	its	curses	.
不	休息	,	他	说道	,	直到	他	有	已清除	切	-	喉	的	它是	诅咒	.

他说，在清除"割喉"身上的诅咒之前，他绝不会休息。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ai][stænd][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,

Sometimes	,	when	I	stand	before	him	,
有时	,	什么时候	我	站立	前	他	,

有时，当我站在他面前时，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [hiː; hi][hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

and	hear	him	talk	of	the	oath	of	vengeance	he	has	sworn	to	carry	out
和	听到	他	讲话	的	这	誓言	的	复仇	他	有	宣誓	到	携带	出去

,

,

,

听他讲述他发誓要执行的复仇誓言，

[ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðæt] [tɒm] ['terə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θʌgz] [hæd; həd] ['məːdə] [sʌm; səm][wʌn] [huːm]

I	almost	wish	that	Tom	Terror	and	his	Thugs	had	murdered	some	one	whom
我	几乎	希望	那	汤姆	恐怖	和	他的	暴徒	有	被谋杀	一些	一	谁

[ai] [lʌvd] ,

I	loved	,
我	喜爱	,

我几乎希望汤姆·特勒和他的暴徒们杀害的是我爱的人。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌdi] [kæm'peɪn] [wɪð] [hɪm] .

so	that	I	could	enter	into	the	bloody	campaign	with	him	.
所以	那	我	可以	进入	进入	这	血腥	活动	和	他	.

这样我就可以和他一起投入这场血腥的战役。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ai][nɒt] ['helpɪŋ] ?

But	am	I	not	helping	?
但	是	我	不是	帮助	?

难道我没有帮上忙吗?

[dɪd][nɒt][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)]['faɪə(r)][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

Did	not	the	sight	of	the	monster	fire	my	heart	with	the	torch	of	revenge	,
做过	不是	这	视线	的	这	怪物	火	我的	心	和	这	火炬	的	复仇	,

看到那怪物，我的心中难道没有燃起复仇的火焰吗?

[ænd; ənd][dɪd][ai][nɒt] [ə'tempt] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hæl] [siːk] ?

and	did	I	not	attempt	the	life	which	Hal	seeks	?
和	做过	我	不是	试图	这	生活	哪个	哈尔	寻找	?

难道我没有尝试过哈尔所追求的生活吗?

[huːm] [hæv; həv][ai][tuː; tə] [ə'vendʒ] ?

Whom	have	I	to	avenge	?
谁	有	我	到	报仇	?

我该向谁复仇?

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][weɪf] [huː] ['drɪftɪd] [ɒn][ə; eɪ] [streɪ] [weɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

I	am	a	waif	who	drifted	on	a	stray	wave	to	this	place	.
我	是	一个	孤儿	WHO	漂移	在	一个	流浪	海浪	到	这	地方	.

我是一个漂泊的孤儿，随波逐流来到了这里。

[ai]['nevə(r)][felt][ə; eɪ] ['mʌðərz] [kɪs] ,

I	never	felt	a	mother's	kiss	,
我	绝不	毛毡	一个	母亲的	吻	,

我从未感受过母亲的吻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [əʊld][gəʊld] - ['dɪgə(r)] [huːz] [ruːf] ['ʃeltəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

and	the	strong	old	gold	-	digger	whose	roof	sheltered	me	a	long	time	,
和	这	强的	老的	金子	-	挖掘机	谁	屋顶	避难所	我	一个	长的	时间	,

还有那位强壮的老淘金者，她曾长时间在她家的屋顶上避风。

[wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [hɪm] ['fɑːðə(r)] .

would	not	let	me	call	him	father	.
会	不是	让	我	称呼	他	父亲	.

他不让我叫他父亲。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ðiːz] [mj'uːsɪŋz] [drɒpt] [ɪn] ['ɔːdəbl] [təʊnz] [frɒm; frəm]

"	It	was	in	the	cave	proper	that	these	musings	dropped	in	audible	tones	from
"	它	曾是	在	这	洞穴	恰当的	那	这些	沉思	掉落	在	可听见的	音调	从

[ðə; ði][gɜːrlz][lɪps] .

the	girl's	lips	.
这	女孩们	嘴唇	.

"正是在山洞里，这些思绪以清晰可闻的声音从女孩的嘴唇间流露出来。"

[ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['lɒfti] , [kə'məʊdiəs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɪli] ['fɜːnɪʃt] .

This	apartment	was	lofty	,	commodious	,	and	not	illy	furnished	.
这	公寓	曾是	高远	,	宽敞的	,	和	不是	伊利	提供	.

这套公寓宽敞明亮，家具也相当齐全。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['evɪdəntli] ['kɪnd(ə)ld][sʌm; səm] [taɪm] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz]['prez(ə)nt]['vɪzɪt] ,

A	fire	,	evidently	kindled	some	time	prior	to	the	girl's	present	visit	,
一个	火	,	显然	点燃	一些	时间	事先的	到	这	女孩们	展示	访问	,

显然，这场火是在女孩此次到访之前就已经燃起的。

[bɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

burned	in	the	middle	of	the	floor	and	illuminated	the	place	.
烧伤	在	这	中间	的	这	地面	和	照明	这	地方	.

地板中央燃起熊熊大火，照亮了整个地方。

[ðə; ði] [wɔːlz] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [həʊm] .

The	walls	gave	evidence	of	encompassing	a	boy's	home	.
这	墙壁	给予	证据	的	包含	一个	男孩们	家	.

墙壁表明这里曾是男孩的家。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ruːd] [ænd; ənd] ['gɑːstli] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [siːnz] ,

There	were	several	rude	and	ghastly	pictures	of	hanging	scenes	,
那里	是	一些	粗鲁的	和	阴森	图片	的	绞刑	场景	,

有好几张粗俗可怕的绞刑场景图片。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [iːtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [kɔːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ledn] [bɔːl] [wɒz; wəz]

and	over	each	hung	a	dark	cord	to	which	a	small	leaden	ball	was
和	超过	每个	悬挂	一个	黑暗的	绳索	到	哪个	一个	小的	铅灰色	球	曾是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

每个球上都挂着一根黑色的绳子，绳子上系着一个小铅球。

[bɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðiːz] ,

Beside	such	pictures	as	these	,
旁	这样的	图片	作为	这些	,

除了像这样的图片之外，

[sɪks] [lɒŋ] [waɪt] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

six	long	white	marks	were	visible	on	the	northern	wall	of	the	apartment	.
六	长的	白色的	标记	是	可见的	在	这	北方	墙	的	这	公寓	.

公寓北墙上可以看到六条长长的白色痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['veɪkənt] [pleɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left]

At	the	right	hand	was	a	long	vacant	place	which	seemed	to	have	been	left
在	这	正确的	手	曾是	一个	长的	空缺	地方	哪个	似乎	到	有	到过	左边

[baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][fɪl] [ʌp] [wɪð] [mɑːrks][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm] .

by	the	artist	on	purpose	to	fill	up	with	marks	at	some	future	time	.
经过	这	艺术家	在	目的	到	充满	向上	和	标记	在	一些	未来	时间	.

右侧是一片长期空白的地方，似乎是艺术家故意留下的，以便将来某个时候用笔触填满。

“ [hæl][hæz; həz][nɒt] [biːn] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ,

“	Hal	has	not	been	here	,	”	said	the	girl	,
“	哈尔	有	不是	到过	这里	,	”	说	这	女孩	,

“哈尔没来过这里，”女孩说。

[wɪð'drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['letələs] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒt] [ðæt] [leɪ]

withdrawing	her	hand	letterless	from	beneath	the	pillow	of	a	cot	that	lay
撤退	她	手	无字母	从	下面	这	枕头	的	一个	婴儿床	那	躺

[ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] ['faɪəlaɪt] .

in	the	mellow	firelight	.
在	这	醇厚	火光	.

她从躺在柔和火光中的婴儿床枕头下抽出一只手，手上没有写字。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə]['kʌstə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frend] , [red] [krest] ,

“	He	went	down	to	Custer	to	meet	his	Indian	friend	, Red	Crest	,
“	他	去	向下	到	卡斯特	到	见面	他的	印度	朋友	, 红色的	波峰	,

他前往卡斯特拜访他的印第安朋友红冠，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['æbsənt] [lɒŋ] .

but	he	said	he	would	not	be	absent	long	.
但	他	说	他	会	不是	是	缺席的	长的	.

但他表示不会离开太久。

[hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

He	cannot	remain	away	a	great	while	.
他	不能	保持	离开	一个	伟大的	尽管	.

他不能长时间离开。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [maɪ][əd'ventʃə(r)] ,

I	am	eager	to	relate	my	adventure	,
我	是	渴望的	到	涉及	我的	冒险	,

我迫不及待地想讲述我的冒险经历。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [ˌdisə'beɪ] [hɪm][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

and	yet	I	am	almost	afraid	to	tell	him	that	I	disobeyed	him	by	leaving	the
和	然而	我	是	几乎	害怕的	到	告诉	他	那	我	违抗命令	他	经过	离开	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

然而，我几乎不敢告诉他，我离开山洞违背了他的命令。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

”	A	few	minutes	later	the	beautiful	young	girl	lay	on	the	cot	with	her	eyes
”	一个	很少	分钟	之后	这	美丽的	年轻的	女孩	躺	在	这	婴儿床	和	她	眼睛

[fɪkst] ['driːmɪli] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

fixed	dreamily	on	the	fire	.
固定的	梦幻般地	在	这	火	.

几分钟后，这位美丽的年轻女孩躺在小床上，眼神迷离地望着火堆。

[ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['stɜːlɪŋ] ['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːtɪst] , [bʌt; bət] [-]

She	formed	a	sterling	picture	for	an	artist	,	but	[	19	]
她	形成	一个	英镑	图片	为了	一个	艺术家	,	但	[	-	]

她为艺术家描绘了一幅绝佳的画面，但是[19]

['əʊnli][ə; eɪ]['mædʒɪk] [brʌʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][ɪn][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

only	a	magic	brush	could	have	laid	in	the	wonderful	colours	of	the	scene	.
仅有的	一个	魔法	刷子	可以	有	铺设	在	这	精彩的	颜色	的	这	场景	.

只有魔法画笔才能描绘出这幅画面的美妙色彩。

[æn; ən]['aʊə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][gɜːl] [muːvd] .

An	hour	must	have	passed	away	before	the	girl	moved	.
一个	小时	必须	有	通过了	离开	前	这	女孩	已搬	.

大概过了一个小时，女孩才动了。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] ,

Then	all	at	once	,	as	if	roused	by	a	sound	,
然后	全部	在	一次	,	作为	如果	唤醒	经过	一个	声音	,

然后突然间，仿佛被某种声音惊醒一般，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [kɒt] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət]

she	left	the	cot	and	leaped	to	a	repeating	rifle	which	her	delicate
她	左边	这	婴儿床	和	跳跃	到	一个	重复	步枪	哪个	她	精美的

['fɪŋgəz] [kɒkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

fingers	cocked	as	she	lifted	it	from	the	ground	.
手指	上膛	作为	她	抬起	它	从	这	地面	.

她离开小床，跳到一支连发步枪旁，用她纤细的手指拉动枪栓，将步枪从地上举了起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sent][ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	a	figure	came	in	sight	as	she	sent	a	glance	toward	the	mouth	of	the
但	一个	数字	来了	在	视线	作为	她	发送	一个	瞥一眼	朝向	这	嘴	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

但当她向洞口望去时，一个身影出现在眼前。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði][gɜːl] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] .

and	,	with	a	cry	of	pleasure	,	the	girl	sprung	forward	.
和	,	和	一个	哭	的	乐趣	,	这	女孩	弹簧	向前	.

女孩欢呼一声，向前跃去。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][wʊlf][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði] [keɪv] , ['maɪrə] ?

“	You	did	not	think	the	Wolf	had	found	the	cave	,	Myra	?
“	你	做过	不是	思考	这	狼	有	成立	这	洞穴	,	米拉	?

“你不会认为狼已经找到了山洞吧，米拉？”

” [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmərz] [lɪps][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [hɪm'self]

”	fell	from	the	new	-	comer's	lips	as	he	came	forward	,	and	revealed	himself
”	跌倒	从	这	新的	-	来者	嘴唇	作为	他	来了	向前	,	和	揭晓	他自己

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] .

as	the	boy	judge	.
作为	这	男生	法官	.

“他就是那个男孩法官。”话音刚落，这个男孩就走了上来，露出了他原本的模样。

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] , ” [smaɪld][ðə; ði][gɜːl] , ['glɑːnsɪŋ] [hɑːf] [kən'fjuːzd] [æt; ət]

“	I	did	not	know	who	had	come	,	”	smiled	the	girl	,	glancing	half	confused	at
“	我	做过	不是	知道	WHO	有	来	,	”	微笑	这	女孩	,	瞥了一眼	一半	使困惑	在

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

the	rifle	.
这	步枪	.

“我不知道是谁来了，”女孩笑着说，半是困惑地瞥了一眼步枪。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] —

“	I	have	been	waiting	for	you	,	for	I	have	—
“	我	有	到过	等待	为了	你	,	为了	我	有	—

我一直在等你，因为我——

" [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd]['maɪrə] , [ðə; ði][gɜːl] ,

"	He	had	dropped	the	hand	which	he	had	taken	,	and	Myra	,	the	girl	,
"	他	有	掉落	这	手	哪个	他	有	已采取	,	和	米拉	,	这	女孩	,

"他松开了握住的那只手，还有那个女孩米拉，

[sɔː] [hɪm][gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hɔːlt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sɪks][mɑːrks][ɒn][ðə; ði][wɔːl] .

saw	him	go	forward	and	halt	before	the	six	marks	on	the	wall	.
锯	他	去	向前	和	停止	前	这	六	标记	在	这	墙	.

看到他向前走，在墙上的六个标记前停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moments] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns]

For	several	moments	he	stood	there	with	an	uneasy	expression	of	countenance
为了	一些	时刻	他	站立	那里	和	一个	不安	表达	的	面容

, [ðen] ,

,	then	,
,	然后	,

他站在那里，脸上带着不安的神色，过了好一会儿，然后.....

[æz; əz] [ɪf] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk]

as	if	directed	by	some	impulse	of	passion	,	he	drew	a	piece	of	chalk
作为	如果	指导	经过	一些	冲动	的	热情	,	他	画	一个	片	的	粉笔

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

from	his	pocket	,
从	他的	口袋	,

仿佛受到某种激情驱使，他从口袋里掏出一根粉笔。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [strəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	added	another	stroke	to	the	singular	collection	.
和	额外	其他	中风	到	这	单数	收藏	.

并为这独特的收藏又添一笔。

['maɪrə] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [mɑːk] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Myra	noticed	that	the	last	mark	was	longer	than	the	others	.
米拉	注意到	那	这	最后的	标记	曾是	更长	比	这	其他的	.

米拉注意到最后一个标记比其他标记要长。

" [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['enəmi] !

"	A	special	enemy	!
"	一个	特别的	敌人	!

"一个特殊的敌人！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['kænjən] ['mɒnstə(r)] ?

"	I	wonder	if	he	met	the	Canyon	Monster	?
"	我	想知道	如果	他	遇见	这	峡谷	怪物	?

"我想知道他有没有遇到峡谷怪兽？"

[nəʊ] , [nəʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θʌgz] .

he	was	surrounded	by	his	Thugs	.
他	曾是	包围	经过	他的	暴徒	.

他被他的手下团团围住。

" ['ɔːlməʊst] [ə'brʌptli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɪdʒɪ'lænti] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði][gɜːl] ; [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [stɪl] [ɪn]
" **Almost** **abruptly** **the** **boy** **Vigilante** **turned** **upon** **the** **girl** **;** **the** **piece** **of** **chalk** **still** **in**
" 几乎 突然 这 男生 义警 转向 之上 这 女孩 ; 这 片 的 粉笔 仍然 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

"男孩义警几乎是突然地转向了女孩；他手里还拿着那块粉笔。"

" [wʌn][mɔː(r)] , ['maɪrə] !
" **One** **more** **,** **Myra** **!**
" 一 更多的 , 米拉 !

"再来一个，米拉！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [mɑːk] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wʌn][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ?
" **Do** **you** **not** **see** **that** **the** **last** **mark** **is** **the** **longest** **one** **on** **the** **wall** **?**
" 做 你 不是 看 那 这 最后的 标记 是 这 最长 一 在 这 墙 ?

"你没看到墙上最后一个标记是最长的吗？"

[ɑː] ! [gɜːl] , [aɪ][met][æn; ən][əʊld][fəʊ][tuː; tə] - [naɪt] ;
Ah **!** **girl** **,** **I** **met** **an** **old** **foe** **to** **-** **night** **;**
啊 ! 女孩 , 我 遇见 一个 老的 敌人 到 - 夜晚 ;

啊！姑娘，我今晚遇到了一个老对手；

[bʌt; bət] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][daɪ'vʌldʒd][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][held] , [ðeə(r)] [wʊd]
but **—** **if** **he** **had** **divulged** **a** **secret** **which** **I** **believe** **he** **held** **,** **there** **would**
但 — 如果 他 有 泄露 一个 秘密 哪个 我 相信 他 握住 , 那里 会
[biː; bi][nəʊ][mɑːk] [ðeə(r)] ,
be **no** **mark** **there** **,**
是 不 标记 那里 ,

但是——如果他泄露了我相信他保守的秘密，那里就不会留下任何痕迹。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [heit] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] . "
although **I** **hated** **him** **with** **all** **my** **heart** **.** **"**
虽然 我 憎恨 他 和 全部 我的 心 . "

虽然我恨他入骨。

" [ə; eɪ]['siːkrət] !
" **A** **secret** **!**
" 一个 秘密 !

"一个秘密！"

[ə; eɪ]['siːkrət] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] .
a **secret** **!** **"** **cried** **the** **girl** **.**
一个 秘密 ! " 哭 这 女孩 .

"一个秘密！"女孩喊道。

" [huːm] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːn] ? "
" **Whom** **did** **it** **concern** **?** **"**
" 谁 做过 它 忧虑 ? "

"这关系到谁？"

" [ˌem 'iː] ! "
" **Me** **!** **"**
" 我 ! "

"我！"

“ [juː; jʊ] , [hæl] ?
“ You , Hal ?
“ 你 , 哈尔 ?

“你，哈尔？”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] — [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ]
I always thought I was the best subject for a secret — or some such
我 总是 想法 我 曾是 这 最好的 主题 为了 一个 秘密 — 或者 一些 这样的
['mɪst(ə)ri] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['nɒv(ə)lz] .
mystery like they have in novels .
神秘 喜欢 他们 有 在 小说 .

我一直认为自己是秘密——或者像小说里那样的谜团——的最佳人选。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] ?
What do you think the dead man's secret was ?
什么 做 你 思考 这 死的 男人的 秘密 曾是 ?

你认为死者生前隐藏着什么秘密?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .
” The boy shook his head ; he was troubled .
” 这 男生 摇晃 他的 头 ; 他 曾是 麻烦 .

男孩摇了摇头，他心事重重。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [hæl] , [taɪm] [wɪl] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ If there's a mystery concerning you , Hal , time will clear it up , ” she said .
“ 如果 有 一个 神秘 有关 你 , 哈尔 , 时间 将要 清除 它 向上 , ” 她 说 .

“哈尔，如果你身上有什么谜团，时间会解开的。”她说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] — [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [θʌg] ? ”
“ But the man — was he a Thug ? ”
“ 但 这 男人 — 曾是 他 一个 暴徒 ? ”

“但是这个人——他是个恶棍吗？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dæn] ['dærəl] .
His name was Dan Darrell .
他的 姓名 曾是 担 达雷尔 .

他的名字叫丹·达雷尔。

['dedli] [dæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
Deadly Dan he was called .
致命 担 他 曾是 称为 .

他被称为“致命丹”。

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ? ”
I have told you about how he acted on the Rosebud ? ”
我 有 讲述 你 关于 如何 他 行动 在 这 玫瑰花蕾 ? ”

我跟你说过他在“玫瑰花蕾号”上的所作所为了吧?

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][met][æt; ət][lɑːst] ?

And	**so**	**you**	**met**	**at**	**last**	**?**
和	所以	你	遇见	在	最后的	?

所以你们终于见面了?

[feɪt] [brɔːt] [juː; jʊ][tə'geðə(r)] ! ”

Fate	**brought**	**you**	**together**	**!**	**”**
命运	带来	你	一起	!	”

命运让你们相遇!

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [feɪt] ; [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [ai] [hæŋd] [hɪm] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**must**	**have**	**been**	**fate**	**;**	**but**	**I**	**did**	**not**	**think**	**so**	**when**	**I**	**hanged**	**him**	**.**
“	是的	,	它	必须	有	到过	命运	;	但	我	做过	不是	思考	所以	什么时候	我	绞刑	他	.

“是的，这一定是命运的安排；但我绞死他的时候并没有这么想。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [kən'sɜːnd] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] , ['maɪrə] .

He	**said**	**that**	**his**	**secret**	**concerned**	**me**	**;**	**he**	**said**	**it**	**with**	**his**	**last**	**breath**	**,**	**Myra**	**.**
他	说	那	他的	秘密	担心的	我	;	他	说	它	和	他的	最后的	气息	,	米拉	.

他说他的秘密与我有关；米拉，他是在临终前这么说的。

[ai] [bɪ'liːv] [hɪm] .

I	**believe**	**him**	**.**
我	相信	他	.

我相信他。

[men][laɪk][dæn] ['dærəl] [doʊnt][daɪ] [wɪð] [laɪz][ɒn][ðeə(r)][lɪps] .

Men	**like**	**Dan**	**Darrell**	**don't**	**die**	**with**	**lies**	**on**	**their**	**lips**	**.**
男人	喜欢	担	达雷尔	不	死	和	谎言	在	他们的	嘴唇	.

像丹·达雷尔这样的人，死前绝不会说谎。

” [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði][peə(r)] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , ['spiːtʃləs] [bʌt; bət] ['θɔːtf(ə)l] .

”	**For**	**several**	**minutes**	**the**	**pair**	**stood**	**face**	**to**	**face**	**,**	**speechless**	**but**	**thoughtful**	**.**
”	为了	一些	分钟	这	一对	站立	脸	到	脸	,	无言	但	周到	.

“两人面对面站了好几分钟，一言不发，陷入沉思。

“ [ai] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] [ɪf] ['rəʊzbʌd] [dæn][wɒz; wəz][ə'laɪv] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] ,

“	**I**	**would**	**give**	**my**	**right**	**arm**	**if**	**Rosebud**	**Dan**	**was**	**alive**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**boy**	**judge**	**,**
“	我	会	给	我的	正确的	手臂	如果	玫瑰花蕾	担	曾是	活	,	”	哭	这	男生	法官	,

“如果罗斯巴德·丹还活着，我愿意付出我的右臂！”少年法官喊道。

['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] .

starting	**forward**	**.**
开始	向前	.

向前走。

“ [hɪz; ɪz] ['stʌbənnəs] [hʌŋ] [hɪm] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ]['heɪtrɪd][ɔː(r)][maɪ] [rɪ'vendʒ] .

“	**His**	**stubbornness**	**hung**	**him**	**,**	**more**	**than**	**my**	**hatred**	**or**	**my**	**revenge**	**.**
“	他的	固执	悬挂	他	,	更多的	比	我的	仇恨	或者	我的	复仇	.

“他的固执害死了他，比我的仇恨和复仇更甚。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['legəsi] [hiː; hi][left][bɪ'haɪnd] — [ə; eɪ] ['tɔːtʃəd] , ['daʊtɪŋ] [maɪnd] .

Look	**at**	**the**	**legacy**	**he**	**left**	**behind**	**—**	**a**	**tortured**	**,**	**doubting**	**mind**	**.**
看	在	这	遗产	他	左边	在后面	—	一个	受折磨	,	怀疑	头脑	.

看看他留下的遗产——一颗饱受折磨、充满怀疑的心。

[gɜːl] — [gɜːl] ,

Girl	**—**	**girl**	**,**
女孩	—	女孩	,

女孩——女孩，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [sɪns] [ai] [left] [ðæt] [retʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət]
you cannot know how I have suffered since I left that wretch and his secret
你 不能 知道 如何 我 有 遭受 自从 我 左边 那 可怜虫 和 他的 秘密
['hæŋɪŋ] [tə'geðə(r)] . ”
hanging together . ”
绞刑 一起 . ”

你无法想象自从我离开那个混蛋和他那不可告人的秘密后，我有多么痛苦。

“ ['meɪbi] , [hæl] —
“ Maybe , Hal —
“ 或许 , 哈尔 —

“或许，哈尔——”

” ['maɪrə] , [ðə; ði][weɪf] , ['hezɪteɪtɪd] .
” Myra , the waif , hesitated .
” 米拉 , 这 孤儿 , 犹豫了一下 .

”孤儿米拉犹豫了一下。”

“ [gəʊ][ɒn] . ”
“ Go on . ”
“ 去 在 . ”

“继续。”

“ [wʌns] [juː; jʊ] [hʌŋ] [ə; eɪ][fəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt]
“ Once you hung a foe , but the neck was not broken , and he escaped
“ 一次 你 悬挂 一个 敌人 , 但 这 脖子 曾是 不是 破碎的 , 和 他 逃脱
.
:
.

“你曾吊死一个敌人，但他的脖子没有断，就逃脱了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['dedli] [dæn][ɪz] [ded] ?
Are you certain that Deadly Dan is dead ?
是 你 肯定 那 致命 担 是 死的 ?

你确定”致命丹”已经死了吗?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'vendʒə(r)]['ɔːlməʊst] [ʃriːk] [æz; əz][hiː; hi] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] . [-]
” The boy avenger almost shrieked as he bounded forward . [20]
” 这 男生 复仇者 几乎 尖叫 作为 他 有界 向前 . [-]

“少年复仇者向前跃去时几乎尖叫起来。[20]

“ [ɑː] , [waɪ] [dɪd][ai][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ?
“ Ah , why did I not think of it before ?
“ 啊 , 为什么 做过 我 不是 思考 的 它 前 ?

“啊，我之前怎么没想到呢？”

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
No , I am not certain that he is dead .
不 , 我 是 不是 肯定 那 他 是 死的 .

不，我不能确定他已经死了。

[kʌm] , [gɜːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
Come , girl , it is not far away ;
来 , 女孩 , 它 是 不是 远的 离开 ;

来吧，姑娘，不远了；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] .
there is a certain place from whence we can look down upon the gallows .
那里 是 一个 肯定 地方 从 何处 我们 能 看 向下 之上 这 绞刑架 .

有一个地方，我们可以从那里俯瞰绞刑架。

[ðə; ði] [vɔɪs] .
The **voice** **.**
这 嗓音 .

声音。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
I **recall** **it** **now** **.**
我 记起 它 现在 .

我现在想起来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [red] [krest] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [peɪld] [maɪ] [tʃiːk] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]
It **frightened** **Red** **Crest** **;** **it** **even** **paled** **my** **cheek** **,** **for** **on** **the** **spur** **of**
它 害怕 红色的 波峰 ; 它 甚至 苍白 我的 脸颊 , 为了 在 这 刺 的
[ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ˈmaɪrə] .
the **moment** **,** **Myra** **.**
这 片刻 , 米拉 .

它吓坏了红冠；它甚至让我脸色苍白，因为一时冲动，米拉。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [mæn] .
I **thought** **it** **came** **from** **the** **dead** **man** **.**
我 想法 它 来了 从 这 死的 男人 .

我以为它是死者留下的。

" [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɪdʒɪˈlænti] [ɪnˈsɜːrkld] [ðə; ði][gɜːrlz] [rɪst] ,
" **The** **hand** **of** **the** **young** **Vigilante** **encircled** **the** **girl's** **wrist** **,**
" 这 手 的 这 年轻的 义警 包围 这 女孩们 手腕 ,

"年轻的义警的手环住了女孩的手腕，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [ˈwɔːtələs] [rəˈviːn] .
and **a** **moment** **later** **the** **two** **were** **going** **up** **the** **waterless** **ravine** **.**
和 一个 片刻 之后 这 二 是 去 向上 这 无水 峡谷 .

片刻之后，两人便沿着干涸的峡谷向上走去。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [breθ] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈslaɪtli] [ɪn][ðə; ði]
They **seemed** **to** **hold** **their** **breath** **us** **they** **went** **on** **,** **the** **boy** **slightly** **in** **the**
他们 似乎 到 抓住 他们的 气息 我们 他们 去 在 , 这 男生 轻微地 在 这
[ədˈvɑːns] ,
advance **,**
进步 ,

他们似乎屏住了呼吸，继续往前走，男孩略微走在前面。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪləb(ə)l] [ɪˈskeɪpt] [ðeə(r)][lɪps][ʌnˈtɪl][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [ˈwʊdlənd]
and **not** **a** **syllable** **escaped** **their** **lips** **until** **more** **than** **a** **mile** **of** **woodland**
和 不是 一个 音节 逃脱 他们的 嘴唇 直到 更多的 比 一个 英里 的 林地
[əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][hæd; həd] [biːn] ['trævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] .
along **the** **top** **of** **the** **canyon** **had** **been** **traversed** **.**
沿着 这 顶部 的 这 峡谷 有 到过 穿越 .

直到沿着峡谷顶部走过一英里多的林地，他们才开口说了一句话。

“ [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɪdʒɪˈlænti] , [ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
“ **Here** **at** **last** **!** **”** **exclaimed** **the** **young** **Vigilante** **,** **halting** **,** **and** **then**
“ 这里 在 最后的 ! ” 惊呼 这 年轻的 义警 , 停止 , 和 然后
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
approaching **the** **edge** **of** **the** **precipice** **.**
接近 这 边缘 的 这 悬崖 .

"终于到了！"年轻的义警喊道，他停下脚步，然后走向悬崖边缘。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hʌŋ] [ˈrəʊzbʌd] [dæn] .

“	We	are	directly	over	the	beam	to	which	I	hung	Rosebud	Dan	.
“	我们	是	直接地	超过	这	光束	到	哪个	我	悬挂	玫瑰花蕾	担	.

“我们现在就在我把玫瑰花蕾丹吊起来的那根横梁的正上方。”

” [wɪð] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈiːgənəs] [ænd; ənd] [səˈspens] , [ðə; ði] [bɔɪ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hænd] , [ænd; ənd] [krept] [ˈfɔːwəd] .

”	With	eyes	full	of	eagerness	and	suspense	,	the	boy	dropped	his	companion's	hand	,	and	crept	forward	.
”	和	眼睛	满的	的	渴望	和	悬念	,	这	男生	掉落	他的	同伴的	手	,	和	悄悄地爬	向前	.

男孩眼中充满了渴望和紧张，他松开了同伴的手，匍匐向前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][əˈfreɪd][tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

He	was	almost	afraid	to	look	over	the	cliff	.
他	曾是	几乎	害怕的	到	看	超过	这	悬崖	.

他几乎不敢往悬崖边看。

[ˈdedli] [dæn] [mait] [biː; bi] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ][stəʊn] .

Deadly	Dan	might	be	hanging	there	with	the	secret	locked	in	a	heart	as	dead	and	cold	as	a	stone	.
致命	担	可能	是	绞刑	那里	和	这	秘密	已锁定	在	一个	心	作为	死的	和	寒冷的	作为	一个	石头	.

致命丹或许就吊在那里，把秘密锁在他那颗冰冷如石的心里。

[ˈɜːnɪstli] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlɪntʃə(r)] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

Earnestly	trusting	otherwise	,	the	boy	lyncher	shut	his	lips	,
切实	信任	否则	,	这	男生	私刑者	关闭	他的	嘴唇	,

出于对事实的真诚信任，那个私刑少年闭上了嘴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [sɒlv] [ɔːl]['ment(ə)l] ['kwestʃənz] [wen] [ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] [rʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	was	about	to	solve	all	mental	questions	when	a	stern	voice	rung	in	his	ears	.
和	曾是	关于	到	解决	全部	精神的	问题	什么时候	一个	船尾	嗓音	梯子	在	他的	耳朵	.

正当他准备解决所有心理问题时，一个严厉的声音在他耳边响起。

“ [həˈləʊ][taː(r); taː(r), təː(r)] !

“	Hello	thar	!
“	你好	那里	!

“你好啊！”

[ˈjʌŋstə(r)] .

youngster	.
青少年	.

青少年。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [əʊ] - [kʌt] - [θrəʊt] , [ɔː(r)][daɪ] [wɔːr]

Do	you	want	to	go	over	the	edge	o	'	Cut	-	throat	,	or	die	whar
做	你	想	到	去	超过	这	边缘	o	-	切	-	喉	,	或者	死	码头

你想走上“割喉”之路，还是就此死去?

[jiː; ji][ˌeɪ ˈɑː(r)] - ?

ye	ar	'	?
是的	ar	-	?

年'?

” [ə; eɪ] [ˈpɪəsɪŋ] [kraɪ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːrlz][lɪps][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstɑːtɪd] [bæk] ,

”	A	piercing	cry	fell	from	the	girl's	lips	as	the	boy	started	back	,
”	一个	冲孔	哭	跌倒	从	这	女孩们	嘴唇	作为	这	男生	开始	后退	,

男孩后退时，女孩发出了一声尖锐的哭喊。

[sprʌŋ] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [wiːld] ['kwɪkli] .
sprung **erect** **,** **and** **wheeled** **quickly** **.**
弹簧 直立 , 和 带轮子的 迅速地 .

猛地直立起来，快速地转动起来。

“ [aɪv] [gɒt][jiː; ji] [wɔːr] [aɪv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] — [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] .
“ **I've** **got** **ye** **whar** **I've** **long** **wanted** **to** **see** **ye** **—** **at** **the** **end** **of** **my** **rifle** **.**
“ 我已经 得到 是的 码头 我已经 长的 通缉 到 看 是的 — 在 这 结尾 的 我的 步枪 .

“我终于把你带到了我一直以来都想见到的地方——我的枪口下。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːz] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gæl] , [æn; ən] - [seɪ][jə(r)] ,
Look **at** **the** **stars** **,** **look** **at** **the** **gal** **,** **an** **'** **say** **yer** **pray'rs** **,**
看 在 这 明星 , 看 在 这 女孩 , 一个 - 说 你的 祈祷者 ,

看看星星，看看姑娘，然后祈祷吧。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɪŋgərz] [ɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)] , [æn; ən] - [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][send][ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊm] .
for **my** **finger's** **on** **the** **trigger** **,** **an** **'** **I'm** **goin** **'** **to** **send** **the** **bullet** **home** **.**
为了 我的 手指 在 这 扳机 , 一个 - 我是 去 - 到 发送 这 子弹 家 .

我的手指扣在扳机上，我要把子弹送回家。

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mɜːsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” **There** **was** **no** **mercy** **in** **his** **voice** **,**
” 那里 曾是 不 怜悯 在 他的 嗓音 ,

“他的声音里没有一丝怜悯，

[nəʊ][həʊp][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
no **hope** **in** **the** **expression** **of** **his** **face** **that** **confronted** **the** **boy** **.**
不 希望 在 这 表达 的 他的 脸 那 面对 这 男生 .

他面对男孩时，脸上没有一丝希望。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] , [tɒm] ['terə(r)] , [ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] .
He **stood** **before** **,** **and** **in** **the** **power** **of** **,** **Tom** **Terror** **,** **the** **Gulch** **Tiger** **.**
他 站立 前 , 和 在 这 力量 的 , 汤姆 恐怖 , 这 峡谷 老虎 .

他站在了“峡谷之虎”汤姆·特罗面前，并受其控制。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] ['perəl] ; [nɒt]['əʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət]
The **boy** **judge** **was** **in** **a** **situation** **of** **imminent** **peril** **;** **not** **only** **this** **,** **but**
这 男生 法官 曾是 在 一个 情况 的 迫在眉睫 危险 ; 不是 仅有的 这 , 但
['maɪrə] , [ðə; ði][weɪf] ,
Myra **,** **the** **waif** **,**
米拉 , 这 孤儿 ,

这位少年法官身处险境；不仅如此，还有孤儿米拉，

['ɔːlsəʊ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dedli] [rɪ'piːtə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kænjən]['terə(r)][kept] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
also **stood** **before** **the** **deadly** **repeater** **which** **the** **Canyon** **Terror** **kept** **against** **his**
还 站立 前 这 致命 中继器 哪个 这 峡谷 恐怖 保留 反对 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder **.**
肩膀 .

他还站在峡谷恐怖分子肩扛的致命连发步枪前。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [næpɪŋ] , ” [sed] [hæl] , [tuː; tə][hɪm'self]
“ **He** **says** **he** **has** **long** **wanted** **to** **catch** **me** **napping** **,** **”** **said** **Hal** **,** **to** **himself**
” 他 说道 他 有 长的 通缉 到 抓住 我 打盹 , ” 说 哈尔 , 到 他自己
.
:
.

“他说他一直想趁我打盹的时候偷看我，”哈尔自言自语道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θʌgz] [ai][hæv; həv] [strʌŋ] [ʌp] ,
“ **Is** **it** **for** **the** **Thugs** **I** **have** **strung** **up** **,**
” 是 它 为了 这 暴徒 我 有 串 向上 ,

“是为了我吊死的那些暴徒吗？”

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [pəˈzes] [ðə; ðiˈsiːkrət] [ðæt] [ˈrəʊzbʌd] [dæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][daɪˈvʌldʒ] ?

or	does	he	possess	the	secret	that	Rosebud	Dan	refused	to	divulge	?
或者	做	他	具有	这	秘密	那	玫瑰花蕾	担	拒绝	到	泄露	?

或者他是否掌握着罗斯巴德·丹拒绝透露的秘密?

[aɪ] [niːd] [nɒt][ɪkˈspekt] [ˈmɜːsi] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] ; [bʌt; bət][ˈmaɪrə] !

I	need	not	expect	mercy	at	his	hand	;	but	Myra	!
我	需要	不是	预计	怜悯	在	他的	手	;	但	米拉	!

我无需指望他会怜悯我；但是米拉!

[wɒt] [wɪl] [ðə; ðiˈvɪlən] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	will	the	villain	do	with	her	?
什么	将要	这	恶棍	做	和	她	?

反派会如何处置她?

" [ðə; ðiˈbɔɪz] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][fɔːl][frɒm; frəm]

"	The	boy's	sentence	was	broken	by	a	startling	voice	which	did	not	fall	from
"	这	男孩们	句子	曾是	破碎的	经过	一个	令人震惊	嗓音	哪个	做过	不是	落下	从

[ðə; ði][ˈtaɪgərz] [tʌŋ] .

the	Tiger's	tongue	.
这	老虎的	舌头	.

男孩的话被一个惊天动地的声音打断了，那声音并非出自老虎之口。

[ɒn][ðə; ðiˈkɒntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,

On	the	contrary	,	it	came	up	from	below	,
在	这	相反	,	它	来了	向上	从	以下	,

相反，它是从底层发展起来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ðiˈfjʊəriəs] [ˈgæləpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [hɔːs] .

and	was	followed	by	the	furious	galloping	of	a	single	horse	.
和	曾是	随后	经过	这	狂怒	疾驰	的	一个	单身的	马	.

随后传来一匹马疾驰而过的急促蹄声。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][bəˈnænzə] .

“	Now	for	the	big	bonanza	.
“	现在	为了	这	大的	宝藏	.

“现在到了最重要的时刻。”

[həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [hiːz][bʌt; bət][wʌn][bɪg] [ʃeə(r)] .

Hurrah	for	the	claim	that	hes	but	one	big	share	.
欢呼	为了	这	宣称	那	他是	但	一	大的	分享	.

为他只是众多股东之一的说法欢呼吧。

" [tɒm] [ˈterə(r)] , [ˈstɑrtɪŋ] [ˈvaɪələntli] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv]

"	Tom	Terror	,	starting	violently	,	lifted	his	head	and	listened	to	the	tread	of
"	汤姆	恐怖	,	开始	暴力	,	抬起	他的	头	和	听着	到	这	踏	的

[ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [hɔːs] .

the	unseen	horse	.
这	看不见	马	.

“汤姆·特罗猛地一惊，抬起头，听着那看不见的马的脚步声。

“ [feə(r)] [pleɪ] ! " [kraɪd][hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [rɪˈvɒlvə(r)] .

“	Fair	play	!	"	cried	Hal	,	as	he	sprung	forward	with	a	drawn	revolver	.
“	公平的	玩	!	"	哭	哈尔	,	作为	他	弹簧	向前	和	一个	绘制	左轮手枪	.

“公平竞争！”哈尔喊道，同时拔出左轮手枪冲了上去。

“ [naʊ] , [maɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [biː; bi][səʊ][əˈblaɪdʒɪŋ][æz; əz][tuː; tə] [flɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpiːtə(r)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðiˈwɔːl] .

“	Now	,	my	good	fellow	,	be	so	obliging	as	to	fling	your	repeater	over	the	wall	.
“	现在	,	我的	好的	同伴	,	是	所以	乐于助人	作为	到	一扔	你的	中继器	超过	这	墙	.

“现在，我的好朋友，请你帮个忙，把你的中继器扔过墙去。”

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['raɪdələs] [hɔːs] [weə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] [sɪt] .
or **there'll** **be** **a** **riderless** **horse** **where** **you** **now** **sit** **.**
或者 将会 是 一个 无骑手 马 在哪里 你 现在 坐 .

否则，你现在坐的地方就会出现一匹没有骑手的马。

" [ðə; ði] [gʌltʃ] ['taɪgə(r)] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
" **The** **Gulch** **Tiger** **ground** **his** **teeth** **with** **rage** **,**
" 这 峡谷 老虎 地面 他的 牙齿 和 愤怒 ,

"峡谷之虎愤怒地咬牙切齿，

[ænd; ənd] ['raʊndli] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][daɪ'vɜːtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
and **roundly** **cursed** **the** **accident** **which** **had** **diverted** **his** **attention** **from**
和 圆圆地 被诅咒的 这 事故 哪个 有 改道 他的 注意力 从
[hɪz; ɪz][fəʊ] .
his **foe** **.**
他的 敌人 .

他狠狠地咒骂了这场意外，因为它分散了他对敌人的注意力。

" [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ! " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] , ['stɜːnli] .
" **Throw** **it** **over** **!** **"** **continued** **the** **lyncher** **,** **sternly** **.**
" 扔 它 超过 ! " 持续 这 私刑者 , 严厉地 .

"把它扔过来！"行刑者厉声说道。

" [wʌn] — [tuː] — " [-]
" **One** **—** **two** **—** **"** **[** **21** **]**
" 一 — 二 — " [-]

"———二———"[21]

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] ['brɪgəndɪʃ] [əʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
Accompanied **by** **a** **fierce** **brigandish** **oath** **,** **and** **the** **flashing** **of** **a** **pair** **of**
伴随 经过 一个 凶猛的 强盗 誓言 , 和 这 闪烁 的 一个 一对 的
['iːv(ə)l] [aɪz] ,
evil **eyes** **,**
邪恶的 眼睛 ,

伴随着凶狠的强盗誓言和一双邪恶眼睛的闪烁，

[ðə; ði]['kɑːbaɪn] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
the **carbine** **disappeared** **over** **the** **brink** **of** **the** **precipice** **,**
这 马枪 消失 超过 这 边缘 的 这 悬崖 ,

卡宾枪消失在悬崖边缘之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['stəʊni][rəʊd][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
and **the** **boy** **heard** **the** **sound** **of** **its** **arrival** **on** **the** **stony** **road** **far** **below** **.**
和 这 男生 听到 这 声音 的 它是 到达 在 这 石质的 路 远的 以下 .

男孩听到了它沿着下方石子路缓缓驶来的声音。

" [ðæts] ['sensəb(ə)l] ; [naʊ] [ðə; ði] ['pistlz] .
" **That's** **sensible** **;** **now** **the** **pistols** **.**
" 那就是 明智的 ; 现在 这 手枪 .

"这很明智；现在该用手枪了。"

" [ə'nʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [əʊθ] , [ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] [rɪ'vɔlvəz] , [drɔːn] ['sʌlənli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪgərz]
" **Another** **savage** **oath** **,** **and** **two** **large** **revolvers** **,** **drawn** **sullenly** **from** **the** **Tiger's**
" 其他 野蛮的 誓言 , 和 二 大的 左轮手枪 , 绘制 闷闷不乐地 从 这 老虎的
[belt] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
belt **,** **followed** **the** **repeating** **rifle** **.**
腰带 , 随后 这 重复 步枪 .

"又一声凶狠的咒骂响起，老虎的腰带上阴沉地拔出了两把大左轮手枪，紧接着是连发步枪的枪声。

“ [ðel] [hɛv] [ə; eɪ] ['preʃəs] [taɪm] ['hæŋɪŋ] - [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [tɒm] ,
“ They'll hev a precious time hangin ' me , ” thought Tom ,
“ 他们会 赫夫 一个 宝贵的 时间 悬挂 - 我 , ” 想法 汤姆 ,

“他们绞死我可有的忙了，”汤姆心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˌætlæn'tiən] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [ðə; ði]
as he shrugged his Atlantean shoulders and looked contemptuously at the
作为 他 耸了耸肩 他的 亚特兰蒂斯 肩膀 和 看起来 轻蔑地 在 这
['juːθfl] ['kʌp(ə)l] .
youthful couple .
青春 夫妻 .

他耸了耸亚特兰蒂斯人的肩膀，轻蔑地看着这对年轻夫妇。

“ [ai] [həʊp] [ðel] [traɪ] : [ai] [duː; də] [səʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] !
“ I hope they'll try : I do so , by the eyes of the gods !
“ 我 希望 他们会 尝试 : 我 做 所以 , 经过 这 眼睛 的 这 神 !

“我希望他们能尝试：我以神的名义发誓，我一定会尝试！”

[ðen] [maɪ] ['wepənz] [wɪl] [hɛv] ['kʌmpəni] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] . ”
Then my weapons will hev company down thar . ”
然后 我的 武器 将要 赫夫 公司 向下 那里 . ”

然后我的武器就会在那里肆虐。”

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [aɪm] ['redi] , ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kænjən] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
“ I tell you I'm ready , ” ejaculated the Canyon King as if becoming impatient .
“ 我 告诉 你 我是 准备好 , ” 射精 这 峡谷 国王 作为 如果 成为 不耐烦 .

“我告诉你，我已经准备好了，”峡谷之王不耐烦地说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] , [hɪrz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
“ If the court always hangs , here's the primest subject in Colorado .
“ 如果 这 法庭 总是 悬挂 , 这里是 这 最高级 主题 在 科罗拉多州 .

“如果法院总是陷入僵局，那么这就是科罗拉多州最重要的议题。”

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [dʒɛdʒ] , [æn; ən] - [let] [ðə; ði] [eə(r)] - [dɑːns] [prə'siːd] .
Call up the sheriff , jedge , an ' let the air - dance proceed .
称呼 向上 这 警长 , 边缘 , 一个 - 让 这 空气 - 舞蹈 继续 .

杰奇，打电话给警长，让空中舞蹈继续进行吧。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] ['wɔndə] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
” The boy's eyes wandered to the edge of the cliff .
” 这 男孩们 眼睛 漫步 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

男孩的目光飘向了悬崖边缘。

“ [aɪm] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [hæŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
“ I'm not prepared to hang at this moment .
“ 我是 不是 准备 到 悬挂 在 这 片刻 .

“我现在还不准备上吊。”

[ɪn] [fækt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] , [tɒm] ['terə(r)] .
In fact you have caught me without a rope , Tom Terror .
在 事实 你 有 捕捉 我 没有 一个 绳索 , 汤姆 恐怖 .

事实上，你抓到我时，我已无路可退，汤姆·特罗。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['hændi] .
But perhaps there is one handy .
但 也许 那里 是 一 便利 .

但或许有现成的办法。

[aɪl] [send] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'll send you after it . ”
患病的 发送 你 后 它 . ”

我会派你去追查。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亡命之徒汤姆·特勒(Tom Terror, the Outlaw)
第3/4页

“ [ˌem 'iː] ?
“ Me ?
“ 我 ?

“我?

[waɪ] ， [dʒɛdʒ] , [ai] [mait] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . ”
Why , jedge , I might forget to come back . ”
为什么 ， 边缘 , 我 可能 忘记 到 来 后退 . ”

“哎呀，杰奇，我可能会忘记回来。”

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I'll attend to that , ” answered the boy .
“ 患病的 出席 到 那 , ” 回答 这 男生 .

“我会处理的。”男孩回答道。

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [weə(r)] [jɒn] [rɒk] [laɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] .
“ Go to the edge of the wall where yon rock lies , and look over .
“ 去 到 这 边缘 的 这 墙 在哪里 远 岩石 谎言 , 和 看 超过 .

“走到那块岩石所在的墙边，往那边看去。”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] , [jʊl] [siː] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [juːst] [ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] . ”
If I am not mistaken , you'll see the gallows that I have used on two occasions . ”
如果 我 是 不是 错误 , 你会 看 这 绞刑架 那 我 有 用过的 在 二 场合 . ”

如果我没记错的话，你会看到我曾两次使用过的绞刑架。

“ [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ， [eɪ] ? ”
“ The timber in the wall , eh ? ”
“ 这 木材 在 这 墙 , 嗯 ? ”

“墙里的木头，嗯？”

“ [jes] ; [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Yes ; you've seen it ? ”
“ 是的 ; 你已经 已见 它 ? ”

“是的，你看到了？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][klaɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ,
“ Do you think you could climb down to it to - night ,
“ 做 你 思考 你 可以 爬 向下 到 它 到 - 夜晚 ,

“你觉得你今晚能爬下去吗？”

[kʌt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [luːs] [ðæt] [hæŋz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][rəʊp][ʌp] ?
cut the subject loose that hangs from it , and bring the rope up ?
切 这 主题 松动的 那 悬挂 从 它 , 和 带来 这 绳索 向上 ?

把悬挂在上面的人解开，然后把绳子拉上来?

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tɒm] ['terə(r)] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .
” For the first time Tom Terror showed signs of weakness .
” 为了 这 第一的 时间 汤姆 恐怖 显示 标志 的 弱点 .

“恐怖汤姆第一次显露出了弱点。”

“ [ai]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːl] ， [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] — ”
“ I never tried to go down a perpendicular wall , smooth as glass — ”
“ 我 绝不 尝试 到 去 向下 一个 垂直 墙 , 光滑的 作为 玻璃 — ”

“我从未尝试过沿着像玻璃一样光滑的垂直墙壁往下走——”

“ [əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [steps] — ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Oh	,	there	are	steps	—	niches	in	it	,	”	interrupted	the	boy	.
“	哦	,	那里	是	步骤	—	利基市场	在	它	,	”	中断	这	男生	.

“哦，里面有台阶——壁龛，”男孩插嘴道。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	Go	and	look	.
“	去	和	看	.

去看看。

” [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [wɔːk] [sə'fais] [tuː; tə] [brɪŋ] [əʊld] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

”	A	minute's	walk	sufficed	to	bring	Old	Tom	to	the	fringe	of	the	precipice	,
”	一个	分钟	走	足够了	到	带来	老的	汤姆	到	这	边缘	的	这	悬崖	,

“走了短短一分钟，老汤姆就来到了悬崖边上。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

and	a	moment	later	,	with	much	of	his	old	courage	,	he	was	looking
和	一个	片刻	之后	,	和	很多	的	他的	老的	勇气	,	他	曾是	寻找

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪzi] [haɪt] .

over	the	dizzy	height	.
超过	这	晕眩的	高度	.

片刻之后，他鼓起勇气，俯瞰着令人眩晕的高处。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] .

A	shade	of	disappointment	came	to	the	faces	of	the	watchers	.
一个	阴影	的	失望	来了	到	这	面孔	的	这	观察者	.

旁观者的脸上浮现出一丝失望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] .

He	was	looking	down	as	if	his	suspicions	had	been	confirmed	.
他	曾是	寻找	向下	作为	如果	他的	怀疑	有	到过	确认的	.

他低着头，仿佛他的怀疑得到了证实。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][kʌt][hɪm] [luːs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hæŋə(r)] .

“	Can	you	cut	him	loose	and	bring	up	the	rope	?	”	asked	the	boy	hanger	.
“	能	你	切	他	松动的	和	带来	向上	这	绳索	?	”	问	这	男生	衣架	.

“你能把他解开，把绳子拉上来吗？”男孩衣架工人问道。

“ [kʌt] [huː] [luːs] , [æn; ən] - [gɪt] [wɒt] [rəʊp] ? ”

“	Cut	who	loose	,	an	'	git	what	rope	?	”
“	切	WHO	松动的	,	一个	-	git	什么	绳索	?	”

“放开谁，拿什么绳子？”

“ [waɪ] [ðə; ði][mæn] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːm] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] . ”

“	Why	the	man	hanging	from	the	beam	in	the	wall	.	”
“	为什么	这	男人	绞刑	从	这	光束	在	这	墙	.	”

“为什么墙上的横梁上挂着一个人？”

“ [jɜːr] [mɪ'steɪkən] , [dʒɛdʒ] ; ['sʌmˌbɒdiz] [fuːld] [jiː; ji] . ”

“	Ye're	mistaken	,	jedge	;	somebody's	fooled	ye	.	”
“	是的	错误	,	边缘	;	某人的	被骗了	是的	.	”

“你搞错了，小子；有人骗了你。”

“ [mɪ'steɪkən] — [fuːld] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [θrʌst] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)]['ɪntuː]

“	Mistaken	—	fooled	?	”	echoed	the	boy	,	and	he	quickly	thrust	the	revolver	into
“	错误	—	被骗了	?	”	回声	这	男生	,	和	他	迅速地	推力	这	左轮手枪	进入

['maɪrəz][hænd] ,

Myra's	hand	,
米拉的	手	,

“搞错了——上当了？”男孩重复道，然后迅速把左轮手枪塞到米拉手里。

['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] ;
saying : “ You can shoot ;
说 : “ 你 能 射击 ;

说：“你可以射击；

[wɒtʃ] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][drɒp] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə][flai][ɔː(r)] [ə'tæk] .
watch that man and drop him over the cliff if he attempts to fly or attack .
手表 那 男人 和 降低 他 超过 这 悬崖 如果 他 尝试 到 飞 或者 攻击 .

盯紧那个人，如果他试图飞行或攻击，就把他扔下悬崖。

[nəʊ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [biːm] ?
No man at the beam ?
不 男人 在 这 光束 ?

光束处无人值守?

[greɪt] ['hevənz] !
Great heavens !
伟大的 天 !

我的天哪!

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [dæn] ?
what has become of Rosebud Dan ?
什么 有 变得 的 玫瑰花蕾 担 ?

玫瑰花蕾丹现在怎么样了?

” ['rəʊzbʌd] [dæn] , [rəʊp] , [ɔːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
” Rosebud Dan , rope , all had disappeared .
” 玫瑰花蕾 担 , 绳索 , 全部 有 消失 .

“玫瑰花蕾丹、绳子，全都不见了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪntʃə(r)] [ʃrʌŋk] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['ʌn'nəːvd] .
The boy lyncher shrunk back , for the moment unnerved .
这 男生 私刑者 缩小 后退 , 为了 这 片刻 不安 .

那个男孩私刑者畏缩了一下，一时有些不安。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌlələs] , [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ] ['dʒaɪənt] [huː]
His face was colorless , and he glanced at the Gulch Giant who
他的 脸 曾是 无色 , 和 他 瞥了一眼 在 这 峡谷 巨大的 WHO
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ,
was trying ,
曾是 尝试 ,

他脸色苍白，瞥了一眼正在尝试的峡谷巨人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] ['fæðəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .
as it seemed , to fathom his surprise .
作为 它 似乎 , 到 捉摸 他的 惊喜 .

似乎是为了理解他的惊讶。

[hiː; hi] ['stægəd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [huː] , [rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hænd] ,
He staggered rather than walked back to the girl , who , revolver in hand ,
他 交错 相当 比 步行 后退 到 这 女孩 , WHO , 左轮手枪 在 手 ,

他不是走回去，而是踉跄着回到女孩身边，女孩手里拿着左轮手枪。

[hæd; həd][nɒt]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [tɒm] ['terə(r)][wʌn]['sekənd] .
had not taken her eyes from Tom Terror one second .
有 不是 已采取 她 眼睛 从 汤姆 恐怖 一 第二 .

她一刻也没有将目光从汤姆·特罗身上移开。

“ [ðə; ði] [θʌg] [wɒz; wəz] [raɪt] .
“ The Thug was right .
” 这 暴徒 曾是 正确的 .

“恶棍说得对。”

['rəʊzbʌd] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ， ” [hiː; hi] [sed] .
Rosebud Dan and the rope are gone ， ” he said .
玫瑰花蕾 担 和 这 绳索 是 已消失 ， ” 他 说 .

“玫瑰花蕾丹和绳子都不见了，”他说。

“ [kʌt] [daʊn] ? ”
“ Cut down ? ”
“ 切 向下 ? ”

“削减？”

“ ['hev(ə)n] [nəʊz] .
“ Heaven knows .
“ 天堂 知道 .

“天晓得。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] .
But one thing is certain .
但 一 事物 是 肯定 .

但有一件事是肯定的。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] [ðə; ði]['siːkrət] [-]
If he was not dead the secret [22]
如果 他 曾是 不是 死的 这 秘密 [-]

如果他没死，这个秘密[22]

[meɪ] [jet] [riːtʃ] [maɪ] [ɪəz] .
may yet reach my ears .
可能 然而 抵达 我的 耳朵 .

或许还能传到我耳中。

[ɪf] [ðə; ði][læ'suː] [slɪpt] [frɒm; frəm][ɪts] [rɒks] ， ['dedli] [dæn] [wɪl] ['nevə(r)][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['siːkrət] .
If the lasso slipped from its rocks , Deadly Dan will never divulge the secret .
如果 这 套索 滑倒了 从 它是 岩石 ， 致命 担 将要 绝不 泄露 这 秘密 .

如果套索从岩石上滑落，致命丹绝不会泄露秘密。

” [hiː; hi]['saɪləntli] [tʊk] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm]['maɪrəz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] .
” He silently took the pistol from Myra's hand and looked at Tom .
” 他 默默 采取 这 手枪 从 米拉的 手 和 看起来 在 汤姆 .

他默默地从米拉手中接过手枪，看向汤姆。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ][kæn; kən] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ]
“ For the present you can mount your horse and go where you
“ 为了 这 展示 你 能 山 你的 马 和 去 在哪里 你
[pliːz] ， ” [hiː; hi] [sed] .
please , ” he said .
请 ， ” 他 说 .

“目前你可以骑上马，去任何你想去的地方，”他说。

“ ['ɒnɪst] ['ɪndʒən] , [dʒɛdʒ] ?
“ Honest Injun , jedge ?
“ 诚实的 印第安人 ， 边缘 ?

“诚实的印第安人，杰奇？”

[səʊ] , [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] ? ”
So , you're goin ' to hang me , boy ? ”
所以 ， 你是 去 - 到 悬挂 我 ， 男生 ? ”

所以，你要吊死我吗，小子？

“ [ai][ˌeɪ 'em] . ”
“ I am . ”
“ 我 是 . ”

“我是。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - ['lɪt(ə)l] ['laɪə(r)] ! ” [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [stiːdz] [ɪəz] .

“	You're	a	sneakin	'	little	liar	!	”	came	over	the	gray	steed's	ears	.
“	你是	一个	偷偷摸摸	-	小的	说谎者	！	”	来了	超过	这	灰色的	骏马的	耳朵	.

“你这个狡猾的小骗子！”灰马的耳朵里传来这样的声音。

“ [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ['aʊtən] [θɛt] ['lɪvɪn] - [dɒl] [æt; ət] [jə(r)] [saɪd] ,

“	On	the	contrary	,	I'm	goin	'	to	make	a	widow	outen	thet	livin	'	doll	at	yer	side	,
“	在	这	相反	,	我是	去	-	到	制作	一个	寡妇	奥滕	那个	生活	-	玩具娃娃	在	你的	边	,

“恰恰相反，我要把你身边那个活生生的玩偶变成寡妇。”

[ðen] [aɪl] [liːv] [kʌt] - [θrəʊt] [æn; ən] - [wɜːk] [ə; eɪ] [bə'nænzə] [bɪgə(r)] [nɔː(r)] ['twenti] ['emə] [kɪŋz] .

then	I'll	leave	Cut	-	throat	an	'	work	a	bonanza	bigger	nor	twenty	Emma	Kings	.
然后	患病的	离开	切	-	喉	一个	-	工作	一个	宝藏	大	也不	二十	艾玛	国王	.

然后我就离开残酷的竞争，去追求比二十个艾玛·金更大的财富。

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ðæt] ['feləʊ] [sed] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] ?

You	heard	what	that	fellow	said	down	in	the	canyon	awhile	ago	?
你	听到	什么	那	同伴	说	向下	在	这	峡谷	一会儿	前	?

你刚才听到那个人在峡谷里说的话了吗?

[hiː; hi] [wɔː(r)] [raɪt] ; [ðə; ði] [bɪg] [bə'nænzə] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃeə(r)] .

He	war	right	;	the	big	bonanza	ar	'	goin	'	to	hev	but	one	share	.
他	战争	正确的	;	这	大的	宝藏	ar	-	去	-	到	赫夫	但	一	分享	.

他说得对；这笔巨额财富最终只会分到一份。

” [æz; əz] [ðə; ði] [mænz] [lɪps] ['kwɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] ,

”	As	the	man's	lips	quivered	with	the	uttering	of	the	last	word	,
”	作为	这	男人的	嘴唇	颤抖	和	这	发出声音	的	这	最后的	单词	,

“当男人说出最后一个字时，他的嘴唇微微颤抖，”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [spɜːd] [hɪm] [ə'weɪ] .

he	turned	his	horse's	head	and	spurred	him	away	.
他	转向	他的	马匹	头	和	受到刺激	他	离开	.

他调转马头，策马扬鞭而去。

[hæl] , [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] , [geɪzd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [trɑːns] .

Hal	,	the	lyncher	,	gazed	after	him	like	a	person	just	emerging	from	a	trance	.
哈尔	,	这	私刑者	,	凝视	后	他	喜欢	一个	人	只是	新兴	从	一个	发呆	.

行刑者哈尔目送着他离去，仿佛刚从恍惚中醒来一般。

“ [hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] !

“	He'll	try	to	keep	his	word	!
“	地狱	尝试	到	保持	他的	单词	!

他会尽量信守承诺!

” [ɪk'skleɪmd] ['maɪrə] .

”	exclaimed	Myra	.
”	惊呼	米拉	.

“米拉惊呼道。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [gest] , ” [hiː; hi] [sed] , ['wiːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Then	you	have	not	guessed	,	”	he	said	,	wheeling	upon	her	.
“	然后	你	有	不是	猜对了	,	”	他	说	,	惠灵	之上	她	.

“那你还没猜到呢，”他边说边猛地转身扑向她。

“ [tɒm] ['terə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðæt] [daɪd] [wɪð] ['dedli] [dæn] — [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] [ded] .

“	Tom	Terror	knows	the	secret	that	died	with	Deadly	Dan	—	if	he	is	really	dead	.
“	汤姆	恐怖	知道	这	秘密	那	死亡	和	致命	担	—	如果	他	是	真的	死的	.

“汤姆·特罗知道随着致命丹的死亡而消失的秘密——如果他真的死了的话。”

[maɪ][laɪf][ɪz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
My life is sought for a purpose .
我的 生活 是 寻求 为了 一个 目的 .

我活着是为了一个目标。

[əʊ] , ['hev(ə)n] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ?
Oh , Heaven , what is this mystery ?
哦 , 天堂 , 什么 是 这 神秘 ?

天哪，这究竟是什么谜团?

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ðæn; ðən] ['lɪli] , - [ænd; ənd] - ,
Than Lilly , Antenat and Moravy ,
比 莉莉 , - 和 - ,

比莉莉、安特纳特和莫拉维

[ðə; ði] [θriː] [ˌvidʒi'læntiz] ['diːteɪld] [baɪ] ['mævərɪk] [dʒəʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)]
the three Vigilantes detailed by Maverick Joe to remain in Cut - throat for
治安维持者 详细的 经过 特立独行者 乔 到 保持 在 切 - 喉 为了
['sɜːt(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] ,
certain purposes ,
肯定 目的 ,

特立独行的乔指派三名义警留在"断喉"镇执行特定任务，

[ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv]['breɪvə(r)][men]['nevə(r)] [krɒst] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .
a trio of braver men never crossed the rushing river of the Great West .
一个 三人组 的 更勇敢 男人 绝不 交叉 这 匆忙 河 的 这 伟大的 西方 .

三个比他们更勇敢的人从未渡过奔腾的西部大河。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [greɪt] [ˌɪnden'teɪʃnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [keɪvz] [ɪg'zɪstɪd] ,
In many places great indentations , and even caves existed ,
在 许多 地方 伟大的 缩进 , 和 甚至 洞穴 存在 ,

许多地方都有巨大的凹陷，甚至还有洞穴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˌvidʒi'læntiz] [went] ['ɑːftə(r)]
and it was into one of the latter that the three Vigilantes went after
和 它 曾是 进入 一 的 这 后者 那 这 三 治安维持者 去 后
['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdərz] [kə'mɑːnd] .
hearing their leader's command .
听力 他们的 领导人的 命令 .

听到首领的命令后，这三名义警就前往了其中一处。

[ðɪs] [keɪv] [hæz; həz] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] - , [ðə; ði][hɑːf] - ['kriːəʊl] , [fɔː(r); fə(r)]
This cave has been visited before , especially by Antenat , the half - Creole , for
这 洞穴 有 到过 到访 前 , 尤其 经过 - , 这 一半 - 克里奥尔语 , 为了
[ɒn] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
on springing from his horse ,
在 弹簧 从 他的 马 ,

这个洞穴以前有人来过，尤其是半克里奥尔人安特纳特，他从马上跳下来时，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌðeə'frɒm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] ,
he ran to a niche in the wall , and took therefrom a little package which ,
他 跑 到 一个 小众市场 在 这 墙 , 和 采取 由此 一个 小的 包裹 哪个 ,

他跑到墙上的一个壁龛前，从里面取出一个小包裹，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
in the light of the fire kindled by his companions ,
在 这 光 的 这 火 点燃 经过 他的 同伴 ,

在同伴们燃起的篝火的照耀下，

[hiː; hi] [ʌn'ræpt] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] .

he	unwrapped	with	a	curious	smile	on	his	dark	face	.
他	拆开	和	一个	好奇的	微笑	在	他的	黑暗的	脸	.

他黝黑的脸上带着好奇的微笑，打开了包装。

“ [pɑː'blə:] !

“	Parbleu	!
“	帕布鲁	!

“Parbleu!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [jet] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] [wɜː(r); wə(r)]

it	is	here	yet	,	”	he	exclaimed	,	as	the	contents	of	the	packet	were
它	是	这里	然而	,	”	他	惊呼	,	作为	这	内容	的	这	包	是

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

exposed	to	view	.
裸露	到	看法	.

“它就在这里！”他惊呼道，包裹里的东西随即暴露出来。

“ [siː] , [meɪ'sjɜː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪŋ] ;

“	See	,	messieurs	,	what	a	pretty	ring	;
“	看	,	先生们	,	什么	一个	漂亮的	戒指	;

“先生们，请看，多么漂亮的戒指啊；

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pə'tiːt] [ˌmædəmwə'zel] [ɒn] [huːz] ['fɪŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [ʃaɪn] ?

where	is	the	petite	mademoiselle	on	whose	finger	it	used	to	shine	?
在哪里	是	这	娇小	小姐	在	谁	手指	它	用过的	到	闪耀	?

那位曾经指尖闪耀着光芒的小巧少女如今身在何处?

” ['lɪli] [ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːb(ə)l] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [rɪŋ] ,

”	Lilly	and	Moravy	looked	at	the	bauble	,	beyond	all	doubt	a	child's	ring	,
”	莉莉	和	-	看起来	在	这	玩具	,	超过	全部	怀疑	一个	孩子的	戒指	,

莉莉和莫拉维仔细端详着那件小饰品，毫无疑问是一枚儿童戒指。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪg'zɪbɪtə(r)] .

and	then	turned	their	questioning	eyes	upon	the	exhibitor	.
和	然后	转向	他们的	提问	眼睛	之上	这	参展商	.

然后，他们将疑惑的目光转向了参展商。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , - ?

“	Where	did	you	get	it	,	Antenat	?
“	在哪里	做过	你	得到	它	,	-	?

“安特纳特，你是从哪里弄来的？”

” [ðeɪ] [bəuθ] [ɑːskt] , [ɪn][wʌn] [breθ] .

”	they	both	asked	,	in	one	breath	.
”	他们	两个都	问	,	在	一	气息	.

“他们俩异口同声地问道。”

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] [hɔːs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] - ['dɛvəlz] [wɪŋ] ,

“	One	day	I	was	sitting	on	my	horse	,	under	the	'	Devil's	Wing	,
“	一	天	我	曾是	坐着	在	我的	马	,	在下面	这	-	魔鬼的	翼	,

“有一天，我骑在马上，在‘魔鬼之翼’下，

- [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [daʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [mɛ'bi] ,

'	when	all	at	once	something	came	down	,	from	the	sky	,	mebbe	,
-	什么时候全部		在	一次	某物	来了	向下	,	从	这	天空	,	也许	,

突然间，有什么东西从天上掉了下来，也许是这样

[ænd; ənd][hɪt][ˌem 'iː] [plʌmp] [ɒn][ðə; ði][hænd] .

and	hit	me	plump	on	the	hand	.
和	打	我	丰满	在	这	手	.

然后狠狠地打中了我的手。

[sækr] [blɜː] !
Sacre **bleu** **!**
圣洁 蓝色 !

天哪!

[haʊ] [ai] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
how **I** **started** **and** **looked** **up** **.**
如何 我 开始 和 看起来 向上 .

我是如何起步并仰望星空的。

[ai][pʊt][maɪ][hænd][ɒn][maɪ]['pɪst(ə)l][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [ʃɑːp]
I **put** **my** **hand** **on** **my** **pistol** **but** **there** **was** **nothing** **over** **me** **but** **the** **sharp**
我 放 我的 手 在 我的 手枪 但 那里 曾是 没有什么 超过 我 但 这 锋利的
,
,
,

我把手放在手枪上，但身上除了锋利的枪管外什么也没有。

[blæk] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][skaɪ] , [bluː] [æz; əz][maɪ] ['mɪstrəsɪz] [aɪz] .
black **rock** **and** **the** **sky** **,** **blue** **as** **my** **mistress's** **eyes** **.**
黑色的 岩石 和 这 天空 , 蓝色的 作为 我的 情妇的 眼睛 .

黑色的岩石和天空，像我女主人的眼睛一样蓝。

[ðen] [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈglitə] .
Then **I** **looked** **at** **the** **ground** **,** **and** **there** **lay** **something** **that** **glittered** **.**
然后 我 看起来 在 这 地面 , 和 那里 躺 某物 那 闪闪发光 .

然后我看向地面，发现那里躺着一些闪闪发光的东西。

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ]['sæd(ə)l] [went] ['luːɪs] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðɪs] ,
Down **from** **the** **saddle** **went** **Louis** **Antenat** **,** **and** **he** **held** **in** **his** **hand** **this** **,**
向下 从 这 鞍 去 路易斯 - , 和 他 握住 在 他的 手 这 ,

路易·安特纳特从马鞍上下来，手里拿着这个：

[mɑː] [ʃɛr] ['kɒmreɪdz] , ” [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][əʊld] ['feləʊ] [held][ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] [bɪ'twiːn] [θʌm]
ma **chere** **comrades** **,** **”** **and** **the** **old** **fellow** **held** **the** **little** **ring** **between** **thumb**
玛 切尔 同志们 , ” 和 这 老的 同伴 握住 这 小的 戒指 之间 拇指
[ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] ,
and **forefinger** **,**
和 食指 ,

“我的亲爱的同志们，”老头用拇指和食指捏着那枚小戒指说道。

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [aɪz] .
before **his** **companion's** **eyes** **.**
前 他的 同伴的 眼睛 .

在同伴眼前。

“ [ə; eɪ]['kjʊəriəs][faɪnd] , ” [sed] - .
“ **A** **curious** **find** **,** **”** **said** **Moravy** **.**
“ 一个 好奇的 寻找 , ” 说 - .

“一个有趣的发现，”莫拉维说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? ”
“ **And** **you** **hid** **it** **here** **?** **”**
“ 和 你 隐藏 它 这里 ? ”

“你把它藏在这里了？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] .
“ Well , it's a pretty thing .
“ 出色地 , 它是 一个 漂亮的 事物 .

“嗯，这东西挺漂亮的。”

[lʊk] [hɪə(r)] , ['lɪli] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['daɪmənd] [set][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
Look here , Lilly ; there's a little diamond set on it ,
看 这里 , 莉莉 ; 有 一个 小的 钻石 放 在 它 ,

莉莉，你看这里，上面镶嵌着一颗小钻石。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] . ” [-]
and here are letters on the inner surface . ” [23]
和 这里 是 信件 在 这 内 表面 . ” [-]

内表面有字母。”[23]

“ ['lɛtəz] ? ” ['ekəud] - , ['stɑrtɪŋ] .
“ Letters ? ” echoed Antenat , starting .
“ 信件 ? ” 回声 - , 开始 .

“信件？”安特纳特重复道。

[bʌt; bət] - [bent] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['faɪəlaɪt] ,
But Moravy bent forward into the stronger firelight ,
但 - 弯曲 向前 进入 这 更强 火光 ,

但莫拉维弯下腰，迎向更明亮的火光。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði]['taɪni] [rɪŋ] .
and tried to make out the word engraved on the tiny ring .
和 尝试 到 制作 出去 这 单词 刻 在 这 微小的 戒指 .

然后他试图辨认刻在小戒指上的字。

“ [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] , “ [ðə; ði] [wɜ:d] , -
“ As near as I can make out , ” he said , as he looked , “ the word , '
“ 作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 , ” 他 说 , 作为 他 看起来 , “ 这 单词 , -
['dʒeni] .
Jennie .
珍妮 .

“据我所知，”他边看边说，“那个词是‘珍妮’。”

- [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪbi] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
' But this is the queerest place for a baby ring with a child's name on it .
- 但 这 是 这 最酷儿的 地方 为了 一个 婴儿 戒指 和 一个 孩子的 姓名 在 它 .

“但是，在这里看到一枚刻有孩子名字的婴儿戒指，真是太奇怪了。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] , [bɔɪz] .
Just think of angels in Cut - throat , boys .
只是 思考 的 天使 在 切 - 喉 , 男孩们 .

孩子们，想想《Cut-throat》里的天使吧。

” ['lɪli] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑ:mˌrædz] [ə'tempt] [æt; ət][wɪt] ;
” Lilly burst into a loud guffaw at his comrade's attempt at wit ;
” 莉莉 爆裂 进入 一个 大声 哄笑 在 他的 同志的 试图 在 有 ;

莉莉被同伴的幽默逗得哈哈大笑；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [θɔ:t] ['di:pənd] [ɒn] - [feɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
but the lines of thought deepened on Antenat's face , and taking the ring ,
但 这 线条 的 想法 加深 在 - 脸 , 和 采取 这 戒指 ,

但安特纳特脸上的思绪却愈发深邃，他接过戒指，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['stedəli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
he looked at it steadily a long time .
他 看起来 在 它 稳步 一个 长的 时间 .

他长时间地凝视着它。

“ [pɑː'blə:] !
“ Parbleu !
“ 帕布鲁 !

“Parbleu!

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][haɪd][hɪə(r)]['eni][mɔː(r)] , ” [hiː; hi][sed] , ['sʌd(ə)nli] .
it shall not hide here any more , ” he said , suddenly .
它 将 不是 隐藏 这里 任何 更多的 , ” 他 说 , 突然 .

“它再也不能藏在这里了，”他突然说道。

“ [wen] [ai][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][ai][sed][ai] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] [weə(r)]['nəʊbədi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
“ When I found it I said I would put it away where nobody would find it ,
“ 什么时候 我 成立 它 我 说 我 会 放 它 离开 在哪里 无人 会 寻找 它 ,

“我找到它的时候就说，我要把它藏起来，放在谁也找不到的地方。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['feloʊz] [huː] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] ['wɪski] .
for there are fellows who would sell it for a drink of whisky .
为了 那里 是 伙伴们 WHO 会 卖 它 为了 一个 喝 的 威士忌酒 .

因为有些人会为了换一杯威士忌而把它卖掉。

- [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Antenat will carry it with him , hereafter .
- 将要 携带 它 和 他 , 此后 .

安特纳特以后会随身携带它。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[mɑː] [pə'tiːt] ['dʒeni] , [sʌm; səm] [deɪ] [əʊld] ['luːɪs] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ]
ma petite Jennie , some day old Louis may have the pleasure of restoring
玛 娇小 珍妮 , 一些 天 老的 路易斯 可能 有 这 乐趣 的 恢复
[jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] .
your ring .
你的 戒指 .

我亲爱的珍妮，也许有一天，老路易会荣幸地为你修复戒指。

” [ðə; ði] [tuː] [men][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] [hæd; həd] [liːpt] [ʌp] ,
” The two men did not hear the last sentence , for Lilly had leaped up ,
” 这 二 男人 做过 不是 听到 这 最后的 句子 , 为了 莉莉 有 跳跃 向上 ,

“两人没听到最后一句话，因为莉莉已经跳了起来。”

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and darted toward the mouth of the cave .
和 飞镖 朝向 这 嘴 的 这 洞穴 .

然后猛地朝洞口跑去。

[hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [bæk] ['ɪntuː]
His figure was unseen for a moment , and then it sprung back into
他的 数字 曾是 看不见 为了 一个 片刻 , 和 然后 它 弹簧 后退 进入
[ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,
the firelight ,
这 火光 ,

他的身影消失了一会儿，然后又突然出现在火光中。

[ænd; ənd] ['bekən] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
and beckoned the others to his side .
和 招手 这 其他的 到 他的 边 .

他示意其他人到他身边来。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[ə; eɪ] [gəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ! ” [sed] ['lɪli] .
a ghost with a rope around his neck ! ” said Lilly .
一个 鬼 和 一个 绳索 大约 他的 脖子 ! ” 说 莉莉 .

“一个脖子上套着绳子的鬼魂!”莉莉说道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [tɒm] ['terə(r)] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [ðə; ði] [baɪ] [neɪm] ,
“ If we had finished Tom Terror that day I could call the speerit by name ,
“ 如果 我们 有 完成的 汤姆 恐怖 那 天 我 可以 称呼 这 斯皮里特 经过 姓名 ,

“如果那天我们完成了《汤姆·特罗尔》，我就可以叫出那个斯皮里特的名字了。”

[bʌt; bət] [tɒm] [gɒt] [ɒf] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [sez] [ðæt] [hi:z] [haɪɚ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
but Tom got off alive , and report says that he's hyar now , and in the flesh .
但 汤姆 得到 离开 活 , 和 报告 说道 那 他是 hyar 现在 , 和 在 这 肉 .

但汤姆活了下来，据报道他现在已经恢复健康，而且是真人。

[wen] [aɪ] [gɒt] [haɪɚ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] [aɪ] [hɪd] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] ['stægərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] ,
When I got hyar a minute ago I heerd something come staggering down the canyon ,
什么时候 我 得到 hyar 一个 分钟 前 我 听见 某物 来 令人震惊 向下 这 峡谷 ,

刚才我刚到的时候，听到有什么东西踉跄着从峡谷里走下来。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [θɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [stɒpt] [wɔ:r] [ɪts] [bi:n] ['stændɪŋ]
and all at once that thing came in sight , and stopped whar it's been standing
和 全部 在 一次 那 事物 来了 在 视线 , 和 停止 码头 它是 到过 常设
['evə(r)] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

突然间，那东西出现在视野中，并停在了那里，从此就一直矗立在那里。

” [ðə; ði] ['kænjən] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [waɪd] ;
” The canyon at that point was not very wide ;
” 这 峡谷 在 那 观点 曾是 不是 非常 宽的 ;

“当时的峡谷并不宽阔;

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tɒs] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['i:zəli] [ə'krɒs] ,
a gentle toss would have taken a pebble easily across ,
一个 温和的 折腾 会 有 已采取 一个 卵石 容易地 穿过 ,

轻轻一抛就能把鹅卵石轻松抛过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [fel] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'kæni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
and the moonlight fell uninterrupted upon the uncanny object upon which
和 这 月光 跌倒 不间断 之上 这 不可思议 目的 之上 哪个
[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] .
the starting eyes of the Vigilantes were fixed .
这 开始 眼睛 的 这 治安维持者 是 固定的 .

月光不间断地洒在那个奇异的物体上，治安队员们的目光都紧紧地盯着它。

“ [ðæts] [nəʊ] [gəʊst] , ” [ri'tɔ:t] - .
“ That's no ghost , ” retorted Moravy .
” 那就是 不 鬼 , ” 反驳 - .

“那不是鬼魂,”莫拉维反驳道。

“ [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [sʌm; səm] [kaɪnd] [əʊ] - [eə(r)] [θɛt] [kɪn] [gɪt] ['əʊvə(r)] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] ,
“ Speerits ar ' some kind o ' air thet kin git over ground without noise ,
” 斯皮里茨 ar - 一些 种类 o - 空气 那个 亲属 git 超过 地面 没有 噪音 ,

“Speerits 是一种可以在地面上无声飞行的空气。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['feləʊ] ['rætl] [ðə; ði] ['pɐb(ə)lz] ; [hiː; hi] ['stægəz] , [fɔːls] [-] - [ðə; ði] [wɔːl] , [æn; ən] -

but	that	fellow	rattles	the	pebbles	;	he	staggers	,	falls	ag'in	'	the	wall	,	an	'
但	那	同伴	嘎嘎作响	这	鹅卵石	;	他	踉跄	,	瀑布	再次	-	这	墙	,	一个	-

[ðen] — [bles] [maɪ] [hɑːt] !

then	—	bless	my	heart	!
然后	—	保佑	我的	心	!

但那家伙晃动着鹅卵石；他踉跄了一下，撞到墙上，然后——我的天哪！

[hɪz; ɪz][hændz][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [taɪd] !

his	hands	ar	'	tied	!
他的	双手	ar	-	系	!

他束手无策！

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][kænt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][rəʊp] .

that's	why	he	can't	pick	up	the	rope	.
那就是	为什么	他	不能	挑选	向上	这	绳索	.

这就是他为什么捡不起绳子的原因。

[wɔːr] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [deθ] !

Whar	in	the	name	of	death	!
码头	在	这	姓名	的	死亡	!

以死神的名义！

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['luːɪs] ?

ar	'	Louis	?
ar	-	路易斯	?

是路易斯吗?

" [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ðə; ði] ['kriːəʊl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] - , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] ,

"	The	next	instant	the	Creole	answered	the	excited	Moravy	,	for	something	long	,
"	这	下一个	立即的	这	克里奥尔语	回答	这	兴奋的	-	,	为了	某物	长的	,

"下一刻，克里奥尔人回答了激动的莫拉维，说了些很长的话，

[dɑːk] [ænd; ənd] ['sɜːpənt] - [laɪk] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ,

dark	and	serpent	-	like	shot	through	the	moonshine	,
黑暗的	和	蛇	-	喜欢	射击	通过	这	私酿酒	,

一道黑暗而如蛇般蜿蜒的身影穿过月光，

[ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['stægərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔːl] .

and	fell	over	the	head	of	the	object	staggering	along	the	wall	.
和	跌倒	超过	这	头	的	这	目的	令人震惊	沿着	这	墙	.

然后从沿着墙壁摇摇晃晃的物体头上摔了下来。

[ðə; ði] [tuː] [men][æt; ət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kænjən] [wɪð]

The	two	men	at	the	month	of	the	cave	darted	into	the	canyon	with
这	二	男人	在	这	月	的	这	洞穴	飞镖	进入	这	峡谷	和

[ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

exclamations	of	astonishment	,
感叹词	的	惊讶	,

洞穴尽头的两人惊愕地惊呼着，冲进了峡谷。

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːəʊl] [dʒɜːk] [ðə; ði] " [gəʊst] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['hevɪli]

as	the	Creole	jerked	the	"	ghost	"	from	his	feet	,	and	brought	him	heavily
作为	这	克里奥尔语	猛地一抖	这	"	鬼	"	从	他的	脚	,	和	带来	他	重度

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

克里奥尔人猛地将"幽灵"从脚上拽了下来，重重地摔倒在地。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['kriːəʊl] [wʊd] [nɒt][let][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

The	little	old	Creole	would	not	let	his	companions	assist	his	endeavours	;	therefore	,
这	小的	老的	克里奥尔语	会	不是	让	他的	同伴	协助	他的	努力	;	所以	,

这位矮小的老克里奥尔人不允许他的同伴们帮助他；因此，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] .

they	could	do	nothing	but	sit	by	and	watch	.
他们	可以	做	没有什么	但	坐	经过	和	手表	.

他们只能袖手旁观。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['kriːəʊl] [wɜːkt] [ɒn][ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn]

Meanwhile	the	Creole	worked	on	until	at	last	he	looked	at	his	companions	in
同时	这	克里奥尔语	工作	在	直到	在	最后的	他	看起来	在	他的	同伴	在

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

与此同时，克里奥尔人继续工作，直到最后他得意地看着他的同伴们。

[waɪld][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [ri'vendʒə] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)]

Wild	and	excited	,	the	revenger	had	sprung	erect	,	and	he	stood	before
荒野	和	兴奋的	,	这	复仇者	有	弹簧	直立	,	和	他	站立	前

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˌvɪdʒɪ'læntɪz] .

the	three	Vigilantes	.
这	三	治安维持者	.

复仇者激动不已，猛地站起身来，站在了三位义警面前。

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'self] ? ”

“	Who	do	you	call	yourself	?	”
“	WHO	做	你	称呼	你自己	?	”

你自称是谁?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dærəl] . ”

“	My	name	is	Darrell	.	”
“	我的	姓名	是	达雷尔	.	”

我叫达雷尔。

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['rəʊzbʌd] [dæn] ? ”

“	The	same	as	Rosebud	Dan	?	”
“	这	相同的	作为	玫瑰花蕾	担	?	”

“和玫瑰花蕾丹一样吗？”

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] .

“	The	same	.
“	这	相同的	.

“相同。

” [dɪd] - ['lɪt(ə)l] [aɪz] [flæʃ] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz]

”	Did	Antenat's	little	eyes	flash	as	he	glanced	over	his	shoulder	at	his
”	做过	-	小的	眼睛	闪光	作为	他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	在	他的

[kəm'pænjənz] ? [-]

companions	?	[	24	]
同伴	?	[	-	]

“安特纳特回头看了一眼他的同伴，他的小眼睛闪过一丝光芒吗？[24]

“ [aɪm] ['sɒri] , [mə'sjɜː] , [bʌt; bət][jʊr; jər][ðə; ðɪ][pɑːd] [ðeɪ] [wɒnt][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	sorry	,	monsieur	,	but	you're	the	pard	they	want	in	these	parts	,	”	he	said	,
“	我是	对不起	,	先生	,	但	你是	这	帕尔德	他们	想	在	这些	部分	,	”	他	说	,

“对不起，先生，但你正是这片地区他们需要的那种人，”他说。

['kuːlli] , [tuː; tə][dæn] .

coolly	,	to	Dan	.
冷静地	,	到	担	.

冷静地对丹说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɑːrnt]['ɒf(ə)n] [θɛt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gɪts] [hæŋd] [twaɪs][ɪn][wʌn] [naɪt] .

“	It	arn't	often	thet	a	fellow	gits	hanged	twice	in	one	night	.
“	它	不是	经常	那个	一个	同伴	git	绞刑	两次	在	一	夜晚	.

“一个混蛋一晚上被吊死两次，这种情况并不常见。”

['kɒmreɪdz] , [ðə; ði][læ'su:][æt; ət] [nə'poʊliənz] ['sæd(ə)l] — [kwɪk] !

Comrades	**,**	**the**	**lasso**	**at**	**Napoleon's**	**saddle**	**—**	**quick**	**!**
同志们	,	这	套索	在	拿破仑的	鞍	—	快的	!

同志们，拿破仑马鞍上的套索——快！

" - [hænd] [mu:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][æz; əz][hi:; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ,

"	**Antenat's**	**hand**	**moved**	**to**	**his**	**revolver**	**as**	**he**	**uttered**	**the**	**command**	**,**
"	-	手	已搬	到	他的	左轮手枪	作为	他	说出	这	命令	,

安特纳特一边下达命令，一边将手伸向他的左轮手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n]

but	**the**	**next**	**moment**	**with**	**a**	**startling**	**cry**	**that**	**resembled**	**the**	**hoarse**	**intonation**
但	这	下一个	片刻	和	一个	令人震惊	哭	那	类似	这	嘶哑	语调

[ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

of	**the**	**tiger**	**,**
的	这	老虎	,

但下一刻，他却发出了一声惊人的叫声，那叫声酷似老虎嘶哑的嗓音。

[ðə; ði] [hæŋd] [spɔ:t] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] .

the	**hanged**	**Sport**	**darted**	**forward**	**.**
这	绞刑	运动	飞镖	向前	.

被吊死的Sport向前猛冲。

" [ə'nʌðə(r)] [rəʊp][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] ?

"	**Another**	**rope**	**for**	**me**	**to**	**-**	**night**	**?**
"	其他	绳索	为了	我	到	-	夜晚	?

"今晚还要给我一根绳子吗？"

['nevə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] ['toʊˌfet] !

Never	**,**	**by**	**the**	**fires**	**of**	**Tophet**	**!**
绝不	,	经过	这	火灾	的	托菲特	!

绝不，以托菲特之火起誓！

[səʊ][ju:; jʊ] , [tu:] , [wʊd] [hæŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] ?

So	**you**	**,**	**too**	**,**	**would**	**hang**	**the**	**Wolf**	**of**	**the**	**Rosebud**	**?**
所以	你	,	也	,	会	悬挂	这	狼	的	这	玫瑰花蕾	?

所以你也打算把玫瑰花蕾之狼吊死?

[ðeə(r)] , ['lu:ɪs] - , [teɪk] [ðæt] [wɪð] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

There	**,**	**Louis**	**Antenat**	**,**	**take**	**that**	**with**	**my**	**compliments**	**.**
那里	,	路易斯	-	,	拿	那	和	我的	赞美	.

路易·安特纳特，请收下我的赞美。

" [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [tʌʧt] [ðə; ði] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][æz; əz][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [fel] ['mædli][frɒm; frəm]

"	**The**	**pistol**	**touched**	**the**	**Creole's**	**forehead**	**as**	**the**	**last**	**word**	**fell**	**madly**	**from**
"	这	手枪	感动	这	-	前额	作为	这	最后的	单词	跌倒	疯狂地	从

['dærəlz] [lɪps] ,

Darrell's	**lips**	**,**
达雷尔的	嘴唇	,

"达雷尔疯狂地吐出最后一个字时，手枪抵在了克里奥尔人的额头上。"

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ] [dʌl] [bʌt; bət]['hɒrəb(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [fɪld] [ðə; ði]['kævən] .

and	**the**	**next**	**moment**	**a**	**dull**	**but**	**horrible**	**report**	**filled**	**the**	**cavern**	**.**
和	这	下一个	片刻	一个	乏味的	但	可怕	报告	已填	这	洞穴	.

下一刻，洞穴里充满了沉闷但可怕的报告。

['lɪli] [ænd; ənd] - ['stɑ:tɪd] [bæk] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ɒv; əv]

Lilly	**and**	**Moravy**	**started**	**back**	**with**	**cries**	**of**	**horror**	**,**	**and**	**the**	**lifeless**	**body**	**of**
莉莉	和	-	开始	后退	和	哭泣	的	恐怖	,	和	这	无生命	身体	的

[pɔ:(r); pʊə(r)] - ,

poor	**Antenat**	**,**
贫穷的	-	,

莉莉和莫拉维惊恐地尖叫着往回走，他们看到了可怜的安特纳特毫无生气的尸体。

[rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] [spɔːrts] [left][hænd] , [fel] ['kwɪvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
released **by** **the** **Sport's** **left** **hand** **,** **fell** **quivering** **to** **the** **ground** **.**
发布 经过 这 运动的 左边 手 , 跌倒 颤抖 到 这 地面 .

从运动家的左手松开后，颤抖着掉落在地上。

“ [naʊ] [lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , ” ['θʌndə]
“ **Now** **lift** **a** **finger** **,** **my** **friends** **,** **and** **I'll** **repeat** **the** **compliment** **,** **”** **thundered**
“ 现在 举起 一个 手指 , 我的 朋友们 , 和 患病的 重复 这 赞扬 , ” 雷鸣
['dedli] [dæn] ,
Deadly **Dan** **,**
致命 担 ,

“现在，我的朋友们，谁敢动一根手指，我就再说一遍这句赞美之词，”致命丹咆哮道。

[æz; əz] ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [bʌt; bət] ['kuːlli] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] ,
as **turning** **quickly** **but** **coolly** **upon** **the** **Vigilantes** **,**
作为 转弯 迅速地 但 冷静地 之上 这 治安维持者 ,

迅速而冷静地转向治安维持会，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] - [blʌd] .
he **covered** **them** **with** **the** **weapon** **sprinkled** **with** **the** **Creole's** **blood** **.**
他 涵盖 他们 和 这 武器 撒上 和 这 - 血 .

他用沾有克里奥尔人鲜血的武器覆盖了他们。

“ [wʌn] ['hæŋɪŋ] [ɪz][maɪ] [ʃeə(r)] .
“ **One** **hanging** **is** **my** **share** **.**
“ 一 绞刑 是 我的 分享 .

“我分得一份绞刑。”

[aɪv] [hæd; həd] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] .
I've **had** **that** **,** **but** **it** **was** **not** **enjoyed** **.**
我已经 有 那 , 但 它 曾是 不是 享受 .

我吃过，但并不喜欢。

[ai][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['eni][mɔː(r)] [neks] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [entə'teɪnmənts] .
I **do** **not** **intend** **to** **furnish** **any** **more** **necks** **for** **such** **entertainments** **.**
我 做 不是 打算 到 提供 任何 更多的 脖子 为了 这样的 娱乐 .

我无意再为这类娱乐活动提供任何脖子。

[kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Keep **clear** **of** **me** **.**
保持 清除 的 我 .

离我远点。

[stænd] [bæk] !
Stand **back** **!**
站立 后退 !

退后!

[aɪm] [stɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [deθ] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] !
I'm **still** **the** **Wolf** **of** **the** **Rosebud** **,** **and** **there's** **death** **in** **my** **right** **hand** **!**
我是 仍然 这 狼 的 这 玫瑰花蕾 , 和 有 死亡 在 我的 正确的 手 !

我依然是玫瑰花蕾之狼，我的右手握着死亡!

” [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ʌn'tɪl] ,
” **He** **moved** **slowly** **back** **as** **he** **spoke** **,** **until** **,**
” 他 已搬 缓慢地 后退 作为 他 辐 , 直到 ,

他一边说话一边慢慢后退，直到.....

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
reaching **the** **shadow** **of** **a** **rock** **at** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **,**
到达 这 阴影 的 一个 岩石 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,

到达洞口一块岩石的阴影处，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪkˈtɔːriəs] [kraɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

he	sprung	away	with	a	victorious	cry	and	was	gone	.
他	弹簧	离开	和	一个	胜利者	哭	和	曾是	已消失	.

他高呼一声，纵身跃起，消失不见了。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː] [ˈmuːdi] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [æt; ət]

The	boy	judge	relapsed	into	moody	silence	,	and	walked	,	without	a	word	,	at
这	男生	法官	复发	进入	情绪化	沉默	,	和	步行	,	没有	一个	单词	,	在

[ˈmaɪrəz][saɪd] .

Myra's	side	.
米拉的	边	.

少年法官再次陷入了阴郁的沉默，一言不发地走在米拉身边。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	journey	back	to	the	cave	was	not	a	long	one	,
这	旅行	后退	到	这	洞穴	曾是	不是	一个	长的	一	,

返回山洞的路程并不长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , [ˈflæʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [klɪfs]

and	they	entered	it	as	the	first	rays	of	the	sun	,	flashing	over	the	cliffs
和	他们	进入	它	作为	这	第一的	射线	的	这	太阳	,	闪烁	超过	这	悬崖

[ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] ,

of	Cut	-	throat	,
的	切	-	喉	,

他们进入其中时，正是第一缕阳光照耀在割喉崖上的情景。

[tʃeɪst] [ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [əˈweɪ] .

chased	the	shadows	of	night	away	.
追逐	这	阴影	的	夜晚	离开	.

驱散了夜的阴影。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ðɪ][streɪndʒ][peə(r)] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [miːl] ,

A	few	moments	later	the	strange	pair	seated	themselves	before	the	meal	,
一个	很少	时刻	之后	这	奇怪的	一对	坐着	他们自己	前	这	一顿饭	,

片刻之后，这对奇怪的男女在餐前落座。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][feə(r)][weɪf] [spred] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkævən] [flɔː(r)] ,

which	the	fair	waif	spread	on	the	cavern	floor	,
哪个	这	公平的	孤儿	传播	在	这	洞穴	地面	,

美丽的孤女将食物摊在了洞穴的地板上，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ˈmaɪrəz][hændz] , [ænd; ənd] ,

and	after	it	had	been	discussed	the	boy	took	Myra's	hands	,	and	,
和	后	它	有	到过	讨论	这	男生	采取	米拉的	双手	,	和	,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [sed] :

looking	into	her	eyes	,	said	:
寻找	进入	她	眼睛	,	说	:

讨论结束后，男孩握住米拉的手，看着她的眼睛说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [ˈvendʒəns] - [ˈhʌntə(r)][ˈdjʊərɪŋ][maɪ] [ˈæbsəns] .

“	You	will	not	turn	vengeance	-	hunter	during	my	absence	.
“	你	将要	不是	转动	复仇	-	猎人	期间	我的	缺席	.

“我不在的时候，你不会变成复仇者。”

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈtriːt] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	little	retreat	is	the	place	for	you	.
这	小的	撤退	是	这	地方	为了	你	.

这个小小的休憩之所非常适合你。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)ri] . ”

I	want	you	to	hear	the	solution	of	this	mystery	.	”
我	想	你	到	听到	这	解决方案	的	这	神秘	.	”

我想让你听到这个谜团的答案。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæl] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .

“	And	I	am	burning	to	hear	it	,	Hal	,	”	was	the	quick	reply	.
“	和	我	是	燃烧	到	听到	它	,	哈尔	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“我迫不及待地想听听，哈尔，”对方迅速回答道。

“ [ˈwɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ? ”

“	Whither	are	you	going	now	?	”
“	往哪里去	是	你	去	现在	?	”

你现在要去哪里?

“ [tuː; tə] [faɪnd] [red] [krest] .

“	To	find	Red	Crest	.
“	到	寻找	红色的	波峰	.

“寻找红冠。”

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [nɪə(r)] [ˌem ˈiː] [ˌhensˈfɔːwəd] .

I	want	the	Indian	near	me	henceforward	.
我	想	这	印度	靠近	我	从此以后	.

我希望以后印度人待在我身边。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfrendʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌplz]

”	There	was	a	long	look	of	something	more	than	friendship	in	the	couple's
”	那里	曾是	一个	长的	看	的	某物	更多的	比	友谊	在	这	夫妇

[aɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] ,

eyes	before	they	separated	,
眼睛	前	他们	分开	,

“在两人分手之前，他们的眼神中流露出的远不止友谊的情感，持续了很长时间。”

[ænd; ənd] [ˈmaɪrəz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [went] [əˈweɪ] .

and	Myra's	followed	the	figure	that	went	away	.
和	米拉的	随后	这	数字	那	去	离开	.

米拉跟着那个消失的人影走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wel] - [ˈtʃəʊzn] [keɪv] [həʊm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]

As	the	boy	judge	emerged	from	the	well	-	chosen	cave	home	he	looked	up
作为	这	男生	法官	出现	从	这	出色地	-	选定	洞穴	家	他	看起来	向上

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

at	the	heavens	.
在	这	天	.

当少年法官从精心挑选的洞穴住所出来时，他抬头望向天空。

[ˌəʊvəˈhed] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [skaɪz] [wɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv] [bluː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Overhead	the	limitless	skies	wore	their	garments	of	blue	,	but	there	were
开销	这	无限	天空	穿着	他们的	服装	的	蓝色的	,	但	那里	是

[ˈʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [rəˈviːn] .

shadows	in	the	narrow	ravine	.
阴影	在	这	狭窄的	峡谷	.

头顶上，无垠的天空披上了蓝色的外衣，但在狭窄的峡谷中却投下了阴影。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [ˈlɪŋgəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [deɪ] [dɪˈklaɪnd] [ðeɪ] [gruː]

Even	at	noon	they	lingered	there	,	and	as	the	orb	of	day	declined	they	grew
甚至	在	中午	他们	徘徊不去	那里	,	和	作为	这	球体	的	天	拒绝	他们	生长

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

即使到了正午，它们仍然在那里徘徊，随着日照时间的缩短，它们也越变越长。

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæzəm] [bɪ'keɪm] [kəʊld] [ænd; ənd] [dɑːk] .

until	once	more	the	little	chasm	became	cold	and	dark	.
直到	一次	更多的	这	小的	深渊	成为	寒冷的	和	黑暗的	.

直到小峡谷再次变得冰冷黑暗。

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['saɪləns] [rein] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

An	ominous	silence	reigned	over	the	roughness	of	nature	that	surrounded	the
一个	不祥的	沉默	统治	超过	这	粗糙度	的	自然	那	包围	这

[bɔɪ] ['lɪntʃə(r)] ,

boy	lyncher	,
男生	私刑者	,

男孩被私刑处死后，周围自然环境的粗犷中弥漫着一种不祥的寂静。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stept] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

and	when	he	stepped	entirely	from	the	mouth	of	the	cave	,
和	什么时候	他	步	完全	从	这	嘴	的	这	洞穴	,

当他完全走出洞口时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [glaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kænjən] .

it	was	to	glide	down	the	ravine	toward	the	large	canyon	.
它	曾是	到	滑行	向下	这	峡谷	朝向	这	大的	峡谷	.

目的是沿着山沟滑向大峡谷。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪð] ['bɒdi] [hɑːf] - ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [rɒk] ,

Noiselessly	he	went	on	until	,	with	his	lithe	body	half	-	hidden	by	a	rock	,
无声	他	去	在	直到	,	和	他的	轻盈	身体	一半	-	隐	经过	一个	岩石	,

他悄无声息地继续前进，直到他矫健的身躯半隐在一块岩石后，

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

he	leaned	forward	and	beheld	the	floor	of	Cut	-	throat	two	hundred	feet	below	.
他	倾斜	向前	和	观看	这	地面	的	切	-	喉	二	百	脚	以下	.

[-]

[	25	]

[-]

他向前倾身，看到了两百英尺下的割喉谷底。[25]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [tred] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] - [ɪəz] .

All	at	once	the	well	-	known	tread	of	horses	fell	upon	the	boy	lyncher's	ears	.
全部	在	一次	这	出色地	-	已知	踏	的	马匹	跌倒	之上	这	男生	-	耳朵	.

突然间，那熟悉的马蹄声传入了少年私刑者的耳中。

“ ['meɪbi] [ðel] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɑːmə] , ” [m'ɜːməd] [hæl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Maybe	they'll	entertain	me	with	a	drama	,	”	murmured	Hal	,	with	a	smile	,
“	或许	他们会	招待	我	和	一个	戏剧	,	”	低声说道	哈尔	,	和	一个	微笑	,

“或许他们会用戏剧来娱乐我，”哈尔笑着低声说道。

[æz; əz] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [i'vins] [greɪt] ['iːgənəs] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]

as	,	stretching	his	neck	forward	,	he	evinced	great	eagerness	to	catch	sight	of
作为	,	伸展	他的	脖子	向前	,	他	表现出	伟大的	渴望	到	抓住	视线	的

[ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] .

the	cavaliers	.
这	骑士	.

他伸长脖子，一副急切想要一睹骑士们风采的样子。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪŋ] ,

They	did	not	keep	the	boy	waiting	,
他们	做过	不是	保持	这	男生	等待	,

他们没有让男孩久等。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː] [ˈhɔːsmən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] — [tuː] [men] [huːz] [ˈfɪgəz]

for	hard	upon	his	words	two	horsemen	came	in	sight	—	two	men	whose	figures
为了	难的	之上	他的	字	二	骑兵	来了	在	视线	一	二	男人	谁	数据

[meɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪntʃə(r)] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

made	the	little	lyncher	draw	back	and	hold	his	breath	for	a	minute	.
制成	这	小的	私刑者	画	后退	和	抓住	他的	气息	为了	一个	分钟	.

话音刚落，眼前出现了两个骑兵——这两个人的身影让这个小私刑者不禁后退一步，屏住了呼吸。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [get] [təˈgeðə(r)] ， ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

“	They	were	certain	to	get	together	,	”	he	said	as	he	returned	to	his
“	他们	是	肯定	到	得到	一起	,	”	他	说	作为	他	返回	到	他的

[ˈlʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

“他们肯定会聚在一起，”他一边说着，一边返回瞭望台。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmægnɪts] [wɪtʃ] [əˈtrækt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ; [ˈiːv(ə)l] ['grævɪteɪt] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)l] ,

“	They	are	magnets	which	attract	each	other	;	evil	gravitates	to	evil	,
“	他们	是	磁铁	哪个	吸引	每个	其他	;	邪恶的	引力	到	邪恶的	,

“他们就像磁铁一样互相吸引；邪恶总是吸引邪恶。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈdedli] [dæn] [ænd; ənd] [tɒm] [ˈterə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [təˈgeðə(r)]

and	it	is	but	natural	that	Deadly	Dan	and	Tom	Terror	should	come	together
和	它	是	但	自然的	那	致命	担	和	汤姆	恐怖	应该	来	一起

.

:
.

“致命丹”和“恐怖汤姆”走到一起也是顺理成章的事。

” [ˈhəʊlli] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ðæt] [rɪˈgɑːdɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

”	Wholly	unaware	of	the	keen	eyes	that	regarded	them	from	the	mouth	of
”	完全	不知情	的	这	敏锐的	眼睛	那	认为	他们	从	这	嘴	的

[ðə; ði] [rəˈviːn] ,

the	ravine	,
这	峡谷	,

他们完全没有意识到，从峡谷口正有一双锐利的眼睛注视着他们。

[ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] ['wəːði] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [səˈpraɪz] [druː] [reɪn] [ˈɔːlməʊst] [dəˈrektli]

the	border	worthies	came	on	and	to	the	boy's	surprise	drew	rein	almost	directly
这	边界	值得尊敬的人	来了	在	和	到	这	男孩们	惊喜	画	缰绳	几乎	直接地

[bɪˈniːθ] [hɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

边境的贤士们赶来，令男孩惊讶的是，他们几乎直接把缰绳拉到了男孩的脚下。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ˈgæləp] [ɒv; əv] [sti:d] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .

At	the	same	time	the	rapid	gallop	of	steeds	came	from	the	west	.
在	这	相同的	时间	这	迅速的	驰骋	的	马匹	来了	从	这	西方	.

与此同时，西部传来骏马疾驰的声音。

“ [ðə; ði] [ˈskɑːlət] [θʌgz] !

“	The	scarlet	Thugs	!
“	这	猩红	暴徒	!

“猩红暴徒！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈdrɑːmə] ! ” [sed] [hæl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] .

They	are	going	to	give	me	the	drama	!	”	said	Hal	,	as	he	waited	.
他们	是	去	到	给	我	这	戏剧	!	”	说	哈尔	,	作为	他	等待	.

“他们要给我上演一出好戏！”哈尔一边等待一边说道。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [suːn] ['kaʊntɪd] [sɪks] ['hɔːsɪz] [ðæt] [keɪm] [tə'wɔːd] [tɒm] ['terə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Sure	enough	,	he	soon	counted	six	horses	that	came	toward	Tom	Terror	and	his
当然	足够的	,	他	很快	计数	六	马匹	那	来了	朝向	汤姆	恐怖	和	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

果然，他很快数出有六匹马朝着汤姆·特罗和他的朋友走来。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['skɑːlət] [θʌgz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] , [wel] [meɪd] [bʌt; bət] [fə'rəʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiənz]

and	the	scarlet	Thugs	of	Cut	-	throat	,	well	made	but	ferocious	-	looking	Indians
和	这	猩红	暴徒	的	切	-	喉	,	出色地	制成	但	凶猛	-	寻找	印度人

,

,

,

还有《割喉》中那些身穿猩红色制服的暴徒，他们是制作精良但外表凶猛的印第安人。

[sæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [laɪk] [s'tætʃuːz] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [blɒks] [ɒv; əv] ['grænɪt] .

sat	before	him	like	statues	carved	from	blocks	of	granite	.
卫星	前	他	喜欢	雕像	雕刻	从	积木	的	花岗岩	.

一尊尊雕像静静地坐在他面前，如同用花岗岩雕刻而成。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] , ” [sed] [tɒm] ,

“	These	are	the	boys	with	the	strings	,	”	said	Tom	,
“	这些	是	这	男孩们	和	这	字符串	,	”	说	汤姆	,

“这些是拉琴的男孩们，”汤姆说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [hænd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bænd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dedli] [dæn] .

waving	his	dark	hand	at	his	band	as	he	turned	to	Deadly	Dan	.
挥手	他的	黑暗的	手	在	他的	乐队	作为	他	转向	到	致命	担	.

他一边挥着他黝黑的手向乐队成员示意，一边转向了致命丹。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] - [ɪm] [mɪs] [ə; eɪ] [θrəʊ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

“	I	never	saw	'	em	miss	a	throw	in	all	my	life	.
“	我	绝不	锯	-	呃	错过	一个	扔	在	全部	我的	生活	.

“我这辈子都没见过他们投篮失手。”

[ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [θʌgz] [daʊn] [æt; ət] ['dedwʊd] [ænd; ənd] ['kʌstə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)l] [ðæt]

They	call	'	em	Thugs	down	at	Deadwood	and	Custer	,	and	it's	the	handle	that
他们	称呼	-	呃	暴徒	向下	在	死木镇	和	卡斯特	,	和	它是	这	处理	那

[suːts] - [ɪm] .

suits	'	em	.
西装	-	呃	.

在戴德伍德和卡斯特附近，人们称他们为暴徒，这个绰号很适合他们。

” [ðə; ðɪ] [nekst] ['məʊmənt] ['dedli] [dæn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪtʃ] [tɒm] ['terə(r)] [tʊk] ,

”	The	next	moment	Deadly	Dan	put	out	his	hand	which	Tom	Terror	took	,
”	这	下一个	片刻	致命	担	放	出去	他的	手	哪个	汤姆	恐怖	采取	,

“下一刻，致命丹伸出了手，汤姆·特罗尔握住了他的手。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [pɑːst]

and	the	boy	looked	down	and	saw	the	lightning	flash	of	revenge	that	passed
和	这	男生	看起来	向下	和	锯	这	闪电	闪光	的	复仇	那	通过了

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

between	his	foes	.
之间	他的	敌人	.

男孩低头一看，只见复仇的闪电在他的敌人之间划过。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [grɑ:sp][wɒz; wəz]['brəʊkən][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [rɪ'pɔ:t] [wɪtʃ] [drəʊv][ðə; ði]

But	before	that	grasp	was	broken	there	came	a	stunning	report	which	drove	the
但	前	那	抓牢	曾是	破碎的	那里	来了	一个	令人惊叹的	报告	哪个	驾驶	这

[bɔɪ] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɒk] ,

boy	back	from	his	rock	,
男生	后退	从	他的	岩石	,

但就在那份执念破灭之前，一则令人震惊的消息传来，迫使男孩从岩石上退了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][æz; əz] [tɒm] ['terə(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜ:rəp] ,

and	he	heard	a	wild	cry	as	Tom	Terror	,	springing	erect	in	his	stirrups	,
和	他	听到	一个	荒野	哭	作为	汤姆	恐怖	,	弹簧	直立	在	他的	马镫	,

他听到一声狂野的叫喊，只见汤姆·特罗从马镫上猛地跳了起来。

[pɪtʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [hed] .

pitched	forward	and	completely	over	his	horse's	head	.
投球	向前	和	完全地	超过	他的	马匹	头	.

身体前倾，完全越过了马的头顶。

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,

Then	,	quick	as	a	flash	of	powder	,
然后	,	快的	作为	一个	闪光	的	粉末	,

然后，就像火药闪过一样，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] .

he	turned	toward	the	spot	from	whence	the	startling	shot	had	come	.
他	转向	朝向	这	点	从	何处	这	令人震惊	射击	有	来	.

他转身看向那声惊天枪响传来的方向。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kænjən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [sməʊk] ['kɜ:lɪŋ] ['ʌpwəd]

It	was	directly	across	the	canyon	,	for	the	white	smoke	curling	upward
它	曾是	直接地	穿过	这	峡谷	,	为了	这	白色的	抽烟	冰壶	向上

[mɑ:kt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɒt] .

marked	the	precise	spot	.
标记	这	精确的	点	.

就在峡谷对面，因为向上卷起的白烟标志着确切位置。

“ [ɑ:] ! [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃi:tɪd] [ˌem 'i:][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nek] , ” [flæʃt] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ,

“	Ah	!	you	have	cheated	me	out	of	a	neck	,	”	flashed	Judge	Lynch	,
“	啊	!	你	有	作弊	我	出去	的	一个	脖子	,	”	闪光灯	法官	林奇	,

“啊！你骗走了我的脖子！”林奇法官怒道。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

Jr	.	,	catching	sight	of	the	figure	on	the	bank	.
小	.	,	捕捉	视线	的	这	数字	在	这	银行	.

小杰瞥见了河岸上的身影。

“ [baɪ][dʒəʊv] !

“	By	Jove	!
“	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn]['kʌstə(r)] .

you	shall	not	boast	of	that	in	Custer	.
你	将	不是	夸	的	那	在	卡斯特	.

你不可在卡斯特面前夸耀此事。

[həʊld] !

Hold	!
抓住	!

抓住！

[maɪ] ['hɑːti] ; [wʌn]['məʊmənt][ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] .
my hearty ; one moment and I'll pay you back .
我的 爽朗 ; 一 片刻 和 患病的 支付 你 后退 .

我的好心人，稍等片刻，我就会还你钱。

" [ðə; ðɪ]['kɑːbaɪn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] - ['ʃəʊldə(r)] ,
" The carbine was at the boy lyncher's shoulder ,
" 这 马枪 曾是 在 这 男生 - 肩膀 ,

"那支卡宾枪就在私刑处死男孩的肩上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]['trɪgə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['mɑːksmən] [liːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and his finger at the trigger when he saw the marksman leap to the
和 他的 手指 在 这 扳机 什么时候 他 锯 这 神射手 飞跃 到 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] ,
edge of the precipice ,
边缘 的 这 悬崖 ,

当他看到神枪手跃到悬崖边时，他的手指已经放在了扳机上。

[ænd; ənd][hɔːlt][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θʌndəstrʌk] [bænd] [bɪ'ləʊ] .
and halt in full view of the thunderstruck band below .
和 停止 在 满的 看法 的 这 雷击 乐队 以下 .

并停了下来，完全暴露在下方雷雨带的景象中。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɪg][bə'nænzə] !
for the big bonanza !
为了 这 大的 宝藏 !

为了那场巨大的盛宴！

" [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [hæt] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θʌgz] .
" he yelled , as he swung his shabby hat defiantly at the Thugs .
" 他 大喊 , 作为 他 摇摆 他的 破旧 帽子 公然挑衅 在 这 暴徒 .

他一边怒吼，一边挑衅地挥舞着他那顶破旧的帽子，朝着暴徒们喊道。

" [wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; jɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
" What ar ' ye looking at ?
" 什么 ar - 是的 寻找 在 ?

你在看什么?

[aɪm][nəʊ] ['kɒmɪt] — [aɪm]['əʊnli][bə'nænzə][dʒæk] , [suːn] [tuː; tə][biː; bɪ][ðə; ðɪ][gəʊld][bʌg] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
I'm no comet — I'm only Bonanza Jack , soon to be the gold bug of the
我是 不 彗星 — 我是 仅有的 博南扎 杰克 , 很快 到 是 这 金子 漏洞 的 这
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

我不是彗星——我只是淘金者杰克，很快就会成为海岸上的淘金者。

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][hɑːf] - [mə'naɪəkl] [lɑːf] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ðɪ][mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
" Then , with a wild half - maniacal laugh of triumph , the man turned away ,
" 然后 , 和 一个 荒野 一半 - 疯狂的 笑 的 胜利 , 这 男人 转向 离开 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

"然后，那人发出了一声近乎疯狂的胜利大笑，转身离去，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈʃəʊldə(r)]

as	he	did	so	,	the	repeating	rifle	dropped	from	the	young	lyncher's	shoulder
作为	他	做过	所以	,	这	重复	步枪	掉落	从	这	年轻的	-	肩膀

.

:

.

就在这时，那支连发步枪从年轻私刑者的肩上掉了下来。

“ [ai][kænt] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɑːftə(r)][əʊld][dʒæk] .

“	I	can't	kill	you	,	”	he	said	,	gazing	after	Old	Jack	.
“	我	不能	杀	你	,	”	他	说	,	凝视	后	老的	杰克	.

“我不能杀了你，”他望着老杰克的背影说道。

“ [ˈmaɪrə] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈstɪəriəsli] [lɪŋkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	Myra	says	you	are	mysteriously	linked	to	her	.
“	米拉	说道	你	是	神秘地	链接	到	她	.

“米拉说你和她之间有着某种神秘的联系。”

[gəʊ][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)][bɪg][bəˈnænzə] .

Go	and	enjoy	your	big	bonanza	.
去	和	享受	你的	大的	宝藏	.

去享受你的大礼吧。

[bʌt; bət][ai] [heɪt] [juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [ˈtʃiːtɪd] [ˌem ˈiː][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nek] .

But	I	hate	you	because	you	cheated	me	out	of	a	neck	.
但	我	恨	你	因为	你	作弊	我	出去	的	一个	脖子	.

但我恨你，因为你骗走了我的脖子。

” [ðə; ði][eks] - [steɪdʒ][ˈdraɪvə(r)] [suːn] [dɪsəˈpɪəd] , [ænd; ənd][hæl] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː] [

”	The	ex	-	stage	driver	soon	disappeared	,	and	Hal	when	he	looked	down	into	[
”	这	前任	-	阶段	司机	很快	消失	,	和	哈尔	什么时候	他	看起来	向下	进入	[

-]

26	]
-	]

“这位前驿马车夫很快就消失了，哈尔往下看时[26]

[ðə; ði][ˈkænjən][wʌns][mɔː(r)] ,

the	canyon	once	more	,
这	峡谷	一次	更多的	,

再次回到峡谷，

[sɔː] [ðə; ði] [θʌgz] [ænd; ənd] [ˈdedli] [dæn][ˈsteərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] [ˈgɑːstli] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][ɪn]

saw	the	Thugs	and	Deadly	Dan	staring	at	the	wound	ghastly	and	terrible	in
锯	这	暴徒	和	致命	担	凝视	在	这	伤口	阴森	和	糟糕的	在

[ðə; ði][ˈtaɪgərz] [brest] .

the	Tiger's	breast	.
这	老虎的	胸部	.

看到恶棍和致命丹盯着老虎胸口那骇人的伤口。

“ [men][doʊnt][ˈɒf(ə)n][rɪˈkʌvə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wuːnd] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Men	don't	often	recover	from	such	a	wound	,	”	murmured	the	boy	.
“	男人	不	经常	恢复	从	这样的	一个	伤口	,	”	低声说道	这	男生	.

“男人很少能从这样的伤口中恢复过来，”男孩喃喃说道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] . ”

“	But	he's	got	the	constitution	of	an	ox	,	and	that's	in	his	favor	.	”
“	但	他是	得到	这	宪法	的	一个	牛	,	和	那就是	在	他的	偏爱	.	”

“但他体格强壮如牛，这对他是有利的。”

“ [ðə; ði][mæn] [wɒt] [sez] [ðæt] [tɒm] ['terə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] [laɪz] [laɪk]
“ The man what says that Tom Terror ar ' goin ' to pass in his checks lies like
“ 这 男人 什么 说道 那 汤姆 恐怖 ar - 去 - 到 经过 在 他的 检查 谎言 喜欢
[sɪn] .
sin .
罪 .

“说汤姆·特罗尔会兑现支票的人简直是在撒谎，罪恶滔天。”

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tɪl] [hiːz] [peɪd] [ðə; ði] ['rɑːskl] [dʒæk] [fɜː(r)] [ðɪs] ['gæpɪn] - [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf]
His time will not come till he's paid the rascal Jack fur this gapin ' hole in his life
他的 时间 将要 不是 来 直到 他是 有薪酬的 这 恶棍 杰克 毛皮 这 加宾 - 洞 在 他的 生活
[tʃest] .
chest .
胸部 .

只有当他偿还了杰克这个无赖的血债，弥补了他人生胸口的这个大洞之后，他的末日才会到来。

[dəʊnt] [lʊk] [lɒŋ] - [feɪst] [æn; ən] - [daʊn] - [hɑːtɪd] , [pɑːd] .
Don't look long - faced an ' down - hearted , pard .
不 看 长的 - 面对 一个 - 向下 - 心地 , 帕尔德 .

别愁眉苦脸、垂头丧气的，伙计。

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bə'nænzə] .
I'm goin ' to help you to the big bonanza .
我是 去 - 到 帮助 你 到 这 大的 宝藏 .

我会帮你获得巨大的成功。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] [həʊl] ?
Did you ever see such an ugly hole ?
做过 你 曾经 看 这样的 一个 丑陋的 洞 ?

你见过这么丑的洞吗?

[waɪ] , [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃæps] [hɑːt] .
Why , it's big enough fur death to drive a four - in - hand into a chap's heart .
为什么 , 它是 大的 足够的 毛皮 死亡 到 驾驶 一个 四 - 在 - 手 进入 一个 小伙子的 心 .

为什么？它大到足以让四手马刺穿人的心脏。

[ðel] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
They'll hunt for me , ” he said .
他们会 打猎 为了 我 , ” 他 说 .

“他们会追捕我，”他说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [ɪn] .
I know the place fur me to rest in .
我 知道 这 地方 毛皮 我 到 休息 在 .

我知道哪里可以让我休息。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
I found it last summer .
我 成立 它 最后的 夏天 .

我去年夏天发现的。

['lɒdʒpəʊl] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] — [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [rə'viːn] .
Lodgepole , you have not forgotten — the cave in the old ravine .
黄松 , 你 有 不是 被遗忘的 — 这 洞穴 在 这 老的 峡谷 .

洛奇波尔，你没有忘记——古老峡谷里的那个洞穴。

[teɪk] [ˌem 'iː][taː(r); taː(r), təː(r)] .
Take **me** **thar** **.**
拿 我 那里 .

带我去那里。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][bænd] [muːvd] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['taɪgə(r)]
" **A** **few** **moments** **later** **the** **band** **moved** **slowly** **from** **the** **spot** **where** **the** **Tiger**
" 一个 很少 时刻 之后 这 乐队 已搬 缓慢地 从 这 点 在哪里 这 老虎
[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .
received **his** **wound** **.**
已收到 他的 伤口 .

"片刻之后，乐队缓缓离开了老虎受伤的地方。

[ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sləʊ] ,
The **progress** **made** **was** **painfully** **slow** **,**
这 进步 制成 曾是 痛苦地 慢的 ,

取得的进展极其缓慢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tɒm] ['terə(r)] [leɪ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði]['skɑːlət] [ɑːmz] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm]
for **the** **fact** **that** **Tom** **Terror** **lay** **heavily** **upon** **the** **scarlet** **arms** **that** **supported** **him**
为了 这 事实 那 汤姆 恐怖 躺 重度 之上 这 猩红 武器 那 有 他
[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
on **either** **side** **,**
在 任何一个 边 ,

因为汤姆·特勒重重地躺在两侧支撑着他的猩红色臂膀上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [hɪd][ænd; ənd] [tiːθ] [gluːd] [tə'geðə(r)] ,
with **his** **dark** **eyes** **hid** **and** **teeth** **glued** **together** **,**
和 他的 黑暗的 眼睛 隐藏 和 牙齿 胶合 一起 ,

他双眼深陷，牙齿粘在一起。

[təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] ['twenti] ['deθs] .
told **that** **he** **was** **suffering** **the** **agonies** **of** **twenty** **deaths** **.**
讲述 那 他 曾是 痛苦 这 痛苦 的 二十 死亡人数 .

据说他正在承受二十次死亡的痛苦。

[bʌt; bət] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [θʌg] , [ðə; ði] ['spiːtʃləs] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd]['faɪnəli] [left][ðə; ði][bed]
But **guided** **by** **the** **young** **Thug** **,** **the** **speechless** **cavalcade** **finally** **left** **the** **bed**
但 引导 经过 这 年轻的 暴徒 , 这 无言 车队 最后 左边 这 床
[ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] ,
of **Cut** **-** **throat** **,**
的 切 - 喉 ,

但在年轻的恶棍的带领下，这群哑口无言的队伍最终离开了"割喉者"的床榻。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] .
and **ascended** **to** **the** **ground** **above** **.**
和 上升 到 这 地面 多于 .

然后升到了上面的地面。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [bænd] [driːmd] [ðæt] [nɒt] ['twenti] [rɒdz] [ə'hed] [ə; eɪ][feə(r)]
At **that** **time** **not** **a** **soul** **of** **that** **band** **dreamed** **that** **not** **twenty** **rods** **ahead** **a** **fair**
在 那 时间 不是 一个 灵魂 的 那 乐队 梦见 那 不是 二十 杆 前方 一个 公平的
[jʌŋ] [gɜːl] ,
young **girl** **,**
年轻的 女孩 ,

当时，乐队里没有一个人想到，在他们前方不到二十杆的地方，会有一个美丽的年轻姑娘。

['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] , [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [wɪð] ['θrɑblɪs]

suddenly	roused	from	sleep	,	was	listening	white	-	faced	and	with	throbless
突然	唤醒	从	睡觉	,	曾是	聆听	白色的	-	面对	和	和	无痛

[hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

heart	to	the	noise	of	their	coming	.
心	到	这	噪音	的	他们的	未来	.

突然从睡梦中惊醒，脸色苍白，心跳缓慢地听着他们到来的声音。

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [wɒt] [wʊlvz] [hæv; həv] [trækt] [ˌjuː 'es] [daʊn] ? ” [fel] [frɒm; frəm]

“	In	the	name	of	mercy	what	wolves	have	tracked	us	down	?	”	fell	from
“	在	这	姓名	的	怜悯	什么	狼	有	已追踪	我们	向下	?	”	跌倒	从

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

“看在仁慈的份上，究竟是哪些狼群追踪我们而来？”她脱口而出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɜːsɪləs] [feɪt] [ðæt] [sent] ['hæri] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .

“	It	is	merciless	fate	that	sent	Harry	off	and	left	me	to	face	them	alone	.
“	它	是	无情	命运	那	发送	哈里	离开	和	左边	我	到	脸	他们	独自的	.

“命运无情地将哈里送走，留下我独自面对他们。”

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [hiː; hi][ɪz] [seɪf] .

But	,	ah	!	he	is	safe	.
但	,	啊	！	他	是	安全的	.

但是，啊！他安全了。

['hev(ə)n] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Heaven	,	I	thank	thee	for	that	.
天堂	,	我	感谢	你	为了	那	.

老天，我为此感谢你。

[eɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] .

Ay	,	I	am	glad	that	I	am	alone	.
哎	,	我	是	高兴的	那	我	是	独自的	.

唉，我很高兴自己一个人。

” ['maɪrə] , [ðə; ði][weɪf] ,

”	Myra	,	the	waif	,
”	米拉	,	这	孤儿	,

“孤儿米拉，

[ʃrʌŋk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [weə(r)] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] -

shrunk	instinctively	to	the	northern	wall	where	the	marks	of	the	boy	lyncher's	-
缩小	本能地	到	这	北方	墙	在哪里	这	标记	的	这	男生	-	

['vendʒəns] [wɜː(r); wə(r)] .

vengeance	were	.
复仇	是	.

他本能地缩到北墙边，那里留有私刑处死男孩的复仇痕迹。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuː]

As	the	girl	stood	there	,	and	listened	to	the	sounds	made	by	the	new
作为	这	女孩	站立	那里	,	和	听着	到	这	声音	制成	经过	这	新的

[ə'raɪvlz] ,

arrivals	,
到达	,

女孩站在那里，听着新来者发出的声音，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɜːrkld] .

she	did	not	allow	her	hands	to	tremble	at	the	weapon	which	they	encircled	.
她	做过	不是	允许	她	双手	到	颤抖	在	这	武器	哪个	他们	包围	.

她没有让自己的双手因他们环绕的武器而颤抖。

“ ['ɑːrənt][wiː; wi][taː(r); taː(r), təː(r)] [jet] ?
“ **Ar'n't** **we** **thar** **yet** **?**
“ 不是 我们 那里 然而 ?

我们还没到吗?

[ðɪs] ['bʊlɪt] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] [hiːz] [gɒt][tuː; tə]['muːvɪn] - [ə'baʊt] .
This **bullet** **in** **my** **trunk** **hes** **got** **to** **movin** **'** **about** **.**
这 子弹 在 我的 树干 他是 得到 到 移动 - 关于 .

我后备箱里的这颗子弹，它开始到处乱动了。

” ['maɪrə] , [ðə; ði][weɪf] , ['stɑːtɪd] .
” **Myra** **,** **the** **waif** **,** **started** **.**
” 米拉 , 这 孤儿 , 开始 .

“孤儿米拉开口了。”

[ðæt] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [saʊnd] .
That **voice** **had** **a** **familiar** **sound** **.**
那 嗓音 有 一个 熟悉的 声音 .

那声音听起来很熟悉。

[sɪks] ['aʊəz] [hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['levəl]
Six **hours** **had** **not** **passed** **since** **she** **heard** **it** **behind** **the** **stock** **of** **a** **leveled**
六 小时 有 不是 通过了 自从 她 听到 它 在后面 这 库存 的 一个 平整
['kɑːbaɪn] .
carbine **.**
马枪 .

距离她听到枪口后传来声音还不到六个小时。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
But **what** **had** **happened** **?**
但 什么 有 发生 ?

究竟发生了什么?

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [tɒm] ['tɛrərz] ['bɒdi] ?
A **bullet** **in** **Tom** **Terror's** **body** **?**
一个 子弹 在 汤姆 恐怖的 身体 ?

汤姆·特罗尔体内有一颗子弹?

[ðen] [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] ['enəmɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] .
Then **the** **Tiger** **had** **enemies** **besides** **the** **young** **judge** **.**
然后 这 老虎 有 敌人 除了 这 年轻的 法官 .

那么，除了那位年轻的法官之外，老虎还有其他敌人。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
“ **We** **must** **be** **in** **the** **cave** **,**
“ 我们 必须 是 在 这 洞穴 ,

我们一定在山洞里，

” [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [mænz][lɪps] .
” **said** **another** **voice** **that** **seemed** **to** **come** **from** **a** **white** **man's** **lips** **.**
” 说 其他 嗓音 那 似乎 到 来 从 一个 白色的 男人的 嘴唇 .

“另一个声音说道，听起来像是出自一个白人男子的口中。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['ʃædəʊz] [hɪə(r)] . ”
“ **But** **there** **are** **too** **many** **shadows** **here** **.** **”**
“ 但 那里 是 也 许多 阴影 这里 . ”

“但是这里阴影太多了。”

“ [ə; eɪ] [lait] , [bɔɪz] .
“ **A** **light** **,** **boys** **.**
“ 一个 光 , 男孩们 .

“点灯，孩子们。”

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [waɪl] [jɜːr] [æt; ət] [wɜːk] [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] .

Make	a	fire	,	an	-	while	ye're	at	work	put	me	down	.
制作	一个	火	,	一个	-	尽管	是的	在	工作	放	我	向下	.

生堆火，趁你干活的时候把我放下来。

" [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ,

"	The	kindling	of	the	fire	was	not	long	delayed	,
"	这	引火物	的	这	火	曾是	不是	长的	延迟	,

"火很快就被点燃了。"

[ðə; ði][draɪ] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] [skreɪpt] [tə'geðə(r)][baɪ][ðə; ði] [θʌgz] [suːn] [bleiz] [ʌp] ,

the	dry	splinters	of	wood	scraped	together	by	the	Thugs	soon	blazed	up	,
这	干燥	碎片	的	木头	刮擦	一起	经过	这	暴徒	很快	燃烧的	向上	,

暴徒们将干燥的木屑刮在一起，很快就燃了起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]['maɪrə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] .

and	for	the	first	time	Myra	saw	her	visitors	.
和	为了	这	第一的	时间	米拉	锯	她	访客	.

米拉第一次见到了她的访客。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [tuː] , [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

She	saw	,	too	,	the	strong	man	on	the	floor	,
她	锯	,	也	,	这	强的	男人	在	这	地面	,

她也看到了倒在地上的那个壮汉。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['wʊlfɪʃ]

and	in	all	her	life	the	girl	had	never	seen	such	a	pair	of	wolfish
和	在	全部	她	生活	这	女孩	有	绝不	已见	这样的	一个	一对	的	狼

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

女孩一生中从未见过如此凶狠的眼睛。

" [waɪ] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] !

"	Why	,	this	place	is	inhabited	!
"	为什么	,	这	地方	是	有人居住的	!

"哎呀，这里有人居住！"

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dedli] [dæn] .

"	suddenly	cried	Deadly	Dan	.
"	突然	哭	致命	担	.

"突然，致命丹喊道。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɒt] , [ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd] [kləʊðz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] .

"	There's	a	cot	,	a	stool	,	and	clothes	hanging	on	the	wall	.
"	有	一个	婴儿床	,	一个	凳子	,	和	衣服	绞刑	在	这	墙	.

"这里有一张婴儿床、一个凳子，墙上挂着衣服。"

[baɪ][maɪ][laɪf] , [tɒm] , [ai] [bɪ'liːv] [wɪv] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [den] . "

By	my	life	,	Tom	,	I	believe	we've	invaded	the	boy's	den	.	"
经过	我的	生活	,	汤姆	,	我	相信	我们已经	入侵	这	男孩们	丹	.	"

汤姆，我发誓，我们肯定闯进了男孩们的巢穴。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

"啊！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bed] , [tuː] . "

there's	a	bed	,	too	.	"
有	一个	床	,	也	.	"

这里还有一张床。

“ [wɔːr] ? — - [wɒt] [ai] [wɒnt] [dʒʌst] [naʊ] .
“ Whar ? — thet's what I want just now .
“ 码头 ? — - 什么 我 想 只是 现在 .

“什么？——这就是我现在想要的。”

[wɛrz] [ə; eɪ] [nest] ? ” [-]
Whar's a nest ? ” [27]
码头 一个 巢 ? ” [-]

哪里有鸟巢？[27]

“ [ɪn] [jɒn] ['kɔːnə(r)] .
“ In yon corner .
“ 在 远 角落 .

“在那角落里。

” [tɒm] ['terə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['esei, e'sei] [tuː; tə] [krɔːl] ['fɔːwəd] .
” Tom Terror uttered a cry of joy , and essayed to crawl forward .
” 汤姆 恐怖 说出 一个 哭 的 喜悦 , 和 尝试 到 爬行 向前 .

“汤姆·特罗尔发出了一声欢呼，并试图向前爬行。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] ['stɑːtld] ['evri] [wʌn] .
But at that moment a voice rung through the cavern and startled every one .
但 在 那 片刻 一个 嗓音 梯子 通过 这 洞穴 和 惊慌 每一个 一 .

但就在这时，一个声音响彻洞穴，吓了所有人一跳。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [let] ['faɪəlaɪt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [skʌlz] .
“ Stay where you are , or I'll let firelight into your skulls .
“ 停留 在哪里 你 是 , 或者 患病的 让 火光 进入 你的 头骨 .

“待在原地别动，否则我就让火光照进你们的脑袋里。”

[ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [pə'luːt] [ðə; ði] [kɒt] [weə(r)] [aɪ] [sliːp] .
The limbs of a murderer shall never pollute the cot where I sleep .
这 四肢 的 一个 凶手 将 绝不 污染 这 婴儿床 在哪里 我 睡觉 .

杀人犯的肢体绝不会玷污我安睡的床榻。

” [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
” In an instant of time , as it were ,
” 在 一个 立即的 的 时间 , 作为 它 是 ,

“仿佛就在一瞬间，

[ðə; ði] [feə(r)] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [kʌt] -
the fair occupant of the cavern had become known to the Thugs of Cut -
这 公平的 居住者 的 这 洞穴 有 变得 已知 到 这 暴徒 的 切 -
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

洞穴里那位美丽的女子已经为“割喉”恶棍们所熟知。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['liːpɪŋ] ['siːlɪŋˌwɔːrd] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd]
The fire leaping ceilingward revealed her graceful figure , her determined
这 火 跳跃 向上 揭晓 她 优美 数字 , 她 决定
[waɪt] [feɪs] ,
white face ,
白色的 脸 ,

冲天而起的火焰映照出她优雅的身姿和坚毅的白皙面容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dedli] ['wepən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
and the deadly weapon in her hands .
和 这 致命 武器 在 她 双手 .

以及她手中的致命武器。

['dedli] [dæn] ['dærəl] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Deadly Dan Darrell , with a cry of amazement on his lips , started from the
致命 担 达雷尔 , 和 一个 哭 的 惊愕 在 他的 嘴唇 , 开始 从 这
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

致命的丹·达雷尔惊呼一声，被眼前的景象吓了一跳。

[waɪl] [tɒm] ['terə(r)] , ['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [ə'temptɪd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
while Tom Terror , having suddenly relinquished his attempted crawl to the bed ,
尽管 汤姆 恐怖 , 拥有 突然 放弃 他的 尝试过 爬行 到 这 床 ,
[geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['saɪləns] .
gazed at her in silence .
凝视 在 她 在 沉默 .

汤姆·特罗突然放弃了爬到床上的尝试，默默地凝视着她。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][laɪf] ,
She showed no signs of life ,
她 显示 不 标志 的 生活 ,

她没有丝毫生命迹象。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [druː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [dænz]
save in the sparkling of her beautiful eyes which drew much of Rosebud Dan's
节省 在 这 闪闪发光 的 她 美丽的 眼睛 哪个 画 很多 的 玫瑰花蕾 丹的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

除了她那双闪闪发光的美丽眼睛，这吸引了罗斯巴德·丹的大部分注意力。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , ” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
“ By Jove , she's a beauty , ” he ejaculated .
“ 经过 朱庇特 , 她是 一个 美丽 , ” 他 射精 .

“我的天哪，她真是个美人！”他脱口而出。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kwiːn] [ʃɪd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai][get][maɪ] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði][paɪl] .
“ What a queen she'd make for me when I get my fingers on the pile .
“ 什么 一个 女王 棚 制作 为了 我 什么时候 我 得到 我的 手指 在 这 桩 .

“等我把那堆东西弄到手，她会成为我心目中的女王。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] ; [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk]
The boy and she are carrying on business together ; but I'm going to break
这 男生 和 她 是 携带 在 商业 一起 ; 但 我是 去 到 休息
[ʌp] [ðæt] ['pɑːtnəʃɪp] . ”
up that partnership . ”
向上 那 合伙 . ”

这男孩和她合伙做生意；但我打算拆散他们的合作关系。

“ [aɪl] [meɪk] , [pɑːd] , ” [sed] [tɒm] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊlfɪʃ] [aɪz] [ə'pɒn]
“ I'll make tarms , pard , ” said Tom , flashing the glare of his wolfish eyes upon
“ 患病的 制作 沥青 , 帕尔德 , ” 说 汤姆 , 闪烁 这 强光 的 他的 狼 眼睛 之上
[ðə; ði]['spiːkə(r)] .
the speaker .
这 扬声器 .

“我会做焦油的，伙计，”汤姆说着，用他那狼一般的眼睛狠狠地瞪着说话的人。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [tɜːmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You speak of terms , ” she said .
“ 你 说话 的 条款 , ” 她 说 .

“你谈论的是条款，”她说。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] .
“ **These** **are** **mine** **.**
“ 这些 是 矿 .

“这些都是我的。”

[stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][pɑːs] . ”
Stand **aside** **and** **let** **me** **pass** **.** **”**
站立 旁边 和 让 我 经过 . ”

请让开，让我过去。

“ ['ðer] ['iːzi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ **They're** **easy** **,** **”** **was** **the** **answer** **.**
“ 它们是 简单的 , ” 曾是 这 回答 .

“它们很容易，”有人回答说。

“ [wiː; wi][doʊnt] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn] ['wɪmɪn] ,
“ **We** **don't** **make** **war** **on** **women** **,**
“ 我们 不 制作 战争 在 女性 ,

“我们不向女性发动战争，

[æn; ən] - [ai] [ges] [jʊl] ['nevə(r)][set][ðə; ði] [wɜːld] [ə'faɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][let][juː; jʊ][gəʊ] .
an **'** **I** **guess** **you'll** **never** **set** **the** **world** **afire** **if** **we** **do** **let** **you** **go** **.**
一个 - 我 猜测 你会 绝不 放 这 世界 着火 如果 我们 做 让 你 去 .

如果真的放你走，我想你永远也无法成就一番伟业。

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['hænsəm] , ['iːgə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] ['dedli] [dæn] .
” **She** **could** **not** **avoid** **the** **handsome** **,** **eager** **eyes** **of** **Deadly** **Dan** **.**
” 她 可以 不是 避免 这 英俊的 , 渴望的 眼睛 的 致命 担 .

她无法忽视致命丹那双英俊而渴望的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti]
She **had** **seen** **him** **for** **the** **first** **time** **;** **but** **something** **proclaimed** **his** **identity**
她 有 已见 他 为了 这 第一的 时间 ; 但 某物 宣布 他的 身份
.
:
.

她第一次见到他；但某种东西表明了他的身份。

“ [səʊ][juː; jʊ] [ək'siːd] [tuː; tə][maɪ] [tɜːmz] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **So** **you** **accede** **to** **my** **terms** **?** **”** **she** **said** **.**
“ 所以 你 同意 到 我的 条款 ? ” 她 说 .

“所以你同意我的条件？”她问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] ? ”
“ **I** **am** **to** **pass** **out** **?** **”**
“ 我 是 到 经过 出去 ? ”

“我会昏过去吗？”

“ [jes] , [maɪ] ['bjuːti] .
“ **Yes** **,** **my** **beauty** **.**
“ 是的 , 我的 美丽 .

“是的，我的美人。”

” [æt; ət][tɒm] ['tɛrərz] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði]['ɪndiənz] [druː] ['sʌlənli] [bæk] ,
” **At** **Tom** **Terror's** **command** **,** **the** **Indians** **drew** **sullenly** **back** **,**
” 在 汤姆 恐怖的 命令 , 这 印度人 画 闷闷不乐地 后退 ,

在汤姆·特罗的命令下，印第安人闷闷不乐地撤退了。

[ænd; ənd]['maɪrə] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [sprʌŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .
and **Myra** **with** **a** **light** **cry** **of** **triumph** **sprung** **toward** **the** **opening** **.**
和 米拉 和 一个 光 哭 的 胜利 弹簧 朝向 这 开幕 .

米拉轻快地欢呼一声，跳向了门口。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] ['dedli] [dæn][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] :

As	she	reached	Deadly	Dan	she	heard	him	say	:
作为	她	达到	致命	担	她	听到	他	说	:

当她走到致命丹跟前时，听到他说：

“ [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə]['kʌstə(r)] , [gɜ:l] .

“	Go	straight	to	Custer	,	girl	.
“	去	直的	到	卡斯特	,	女孩	.

“姑娘，直接去找卡斯特。”

[aɪl] [kɪl] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ju:; jʊ] .

I'll	kill	the	man	that	touches	you	.
患病的	杀	这	男人	那	触摸	你	.

谁要是敢碰你，我就杀了他。

” ['maɪrə] ['stɑ:tɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [pɔ:z] .

”	Myra	started	at	such	words	in	such	a	place	,	but	did	not	pause	.
”	米拉	开始	在	这样的	字	在	这样的	一个	地方	,	但	做过	不是	暂停	.

“米拉听到这样的话，在这样的地方，感到很惊讶，但她并没有停下来。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['i:gə(r)][tu:; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ðæt] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	was	eager	to	get	beyond	the	flashing	eyes	that	regarded	her	,
她	曾是	渴望的	到	得到	超过	这	闪烁	眼睛	那	认为	她	,

她急于摆脱那些注视着她的闪烁目光。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] .

beyond	the	strings	of	the	Thugs	.
超过	这	字符串	的	这	暴徒	.

超越暴徒的弦乐。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [həʊps] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

for	such	hopes	and	expectations	.
为了	这样的	希望	和	期望	.

怀着这样的希望和期待。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['ɪndiənz] [hed] ,

All	at	once	something	was	seen	to	whirl	around	an	Indian's	head	,
全部	在	一次	某物	曾是	已见	到	旋转	大约	一个	印度人的	头	,

突然间，只见有什么东西在一个印第安人的头上旋转起来。

[ænd; ənd] ['dedli] [dæn] [wɪð] [ə; eɪ][mæd] [əʊθ] [sprʌŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θrəʊ] .

and	Deadly	Dan	with	a	mad	oath	sprung	forward	to	prevent	the	fatal	throw	.
和	致命	担	和	一个	疯狂的	誓言	弹簧	向前	到	防止	这	致命的	扔	.

而“致命丹”则带着疯狂的誓言，猛地扑上前去阻止了这致命的一击。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] , ['maɪrə] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ri:ld] ,

Caught	by	the	swift	messenger	of	death	,	Myra	stopped	,	and	reeled	,
捕捉	经过	这	迅速	信使	的	死亡	,	米拉	停止	,	和	卷曲	,

被死神迅速的使者抓住，米拉停了下来，踉跄了一下。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

at	the	same	time	dropping	the	rifle	.
在	这	相同的	时间	下降	这	步枪	.

与此同时，他扔掉了步枪。

[ðə; ði] ['kænjən] ['spaɪdə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	Canyon	Spider	uttered	a	cry	of	delight	.
这	峡谷	蜘蛛	说出	一个	哭	的	喜	.

峡谷蜘蛛发出了一声欢快的叫声。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [strʌŋ] , [maɪ] ['bju:ti] .

“	Ha	!	ha	!	strung	,	my	beauty	.
“	哈	!	哈	!	串	,	我的	美丽	.

“哈哈！我的美人，你被我迷住了。”

- [ðə; ði][kaɪnd][əʊ] - [ai] [gɪv] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] [wʊlvz] , [pɑ:d] .

Thet's	the	kind	o	'	tarms	I	give	the	she	wolves	,	pard	.
-	这	种类	o	-	沥青	我	给	这	她	狼	,	帕尔德	.

这就是我给母狼们吃的那种糖浆，伙计。

” [bʌt; bət] ['dedli] [dæn][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [li:pt] ['fɔ:wəd] ,

”	But	Deadly	Dan	did	not	hear	his	comrade	,	for	he	had	leaped	forward	,
”	但	致命	担	做过	不是	听到	他的	同志	,	为了	他	有	跳跃	向前	,

“但是致命丹没有听到同伴的呼喊，因为他已经向前跃去了。”

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] ['maɪrə][frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	prevented	Myra	from	falling	to	the	earth	.
和	阻止	米拉	从	坠落	到	这	地球	.

并阻止了米拉坠落到地上。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [tu:] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	Indians	,	too	,	had	sprung	toward	her	.
这	印度人	,	也	,	有	弹簧	朝向	她	.

印第安人也向她扑了过来。

“ [bæk] !

“	Back	!
“	后退	!

“后退！

[ju:; jʊ][ɪn'fɜ:n(ə)l]['stræŋglə(r)] , ” ['θʌndə] [ðə; ði] [wʊlf] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

you	infernal	stranglers	,	”	thundered	the	Wolf	,	as	he	turned	upon	them	,
你	地狱	绞杀者	,	”	雷鸣	这	狼	,	作为	他	转向	之上	他们	,

“你们这些该死的绞杀者！”狼咆哮着，转身向他们扑来。

[ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] [kɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

a	heavy	revolver	cocked	in	his	right	hand	.
一个	重的	左轮手枪	上膛	在	他的	正确的	手	.

他右手拿着一把上了膛的重型左轮手枪。

“ [stænd] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:dz] , [bʌt; bət] [drɔ:] [wʌn] [ɪf]

“	Stand	where	you	are	with	your	hands	on	your	cords	,	but	draw	one	if
“	站立	在哪里	你	是	和	你的	双手	在	你的	绳索	,	但	画	一	如果

[ju:; jʊ][deə(r)] .

you	dare	.
你	敢	.

“站在原地，双手放在绳子上，但如果你敢的话，就抽一根绳子。”

[ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [-]

This	creature	[	28	]
这	生物	[	-	]

这种生物[28]

['dʌznt] [dɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [strɪŋz] .

doesn't	deserve	your	strings	.
不	应得	你的	字符串	.

不配得到你的关注。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ʃi:; ʃi][ɪz][maɪn] .

From	this	moment	she	is	mine	.
从	这	片刻	她	是	矿	.

从这一刻起，她就是我的了。

['dedli] [dæn][ɪz][hɜ:(r); hə(r)][prə'tektə(r)] ,

Deadly	Dan	is	her	protector	,
致命	担	是	她	保护者	,

致命丹是她的保护者，

[ænd; ənd] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gəʊld] - [bʌg][ɪn][ðə; ði]

and	he's	going	to	make	her	the	wife	of	the	greatest	gold	-	bug	in	the
和	他是	去	到	制作	她	这	妻子	的	这	最	金子	-	漏洞	在	这

[steɪts] .

States	.
各州	.

他要让她成为美国最大的黄金爱好者的妻子。

" [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] , ['ɔ:ləʊst] [kən'sju:md] [wɪð] [reɪdʒ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kau] [baɪ] ['dedli]

"	The	Thugs	of	Cut	-	throat	,	almost	consumed	with	rage	,	were	cowed	by	Deadly
"	这	暴徒	的	切	-	喉	,	几乎	消耗	和	愤怒	,	是	胆怯	经过	致命

[dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .

Dan	and	his	revolver	.
担	和	他的	左轮手枪	.

"割喉恶棍们几乎被愤怒吞噬，却被致命丹和他的左轮手枪吓住了。"

" [meɪk] - [ɜ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [pli:z] , [pɑ:d] , " [sed] [tɒm] ['terə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['saɪləns] .

"	Make	'	er	what	you	please	,	pard	,	"	said	Tom	Terror	,	breaking	the	silence	.
"	制作	-	呃	什么	你	请	,	帕尔德	,	"	说	汤姆	恐怖	,	打破	这	沉默	.

"随你便吧，伙计，"汤姆·特勒打破沉默说道。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['mʌsnt] [bi:; bi] ['eni] [hɑ:d] [laɪnz] [bɪ'twɪkst][ju: 'es] .

"	Thar	mustn't	be	any	hard	lines	betwixt	us	.
"	塔尔	不得	是	任何	难的	线条	中间	我们	.

"我们之间不应该有任何硬性界限。"

[ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] [eɪnt] [faʊnd] [jet] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [ðə; ði][gəʊld] - [bʌgz] [waɪf] .

The	big	bonanza	ain't	found	yet	,	an	'	she	ain't	the	gold	-	bug's	wife	.
这	大的	宝藏	不是	成立	然而	,	一个	-	她	不是	这	金子	-	漏洞	妻子	.

巨额财富尚未被发现，而且她也不是淘金者的妻子。

[aɪ][kɔ:l][maɪ] [red] [wʊlvz] [ɒf] .

I	call	my	red	wolves	off	.
我	称呼	我的	红色的	狼	离开	.

我把我的红狼们召回了。

[naʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði][gæl][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Now	,	bring	the	gal	up	to	the	fire	.
现在	,	带来	这	女孩	向上	到	这	火	.

现在，把那姑娘带到火边去。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [əu'bei] [ðeə(r)]['li:də(r)] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]

"	The	Indians	obeyed	their	leader	,	but	looked	daggers	at	the	man	who	had
"	这	印度人	服从	他们的	领导者	,	但	看起来	匕首	在	这	男人	WHO	有

[kau] [ðem; ðəm] .

cowed	them	.
胆怯	他们	.

"印第安人服从了他们的首领，但却怒视着那个吓唬他们的人。"

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] , [tɒm] , " [dæn] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] .

"	You	will	pardon	me	,	Tom	,	"	Dan	said	,	coming	forward	.
"	你	将要	赦免	我	,	汤姆	,	"	担	说	,	未来	向前	.

"汤姆，请你原谅我，"丹走上前来说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][praɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['dʌznt] [drɔ:] ['evri] [deɪ] .
“ **This is a prize a fellow doesn't draw every day .**
” 这 是 一个 奖 一个 同伴 不 画 每一个 天 .

“这是一个人不可能每天都获得的奖项。”

[pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][waɪf][ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [dæn] ,
Permit me to present to you the future wife of Rosebud Dan ,
允许 我 到 展示 到 你 这 未来 妻子 的 玫瑰花蕾 担 ,

请允许我向大家介绍罗斯巴德·丹未来的妻子。

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ['mʌni] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
the future money king of the States .
这 未来 钱 国王 的 这 各州 .

美国未来的金融之王。

” [tɒm] ['terə(r)] [grɪnd] [æz; əz] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,
” **Tom Terror grinned as , despite his wound ,**
” 汤姆 恐怖 咧嘴一笑 作为 , 尽管 他的 伤口 ,

尽管身负重伤，汤姆·特罗尔仍然咧嘴一笑，

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [geɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪnli] ['tʃɪz(ə)ld] [feɪs] [ðæt] [dæn][hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd]
he bent down to gaze into the finely chiseled face that Dan had lowered
他 弯曲 向下 到 目光 进入 这 精细地 凿刻 脸 那 担 有 降低
['ɪntu:][ðə; ði] ['meləʊ] ['faɪəlaɪt] .
into the mellow firelight .
进入 这 醇厚 火光 .

他弯下腰，凝视着丹在柔和的火光中抬起的那张轮廓分明的脸庞。

“ ['pɜ:rti] [æz; əz][ə; eɪ] [pikt] !
“ **Purty as a picter !**
” 漂亮 作为 一个 picter !

“漂亮得像个画家！”

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
” **he ejaculated .**
” 他 射精 .

他射精了。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] ['temp(ə)l] , [dæn] ?
“ **But what's that on her right temple , Dan ?**
“ 但 是什么 那 在 她 正确的 寺庙 , 担 ?

“但是她右太阳穴上的是什么，丹？”

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [məʊl] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [bi:n] —
Didn't you say that a little mole shaped like a bean —
没有 你 说 那 一个 小的 痣 形状 喜欢 一个 豆 —

你不是说过，那只长得像豆子的小鼹鼠——

” [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [kraɪ] [piːl] [frɒm; frəm] ['dærəlz] [θrəʊt] ; [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'twi:n] [tɒm]
” **A startling cry pealed from Darrell's throat ; he thrust his face between Tom**
” 一个 令人震惊 哭 剥皮 从 达雷尔的 喉 ; 他 推力 他的 脸 之间 汤姆
[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rlz] ,
and the girl's ,
和 这 女孩们 ,

达雷尔喉咙里发出一声惊恐的叫喊；他把脸埋在汤姆和女孩之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [wɪð] [ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv] [lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and the next moment , with the wildest of looks in his eyes ,
和 这 下一个 片刻 , 和 这 最狂野的 的 看起来 在 他的 眼睛 ,

下一刻，他眼中闪过一丝狂野的神色，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp][æz; əz]['maɪrə] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

he	sprung	up	as	Myra	fell	from	his	arms	.
他	弹簧	向上	作为	米拉	跌倒	从	他的	武器	.

米拉从他怀里摔下来时，他猛地跳了起来。

“ ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [gʌnz] ！ ” [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

“	Thunder	and	guns	!	”	fell	from	his	lips	,
“	雷	和	枪支	！	”	跌倒	从	他的	嘴唇	,

“雷鸣和枪声！”他脱口而出。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [fɜːst][æt; ət][tɒm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [weɪf] .

as	he	gazed	first	at	Tom	and	then	at	the	unconscious	waif	.
作为	他	凝视	第一的	在	汤姆	和	然后	在	这	无意识	孤儿	.

他先是凝视着汤姆，然后又看向昏迷不醒的孤儿。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['trækɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði][best] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]

“	Is	it	possible	that	I've	been	tracking	the	wrong	person	the	best	years	of	my	life
“	是	它	可能的	那	我已经	到过	追踪	这	错误的	人	这	最好的	年	的	我的	生活

?

?
?

“难道我人生中最美好的几年里，一直追随的是错误的人吗？”

[tɒm] , [juː; jʊ][steə(r)][bʌt; bət][doʊnt] [spiːk] .

Tom	,	you	stare	but	don't	speak	.
汤姆	,	你	盯	但	不	说话	.

汤姆，你盯着我看，但没说话。

[kænt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][kən'fɜːm] — [nəʊ] ! [dɪ'spel][maɪ]['terəb(ə)l] [sə'spiʃən] ?

Can't	you	say	a	word	,	and	confirm	—	no	!	dispel	my	terrible	suspicions	?
不能	你	说	一个	单词	,	和	确认	—	不	！	打消	我的	糟糕的	怀疑	?

你就不能说句话，确认一下——不！消除我可怕的疑虑吗?

” [tɒm] ['terə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tom	Terror	shook	his	head	.
”	汤姆	恐怖	摇晃	他的	头	.

汤姆·特勒摇了摇头。

“ [səʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['rəʊzbʌd] [dænz] ['stɑːtld] ['kaʊntənəns] , “ [səʊ][ðə; ði]['beɪbi]

“	So	,	”	he	said	,	looking	up	into	Rosebud	Dan's	startled	countenance	,	“	so	the	baby
“	所以	,	”	他	说	,	寻找	向上	进入	玫瑰花蕾	丹的	惊慌	面容	,	“	所以	这	婴儿

[wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ?

was	a	girl	?
曾是	一个	女孩	?

“所以，”他抬头看着罗斯巴德·丹惊讶的表情说道，“所以孩子是个女孩？”

” [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt][hɪz; ɪz] [wuːnd]

”	Then	,	as	if	determined	to	have	the	rest	and	attention	that	his	wound
”	然后	,	作为	如果	决定	到	有	这	休息	和	注意力	那	他的	伤口

[diˈmɑːnd, -'mænd] ,

demanded	,
要求	,

“然后，仿佛决心要得到伤口所需的休息和照料，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [feɪz] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmɪŋ] , [hiː; hi]

despite	the	new	and	exciting	phase	the	adventure	was	assuming	,	he
尽管	这	新的	和	激动人心	阶段	这	冒险	曾是	假设	,	他

['stægəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɒt] .

staggered	toward	the	cot	.
交错	朝向	这	婴儿床	.

尽管冒险进入了令人兴奋的新阶段，他还是踉跄着走向了婴儿床。

“ [ai] ['rekən] [ʃɪl] ['hɑ:dli] [get][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][gəʊld] - [bʌgz] [waɪf] [naʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] ,

“	I	reckon	she'll	hardly	get	to	be	the	gold	-	bug's	wife	now	,	”	he	muttered	,
”	我	估计	壳	几乎	得到	到	是	这	金子	-	漏洞	妻子	现在	,	”	他	低声说道	,

“我估计她现在很难成为那个淘金者的妻子了，”他嘟囔道。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [wʊlf] .

as	he	fell	upon	the	skin	and	fixed	his	eyes	on	the	Wolf	.
作为	他	跌倒	之上	这	皮肤	和	固定的	他的	眼睛	在	这	狼	.

他倒在兽皮上，目光紧紧盯着狼。

“ [id] [gɪv] [æn; ən][ɑ:m][ef][ðæt] [məʊl] [wɔrnt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

“	He'd	give	an	arm	ef	that	mole	warn't	on	her	face	.
”	他会	给	一个	手臂	ef	那	痣	警告	在	她	脸	.

“如果她脸上没有那颗痣，他愿意付出一切。”

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɔ:(r)][ɒn] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] .

We	used	to	think	that	it	war	on	somebody	else's	.
我们	用过的	到	思考	那	它	战争	在	某人	其他人的	.

我们过去认为那是发生在别人身上的战争。

” [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:d] ,

”	The	next	moment	he	turned	away	,	and	shutting	his	teeth	hard	,
”	这	下一个	片刻	他	转向	离开	,	和	关闭	他的	牙齿	难的	,

“下一刻，他转过身去，紧紧咬住牙关，

[traɪd][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [grəʊn] [ɒv; əv]['ægəni] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃætəd] [brest] .

tried	to	kill	the	groan	of	agony	that	came	up	from	his	shattered	breast	.
尝试	到	杀	这	呻吟	的	痛苦	那	来了	向上	从	他的	破碎	胸部	.

他努力压抑住从破碎的胸膛中发出的痛苦呻吟。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə'gen] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'veɪ] [ðə; ði]['ri:də(r)][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz]

Again	we	must	convey	the	reader	to	the	wild	metropolis	of	the	Black	Hills
再次	我们	必须	传达	这	读者	到	这	荒野	都会	的	这	黑色的	丘陵

.

:

.

我们必须再次带领读者来到黑山那座狂野的大都市。

[ɪn][ðə; ði][bɑ:(r)] - [ru:m] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][ɒv; əv]['kʌstə(r)]

In	the	bar	-	room	which	we	have	once	visited	the	Vigilantes	of	Custer
在	这	酒吧	-	房间	哪个	我们	有	一次	到访	这	治安维持者	的	卡斯特

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['kɔŋgri,geit] .

were	again	congregated	.
是	再次	聚集	.

在我们曾经去过的那间酒吧里，卡斯特治安队再次聚集在一起。

- [hæd; həd][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts]

Moravy	had	a	story	to	tell	which	sent	a	chill	of	horror	to	the	hearts
-	有	一个	故事	到	告诉	哪个	发送	一个	寒意	的	恐怖	到	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən]['hæŋmən] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,

of	the	iron	hangmen	who	surrounded	him	,
的	这	铁	绞门	WHO	包围	他	,

莫拉维讲述的故事令围在他身边的铁血刽子手们不寒而栗。

[ænd; ənd][ɪn] [rʌf] [bʌt; bət]['eləkwənt] ['læŋgwɪdʒ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [dænz]

and	in	rough	but	eloquent	language	he	told	the	story	of	Rosebud	Dan's
和	在	粗糙的	但	雄辩	语言	他	讲述	这	故事	的	玫瑰花蕾	丹的

['sɪŋgjələ(r)]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːəʊl] - .

singular	capture	and	the	death	of	the	Creole	Antenat	.
单数	捕获	和	这	死亡	的	这	克里奥尔语	-	.

他用粗犷但雄辩的语言讲述了罗斯巴德·丹被俘的奇特经历以及克里奥尔·安特纳特的死亡。

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlfs] [kɒg'nəʊmen][æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənə(r)][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][rɪm]

At	the	mention	of	the	Wolf's	cognomen	an	attentive	listener	on	the	outer	rim
在	这	提到	的	这	狼的	绰号	一个	细心	听众	在	这	外	轮缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [spel] - [baʊnd]['sɜːk(ə)l] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][baɪ][ə; eɪ][dɜːk] .

of	the	spell	-	bound	circle	started	as	if	struck	in	the	side	by	a	dirk	.
的	这	拼写	-	边界	圆圈	开始	作为	如果	击	在	这	边	经过	一个	短剑	.

一提到狼的绰号，魔法圈外缘的一位专注的听众就猛地一惊，仿佛被匕首击中了肋部。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [red] [krest] . [-]

This	was	Red	Crest	.	[	29	]
这	曾是	红色的	波峰	.	[	-	]

这是红冠鸡。[29]

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么！

[ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [swɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [biːm] [stɪl] [ə'laɪv] ,

the	man	whom	he	had	helped	to	swing	over	a	beam	still	alive	,
这	男人	谁	他	有	帮助	到	摇摆	超过	一个	光束	仍然	活	,

他曾帮助将一个男人荡过横梁，而那个男人当时还活着。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] ?

and	capable	of	taking	human	life	with	the	revolver	?
和	有能力的	的	采取	人类	生活	和	这	左轮手枪	?

能够用左轮手枪夺取人的生命？

[ðə; ði]['ɪndiən][wɒz; wəz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɔːl][ɒv; əv] - ['nærətɪv] .

The	Indian	was	superstitious	;	he	could	not	believe	all	of	Moravy's	narrative	.
这	印度	曾是	迷信的	;	他	可以	不是	相信	全部	的	-	叙述	.

这位印第安人很迷信，他无法完全相信莫拉维的叙述。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] , [nɒt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] , [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]['teɪkən] - [laɪf] .

A	spirit	,	not	a	living	being	,	had	entered	the	cave	and	taken	Antenat's	life	.
一个	精神	,	不是	一个	活的	存在	,	有	进入	这	洞穴	和	已采取	-	生活	.

进入洞穴并夺走安特纳特性命的，不是活物，而是精灵。

[bʌt; bət] , [θɔːt] [ðə; ði] [suː] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [gɑːdz] [læ'suː, 'læsəu] ['sʌmθɪŋ]

But	,	thought	the	Sioux	a	moment	later	,	the	guards	lassoed	something
但	,	想法	这	苏族	一个	片刻	之后	,	这	守卫	套索	某物

['tændʒəb(ə)l] ;

tangible	;
有形	;

但苏族人片刻后心想，卫兵们套住了某个实实在在的东西；

[ðeɪ] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kævən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃɒt] [ænd; ənd]

they	dragged	it	into	the	cavern	,	and	it	was	this	person	who	shot	and
他们	拖拽	它	进入	这	洞穴	,	和	它	曾是	这	人	WHO	射击	和

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

他们把它拖进了洞穴，是这个人开枪打死了它。

[red] [krest] , [ɪf] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Red Crest , if questioned about the matter at that time ,
红色的 波峰 , 如果 被质问 关于 这 事情 在 那 时间 ,

红冠鸡队当时如果被问及此事，

[wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['dedli] [dænz] ['hæŋɪŋ] .
would have told the story of Deadly Dan's hanging .
会 有 讲述 这 故事 的 致命 丹的 绞刑 .

本来会讲述"致命丹"被绞死的故事。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['ɪndiən] ?
" What do you say , Indian ?
" 什么 做 你 说 , 印度 ?

"你说什么，印度佬？"

" [bʌt; bət] [red] [krest] [kept] [hɪz; ɪz] [lɪps] [si:ld] .
" But Red Crest kept his lips sealed .
" 但 红色的 波峰 保留 他的 嘴唇 密封 .

但红冠守口如瓶。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [dɪd] [ði:z] ['lɔ:ləs] [men] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es]
For what purpose did these lawless men want to know Judge Lynch Jr . ' s
为了 什么 目的 做过 这些 无法无天 男人 想 到 知道 法官 林奇 小 . - s
['weərəbaʊts] ?
whereabouts ?
下落 ?

这些不法之徒究竟有何目的，想要知道林奇法官的下落?

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔ:n] ['vendʒəns] [ə'genst] [hɪm] ;
Time and again they had sworn vengeance against him ;
时间 和 再次 他们 有 宣誓 复仇 反对 他 ;

他们曾多次发誓要向他复仇；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] ['hʌntɪd] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] .
they had even hunted him among the shadows of Cut - throat .
他们 有 甚至 猎杀 他 之中 这 阴影 的 切 - 喉 .

他们甚至在"割喉者"的阴影中追捕过他。

" [bɔɪz] , [θɑ:rz] [grɪt] [ɪn] [red] [krest] , " [sed] [ðə; ði] [ˌvɪdʒɪ'lænti] ,
" Boys , thar's grit in Red Crest , " said the Vigilante ,
" 男孩们 , 那里 砂砾 在 红色的 波峰 , " 说 这 义警 ,

"伙计们，红冠帮里可是有胆识的，"治安官说道。

['kæptɪn] [æz; əz] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [men] .
captain as he sent a smile among his impatient men .
队长 作为 他 发送 一个 微笑 之中 他的 不耐烦 男人 .

船长向焦急的部下们露出了微笑。

" [hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] [ɪn] [hɪm] .
" He hesn't got a spark of betrayal in him .
" 他 他不是 得到 一个 火花 的 背叛 在 他 .

"他身上没有一丝背叛的念头。"

" [ðə; ði] ['ɪndiən] , [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] ['mævərɪk] [dʒəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" The Indian , who had not removed his eyes from Maverick Joe for a
" 这 印度 , WHO 有 不是 已移除 他的 眼睛 从 特立独行者 乔 为了 一个
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

"那个印第安人一刻也没有把目光从'独行侠乔'身上移开过，

[meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [prə'siːd] .

made	a	sign	for	him	to	proceed	.
制成	一个	符号	为了	他	到	继续	.

我做了个手势示意他继续前进。

“ [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] [ɒv; əv] ['kʌstə(r)] — [ðæt] [wiː; wi]

“	I	propose	that	the	boy	take	command	of	the	Vigilantes	of	Custer	—	that	we
“	我	提出	那	这	男生	拿	命令	的	这	治安维持者	的	卡斯特	—	那	我们

[sweə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɔːr] [hiː; hi] [liːdz] — [ðæt] [wiː; wi] [stænd] [baɪ] [hɪm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]

swear	to	follow	whar	he	leads	—	that	we	stand	by	him	through	thick	and	thin
发誓	到	跟随	码头	他	线索	—	那	我们	站立	经过	他	通过	厚的	和	薄的

，

，

，

“我提议让这孩子指挥卡斯特治安队——我们发誓追随他的领导——无论顺境逆境，我们都与他同在，

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæŋ] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

and	let	him	hang	when	he	wants	to	.
和	让	他	悬挂	什么时候	他	想要	到	.

他想待在那儿就待在那儿吧。

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ðæt] ['mævərɪk] [pʊts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] .

That's	the	ticket	that	Maverick	puts	into	the	box	.
那就是	这	票	那	特立独行者	放置	进入	这	盒子	.

那是 Maverick 放进盒子里的那张票。

[bɔɪz] , [ai] [wɒnt] [kʌt] - [θrəʊt] [kliːnd] [aʊt] .

Boys	,	I	want	Cut	-	throat	cleaned	out	.
男孩们	,	我	想	切	-	喉	已清洗	出去	.

伙计们，我要把“割喉者”彻底清除干净。

[wen] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [haɪɔ˞] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [welθ] ,

When	the	Mining	Commission	comes	hyar	to	report	on	our	wealth	,
什么时候	这	矿业	委员会	来	hyar	到	报告	在	我们的	财富	,

当矿业委员会前来汇报我们的财富状况时，

[ai] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðæt] [grænd] [əʊld] ['kænjən] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fiːl] ['eni] [əʊ] -

I	want	'	em	to	ride	through	that	grand	old	canyon	and	never	feel	any	o	'
我	想	-	呃	到	骑	通过	那	盛大	老的	峡谷	和	绝不	感觉	任何	o	-

[ðem; ðəm] [ɪn'fɜːn(ə)l] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['sɪlkən] [neks] .

them	infernal	strings	around	their	silken	necks	.
他们	地狱	字符串	大约	他们的	丝	脖子	.

我希望他们骑马穿过那古老的大峡谷，永远不要感受到任何缠绕在他们丝滑脖颈上的地狱之弦。

[θɑːrz] [kʌt] - [θrəʊt] , [bɔɪz] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Thar's	Cut	-	throat	,	boys	,	the	glory	of	Colorado	—	it's	a	real	canyon	of	the
塔尔的	切	-	喉	,	男孩们	,	这	荣耀	的	科罗拉多州	—	它是	一个	真实的	峡谷	的	这

[gɒdz] ,

gods	,
神	,

伙计们，塔尔峡谷，科罗拉多州的荣耀——它真是一条神仙峡谷！

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] , [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] [ɒv; əv] ['kʌstə(r)] ,

and	I	say	,	put	the	boy	at	the	head	of	the	Vigilantes	of	Custer	,
和	我	说	,	放	这	男生	在	这	头	的	这	治安维持者	的	卡斯特	,

我说，让这孩子领导卡斯特治安队吧。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə]['pærədaɪs][gæp] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [doʊnt] [sə'dʒest] ['waɪpɪŋ]
and **change** **its** **name** **to** **Paradise** **Gap** **,** **or** **something** **else** **that** **don't** **suggest** **wiping**
和 改变 它是 姓名 到 天堂 差距 , 或者 某物 别的 那 不 建议 擦拭
[aʊt] !
out **!**
出去 !

把它改名为天堂峡谷，或者其他任何不带有毁灭含义的名字！

" [ðə; ði][men] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][ɒn][ðeə(r)][lɪps][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl]
" **The** **men** **with** **a** **wild** **shout** **of** **approval** **on** **their** **lips** **could** **hardly** **wait** **until**
" 这 男人 和 一个 荒野 喊 的 赞同 在 他们的 嘴唇 可以 几乎 等待 直到
['mævərɪk] [dʒəʊ][kən'kluːdɪd] ,
Maverick **Joe** **concluded** **,**
特立独行者 乔 结束 ,

"男人们发出热烈的欢呼声，迫不及待地想听到'独行侠乔'的发言结束。"

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [klintʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
but **when** **he** **clinched** **the** **sentence** **by** **a** **mighty** **sweep** **of** **his** **arm** **,**
但 什么时候 他 锁定 这 句子 经过 一个 强大的 扫 的 他的 手臂 ,

但他用手臂猛地一挥，就宣判完毕。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [rəʊz] [ðæt] ['feəli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
a **cheer** **rose** **that** **fairly** **shook** **the** **building** **.**
一个 欢呼 玫瑰 那 相当 摇晃 这 建筑 .

一阵欢呼声响彻整栋大楼。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
" **He** **will** **not** **reject** **the** **proposition** **.**
" 他 将要 不是 拒绝 这 主张 .

他不会拒绝这个提议。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] ['liːdərz] [kiːn] [aɪz] [swept] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [brɒnzd] ['feɪsɪz]
" **For** **a** **moment** **the** **boy** **leader's** **keen** **eyes** **swept** **the** **score** **of** **bronzed** **faces**
" 为了 一个 片刻 这 男生 领导人的 敏锐的 眼睛 扫荡 这 分数 的 古铜色 面孔
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before **him** **.**
前 他 .

"片刻间，少年领头人的锐利目光扫过眼前数十张古铜色的面孔。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] .
Then **he** **stepped** **forward** **.**
然后 他 步 向前 .

然后他向前走了一步。

" [tuː; tə]['sæd(ə)l] !
" **To** **saddle** **!**
" 到 鞍 !

"上鞍！"

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
" **he** **said** **,** **in** **a** **voice** **of** **command** **.**
" 他 说 , 在 一个 嗓音 的 命令 .

"他用命令的语气说道。"

" [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [kʌt] - [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] [æz; əz] ['stɑːvɪŋ] [wʊlvz] .
" **The** **Thugs** **of** **Cut** **-** **throat** **are** **desperate** **as** **starving** **wolves** **.**
" 这 暴徒 的 切 - 喉 是 绝望的 作为 饥饿 狼 .

"割喉恶棍们像饥饿的狼一样绝望。"

[let] ['evri] [mæn][rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
Let **every** **man** **remember** **this** **.**
让 每一个 男人 记住 这 .

每个男人都应该记住这一点。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [deθ] [wɪð] [ðeə(r)] [strɪŋz] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,

They	may	not	be	death	with	their	strings	in	every	instance	,
他们	可能	不是	是	死亡	和	他们的	字符串	在	每一个	实例	,

它们未必每次都能用琴弦杀死人，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪs] .

but	with	the	rifle	and	the	revolver	they	never	miss	.
但	和	这	步枪	和	这	左轮手枪	他们	绝不	错过	.

但他们用步枪和左轮手枪百发百中。

[səʊ] , [ev'ɛndʒəz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ai][grɑːnt][juː; jʊ][faɪv] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [bai] [tuː; tə]

So	,	avengers	of	Colorado	,	I	grant	you	five	minutes	for	good	-	byes	to
所以	,	复仇者联盟	的	科罗拉多州	,	我	授予	你	五	分钟	为了	好的	-	轮空	到

[waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] . ”

wives	and	sweethearts	.	”
妻子们	和	甜心们	.	”

所以，科罗拉多的复仇者们，我给你们五分钟时间与妻子和爱人道别。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [θɑːrz] [ə; eɪ] [tʃæp] [haɪɝ] [huː] [əʊnz] ['eni] [sʌtʃ] ['prɒpəti] !

“	I	don't	think	thar's	a	chap	hyar	who	owns	any	such	property	!
“	我	不	思考	那里	一个	小伙子	hyar	WHO	拥有	任何	这样的	财产	!

“我不认为有哪个家伙会拥有这样的房产！”

” [kraɪd] ['mævərɪk] [dʒəʊ] ; “ [liːst] - [waɪz] , - - ['əʊnli]['sɪksti] ['wɪmɪn] [ɪn]['kʌstə(r)] , [æn; ən] - [ðeɪ]

”	cried	Maverick	Joe	;	“	least	-	wise	,	thar'r	'	only	sixty	women	in	Custer	,	an	'	they
”	哭	特立独行者	乔	;	“	至少	-	明智的	,	-	-	仅有的	六十	女性	在	卡斯特	,	一个	-	他们

[tuː; tə] [l'ʌkiɐ] .

b'long	to	luckier	fellars	.
b'long	到	更幸运	伙计们	.

“独行侠乔喊道；“至少卡斯特只有六十个女人，而且她们都属于更幸运的男人。”

[nəʊ] ['kɪsɪŋ] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] , ['kæptɪn] .

No	kissing	when	we	go	to	battle	,	captain	.
不	接吻	什么时候	我们	去	到	战斗	,	队长	.

队长，上战场时不许接吻。

” [wɪð] [waɪld] [aɪz] , ['flæʃɪŋ] [wɪð] ['traɪʌmf] , [dʒæk] ['draɪvˌwɛl] [sæt][wʌns][mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

”	With	wild	eyes	,	flashing	with	triumph	,	Jack	Drivewell	sat	once	more	on	his	horse	,
”	和	荒野	眼睛	,	闪烁	和	胜利	,	杰克	车道	卫星	一次	更多的	在	他的	马	,

“杰克·德赖弗尔双眼闪烁着胜利的光芒，再次骑上了他的马。”

[hɪz; ɪz] ['hægəd] [feɪs] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [kʌt] - [θrəʊt] .

his	haggard	face	turned	toward	Cut	-	throat	.
他的	枯槁	脸	转向	朝向	切	-	喉	.

他憔悴的脸转向了“割喉者”。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [seɪn] [mæn] ;

He	did	not	look	like	a	sane	man	;
他	做过	不是	看	喜欢	一个	理智	男人	;

他看上去不像个正常人；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'baʊt][hɪm] .

there	was	the	unmistakable	make	-	up	of	the	lunatic	about	him	.
那里	曾是	这	毋庸置疑	制作	-	向上	的	这	疯子	关于	他	.

他身上散发着一种不折不扣的疯子气质。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)]['stætʃuː] - [laɪk][ænd; ənd] [stɜːn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][saʊnd] ['stɑːtld] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd]

He	sat	there	statue	-	like	and	stern	until	a	sound	startled	him	,	and	made
他	卫星	那里	雕像	-	喜欢	和	船尾	直到	一个	声音	惊慌	他	,	和	制成

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃ] .

his	eyes	flash	.
他的	眼睛	闪光	.

他像雕像一样严肃地坐在那里，直到一个声音吓了他一跳，让他眼睛一亮。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] . [
Quick **as** **a** **flash** **of** **lightning** **he** **drew** **his** **revolvers** **and** **leaned** **forward** **.** **[**
快的 作为 一个 闪光 的 闪电 他 画 他的 左轮手枪 和 倾斜 向前 . [
-]
30 **]**
-]

他像闪电般迅速地拔出左轮手枪，向前倾身。[30]

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [hʌgd] [ðə; ði]['kænjən] [wɔːl] .
But **the** **next** **instant** **he** **started** **back** **and** **hugged** **the** **canyon** **wall** **.**
但 这 下一个 立即的 他 开始 后退 和 拥抱 这 峡谷 墙 .

但下一刻，他又开始后退，紧紧贴着峡谷壁。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][sæt][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] ['kæptɪn] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In **that** **position** **he** **sat** **and** **held** **his** **breath** **while** **Captain** **Harry** **and** **his**
在 那 位置 他 卫星 和 握住 他的 气息 尽管 队长 哈里 和 他的
[ˌvidʒi'læntiz][rəʊd][pɑːst] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Vigilantes **rode** **past** **entirely** **unconscious** **of** **his** **presence** **.**
治安维持者 骑 过去的 完全 无意识 的 他的 在场 .

他保持着那个姿势坐着，屏住呼吸，而哈里上尉和他的治安队员们骑马经过，完全没有意识到他的存在。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['mævərɪk] [tə'geðə(r)] ?
“ **The** **boy** **and** **Maverick** **together** **?**
“ 这 男生 和 特立独行者 一起 ?

“男孩和 Maverick 在一起？”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['twenti] [taɪmz] .
” **he** **repeated** **twenty** **times** **.**
” 他 重复 二十 时代 .

他重复了二十遍。

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
“ **What** **does** **it** **mean** **?**
“ 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思？

[ɑː] , [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['hʌntɪn] - [ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] ,
Ah **,** **if** **I** **thought** **they** **war** **huntin** **'** **the** **big** **bonanza** **,**
啊 , 如果 我 想法 他们 战争 亨廷顿 - 这 大的 宝藏 ,

啊，如果我以为他们是在战争中猎杀大富翁，

[aɪ'd][hɛv] [ə'sɜːtɪd] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [kleɪm] .
I'd **hev** **asserted** **my** **right** **to** **the** **whole** **claim** **.**
ID 赫夫 断言 我的 正确的 到 这 所有的 宣称 .

我本会主张我对全部索赔的权利。

” [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] [muːvd] [ɒn] , [ðeə(r)] [huːf] - [biːts] [dɪd][nɒt] [raʊz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **The** **Vigilantes** **moved** **on** **,** **their** **hoof** **-** **beats** **did** **not** **rouse** **the** **echoes** **of** **the**
” 这 治安维持者 已搬 在 , 他们的 蹄 - 节拍 做过 不是 唤醒 这 回声 的 这
['kænjən] ;
canyon **;**
峡谷 ;

“治安维持者们继续前进，他们的蹄声没有在峡谷中引起回响；

[bʌt; bət][əʊld][dʒæk] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] - [pleɪs] .
but **Old** **Jack** **still** **occupied** **his** **halting** **-** **place** **.**
但 老的 杰克 仍然 占领 他的 停止 - 地方 .

但老杰克仍然占据着他的歇脚处。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['witnis] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]

All	through	the	day	which	came	after	the	night	that	witnessed	the	surprise	of
全部	通过	这	天	哪个	来了	后	这	夜晚	那	目击者	这	惊喜	的

['maɪrə] ,

Myra	,
米拉	,

在目睹了米拉惊喜的那个夜晚之后的一整天里，

[ðə; ði] [weɪf] , [baɪ] [tɒm] ['terə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θʌgz] ,

the	waif	,	by	Tom	Terror	and	his	Thugs	,
这	孤儿	,	经过	汤姆	恐怖	和	他的	暴徒	,

《孤儿》，汤姆·特勒和他的暴徒乐队作品

[sɪks] [wʊlvz] [wɒtʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [kɔːd] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

six	Wolves	watched	with	the	fatal	cord	in	their	hands	for	the	return	of	the
六	狼	观看	和	这	致命的	绳索	在	他们的	双手	为了	这	返回	的	这

[bɔɪ] ['lɪntʃə(r)] .

boy	lyncher	.
男生	私刑者	.

六名狼帮成员手持致命的绳索，等待着私刑少年的归来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

But	he	did	not	come	.
但	他	做过	不是	来	.

但他没有来。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] ['prɒpə(r)] , [wɪð] [ðæt] ['gɑːstli] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪsɪz]

Back	in	the	cavern	proper	,	with	that	ghastly	colouring	which	comes	to	the	faces
后退	在	这	洞穴	恰当的	,	和	那	阴森	染色	哪个	来	到	这	面孔

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

of	the	dying	,
的	这	垂死	,

回到真正的洞穴里，垂死之人脸上呈现出那种可怕的色彩，

[ðə; ði] [waɪt] [θʌg] [rɪ'klaɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːd] [kɒt] .

the	white	Thug	reclined	on	the	rude	cot	.
这	白色的	暴徒	斜倚	在	这	粗鲁的	婴儿床	.

那个白人恶棍斜倚在简陋的行军床上。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] ['rʌfli] [bʌt; bət] [wel] [drest] ,

His	wound	had	been	roughly	but	well	dressed	,
他的	伤口	有	到过	大致	但	出色地	穿着	,

他的伤口包扎得虽然粗糙但很到位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [lɪps]

and	the	gentle	hands	of	the	girl	of	mystery	had	moistened	his	lips
和	这	温和的	双手	的	这	女孩	的	神秘	有	湿润	他的	嘴唇

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .

with	water	.
和	水	.

那位神秘少女温柔的双手沾湿了他的嘴唇。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [feə(r)] [gɜːl] ['stɑːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒt]

All	at	once	the	fair	girl	started	,	for	an	Indian	had	leaped	to	the	cot
全部	在	一次	这	公平的	女孩	开始	,	为了	一个	印度	有	跳跃	到	这	婴儿床

,

,

,

突然，那美丽的姑娘吓了一跳，因为一个印第安人跳到了婴儿床上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [θʌg] .

and	was	talking	in	low	tones	to	the	wounded	Thug	.
和	曾是	说	在	低的	音调	到	这	受伤	暴徒	.

他低声和受伤的暴徒说话。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

Her	heart	seemed	to	stand	still	.
她	心	似乎	到	站立	仍然	.

她的心跳仿佛停止了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

She	felt	that	Harry	was	coming	,
她	毛毡	那	哈里	曾是	未来	,

她感觉哈利要来了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [deθ] - [træp] [wɪtʃ] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'peəd]

that	he	was	about	to	walk	in	the	death	-	trap	which	cunning	had	prepared
那	他	曾是	关于	到	走	在	这	死亡	-	陷阱	哪个	狡猾	有	准备

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他即将踏入狡诈之人为他设下的死亡陷阱。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sentəns] , [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]

How	she	strained	her	ears	to	catch	a	sentence	,	a	word	of	the	Indian's
如何	她	紧张	她	耳朵	到	抓住	一个	句子	,	一个	单词	的	这	印度人的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

communication	.
沟通	.

她竖起耳朵，努力捕捉印第安人交流中的一句话、一个词。

[æz; əz] [wel] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['zefə(r)] !

As	well	she	might	have	listened	for	the	sound	of	a	zephyr	!
作为	出色地	她	可能	有	听着	为了	这	声音	的	一个	和风	!

她或许会侧耳倾听微风的声音！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [aɪz] [flæʃ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['haɪəlɪŋ] [tɔːkt] ;

But	she	saw	the	giant's	eyes	flash	while	his	hireling	talked	;
但	她	锯	这	巨人的	眼睛	闪光	尽管	他的	雇工	谈话	;

但她看到巨人的仆人说话时，巨人的眼睛闪过一丝光芒；

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [kwɪk] [nɒd][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ,

she	caught	the	quick	nod	of	approval	that	he	gave	,
她	捕捉	这	快的	点头	的	赞同	那	他	给予	,

她捕捉到了他迅速点头表示赞许的瞬间。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θʌg] [baʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ə'gen] .

and	saw	the	Thug	bound	toward	the	entrance	again	.
和	锯	这	暴徒	边界	朝向	这	入口	再次	.

然后看到那个恶棍又朝入口冲了过来。

“ [waɪ] [doʊnt][dæn] [kʌm] [bæk] ? ” [m'ɜːməd] [ðə; ði][kʌt] - [θrəʊt] .

“	Why	don't	Dan	come	back	?	”	murmured	the	cut	-	throat	.
“	为什么	不	担	来	后退	?	”	低声说道	这	切	-	喉	.

“丹为什么不回来？”冷血杀手低声说道。

“ [aɪ] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [hiː; hi] [left] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [məʊl] [ɒn][ðə; ði]['gælz] [feɪs] .

“	I	recollect	how	he	left	shortly	after	he	saw	the	mole	on	the	gal's	face	.
“	我	追忆	如何	他	左边	不久	后	他	锯	这	痣	在	这	女孩们	脸	.

“我记得他看到女孩脸上的痣后不久就离开了。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !
The **time** **has** **come** **!**
这 时间 有 来 !

时机已到!

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊlfɪʃ] ['pleʒə(r)] .
" **she** **heard** **him** **say** **as** **if** **the** **words** **gave** **him** **a** **sort** **of** **wolfish** **pleasure** **.**
" 她 听到 他 说 作为 如果 这 字 给予 他 一个 种类 的 狼 乐趣 .

她听见他这样说，仿佛这些话给他带来了一种狼一般的快感。

" [θɑːrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['daɪɪn] - [wɪð] [buːts] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [kʌt] - [θrəʊt] .
" **Thar's** **to** **be** **a** **good** **deal** **of** **dyin** **'** **with** **boots** **on** **in** **the** **old** **Cut** **-** **throat** **.**
" 塔尔的 到 是 一个 好的 交易 的 垂死 - 和 靴子 在 在 这 老的 切 - 喉 .

"在老割喉之地，穿着靴子死去的人会很多。"

[wɛrz] [ðə; ði] [gæl] ? "
Whar's **the** **gal** **?** **"**
码头 这 女孩 ? "

那姑娘在哪儿?

" [hɪə(r)] , ['kæptɪn] [tɒm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['maɪrə] ,
" **Here** **,** **Captain** **Tom** **,** **"** **answered** **Myra** **,**
" 这里 , 队长 汤姆 , " 回答 米拉 ,

"汤姆船长，给您，"米拉回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] ,
and **the** **next** **moment** **she** **stood** **before** **the** **robber** **of** **the** **gulch** **,**
和 这 下一个 片刻 她 站立 前 这 强盗 的 这 峡谷 ,

下一刻，她就站在了峡谷强盗面前。

[frɒm; frəm] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] .
from **whom** **a** **few** **hours** **since** **she** **would** **have** **fled** **with** **a** **shriek** **.**
从 谁 一个 很少 小时 自从 她 会 有 逃亡 和 一个 尖叫 .

几个小时前，她还会尖叫着逃离那里。

" [səʊ] [haɪɝ] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - !
" **So** **hyar** **ye** **ar** **'** **!**
" 所以 hyar 是的 ar - !

"所以你们是！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] [gɔɪn] - , ['nevə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
" **I'm** **goin** **'** **,** **never** **to** **come** **back** **.**
" 我是 去 - , 绝不 到 来 后退 .

"我要走了，永不回来。"

[aɪl] ['nevə(r)] [pʊl] [maɪ] [buːts] [ɒf] [-] .
I'll **never** **pull** **my** **boots** **off** **ag'in** **.**
患病的 绝不 拉 我的 靴子 离开 再次 .

我再也不会脱掉我的靴子了。

[steɪ] [haɪɝ] [tɪl] ['sʌmbədi] ['kɒmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['dedli] [dæn] .
Stay **hyar** **till** **somebody** **comes** **;** **it** **won't** **be** **me** **;** **it** **won't** **be** **Deadly** **Dan** **.**
停留 hyar 直到 某人 来 ; 它 惯于 是 我 ; 它 惯于 是 致命 担 .

待在这里直到有人来；不会是我；也不会是致命丹。

[bʌt; bət] , ['sʌmbədi] [wɪl] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
But **,** **somebody** **will** **come** **an** **'** **take** **you** **away** **.**
但 , 某人 将要 来 一个 - 拿 你 离开 .

但是，会有人来把你带走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亡命之徒汤姆·特勒(Tom Terror, the Outlaw)
第4/4页

[jʊr; jər][ðə; ði] [bɪgɪst] [bə'nænzə][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ef][juː; jʊ][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [bʌt; bət][ə; eɪ][maɪt] .

You're	the	biggest	bonanza	in	Colorado	,	ef	you	ar	'	but	a	mite	.
你是	这	最大	宝藏	在	科罗拉多州	,	ef	你	ar	-	但	一个	螨虫	.

即使你只是一丁点儿东西，你也是科罗拉多州最大的宝藏。

[wʌn][əʊ] - [ðiːz] [deɪz] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ][gəʊld] [kwiːn] .

One	o	'	these	days	you'll	be	a	gold	queen	.
一	o	-	这些	天	你会	是	一个	金子	女王	.

总有一天你会成为黄金女王。

[dæn][gɒt][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] , [æn; ən] - [naʊ] [hiːz] [rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

Dan	got	on	the	wrong	trail	,	an	'	now	he's	run	away	from	the	right	one	.
担	得到	在	这	错误的	踪迹	,	一个	-	现在	他是	跑步	离开	从	这	正确的	一	.

丹走错了路，现在他逃离了正确的方向。

[rʌn] [ɒf] [æn; ən] - [left][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːdz] .

Run	off	an	'	left	the	work	for	my	boys	with	the	cords	.
跑步	离开	一个	-	左边	这	工作	为了	我的	男孩们	和	这	绳索	.

我跑了，把电线的事留给了我的儿子们。

[ai][təʊld] - [ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [strɪŋz] [lɑːst] [naɪt] ,

I	told	'	im	to	give	you	the	strings	last	night	,
我	讲述	-	我是	到	给	你	这	字符串	最后的	夜晚	,

我昨晚就让他把琴弦给你了。

[bʌt; bət][aɪm]['kɪndə(r)][glæd] [θɛt] ['rəʊzbʌd] [ˌɪntə'fiəd] [æn; ən] - [seɪvd] [jə(r)][laɪf] .

but	I'm	kinder	glad	thet	Rosebud	interfered	an	'	saved	yer	life	.
但	我是	幼儿园	高兴的	那个	玫瑰花蕾	干扰	一个	-	已保存	你的	生活	.

但我更庆幸玫瑰花蕾出手相救，救了你的命。

〞 [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [drɒpt] ['maɪrəz][hænd] ,

〞	The	old	fellow	dropped	Myra's	hand	,
〞	这	老的	同伴	掉落	米拉的	手	,

〝老头子松开了米拉的手，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [tuː] [brɒnzd] ['feɪsɪz] ['weɪtɪd]

and	started	toward	the	mouth	of	the	cave	where	two	bronzed	faces	waited
和	开始	朝向	这	嘴	的	这	洞穴	在哪里	二	古铜色	面孔	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

他朝着洞口走去，那里有两张古铜色的面孔在等着他；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] .

but	the	girl	bounded	forward	.
但	这	女孩	有界	向前	.

但女孩却向前跃去。

〝 [juː; jʊ] ['hævnt] [dis'kləuz] ['eniθɪŋ] !

〝	You	haven't	disclosed	anything	!
〝	你	还没有	披露	任何事物	!

〝你什么都没透露！〞

〞 [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

〞	she	cried	.
〞	她	哭	.

她哭了起来。

“ [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [meɪks] [ˌem ˈiː]['kjʊəriəs] .
“ What you have said makes me curious .
“ 什么 你 有 说 制作 我 好奇的 .

“你刚才说的话让我很好奇。”

[huːz] [tʃaɪld][ˌeɪ ˈem][ai] ?
Whose child am I ?
谁 孩子 是 我 ?

我是谁的孩子?

['kæptɪn] [tɒm] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][lɪft][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [hæz; həz] [hʌŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem ˈiː][səʊ]
Captain Tom , will you not lift the veil of mystery that has hung before me so
队长 汤姆 , 将要 你 不是 举起 这 面纱 的 神秘 那 有 悬挂 前 我 所以
[lɒŋ] ?
long ?
长的 ?

汤姆船长，您能否揭开笼罩在我面前许久的神秘面纱?

[huː] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ? ”
Who is the boy ? ”
WHO 是 这 男生 ? ”

这个男孩是谁?

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ? ” [ænd; ənd] [tɒm] ['terə(r)] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ The boy ? ” and Tom Terror grated his teeth .
“ 这 男生 ? ” 和 汤姆 恐怖 磨碎的 他的 牙齿 .

“那个男孩？”汤姆·特罗咬牙切齿地说。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [ən] [wɒt] [hæz; həz] ['kærid] [ɒn] [kɔːt] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [maʊðz]
“ Oh , the young ' un what has carried on court in Cut - throat for six mouths
“ 哦 , 这 年轻的 ' 联合国 什么 有 携带 在 法庭 在 切 - 喉 为了 六 嘴
? ”
? ”
? ”

“哦，那个在'刀光剑影'法庭上打了六个月仗的小家伙呢？”

“ [jes] , [jes] ! ” [-]
“ Yes , yes ! ” [31]
“ 是的 , 是的 ! ” [-]

“是的，是的！”[31]

“ [hiːz] ['nəʊbədi][ɪn] .
“ He's nobody in partic'lar .
“ 他是 无人 在 特别的 .

“他其实算不上什么人物。”

[jʊr; jər][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] , [gæl] .
You're the mystery , gal .
你是 这 神秘 , 女孩 .

你真是个谜，姑娘。

[taː(r); taː(r), təː(r)] !
Thar !
塔尔 !

嗖!

” [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːnz] [ðæt] [mait] [suːn] ['pɒpjuleɪt][ðə; ði]['kæzəm] [rʌʃt]
” The thought of the terrible scenes that might soon populate the chasm rushed
” 这 想法 的 这 糟糕的 场景 那 可能 很快 填充 这 深渊 匆忙
[ə'pɒn][ðə; ði][gɜːrlz][maɪnd][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
upon the girl's mind faster than she could speak .
之上 这 女孩们 头脑 快点 比 她 可以 说话 .

“想到深渊里可能很快就会出现可怕的景象，女孩的思绪比她说话的速度还要快地涌入脑海。

[ðeɪ] [keɪm] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] [ˌpænə'rɑːmə] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][wʌn][ʃiː; ʃi]

They	came	like	the	pictures	of	some	mighty	panorama	,	and	when	in	one	she
他们	来了	喜欢	这	图片	的	一些	强大的	全景	,	和	什么时候	在	一	她

[sɔː] ['hæri] ,

saw	Harry	,
锯	哈里	,

它们就像一幅幅宏伟全景画，当她在一幅画中看到哈利时，

[ðə; ði][ə'vendʒə(r)] , [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [hæŋ] ,

the	avenger	,	struck	down	by	the	man	he	had	sworn	to	hang	,
这	复仇者	,	击	向下	经过	这	男人	他	有	宣誓	到	悬挂	,

复仇者，竟被他发誓要绞死的人击倒。

[ʃiː; ʃi] [riːld] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

she	reeled	away	with	a	cry	of	horror	.
她	卷曲	离开	和	一个	哭	的	恐怖	.

她惊恐地尖叫着，踉跄后退。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] , [ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [stɪl] .

When	she	recovered	,	the	cavern	was	still	.
什么时候	她	恢复	,	这	洞穴	曾是	仍然	.

当她回过神来时，洞穴里一片寂静。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]

The	fire	burning	brightly	on	the	stone	floor	told	her	that	she	was	the	only
这	火	燃烧	明亮地	在	这	石头	地面	讲述	她	那	她	曾是	这	仅有的

['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

tenant	of	the	cave	.
租户	的	这	洞穴	.

石板地上熊熊燃烧的篝火告诉她，她是这个山洞里唯一的住户。

[ðə; ði]['saɪləns][wɒz; wəz] [ə'presɪv] .

The	silence	was	oppressive	.
这	沉默	曾是	压迫性的	.

寂静令人窒息。

“ [kæn; kən][aɪ][nɒt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ?

“	Can	I	not	see	something	from	the	rock	?
“	能	我	不是	看	某物	从	这	岩石	?

难道我不能从岩石上看到些什么吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði][lɑːst] [dred] [ɪn'kaʊntə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

“	It	would	kill	me	to	remain	here	while	the	last	dread	encounter	was	taking
“	它	会	杀	我	到	保持	这里	尽管	这	最后的	恐惧	遇到	曾是	采取

[pleɪs] [ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] .

place	in	Cut	-	throat	.
地方	在	切	-	喉	.

“如果当着卡特罗特的面，目睹最后那场可怕的遭遇战发生，我会痛不欲生。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] !

I	will	go	!
我	将要	去	!

我要走了!

” [ðə; ði][weɪf][ɒv; əv][ðə; ði][gæp] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

”	The	waif	of	the	gap	hurried	from	the	cave	,
”	这	孤儿	的	这	差距	慌忙	从	这	洞穴	,

“那个在山口里徘徊的孤儿匆匆从山洞里出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	few	moments	later	she	was	gliding	through	the	shadows	of	the
和	一个	很少	时刻	之后	她	曾是	滑翔	通过	这	阴影	的	这

[rə'viːn] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] .

ravine	with	which	she	was	thoroughly	acquainted	.
峡谷	和	哪个	她	曾是	彻底	熟人	.

片刻之后，她便滑入了她无比熟悉的峡谷阴影之中。

[ðə; ði][gɜːl] [sprʌŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [kraɪ] ;

The	girl	sprung	back	with	a	startling	cry	;
这	女孩	弹簧	后退	和	一个	令人震惊	哭	;

女孩惊叫一声，猛地跳了回去；

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ]

the	thunderous	report	of	firearms	had	broken	the	silence	and	the	flash
这	雷鸣	报告	的	枪支	有	破碎的	这	沉默	和	这	闪光

['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] .

almost	blinded	her	.
几乎	失明	她	.

一声震耳欲聋的枪声打破了寂静，闪光几乎让她睁不开眼。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ʃɒts] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [blʌd] [laɪk]['lɑːvə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

Again	and	again	the	shots	sent	her	warm	blood	like	lava	through	her
再次	和	再次	这	镜头	发送	她	温暖的	血	喜欢	岩浆	通过	她

[hɑːt] ;

heart	;
心	;

一次又一次，子弹像熔岩一样将她温暖的血液送入她的心脏；

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [əʊθs] , [kraɪz] , [ðə; ði][waɪld] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ɪn] ['dedli] ['kɒmbæt] .

she	heard	oaths	,	cries	,	the	wild	struggling	of	enemies	in	deadly	combat	.
她	听到	誓言	,	哭泣	,	这	荒野	挣扎	的	敌人	在	致命	战斗	.

她听到了咒骂声、哭喊声，以及敌人在殊死搏斗中激烈挣扎的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd][met] !

They	had	met	!
他们	有	遇见	!

他们见过面！

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men] [huːz] ['vɔɪsɪz] [ə'seil] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ?

But	who	were	the	white	men	whose	voices	assailed	her	ears	?
但	WHO	是	这	白色的	男人	谁	声音	遭受攻击	她	耳朵	?

但那些在她耳边咆哮的白人究竟是谁？

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊！

[tɒm] ['terə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θʌgz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] ['mævərɪk] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Tom	Terror	and	his	Thugs	had	encountered	Maverick	Joe	and	his
汤姆	恐怖	和	他的	暴徒	有	遭遇	特立独行者	乔	和	他的

[ˌvidʒi'læntiz] ; [nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪntʃə(r)] .

Vigilantes	;	not	the	boy	lyncher	.
治安维持者	;	不是	这	男生	私刑者	.

汤姆·特罗和他的暴徒们遇到的是特立独行的乔和他的治安维持者，而不是那个私刑少年。

[ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz][hæd; həd] ['kɔŋkə] ; [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ,

The	Vigilantes	had	conquered	;	their	voices	told	her	this	,
这	治安维持者	有	征服	;	他们的	声音	讲述	她	这	,

治安维持会已经取得了胜利；他们的声音告诉了她这一点。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][send] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɜ:(r); hə(r)][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses]

and	she	wanted	to	send	down	to	them	her	approval	of	their	success
和	她	通缉	到	发送	向下	到	他们	她	赞同	的	他们的	成功

.

:

.

她想向他们表达她对他们成功的赞赏。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [tʃekt] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	something	checked	her	.
但	某物	已检查	她	.

但有什么东西阻止了她。

[ðəʊz] [men] [heit] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪntʃə(r)] .

Those	men	hated	the	boy	lyncher	.
那些	男人	憎恨	这	男生	私刑者	.

那些人憎恨那个私刑处死男孩的凶手。

[ðeɪ] [hæd; həd]['i:v(ə)n] ['hʌntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] [men] .

They	had	even	hunted	him	,	and	she	—	she	could	not	admire	such	men	.
他们	有	甚至	猎杀	他	,	和	她	—	她	可以	不是	钦佩	这样的	男人	.

他们甚至追捕过他，而她——她无法欣赏这样的男人。

['maɪrə] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,

Myra	turned	from	the	rock	,
米拉	转向	从	这	岩石	,

米拉从岩石上转过身来，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [brɔ:t]

but	the	next	instant	she	found	herself	face	to	face	with	a	figure	that	brought
但	这	下一个	立即的	她	成立	她自己	脸	到	脸	和	一个	数字	那	带来

[ə; eɪ][kraɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

a	cry	to	her	lips	.
一个	哭	到	她	嘴唇	.

但下一刻，她发现自己正面对着一个身影，吓得她惊叫出声。

“ [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [maɪ] ['bju:ti] !

“	Here	you	are	,	my	beauty	!
“	这里	你	是	,	我的	美丽	!

“我的美人儿，你在这儿呢！”

[baɪ][dʒəʊv] !

By	Jove	!
经过	朱庇特	!

我的天哪！

[ðev] [bi:n] ['set(ə)lɪŋ] ['mætəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] .

they've	been	settling	matters	down	in	the	gulch	.
他们有	到过	安顿	事情	向下	在	这	峡谷	.

他们一直在平息峡谷里的动乱。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ['empti] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ju:; jʊ]

I	thought	you	were	gone	when	I	found	the	cave	empty	;	but	here	you
我	想法	你	是	已消失	什么时候	我	成立	这	洞穴	空的	;	但	这里	你

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

我发现山洞空无一人时，以为你已经走了；但你却在这里。

[ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][gəʊld] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [kəʊst] .

the	girl	to	make	the	gold	queen	of	the	Eastern	coast	.
这	女孩	到	制作	这	金子	女王	的	这	东	海岸	.

让这个女孩成为东海岸的黄金女王。

" [ðə; ði][weɪf] [sɔː] [ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [aɪz] .

"	The	waif	saw	the	glitter	of	the	man's	eyes	.
"	这	孤儿	锯	这	闪光	的	这	男人的	眼睛	.

"孤儿看到了男人眼中闪烁的光芒。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nek] , ['dedli] [dæn] ?

"	Are	you	certain	about	your	own	neck	,	Deadly	Dan	?
"	是	你	肯定	关于	你的	自己的	脖子	,	致命	担	?

"致命丹，你确定你的脖子没事吗？"

" [ðə; ði] ['vɪlən] [stɒpt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][hænd][ðæt][hiː; hi][held] ; [ðen] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)]

"	The	villain	stopped	and	dropped	the	hand	that	he	held	;	then	his	revolver
"	这	恶棍	停止	和	掉落	这	手	那	他	握住	;	然后	他的	左轮手枪

[liːpt] ['ʌpwəd] ,

leaped	upward	,
跳跃	向上	,

"恶棍停了下来，松开了握着的手；然后他的左轮手枪猛地向上弹起，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ['kwɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən] , [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl][æz; əz]

but	the	report	which	followed	quickly	upon	the	question	,	caused	it	to	fall	as
但	这	报告	哪个	随后	迅速地	之上	这	问题	,	导致	它	到	落下	作为

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

但紧随其后的那份报告却导致它迅速垮台。

" [drɔː] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [spɔɪl][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ! " [sed] [ðə; ði] ['dedli] ['mɑːksmən] .

"	Draw	again	and	I'll	spoil	your	face	!	"	said	the	deadly	marksman	.
"	画	再次	和	患病的	剧透	你的	脸	!	"	说	这	致命	神射手	.

"你再拔枪，我就打烂你的脸！"神枪手说道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][kləʊzd][wʌn] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːt] ,

"	I	have	just	closed	one	session	of	court	,
"	我	有	只是	关闭	一	会议	的	法庭	,

"我刚刚结束了一场庭审，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][lɑːst][wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][həʊld][ɪn] [kʌt] - [θrəʊt] .

and	now	I	will	open	the	last	one	I	shall	ever	hold	in	Cut	-	throat	.
和	现在	我	将要	打开	这	最后的	一	我	将	曾经	抓住	在	切	-	喉	.

现在我要打开我在《Cut-throat》中持有的最后一瓶酒。

[stænd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Stand	where	you	are	!
站立	在哪里	你	是	!

站住！

[ðɪs] [taɪm] [red] [krest] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nuːs] [ɪz] ['prɒpəli] [ə'dʒʌstɪd] .

This	time	Red	Crest	and	I	will	see	that	the	noose	is	properly	adjusted	.
这	时间	红色的	波峰	和	我	将要	看	那	这	套索	是	适当地	调整	.

这次我和红冠会确保套索调整妥当。

['dʒeni] — ['maɪrə] — [gəʊ][ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [ðeə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [siː]

Jennie	—	Myra	—	go	on	into	the	cave	;	there's	somebody	there	who	wants	to	see
珍妮	—	米拉	—	去	在	进入	这	洞穴	;	有	某人	那里	WHO	想要	到	看

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

珍妮——米拉——进山洞去吧；那里有人想见你们。

" [ðə; ði][gɜːl] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [lʊk] [æt; ət] ['dedli] [dæn] .

"	The	girl	sprung	forward	with	a	parting	look	at	Deadly	Dan	.
"	这	女孩	弹簧	向前	和	一个	离别	看	在	致命	担	.

"女孩向前跳去，临别时回头看了致命丹一眼。

[ðæt] ['vɪlən] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] ;
That villain bit his lips ;
那 恶棍 少量 他的 嘴唇 ;

那个恶棍咬着嘴唇;

[ðə; ði][praɪz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [treɪld] [ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [wɒz; wəz]
the prize for which he had trailed and shot for ten years was
这 奖 为了 哪个 他 有 拖着 和 射击 为了 十 年 曾是
['glaɪdɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] .
gliding from his grasp .
滑翔 从 他的 抓牢 .

他追逐和争取了十年的奖赏正从他手中滑落。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊp][wʌns][mɔ:(r)] .
He was doomed to the rope once more .
他 曾是 注定失败 到 这 绳索 一次 更多的 .

他注定要再次被绞死。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [kʌt] - [θrəʊt] ?
“ Why did I come back to Cut - throat ?
“ 为什么 做过 我 来 后退 到 切 - 喉 ?

“我为什么会回到《Cut-throat》？”

[wɔ:(r)] [θɛt] [wɒt] [ji:; ji] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] , ['mævərɪk] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] ['terə(r)] ,
War thet what ye asked me , Maverick ? ” asked Tom Terror ,
战争 那个 什么 是的 问 我 , 特立独行者 ? ” 问 汤姆 恐怖 ,

“你问我什么，独行侠？”汤姆·特勒问道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌvɪdʒə'lɑ:ntiz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ]
as he looked down into the Vigilante's face from the saddle to which
作为 他 看起来 向下 进入 这 义警的 脸 从 这 鞍 到 哪个
['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [helpt] [hɪm] ,
several of the red survivors of the gulch battle had helped him ,
一些 的 这 红色的 幸存者 的 这 峡谷 战斗 有 帮助 他 ,

他从马鞍上俯视着义警的脸，这马鞍是几个在峡谷之战中幸存下来的红衣战士扶上去的。

['bli:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] [wu:nd] .
bleeding from a fresh wound .
出血 从 一个 新鲜的 伤口 .

新鲜伤口正在出血。

“ [aɪ] [si:] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] ['telɪn] - [ðə; ði] [waɪ] [-]
“ I see no harm in tellin ' the why [32]
“ 我 看 不 伤害 在 告诉 - 这 为什么 [-]

“我觉得说出原因没什么坏处[32]

[æn; ən] - ['weəfɔ:(r)] [naʊ] .
an ' wherefore now .
一个 - 因此 现在 .

因此，现在。

[ə; eɪ][bɪg][bə'nænzə] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [bæk] .
A big bonanza brought me back .
一个 大的 宝藏 带来 我 后退 .

一笔巨款把我带了回来。

['dedli] [dæn] [nəʊz] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][du:; də] ;
Deadly Dan knows more about it than I do ;
致命 担 知道 更多的 关于 它 比 我 做 ;

致命丹比我更了解这件事;

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪz] [trɛmblɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪz] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk]

but	I	know	that	a	million	or	more	is	tremblin	'	in	the	balances	on	the	Atlantic
但	我	知道	那	一个	百万	或者	更多的	是	颤抖	-	在	这	余额	在	这	大西洋

[kəʊst] .

Coast	.
海岸	.

但我知道，大西洋沿岸的保险库里，至少有一百万美元正在颤抖。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] - [tuː; tə] [kɪl] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [id] ['betə(r)] [kʌm] ,

He	sent	me	back	to	find	an	'	to	kill	;	but	he	thought	he'd	better	come	,
他	发送	我	后退	到	寻找	一个	-	到	杀	;	但	他	想法	他会	更好的	来	,

[tuː] .

too	.
也	.

他派我回去寻找并杀死他；但他觉得他最好也一起来。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[aɪm] [ə'fɪəd] [hiːl] ['nevə(r)] [tek] [ðə; ði] [rɒks] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gæl] .

I'm	afeared	he'll	never	tech	the	rocks	,	for	it	turned	out	to	be	a	gal	.
我是	恐惧	地狱	绝不	技术	这	岩石	,	为了	它	转向	出去	到	是	一个	女孩	.

我担心他永远也学不会攀岩，因为结果发现那岩石是个女孩。

" ['kæptɪn] ['hæri] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][mænz] [wɜːdz] .

"	Captain	Harry	started	at	the	man's	words	.
"	队长	哈里	开始	在	这	男人的	字	.

哈里上尉被那人的话吓了一跳。

" [ə; eɪ][gɜːl] !

"	A	girl	!
"	一个	女孩	!

"一个女孩！"

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [jes] ; [jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] .

"	Yes	;	your	sweetheart	.
"	是的	;	你的	亲爱的	.

"是的，你的爱人。"

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][juː; jʊ] ?

Did	you	think	it	war	you	?
做过	你	思考	它	战争	你	?

你以为战争与你有关吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	and	the	wounded	man	smiled	grimly	.
"	和	这	受伤	男人	微笑	阴沉地	.

受伤的男子露出了苦笑。

“ [lɑːst] [naɪt] ['rəʊzbʌd] [faʊnd] [æn; ən] - ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ Last night Rosebud found an ' recognized her . ”
“ 最后的 夜晚 玫瑰花蕾 成立 一个 - 认可 她 . ”

“昨晚，玫瑰花蕾找到了她，并认出了她。”

“ [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ? ”
“ And did his work ? ”
“ 和 做过 他的 工作 ? ”

“他完成工作了吗？”

“ [nəʊ] ; [hiː; hi][ræn] [ɒf] .
“ No ; he ran off .
“ 不 ; 他 跑 离开 .

“不，他跑了。”

[bʌt; bət] , [mɛ'bi] [hiːz] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
But , mebbe he's back by this time .
但 , 也许 他是 后退 经过 这 时间 .

但也许他现在已经回来了。

[id] ['rɑːðə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gəʊld] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæn; ðən][juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
He'd rather see her the gold queen of the cities than use his knife ,
他会 相当 看 她 这 金子 女王 的 这 城市 比 使用 他的 刀 ,

他宁愿看到她成为城市中的黄金女王，也不愿动用他的刀。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] - [ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] .
for she's purtier'n all creation .
为了 她是 - 全部 创建 .

因为她比世间万物都美丽。

” [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
” The Vigilantes looked at the boy .
” 这 治安维持者 看起来 在 这 男生 .

“治安维持会成员们看着那个男孩。”

“ [wiː; wi][kænt] [tɔːk] [hɪə(r)] , ” ['hæri] [sed] .
“ We can't talk here , ” Harry said .
“ 我们 不能 讲话 这里 , ” 哈里 说 .

“我们不能在这里谈话，”哈里说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [tɒm] ? ”
“ Are you ready , Tom ? ”
“ 是 你 准备好 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你准备好了吗？”

“ [maɪ] [buːts] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ɒn] .
“ My boots ar ' on .
“ 我的 靴子 ar - 在 .

“我的靴子穿好了。”

['ðeəfɔː(r)] , [tɒm] ['terə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['redi] .
Therefore , Tom Terror ar ' ready .
所以 , 汤姆 恐怖 ar - 准备好 .

因此，恐怖汤姆已经准备就绪。

” [red] [krest] [liːpt] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ,
” Red Crest leaped forward at a sign from the boy ,
” 红色的 波峰 跳跃 向前 在 一个 符号 从 这 男生 ,

“红冠鸡听到男孩的示意，立刻向前跃去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [nuːs] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪgərz] ['druːpɪŋ] [hed] .
and the strong noose fell over the Tiger's drooping head .
和 这 强的 套索 跌倒 超过 这 老虎的 下垂 头 .

结实的绳索套在了老虎低垂的头上。

[bʌt; bət] [veɪn] , ['ɔːlməʊst] , [wɒz; wəz] [ðæt] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd] ['vendʒəns] ,

But	vain	,	almost	,	was	that	long	-	delayed	vengeance	,
但	徒劳	,	几乎	,	曾是	那	长的	-	延迟	复仇	,

但这场迟来的复仇几乎是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [deθ] [nuːs] ['taɪt(ə)nd] [ə'raʊnd] [tɑːmz] [ʃɔːt] [stretʃ] [ɒv; əv] [θrəʊt] ,

for	when	the	death	noose	tightened	around	Tom's	short	stretch	of	throat	,
为了	什么时候	这	死亡	套索	收紧	大约	汤姆的	短的	拉紧	的	喉	,

当绞索勒紧汤姆短短的喉咙时，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌfiən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] .

the	soul	of	the	ruffian	had	gone	to	be	judged	.
这	灵魂	的	这	痞子	有	已消失	到	是	评判	.

恶棍的灵魂已经去接受审判。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪrə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Now	for	Myra	!	”	cried	the	boy	.
“	现在	为了	米拉	!	”	哭	这	男生	.

“现在轮到米拉了！”男孩喊道。

[ə; eɪ] [siːn] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [weɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌɑːr 'iː] -

A	scene	totally	unexpected	greeted	the	eyes	of	the	girl	waif	when	she	re	-
一个	场景	完全	意外	问候	这	眼睛	的	这	女孩	孤儿	什么时候	她	关于	-

['entəd] [ðə; ði] ['kævən] .

entered	the	cavern	.
进入	这	洞穴	.

当孤女再次进入洞穴时，映入眼帘的是一幅完全出乎意料的景象。

[stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [kɒt] [drɔːn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz]

Stretched	on	the	cot	drawn	close	to	the	fire	lay	the	body	of	a	man	whose
拉伸	在	这	婴儿床	绘制	关闭	到	这	火	躺	这	身体	的	一个	男人	谁

[feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

face	was	haggard	in	the	extreme	.
脸	曾是	枯槁	在	这	极端	.

躺在靠近火堆的行军床上，躺着一具面容极其憔悴的男子的尸体。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['glitə] [ɪn'tensli] [æz; əz] [ðə; ði] [feə(r)] [wʌn] [ə'pɪəd] .

His	eyes	beaming	with	expectation	,	glittered	intensely	as	the	fair	one	appeared	.
他的	眼睛	光芒四射	和	期待	,	闪闪发光	强烈地	作为	这	公平的	一	出现	.

当美丽的女子出现时，他眼中闪烁着期待的光芒。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	know	it	!
“	我	知道	它	!

“我知道这！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ef] [ai] [hɛv] [lɒst] [wʌn] [bɪg] [bə'nænzə] , [aɪv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ; [æn; ən] - [wʌn] , [tuː] , [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [ʃeə(r)] .

“	Ef	I	hev	lost	one	big	bonanza	,	I've	found	another	;	an	'	one	,	too	,	all	in	one	share	.
”	ef	我	赫夫	丢失的	一	大的	宝藏	,	我已经	成立	其他	;	一个	-	一	,	也	,	全部	在	一	分享	.

“如果我失去了一大笔钱，我又找到了另一笔；而且，都是在同一份股票里。”

['dʒeni] ! ['dʒeni] ! [kʌm] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] [θɛt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [kleɪm] [hiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

Jennie	!	Jennie	!	come	an	'	tell	me	thet	the	long	-	lost	claim	hes	come	back	to
珍妮	!	珍妮	!	来	一个	-	告诉	我	那个	这	长的	-	丢失的	宣称	他是	来	后退	到

[əʊld] [dʒæk] !

Old	Jack	!
老的	杰克	!

珍妮！珍妮！快来告诉我，那份失落已久的索取权，他已经回到老杰克那里了！

" [ðə; ði][gɜ:l][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] ,

"	**The**	**girl**	**did**	**not**	**hesitate**	,
"	这	女孩	做过	不是	犹豫	,

女孩毫不犹豫地说道："

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [prest] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌf] [tʃi:k]

and	**the**	**next**	**moment**	**her**	**gentle**	**face**	**was**	**pressed**	**to**	**the**	**rough**	**cheek**
和	这	下一个	片刻	她	温和的	脸	曾是	按下	到	这	粗糙的	脸颊

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)] .

of	**the**	**old**	**driver**	**.**
的	这	老的	司机	.

下一刻，她温柔的脸庞就贴在了老司机粗糙的脸颊上。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] , " [sed] ['mævərɪk] [dʒəʊ] , ['fi:lɪŋli] .

"	**I**	**know**	**it**	**would**	**come**	**,**	**"**	**said**	**Maverick**	**Joe**	**,**	**feelingly**	**.**
"	我	知道	它	会	来	,	"	说	特立独行者	乔	,	有感情地	.

"我知道这一天终会到来，"特立独行的乔动情地说。

" [əʊld][dʒæk][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg][bə'nænzə] .

"	**Old**	**Jack**	**has**	**found**	**the**	**big**	**bonanza**	**.**
"	老的	杰克	有	成立	这	大的	宝藏	.

"老杰克发现了一笔巨大的财富。"

['kæptɪn] [tɒm] [wʊd] [hæv; həv]['haɪəd][hɪm][tu:; tə] [hʌnt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] , [ef] ['rəʊzbʌd] ['hædnt]

Captain	**Tom**	**would**	**have**	**hired**	**him**	**to**	**hunt**	**down**	**his**	**own**	**child**	**,**	**ef**	**Rosebud**	**hadn't**
队长	汤姆	会	有	雇用	他	到	打猎	向下	他的	自己的	孩子	,	ef	玫瑰花蕾	之前没有

[ˌɪntə'fiəd] .

interfered	**.**
干扰	.

如果不是罗斯巴德从中作梗，汤姆船长本会雇佣他去追捕自己的孩子。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌf] [ˌvidʒi'læntiz] [wɪð'dru:] , [ænd; ənd] [wen]

"	**It**	**was**	**a**	**scene**	**from**	**which**	**the**	**rough**	**Vigilantes**	**withdrew**	**,**	**and**	**when**
"	它	曾是	一个	场景	从	哪个	这	粗糙的	治安维持者	退出	,	和	什么时候

[ðə; ði][lɑ:st][wʌn][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

the	**last**	**one**	**had**	**departed**	**,**
这	最后的	一	有	已离开	,

"那是粗暴的治安维持者们撤退的场景，当最后一个人离开后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tweɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [lɪp] [glu:d] [tu:; tə][lɪp] .

they	**left**	**the**	**twain**	**there**	**with**	**lip**	**glued**	**to**	**lip**	**.**
他们	左边	这	马克·吐温	那里	和	唇	胶合	到	唇	.

他们把两人留在那儿，嘴唇还粘在一起。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kævən] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒeni] — ['maɪrə][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

When	**the**	**party**	**returned**	**to**	**the**	**cavern**	**they**	**found**	**Jennie**	**—**	**Myra**	**no**	**longer**	**,**
什么时候	这	派对	返回	到	这	洞穴	他们	成立	珍妮	—	米拉	不	更长	,

当一行人返回洞穴时，他们发现珍妮——米拉已经不在了。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['hæri] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] — ['si:tɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɒt]

that	**being**	**the**	**name**	**by**	**which**	**Captain**	**Harry**	**knew**	**her**	**—**	**seated**	**beside**	**the**	**cot**
那	存在	这	姓名	经过	哪个	队长	哈里	知道	她	—	坐着	旁	这	婴儿床

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ded] [hænd][ɒv; əv][bə'nænzə][dʒæk] ,

holding	**the**	**dead**	**hand**	**of**	**Bonanza**	**Jack**	**,**
保持	这	死的	手	的	博南扎	杰克	,

那是哈里船长认识她时所用的称呼——他坐在床边，手里握着博南扎·杰克的遗手。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

her	**father**	**.**
她	父亲	.

她的父亲。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ; [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] ,

His	tale	had	been	told	;	she	knew	all	,
他的	故事	有	到过	讲述	;	她	知道	全部	,

他的故事已被讲述过；她知道一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] ['hæri] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] [hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)]

and	she	told	Harry	that	with	his	last	breath	he	had	thanked	fortune	for
和	她	讲述	哈里	那	和	他的	最后的	气息	他	有	谢谢	财富	为了

[prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

preserving	his	life	until	he	had	found	his	child	.
保存	他的	生活	直到	他	有	成立	他的	孩子	.

她告诉哈里，哈里在临终前感谢命运让他活了下来，直到找到自己的孩子。

[hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə'saɪd][ðə; ði][pen] ;

Here	we	must	put	aside	the	pen	;
这里	我们	必须	放	旁边	这	笔	;

在这里我们必须把笔放在一边；

[bʌt; bət][nɒt][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] ['mævərɪk] [dʒəʊ] , [naʊ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [gəʊld] - [bʌg] ,

but	not	until	we	have	informed	the	reader	that	Maverick	Joe	,	now	a	veritable	gold	-	bug	,
但	不是	直到	我们	有	知情的	这	读者	那	特立独行者	乔	,	现在	一个	真正的	金子	-	漏洞	,

但在此之前，我们必须先告知读者，特立独行的乔如今已是一位名副其实的黄金狂热者。

[hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['serəməni] ,

has	just	arrived	from	the	West	to	witness	a	wedding	ceremony	,
有	只是	到达的	从	这	西方	到	证人	一个	婚礼	仪式	,

他刚从西方赶来参加婚礼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [braɪd] [ə'weɪ] .

and	to	give	the	blushing	bride	away	.
和	到	给	这	脸红	新娘	离开	.

并将羞涩的新娘交给新郎。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'sembli] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən][ɪz] [siːn] ,

And	if	somewhere	in	the	fashionable	assembly	the	interesting	face	of	a	young	Indian	is	seen	,
和	如果	某处	在	这	时髦	集会	这	有趣的	脸	的	一个	年轻的	印度	是	已见	,

如果在某个时髦的聚会场所，你看到了一张有趣的印度年轻面孔，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gæləntˌ] [red] [krest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kænjən][rəʊ'mæns] .

we	may	be	sure	that	he	is	the	gallant	Red	Crest	of	our	canyon	romance	.
我们	可能	是	当然	那	他	是	这	英勇	红色的	波峰	的	我们的	峡谷	浪漫	.

我们可以肯定，他就是我们峡谷恋情中英勇的红冠鸽。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd]

READ
读

读

[bɔɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən]

Boys	of	London
男孩们	的	伦敦

伦敦男孩

[ænd; ənd]
and
和

和

[bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Boys **of** **New** **York** **.**
男孩们 的 新的 约克 .

纽约男孩。

[wʌn] ['peni] ['wiːkli] .
One **Penny** **Weekly** **.**
一 一分钱 每周 .

每周一便士。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[dʒeɪmz] ['dʒæksən] .
JAMES **JACKSON** **.**
詹姆斯 杰克逊 .

詹姆斯·杰克逊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神